

# **Kubudiswa Pachena kweQuran**

naDave Miller, Ph.D.

AP  
APOLOGETICS PRESS

Apologetics Press, Inc  
230 Landmark Drive  
Montgomery, Alabama 36117-2752

@ Copyright 2005  
ISBN-10: 0-932859-72-0  
ISBN-13: 978-0-932859-72-3  
ISBN-13: 978-1-600630-57-6

Mitemo: Hazvibvumidzwi kuti, bhuku iyi itsikiswe zvisina chibvumurano, kubva kuvanyora, kunze kwekuti, munhu akadzokorodza kutaura zvakarai-rwa , kana kunyora achipa muenzaniso.

Library of Congress Cataloging-in-Publication  
Dave Miller (1953-)

Kubudiswa Pachena kweQuran  
Zvinosanganisira hupenyu hwebhuku.  
ISBN-10: 0-932859-72-0  
ISBN- 13: 978-0-932859-72-3

1. Islamu nezvinamato zvakagadzirwa mairi. 2. Kuenzaniswa kwezvinamato 3. Zvinoudzwa zvehuchenjeri nezvinotaurwa pamusoro pezvitendero 4. ChiKritsu nedzimwe nzira dzekutenda. Musoro venyaya.

## KUPA KUTENDA

Kuna Deb -

Mukurudziri nemusimudziri nemutsigiri  
mutsvagiridzo, uye muonesi hwezvinhu zvinehupenyu

## RUTENDO

Vanhу vazhinji, vakatendeka vakandikurudzira rubatsiro nevamwe vakawanda. Ndinopa kutenda kuna vose. Kutenda kukuru ndinopa kuna: James naEvelyn Byrd, Everett Chambers, Kevin naKathy Carroll, Webb naDorothy Cox, Lee naKay Watts, Daryl naVel Bond, Thomas naDoris Gardner, Eric Hall, A.C. naMarie Ivey, Margi Lindsey, James naNancy Stephenson, naPaul naLaDon Sain.

Contact Information:

Email: worldevangelism1962@gmail.com

Printed by:

World Evangelism Publications  
with contributonal assistance from Apologetics Press

## ZVIRIMUKATI

Mhanganyaya . . . . .	i
Chiziviso kumuverengi . . . . .	10
<b>Chitsauko 1—Muhammad . . . . .</b>	<b>11</b>
Pfupiso Yehupenyu HwaMahammad . . . . .	11
Hupenyu paMecca . . . . .	12
Hupenyu paMedina . . . . .	18
Kudzokera kuMecca . . . . .	28
Rwendo Rwekupedzisira . . . . .	32
<b>Chitsauko 2 — Maonero Akakosha MunoroondoyeIslamu</b>	
<b>Yekutanga . . . . .</b>	<b>35</b>
Kupesana . . . . .	37
Zvinosiyaniisa Islamu Dzidziso nezvinoitwa . . . . .	39
Zvimišikidzo . . . . .	39
Zvemitemo pamwe nevatungamiri vezvemitemo . . . . .	41
Mhedziso . . . . .	41
<b>Chitsauko —3 - Tsika Nemagariro . . . . .</b>	<b>43</b>
Tsika Nemagariro Nechokwadi Chechislamu . . . . .	43
Barika reMuporofita . . . . .	44
Rubvumiro Runopihwa Murushinho . . . . .	48
Kwakafanirwa Kutariswa Pakunyengetera . . . . .	49
Al-Mir‘raj . . . . .	52
Mhedziso . . . . .	55
<b>Chitsauko 4—Mavambo echijJudha . . . . .</b>	<b>56</b>
Tsigiro Yezvimwe Zvinonyorwa ZvechiJudha . . . . .	56
Abrahamu Nezviumbwa . . . . .	58
Josefa . . . . .	60
Solomon naMambokadzi veShaba . . . . .	71
Mvura yeMafashamo Inopisa . . . . .	74
Mosesi . . . . .	75

Kudzikiswa kweMhuru yeGoridhe .....	76
VaIsraeri Vanourawa Nekumtswa .....	77
Kusimudzirwa KweGomo reSinai .....	78
Kutura KweVauki vemuEgipita .....	79
Makiyi aKorah .....	80
Kuvigwa kwaAbero .....	81
Mhedziso .....	82
<b>Chitsauko 5—Zvemukati neNhoroondo Yazvo .....</b>	<b>84</b>
Mutemo yeNhaka .....	84
Kupa Mhosva vaMwari veNhema .....	85
Upombwe, Zvapupu, neKutsiva .....	86
Vauki vaPharaoh: Kuzvitenda kana kusatenda? .....	88
Nhoroondo yeNhema .....	89
Madzimambo neVaporofita MuIsraeri .....	89
Vabatsiri vaPharao neShongwe .....	90
Mhedziso .....	90
<b>Chitsauko 6 -Kufambiswa Kwezvinyorwa .....</b>	<b>92</b>
Kufamba Kwakavimbika .....	92
Mubatanidzwa Vakavhenganiswa .....	96
Kushandurwa KweQuran .....	98
Mhedziso .....	99
<b>Chitsauko 7 - Quran vs Testamente Itsva .....</b>	<b>100</b>
Kusawirirana kweDzidziso Dzavo .....	100
Kufa nekumuka kwajESU .....	100
Kupira, Chivi, Neruregerero .....	103
Zvinoreva Kuregerera .....	105
Kupirwa Kwemhuka .....	107
Maitiro aJESU .....	109
Allah vs Mwari veBhaibheri .....	110
Hutatu .....	111
Hunhu Nezviito .....	112
Mhediziso .....	114

<b>Chitsauko 8- Quran vs Tetsament Itsva: Kunetsana nezvetsika .</b>	<b>115</b>
Barika .....	115
Kusavirirana, Hondo, neKudeurwa Kweropa .....	119
Mhedziso .....	126
<b>Chikamur 9—Quran vs Tesamente Itsva .....</b>	<b>128</b>
Kuvedzera Kwekurwisana .....	128
Mberi Kwehupenyu .....	128
Paradiso .....	129
Gehena .....	132
Kuitwa Kwebasa Rezvishamiso .....	134
Kuitwa Zvipiriso .....	139
KuMecca .....	139
Ka'bah .....	140
Kukanganikwa Kwezvivi .....	141
Kuvedzera Kwekupesana NeBhaibheri .....	142
Mwanakomana VaNoah .....	142
Mvura Kubva Padombo .....	143
Kusikwa KweMunhu .....	145
Mhedziso .....	146
<b>Chikamu 10—“Ndechipi Chokwadi Chingatarisirwa Kuitwa no Munhu?” .....</b>	<b>148</b>
Kuzvipa Kubatikana Pachezvake .....	148
Zvisina Kururama Zvakadzokororwa .....	153
Kuitwa KweBarika .....	153
Kurangwa .....	154
Zviratidzo Zvekusikwa .....	154
Chadzimira Nekushaya Hanya .....	154
Nhoroondo Nechokwadi .....	156
Mhedziso .....	159
Mhedziso .....	160
Manzvi Okupedzisira .....	161

<b>Chinamatidzwa 1</b>	165
Ko Bhaibheri rine Huori here	165
Ko Testamente Yekare Ichiri Kushanda	165
Ko Tesamente Itsva Ichikushanda Here	166
Zvinyorwa	171
<b>Chinamatidzwa 2</b>	173
KuTaura Kufuridzirwa Kwaro	173
Chokwadi Chinotaridza Kufuridzirwa KweBhaibheri	173
Kushaikwa Kwekupokana	174
Nhoroondo, Nezvimbo, neKunyatsomira Kwenzvimbo Yacho	174
Chiporofita Chekufembera	175
Ruzivo Rwezvesainzi	176
Kubatana Kwemukati	177
Manyorero Nemamiriro	178
Mhedziso	179
Zvinyorwa	179
<b>Zvinyorwa</b>	180

## ZVIRIMUKATI

Chinangwa chechidzidzo ichi hachisi chekutipa zvinhu zvose zvinoitwa neIslam. Zvinyorwa zvizhinji zviripo zvakanangana neizvozvo. Asi kuti chinangwa chechidzidzo kutipa zvinoitwa, kubatsira maKritsu nedzidziso dzinovabatsira pakuparidzwa kwevangeri, zvakare kubatsira maMuslim kuti vakwanise kuva nemuono maringe nemusiyano uripo pakati pemanamatiro emaKritsu eTestament Itsva neIslamu.

Islamu hatisi kuitonga nekunamata kwainoita kubvira nekubvira. Vanamati vazhinji vezvitendo zvizhinji zvinotendwa mazviri kusanganisira ChiKritsu varikutadza zvakanyanya. maBuddhist varikuzvipinza mumoto. Vanhu varikuzviita maKritsu asi vasiri, vachifamba vachirwisana nekutsaka kuuraya vanhu nokuda kweminda, nokuenderera mberi kuurayana pachezvazvo kuMaozdanyemba eIreland nenyika dzakapoteredza. MaMuslimu varikubata ndege vachidzikandira mabhomba. Kutenda, kuonekwa namabasa, kana kururama kwechinhu hakufanirwe kuonekwa nekuita zvinhu zvakaipa, zvinonyadzisa, zvakashata zvichimirirwa kuti zvakanaka.

Kunyangwe zvitendero zviine kwazvakabva kana kutenda kwazviri, zvinofanirwa kutenda zvichienderana **neakazvipa simba rekutenda uku-** mukuru vavo, uko vanopihwa zvekuita uye kwakatangira kana kwavanoudzwa zvekuita. Kana munhu achida kutora kana kutedzera zvinoitwa nemaMormonismu, anofanirwa kudzidza mabhuku emaMormoni, anonzi Book of Mormon, nePearl of Great Price, uye Doctrine and Covenants. Kana munhu akada kuziva chimiro chechiHinduismu, anofanira kutanga adzidza Vedasi. Zvino kutenda kunosimbiswa kubudikidza neBhaibheri rinopa ruzivo, kunyanya Testamente Itsva.

Kune maIslamu, zvimwechetezvo kutenda kwavo kunobva mukubvunza zvinemaringe nekunyorwa kwakaitwa Quran. Kubudikidza neVahadith kurarama kwavo vanotenda Quran ndiro rinechokwadi chakararamwa hupenyu HwaMuhammad, uye ndiye anemasimba nezvose zvinoitevedzerwa muhupenyu hweMaIslamu. Islamu inoti inzwi raAllah ndiro rakataurwa uye rinoramara muQuran. Kana Quran richitaura hunhu netsika dzinopikisa zvakasikwa noMweya, zvino rinoti zvinhu zvisina kukwana zvinotaurwa, zvakare tinobva taratidzwa kuti hapana chatingati chakakosha semamwe mabhuku mariri, asi kuti rakangofanana namamwe mabhuku akanyorwa navantu pasina kutungamirwa neMweya Mutsvene. Chimiro cheIslamu chinomiswa kana Quran yabviswa nekuti Quran harisi Inzwi raMwari, kunyangwe maKritsu, tinokwanisa kumiswa kana Testamente Itsva yataridza kuti ratinoti Inzwi raMwari taritaridzwa kuti harisi.

Ndichaита nekuzama kwangu, nekuedza kwose, kuti ndimire, ndakatendeka kana kusatya, pakuzama kwangu kutarisia bhuku tsvene reMaIslamu nemuono vekuda kuziva kuti rakabva kuna Mwari here? Ndakaenda muQuran ndine chishuwo chekucherechedza zvirimukati, nekuziva manyorerwo, chinangwa chiri chekuda **kuziva chokwadi**. MaKritsu nevasingatendi kazhinji ndivo vanotsvaga kuti kuna Mwari, avo vanonyepera nekusanzwisia bhaibheri, mukutsvaka kwavo kuda kurwisa kufemerwa kwevhangeri raMwari. Ndichazama nepandinogona kuti ndisaite zvimwechete kubudikidza nekudzikisira kana kukanganisawo dzidziso dzebhuku reQuran. Sokudaro, Ndakaverenga Quran kuti Ndikwanise kunzwisia zvarinoreva nekuda kuona zvari nobudisa mupfungwa dzangu kuti Ndikwanise kuona pfungwa dzaro, nedzinobudiswa navamwe. Zvakare ndakapa zvinyorwa kubva muQuran **muurefu** hwazvo kuri kuzama kubudiswa Pachenka kuti hapana ndima dzakambunyikidza kubva muzvinyorwa.

Chinangwa chikuru chechidzidzo ichi mubvunzo wekuda kuziva huvepo nekutendwa kweQuran, ndapa muverengi ndima dzinotaura nezveupenyu HwaMahammad, inova hwaro yechikoro che-Islam, uye kuzivisa Hadith senzira ingadzivisa kuongororwa kweQuran.

Chakakosha, kuziva kuti munhu vese achatongwa nehutongi hwekumusoro maringe nematorero atinoita zvinhu zvaMwari kunyanya izvo zvakatitenderedza, zvakatikomberedza zvintonaridza huvepo hwaMwari anotaura nesu kubudikidza neBhaibheri. Sevanhu vakasununguka mumagariro edu mumwe nemumwe ane kodzero yekudzidza nekubatisisa chokwadi. Chokwadi chizere chiripo kumunhu vese anorarama uye munhu vose anechido chekusiyanisa chitendero chaMwari, chezvokwadi nechekunyengera chavanhу chadai kuzadzwa munyika. Mwari ngaakukomborere, muverengi, panguva ino yavasvika pakuda kuziva Mwari kuti umufadze.

naDave Miller, Ph.D.  
Ndira 1, 2005

Kutenda kwaDave Miller,

“Ndopakutenda Kuna muturikiri nokushandura bhuku iri uye nekune vose vakabatirana pamwe naye mukurinatsurudza. Kubudikidza nemaropafadzo aMwari pamwe neruyamuro rwechipo Chake, tinonamata kuti bhuku iri richasvika mumaoko emaMuslims 120,000 ari muZimbabwe, richigovera pamwe navo ruzivo rwechokwadi.”

Dave Miller  
June 17, 2022

## CHIZIVISO KUMUVERENGI

Tinogona kushaya inzwi ringakodzera kunyatso chinja manzwi echiArabic kuisa kuchirungu. Ndakazama kushandisa mutauro unorerekera kururimi rwechiArabic, zvakare ndichadana zvakada kufanana nemadaidzirwo anoitwa nemaIslamu. Nokudaro ndinoona zvakakosha, kudana kubhuku dzvene remaIslamu kuti Quran pane kuti Koran.

Kushandurwa kweQuran kuiswa kuChirungu zvinosiyana nemaumbirwo ezwi racho. Chidzidzo ichi chikatsigisa nemuwedzerwa weMentor Book rakashandurwa nePickhalls, tevere ndima dzakasiyana siyana dzakataura.

Zvimwe zvingataurwe pamusoro peIslamu zvingava zvingatanga nemazwi anosanganisira:

**Allah:** Inzwi rechiArabic rinoreva Mwari (“Mwari”)

**Islam:** Rinoreva “kuzvipira kunaAllah”

**Muslim:** Zvinoreva “munhu anozvipa kuna Allah”

**A.H.**—Anno Hegira (**gore raHegira**) kana kuti gore ririkumberi kwaHegira (“kubhururuka”): Gore Muhammad akatiza kubva kuMecca kuenda kuMedina (A.D. 622), kudoma kutanga kweIslamic karendra (lunar).

**Hadith:** “Tsika nemagariro ” dzinotaura manzwi nemaitiro aMuhammad mukurarama kwake, tichitarisa zvaitaurwa naMuhammad pamusoro pemitemo yechiIslam uye kukosha kwechido chavo.

**Iblis:** Satani.

**Injil:** Evhangeri, somuenzaniso, zvakazarurwa/bhuku rakapiwa kuna **Isa** (Jesu)

**Ka‘bah:** Zvinoreva “cube” uye inoratidza kune nzvimbo tsvene yeIslam iri muMecca ukokwavnoshanyira kugadzirira rwendo.

**Djinn** (kana kuti jinn/genii): Zvisikwa zveMweya kana kuti mweya yetsvina iyo isingatendi kuda kweMweya Mutsvene.

**Mosque** (masjid muchiArabic, “inzvimbo yekuzvininipisa”): chivakwa chinonamatirwa, chininosanganisira **Minaret** (chivakwa chemureza umo maMuslimu anoungana kundonamata **naMu’azzin** [kana **Muezzin**]—mudeedzeri vemunamato), unionzi **Mihrab** (chidzitiro chinoratidza qiblah [kutaridza] kuMecca), **nekuMinbar** (chidzitiro apo mharidzo yeChishanu inoparidzirwa)

**Quraysh:** Rudzi rwechiArabu rinosanganisira mhuri yaMuhammad.

**Ramadan:** Mwedzi vechipfumbamwe pakarenda apo maIslam anotsanya kubva mambakwedza kusvika mashambanzou.

**Shahada(s):** Kureurura kunoitwa nemaMuslim vachikurudzira humwechete hwaAllah uye basa raMuhammad semutumwa vaAllah.

**Surah:** Imwe Yendima inovanikwa mu114 “zvitsauko” dziri muQuran; apo mamwe mashadirirwo anoitwa anozama kugadzirisa kuzviisa muchimiro chenhorondo, kuziva hurongwa hwechiArab kuti hausi kuteedzera maitikiro ezvinhu

## CHITSAUKO 1: MUHAMMAD

Chitendero chechiIslamu chakabatanidzwa chakanyatsonanga panaMuhammad. Munhu haakwanise kunzwisia Islamu kana Quran asina kunzwisia nhoroondo yemunhu anonzi Muhammad, basa rake mukutungamirira nekubudirira kweIslamu, uye magariro avanoita. Sezvakaonekwa naJames Beverley: “Muhammad munhu unokosha mu[Islamu—DM] mumavambo, ekugadzirwa uye kufamba kwehupenu kwemakore mazana nemazana” (1997, p. 33). Saizvozvo, “Quran senhorondo yepanobva padzidziso dzinozivisa hupenu hwaMuhammad” (Watt, 1961, p. 241). Kupfungwa dzemaMuslim, Muhammad munhu akakosha zvikuru munhorondo dzevanhu vakamborarama nevarikurarama. Zvinonzwiska chaizvoizvo kuti maMuslimu vanotenda kuti Muhammad akafanana naMwari zvakare akafanirwa kunamatwa (Rahman, 1979, p. 33), zvakare, Muhammad anoonekwa ari munhu mukurusa anowawarirwa kuti dai vanhu vose vateedzera mararamiro ake.

Zvinhu zvizhinji muhupenu hwaMuhammad zvakanga zviripachena kubva pakutanga kweIslam kusvika panhoroondo irikutevedzerwa. Zvose zvakashandisa kuumbiridza hupenu hwaMuhammed, vachivedzera panhoroondo yekuberekwa kwake zvakazara muQuran, ndizvo zvime zvidimbu zvinorarama pane zvakanyorwa maererano nevatatu vakananga kare: (1) Muhammad ibn Ishaq, uyo akafa muna A.D. 773, akagadzira nhorondo yechimiro checaliph, pane zvaitariswa zvinorarama zvakasara uye zvakashandisa muongororo yaAbd al-Malik ibn Hisham’s *Hupenu hwaMuhammad*; (2) Umar al-Waqidi vekuMedina, uyo vakafa munaA.D. 825, akagadzira basa, rikararama rakadukupisa kubudikidza nemunyori vake, Katib, aida zvinobata Muhammad; anyora bhuku rainzi *The Life Of Muhammad* uye. (3) Muhammad ibn Jarir at-Tabari, akafa mugore raA.D. 932, zvinyorwa zvake zvinosanganisira zvakanyorwa zvehupenu hwaMuhammed uye kutekeshera kweIslamu kubudikidza nemunyori vake Katib, rakanzi *The Expeditions of Muhammad*, (verenga Rodwell, 1950, p. 7). Zviitiko zvakare izvi zvinoshanda sehwaro rechiHadith, mubatanidzwa venyaya, zvishumo, uye tsika nemagariro nematauriro aMuhammad nezvinhu zvaitederwa nevateedzeri, uye pakupedzisira anotaridza zvaakanyora. **Hakuna** nhoroondo yekuberekwa kwaMuhammed kubva **pakutanga isisararame**. Zvoreva kuti, vose vasiri vemunyika yeIslamu vanogona chete kuzendama nezvose zvakanyorwa zveIslamu kuti vakanise kubuditsa hupenu hwaMuhammed. [Pfupiso yeupenu hwaMuhammad yakaunganidza mumabhuku anotevera: Beverley, 1997, pp. 36-39; Braswell, 1996, pp. 11-18; Braswell, 2000, pp. 11-15; Geisler and Saleeb, 2002, pp. 70-82; Gibb, 1953, pp. 17-23; Ibn Ishaq, 1980; Nasr, 2003, pp. 48-53; Pickthall, n.d., pp. ix-xxviii; Rahman, 1982, pp. 11-24; Shorrosh, 1988, pp. 47-72. Ku-teerera kwakaokosha kunopihwa kumaArabu akararama kare muhupenu hwaMuhammad kubva mumakore mazana masere uye nemapfumbamwe apfuura sezvakanyorwa munaLings, 1983. Kunze kwekuti zvaonekwa, zvakatorwa kubva muQuran zvinotevedzera kushandirwa kwakaitwa naMohammed Pickthall].

## PFUPISO YEHUPENYU HWAMUHAMMAD

Zuva rekare uye nzvimbo yakaberekwa Muhammad ibn Abdullah munaA.D. 570 muMecca, guta riri kumadokero kweSaudi Arabia pedyo negungwa Dzuku. Kubudikidza nevagari ve-muArabia vakagara muzvidimbu zvemarudzi avo, Muhammad akazvarwa mumhuri yekwaBani Hashim, mudunhu reQuraysh (rinodaizwa kuti Qureysh uye Quraish), rudzi rwaichengetedza Kabah. Kuti Ka‘bah (zvinoreva, “cube”) chinova chivakwa chakafanana necube chiri muMecca

uko maArab anotenda kuti chakavakwa naAbraham naIshmaeri (*Surah* 2:125-127). Ndivo mako-na mana anonongedzera makambasi mana. Vanotenda kuti ngirozi yakauya nedombo reaceles-tial kunaAbraham, kubva parainge radonha paAbu Qubays, uye Abrahamu naIshmaeri, rakabva razoiswa pakona rekumabvazuva eKa`bah. Allah ipapo akaudza Abrahamu kuti atange sangano reutorwa (rwendo rwechitendero) muMecca (*Surah* 22:26-27). Kunyangwe zvakadaro nekufamba kwenguva, maArab akakura mukunamata zviubwa uye kushandisa zvivakwa zverutumba (nzvim-bo inoera inonamatirwa) zvakatsaurirwa kuzvimwari zvevahedeni]. VaQurayshy vakagamuchi-ra pfungwa yekuratidza dzinza ravo kuti ndiro muchengeti veKa`bah, uye, kuitirwa misangano yepilgrimage ranova rwendo rwekutenda, yakagadzirwa memaArabu munyika dzose.

Kunyangwe Muhammad asati azvarwa, baba vake, Abd Allah, mwanakomana vaAbd al-Mut-talib, akafa apo aiva murwendo rwokundotengesa kuYathrib. Amai vake, Amina, kuchitevedzerwa tsika dzechiArabu, achiratidza mwanakomana vake muchinguva chiduku achangobva kuzvarwa kumukadzi veBedouin ainzi Halimah, akamuchengeta mugwenga kwemakore maviri. mukudzo-ka kushanyira Amina, muri yaimuchengeta yakapihwa mukana vekuchengeta Muhammad zva-kare kwegore, kusvika panguva yaakazodzokera kuna mai vake. Amina akachengeta Muhammad kwemamwe makore anosvika matatu kusvika, mukuzofa kwaakaita apo ainge ane makore matan-hatu bedzi ekuberekwa.

## **Hupenyu hwepaMecca**

Kufa kwaAmina kwakakonzeresa kuti mukomana asare achitariswa nasekuru vake, Abd al-Muttalib, kubata kwavo kunova kwakakasika kuonekwa. Sekuru vake vakava mutariri vake vakamuchengeta nerudo rwakanyanya. Muhammad akatenderwa kuti akwanise kukwikwidza mumabasa anoenderana neKa`bah zvakare kusanganisira muungano dzemadzishe emuMecca. Hukama uyu hwakachenengetedza kwemakore maviri, kusvika panguva iyo sekuru vacho vaka-zofa (Muhammad apo aiva memakore masere). Akashaikirwa nevanhu vaviri vaimukurudzira mukukura kwake pamakore maviri chete. Ruchengeto rwake rwakazova pana babamukuru vake, Abu Talib, mukoma vababa vaMuhammad uyo akamubatavo zvakanaka zvakare zvine rudo. Mukadzi vaAbu Talib, Fatimah, akarwisa kusadzisa kushama kwainge kwavepo muhupenyu hwaMuhammad nokuva anotsiva amai vake pakusvika kumufarira kudarika vana vake.

Sekuru Abu vakabvumidza muzukuru vavo, zvisinei nehuduku hwake, panguva iyi aiva na-makore mapfumbamwe, kuti apote achivaperekedza kurwendo rwavo rwekushambadza kuSyria uye nekudarika. Vazhinji vanoona nezvenhorondo yehupenyu vanocherechedza kuti nzendo idzi dzaafamba dzakaita kuti Muhammad adyidzane nemajJudha uye nemaKritsu kunyanya mafata, Bahira, aigara kuBostra, vakaudza Abu Talib kuti zvikuru zvakachenegeterwa muzukuru vake-komana, uye kuti aifanirwa kumuchengetedza kubva kumaJudha. Kunze kwemamwe mabasa, Muhammadu hudiki hwake akahupedza kunge vamwe vana vezera rake, achifudza makwai nem-budzi mumakomo nemimasango akanga akatenderedza Mecca. Iyi ndiyo nguva madzisekuru ake akatora mukana vekumudzidzisa kushandisa zvombo zvehondo. Nokudaro akawana mukana vekushandisa izvo zvaangenge adzidziswa apo madzisekuru ake maviri akaenda naye kuhondo uko dzaida kuti akwikwidzewo ari mukandi veuta. Zvakare panguva iyi yeupenyu kuvedzerwa kwekukura kwakaitika apo dzinza remaQuraysh akasangana achipanana mazano ekutanga mai-tiro pamusoro pekugadzirisa zvinofanirwa kuitwa kuti vano vose vakwaniswe kuvana kururami-swa pasina kudeurwa kweropa kana kuitirana daka mudzimuri. Muhammad aivepo somunhu

akanga ari shamwari yepedyo, yaAbu Bakr.

Mushure memakore makumi maviri, Muhammad akavedzera mikana yekufamba nehamma dzaaitengeserana nadzo. Mukugadzirisa zvemari, murwendo urwu zvakaita kuti akwanise kuona nezvezvinhu zvevatengesi izvo zvaavachenegetera. Akazoguma ava mune zvekutenga nekutengeserana izvo zvaaiivikanwa nazvo muMecca sa“al-Amin” (zvichireva kuvimbika). Nokuda kwemukurumbira vaaiva navo hwakakwezvera kwaari Khadijah, aiva chirikadzi yaiita zvekutengesa uye akapfuma aigara kuMecca, aivimba nevarume kuti vamutengesere zvinhu zvake, akaita chibvumirano naMuhammad kuti atarise mashandiro aiita imwe yemota dzake dzaitakura zvinhu kuSyria. Mushandiro aka akatora moyo vemushandiri vake. Kunyangwe aiva mukuru nemakore gumi nemashanu kuna Muhammad, uye akaroorwa kanokwana kaviri kumashure uku Khadijah anozvipa kunaMuhammad kuti amuroore, izvo Muhammad akabvuma nokukurumidza. Mugore raA.D. 595; Ipapo Muhammad aiva nemakore gumi nemashanu ekuberekwa.

Saka akatanga hukama hwake hwevanano uye vaviri vakararama vari vose kwemakore akatiwandei. **Mushure** mekufa kwaKhadijh, Muhammad akazorora kakavanda, Khadijah afa aine makore makumi mashanu okuberekwa. Khadijah akaberekera Muhammad vana vatanhatu asi mumwechete ndiye akakwanisa kurarama aninzi Fatima, uyo akakwanisa kurarama akasiyya zvizvarwa zvaizoenderea mberi nenzinza, Khadijah akava munhu akakosha muhupenyu hwaMuhammad uye muchitendero chavo. Kuva kwake nemari, nepfungwa dzavamwe dzaimukurudzira, zvakamusimbisa kufambira chitendero chake uye kukwanisa kumira nekushungurudzwa kwaakaitwa nevanhu vekuMecca.

Pamakore gumi nemashanu akatevera, pakaita nguva yakaziikanwa kuti “nguva yekunyarara” (munaA.D. 595 kusvika 610) Muhammad anofungidzirwa kuti aiita basa iro raimuraramisa muhupenyu. Zvinhu zviviri zvainyanyo kutedzera. Chekutanga raiva bhisimusi ranova rwemukadzi wake remotokari. Rechipiri zvakare raiva rekuongorora nekufunga zvakanyanya, uye nechadzera chechinamato chake. Muhammad aiva netsika yekupota achidzokera mukumanya-mhanya nehupenyu hwemuguta kwemwedzi kana kusvika gore kusvika kubako regomo reHira, gungwa riri makiromita mashoma kumaodzanyemba eMecca. Mwedzi vacho vaiva vaRamadan, mwedzi vekupisa. Ndiyo nzvimbo iyo Muhammad ane makore makumimana akapihwa chiratidzo chekutanga (*Surah 96*). Mutumwa vaAllah anonzi akamuvigira chiratidzo ingirozi Gabrieri, uyo vaMuhammad vaizviti vachaunza chimwe chiratidzo chaizotevera mushure memakore makumi matatu.

Zvinotendwa kuti Muhammad vakagamuchira zviratidzo apo aiva muhope. Zvakanyorwa zvakanyorwa muAl-Quran, zvichireva “chidzidzo,” “zviverengwa” kana “kudzokorora.” Zvakataurwa naMuhammad panguva yekusarangarira zvinozivikanwa nekuti Hadith. Apo chikamu cheruzivo chakaitwa zvemando yepamusoro nevanhu venharaunda yechiIslamu, vachitenda kuti vaimirira nemazvo mifananidzo pamusoro pezviitiko zvaiitika muhupenyu hwaMuhammad, Quran chete ndiyo inoonekwa seshoko rakafuridzirwa raAllah.

Chiratidzo chekutanga chakasiya Muhamma d akanganisika nekunya pamwe nekuvhiringidzika mupfungwa. Mukadzi vake, Khadijah, akamuvimbisa kuti akanga asiri pasi pesimba radjinn (unova mweya vetsvina kana kuti dhimonii). Iye akaenda nokuchimbidza kumuzukuru vake, Waraq ibn Naufal, mutana ainge ashandurwa kuva MuKritsu uye aiziikanwa munharaunda semuhanif (ranova inzwi rechiArab rinoreva dzidziso dzekare dzavaitenda), munhu anoramba achitenda kuna Mwari umwechete anova Mwari vaAbrahamu kusvika pakusiya zviubwa/kana zvidori(enzanisa naSurah 6:162). Iye, nevamwe venguva yake, vaive nemufungo netarisiro yekuuya

kwemuporofita aizoshandira maArab kubva kuzvidori. Kutenda uku kwaipindirana zvakanaka nenharaundera yemaJews avo vaivirirana kuti Messiah ainge asati auya, vachiramba kuparidzwa kwaMessiah Jesu Kritsu makore mazana mashanu ainge adarika. Aiziikanwa nekuziva magwaro echeJudha nechiKritsu, Waraq aitenda kuti Johane 16:13, ndima iyo maKritsu anoti inoreva Mweya Mutsvene, inomirira muporofita aizouya. Naizvozvo anoti mutumwa aishanyira Mosesi aiva ashanyira Muhammad, zvakare kuti Muhammad ainge asarudzwa kuti ave muporofita vanvanhu. Nokuda kwerukurudziro urwu, Muhammad akatanga kuchinja achienda kubasa rake idzva rekuparidza. Asi kumhuri yake bedzi nekuhama dzepedyo (*Surah* 26:214). Munhu vekutanga kubvuma huporofita hwake mudzimai vake, Khadijah, muzukurukomana vake aiva nemakore gumi okuberekwa Ali-(uyo waringe atora kuti sare naye), mushandi vake Zeyd, uye shamwari yake yepedyo Abu Bakr. Nekufamba kwenguva, hama dzakavedzera (kunyanya vechidiki) vata-tendeuka, asi madzisekuru ake mana akaratidza kusavirirana naye. Sekuru vake vaimuchengeta Abu Talib, havana kupikisana nechitendero chaMuhammad chitsva, vakatotendera vana vavo vkomana vaviri kutendeuka, asi iwo pachezvavo, vakachengetedza chinamato chemadzibaba avo.

Makore matatu akundopera, Muhammad anoti anopihwa chiratidzo chaimuraira kuti “asimuke uye kuchenjedza!” (*Surah* 74:2). Zano iri rakamukurudzira kuti akwanise kuparidza paruzhinji muMecca. Hwaro rweshoko rake rwaiva rwekutsoropodza kunamatwa kwezvidhori zvainge zvakazara mutsika nemagariro dzechiArab uye, musiyano vezvinotaurwa pamusoro paMwari mumwe chete. Kusvibisa kwake kwakazoguma kwadzikisira hupenyu hwevanonomata zvifananidzo semapenzi uye madzibaba avo vari vanhu vasingatendi kana chitendero chipi zvacho. Nemumwe kutaura zvindada kufananidzwa nezvimwe zvakasangana naMupotsora Pauro ari muEfeso (Mabasa 19:23-27), Muhammad anovanikwa ari mukunetsana nezvoupfumi hwerudzi rwaamai vake, rwechiQuraysh. Serudzi rwaitonga muMecca, vanhu weQuraysh vaive vachengetedzi veKa`bah, nzvimbo tsvene iyo maArabu aitira rwendo rwechitendero mukunomata kwavo zvidhori. Pamusoro pezve hupfumi kana zvichitaurwa, Muhammad aimira netsika nemagariro izvo ukuru uye unzenza vakanga uchibudirira muhupenyu **uno**, kwete hupenyu huchauya asi wokurarama kumativi kwenzimbo dzeArab akabatanidzwa nemhuri dzedzinza uye mamiriro amadzitateguru avo. Mushure mekunge vakuru vemarudzi vaona besanwa rakange rakonzerwa naMahammed kumamiriro ezvitendero zvavo, tsika nemagariro avo uye nezvimwe zvinechekuita nehupfumi hwavo vakatangisa ruvengo nekumushungurudza pamwe nevateveri vake.

Hutsinye vakanga vakusimudzirwa zvikuru kubudikidza nekuplesana kwakavapo mukati medzimhuri nemadzinza kubudikidza nenaurirano. Mukukura kwehuvandu hwevanhu vaitendeukira kuMuslim, kutambudzwa kwakavedzera, Muhammad anokurudzira kuti avo vanokwanisa vaifanira kutamira “kuMakritsu” kunyika yekuAbyssinia. Vanosvika vasere vakaita sokudaro, uye vakagamuchirwa vakava vapoteri pakati pevaAbyssinia Negus. Munguva iyi, Muhammad akaramba achitsoropodza vanhu vemuMecca nokuda kwechihedeni chavaiita. Nokuda kwekutya kudeurwa kweropa nemhuri yerudzi rwake, uye kukushaya ruremekedzo kuna Abu Talib aiva jinda ramambo, vavengi vake havana kuzama kumuuraya zvisinei nekushingaira nepavaigona napo kukanganisa mabasa ake aaiita. Kushushikana kwavo nokuda kwaMuhammad kwakaenderera mberi kusvikira, mugore rechishanu kubva pane zvakataurwa naGabrieri mugari wemuMecca waizivikanwa zvakanyanya nekushungurudza maIslam akatendeutswa. Zita rake vainzi Umar ibn al-Khattab. Vaironga kumupikisa. Zvino vakaenda kuchidano chepamusoro-soro kuti vanzwisi-sane naMuhammad. Vakaungana semhuri pamusoro perudzi rwaMuhammad reBan Hashim,

uye dzinza raMuttalib (kuti vagobatana naHashim)—vakasvika pakumurambidza pane zvehupfumi nekufambidzana kwavo. Munguva yavairwisana kwemakore matatu, mhuri yaMuhammad yakanga yashomeka iye yadzivisva munharaunda yemuMecca, uye panguva imwecheteyo akatambudzika kusvika pakushaiva zvokudya. Pakupedzisira, mushure memakore maviri, hama dzaiva kunze kweHashim uye Muttalib vakaneta nezvinhu zvainge zvakonzeresa nebhana, uye zvakasimbisa kuti zvibviswe. Vakabudirira pakuti mhirizhonga yavanga vakaronga yakabviswa zviripamuteno uye ruvengo rukambomira. Kunyangwe zvakadaro kumira kwazvo kwakava kwenguva duku. Vatungamiriri veQuraysh vakazama nzira itsva dzekutsvaka kunyengerera Muhammad kuti anzwisise kubudikidza nekutendera tsika dzechitendero zose kuti dziitwe, nzira iyo muhammad Muhammad akairamba (*Surah* 109).

Kusuvisa kukuru kwakauya muupenyu hwaMuhammad muna A.D. 619. Mgore ireri mudzimai vake vemakore gumi nemashanu, gore iro mukadzi vake Khadijah, akafa ainge ane makore makumi matanhatu nemashanu. Muchinguva sekuru vake Abu Talib, vakafavo, Abu Lahab-akasara achimuchengeta, sekuru vanova vanga vakamuvenga zvaive pachena. Muhammad nokuda kwemaonero ake chitendero. Muhammad ainge avakusangana nekutambudzwa kwakanyanya, kubva kunasekuru vake vaise vasara vachimutarira, nokuti vaisava nehanya nekumurwira kubva kune rumwe rudzi rwaiva neutsinye. Nokudaro Muhammad akandotsutsumwa nhuna dzake kunevamwe wehukama, kuti kuda angabatsirwa, Mut‘im, mambo veNawfal, uyo akachimbidza kubvuma kumubatsira chikumbiro chake.

Chimwe chaikosha muhupenyu hwaMuhammad irwendo rwake rwekudenga. Akaenda kuKhabah manheru akabatwa nehope arimuHijr, zvimbo yakapoteredza. Akamutsva nengirozi Gabrieri, iyo inonzi yakamuratidza bhiza richena raive nemapapiro rainzi Buraq. NaGabriel parutivi, bhiza rakamuendesa kuJerusaremu, pamberi petemberi, uko akandosangana nemaporofita akativandei, vanosanganisira Abrahamu, Mosesi, uye Jesu. Mushure mekunge Muhammad anamata nekunwa mukombe vemukaka, bhiza rakaenda naye kumusoro, vakadarika nemudenga rechinomwe, kuenda mudenga chaimo, rinotsanangurwa kuti “muti wakakura zvekuenda kure” (*Surah* 53:14). Ipapo Muhammad anopihwa murairo vekuti Mamuslimu anofanirwa kunamata kanosvika mukumi mashanu pazuva. Apo paainge ava kudzoka nemudenga rechinomwe, akasangana naMosesi, akamubvunza kuti minyengetero mingani yanzi inodikanwa. Mushure mekunzwa huwandu hwacho Mosesi akamukumbira kuti adzokere kuna Allah kundokumbira kutapudzirwa, nokuda kweutera hwevanhu, akaita sokudaro, nhamba yakadzikiswa kusvika kumakumi mana. Nguva nenguva Mosesi aikumbira Muhammad kuti andokumbira kurerutsirwa. Nhamba yakazodzikiswa kusvika shanu, kunyangwe Mosesi akamukumbira kuti adzokere kunaAllah zvakare, asi Muhammad akan-yara kuramba achidzokera, izvo zvakazovitsa kuti nhasi uno maIslamu anamate kashanu pazuva. Akadzokera kudombo kuJerusarema, uye kuMecca, akapedza rwendo rwake husiku humwechete. PaMosque, akangotaura mashoko erwendo rwake rwekuJerusarema kune vaise vakaungana, uye pakarepo akasekwa nevavengi vake, nokuti rwendo rwakafanana nerwaaitaura rwaitoda mwedzi miviri kana munhu achitofamba nemotokari. Mukufamba kwaiita nguva, Muhammad zvishoma nezvishoma akatanga kutaurira vatereri vake zvainge zvakavanzika murwedo rwake rwaaiti akaenda kudenga (al-mir`aj). Ndiyo ungano yakasakisa kuvambwa kweMuzinda vavo unemufananidzo veDombo inowa mosque yavo iri muJerusarema, yakaiswa paimbova netemberi yemaJudha iyo yakaparadzwa muna A.D. 70 nemaRoma, zvakaita kuti nzvimbo iyi iwe nzvimbo yechitatu inoyeru yemaIslamu.

Mugore rakateera rakafa mukadzi vaMuhammad akataura kuti akarota hope kaviri, apo ngirozi yakamuudza kuti aroore mwanasikana veshamwari yake yepedyo, Abu Bakr. Mwanasikana vaAbu panguva iyi aiva nemakore matanhatu panguva iyoyo, apo Muhammad ainge adarika makore makumi mashanu. Apo magadziriro evanano iyi aiitwa, Muhammad akaroora mumwe mukadzi, aiwa shirikadzi yainzi Sawdah ainge ane makore anosvika makumimatatu okuberekwa. Kurorana pakati paMuhammad naAbu kwakaitwa muchivande kwemwedzi mishoma shoma yakevera, A'ishah asingazvizivi, uyo akaramba achigara nevabereki vase.

Shungu dlaMuhammad dzekuti Mslem izivikanwe muMecca yakaenderera mberi asi yaisafamba zvakanyanya. Vazhinji vevanhu vaitendeuka vaiva vashandi, nevechidiki avo vakazosvika pakukurudzira vabereki vavo nevakweguru. Asi imwe nguva yaisvika yaizokonzeru kudzoka kumashure pane zvose zvaaiizama kuita uye mupenu hwake. MunaA.D. 620, apo kutambudzwa kwevanhu kwainge kwasvika pachidanho chepamusoro, varume vatanhatu verudzi rwaKhazraj vekuYathrib (guta riri zvemakiromita anosvika zviuru zviviri kumaodzanyemba eMecca), vaiava kurwendo rwavo rwechitendero mukutanga kwaChikunguru, vakasangana naMuhammad mukukurukura pachikomo cheMina munguva chiduku vakabva vatenda kuti Muhammad muporofita vazvokwadi.

Magariro emuYathrib ainge asisina kumira zvakana zvekuti vaeni vaigamuchirika. Zvinhu zviviri zvairarama zvaisakisa kusagamuchirika uku. Chekutanga, kukura kwainge kwaita majewish munaraunda kusanganisira vafundisi vaiparidza kuuya kwemuporofita kuvaArabhu. Chechipiri, mapoka maviri ehondo erunzi rwechiArabhu, vari vaKhazraj nevaAws, avo vanga vasvika pachidanho chekuurayana zvinorwadza paruvengo rwavo apo vaiwana zororo pakupesana kwavo kwaiva kwenguva refu, vachitya zvekare muhutera hwavo kushungurudzwa kwavaiitwa nemaJuda asi vari pasi pavo.

Vatanhatu vainge vatendeutswa kuIslamu vakadzokera kuguta ravo, vaine kutenda kuti Muhammad aive muporofita, uye zvinonzi vakanozivisa vamwe vagari vekwavo maringe nezvavainge vaona nekunzwa. Rwendu rwavo rwekutenda rwakatevera muna A.D. 621, vashanu nevamwe vanomwe vakauya kuzosangana naMuhammad vakapika kupa rutsigiro kwaari (ri-noziikanwa sechibvumirano chekutanga chaAl-Aqabah). Pakudzoka kubva kuYathrib, vaberekedzwa nemudzidzisi vechiMuslimu, Mus'ab, vakaparidzira shoko pamusoro pemutumwa vaAllah zvakasiyana nezvavaisoita vakabudirira. Pakasvika nguva yerwendo rwekutenda payakasvika gore rakatevera, dzimwe nhumwe dzaisvika makumi manonwe nemashanu dzemaMuslimu, dzakaenda kuMecca kundokoka Muhammad kuti atamire kuYathrib kundoita mutungamiri vavo. Varimunzira, mumwe mupfuuri (anonzi Bara') akabatwa nepfungwa dzekuda kunamata akatarisa kuMecca panekunamata maringe setsika yechiqiblah, Jerusalema. Shure kwaizvozvo, Mecca yaiva nzvimbo yeKha'bah uku maArabu ose aiitira rwendo rwekutenda kwavo. Zvakare kuMecca ndiko kwaigara muporofita, uko vaienda kwaari. Saka Bara' akachinja kwekunamata akatarisa, apo vamwe vakaramba vachinamata manamatiro avo vakatarisa Jerusarema. Vari-pakati perwendo, mumwe mupfuuri (anonzi Bars) akatanga kufunga zvekuti anamate akatarisa kuMecca pane kuti vaite zvavakajaira zvavanodana kuti qiblah, kuJerusalem. Apo vakasvika kuMecca, vakabvunza mubvunzo kunaMuhammad maringe nezvakakoshera kunamata vakatarisa kuMecca. Muhammad achivapundura, haana kuda kuvapindura zvakavanda asi zvishoma zviine kakubvunza: "Une kwavakananga, kana zvirizvo chengetedzai." Bara' akadzokera kutsika yekare yekunamata akatarisa kuJerusalema. Kusangana naMuhammad vakaunza pfungwa yakakonzere-

sa kuitwa kwechimwe chibvumirano (Aqabah yechipiri), iyo varume vakapika kukudza nekubatira pamwe nekuchengeta Muhammad kubva kumandu. Kumubatira uku kwaisanganisa mabasa ehondo uye akangotorwa nevarume chete. Naizvozvo, Aqabah, yekutanga yakanga isina kutaurwa zvehondo, yakazivikanwa nokuti “ kubata kwemadzimai.”

Nokuda kwemurairo vaMuhammad, maMuslimu akatanga kutengesa midziyo yavo kuti vakanise kubuda muMecca nokuchimbidza. Zvisinei, dzinza nezvinhu zvaipikisa Muhammad vakaziva kuti kuenda kwake kwaizokonzeresa kukura kwemukana vekuziikanwa kwake. Vakazama nepose pavaigona napo kurambidza maMuslim kuti vabude, mukusvika pakuvashandisira chisimba. Zvisinei, vazhinji vakadzika kubuda muMecca vachienda kuYathrib. Zvinhu izvi zvakabvundutsa dzinza rainge rasara kuti vaizogona kukanganisa avo vaise vagara vakaungana pamwe. Munguva iyi, mudziviriro vemhuri yaMuhammad, Muti’im, akafa. VaQuraysh vakaona kuti nguva yekurwisa yainge yawkana, kuurawa kwewanhu mudzinza rimwe nerimwe kwakasrudzwa kubudikidza nekukandwa kwemujenya kuri kuda kurwadzisa Muhammad panguva iyi kuti marudzi ape mhosva kuna Muhammad. Uzhinji hwemaMuslimu vaise vabuda kare muMecca, vachisiyya Muhammad Abu Bakr, naAli. Muhammad anoti akapihwা chiratidzo kubva kuna Gabrieri, achimuudza kurongerwa kwainge arongerwa naQuraysh, nekumuraira kuti atize muMecca. Nehusiku hwainge akarongerwa kuuraiwa, vaurayi vakapoteredza imba yaMuhammad vakamirira kubuda kwake. Muhammad akakumbira Ali kuti azviputire nenguvo dzaMuhammad nekurara pmubhedha vaMuhammad, nekumuvimbisa kuti hapana chakaipa chaimuvana. Muhammad akadzokorora Quran (*Surah 36:9*), ndokubuda mumba make, ndokudarika nepaiva nemhondi dzainge dzakamurindira kumuuraya, asi Allah akabvisa pameso avo kuti vasakwanise kumuona. Akasangana naAbu, vaviri vakatizira kugwenga kuchamhembe kweMecca, ndokundowanda mubako husiku hwese. Ava mangwanani mhondi dzakaona kuti Ali akanga asiri Muhammad, vakamhanyira kuzivisa kuti ainge atiza. Kwemazuva matatu, vachimutsvaka, mwankomana vaAbu, Abd Allah, vaivavigira chikafu usiku. Nezuva rechitatu, Muhammad naAbu vakanzwa manzwi aitaurwa panze achiratidza kuti vanhu vaivatsvaka. Muhammad akasimbisa mumwe vaka Abu kuti Allah akange ainawo (*Surah 9:40*). Kunyangwe vatsvaki vakasvika pamusuwo vebako havana kukwanisa kupinda mubako, vakadarikira vachienderera mberi mukutsvaka kwavaiita. Mushure mekunge vadarika panzvimbo iyi, Muhammad naAbu vakaenda kumuromo vebako, vakandoshamisa “Nezvinoshamisa” zvavakaona pamuromo vebako. Muti vaise vakamera pamuromo vebako, zvinova zvakakonzeresa kuti vatsvaki vasapinda mubako: muti vemuacacia vaise vakamera pamuromo vebako, chiva yainge yavaka dendere rayo raive riine vana mukati mumuti imomo, uye dande mudande raive ravaka imba rayo pamuromo vebako.

Apo ‘Abd Allah nevamwe vatatu vakadzoka madekwana ivayo, kaboka kemaMuslimu vakakira kuenda rwendo rwekuYathrib, uko vakasvika zuva rechigumi nemaviri.

Ichi chiitiko muhupenyu hwaMuhammad, vaHijrah, vakaenda “kubururuka,” kuenda kuYathrib, zvinova nhorondo yechiIslamu nokuti chiitiko chakakosha chakaitika zvinova zvikamu zvakakonzeresa kutanga kweIslam, uye zvichinoshanda sechibodzwa chekutanga mukarendu yemaIslamu. Zvakaitika muna A.D. 622. Makore akatevera akasarudzwa se “A.H.”-Anno Hegirae (rinova “gore raHijrah,” zvichireva gore rakananga Hijrah). Guta rinova Muhammad akatiza kuenda kuYathrib, raizivikanwa nokuti A-Madinah, zvichireva “**guta**” semuenzaniso, guta rineumbirim, kuchirungu rinotaurwa kuti Medina. Hupenyu hwaMuhammad unonyanya kuonekwa mumanzwi akasiyana uye muzvikamu: magore ekuMecca nemakore ekuMedina. Kuenda kubva kuguta

raakakurira rekuMecca uye kusvika kwake kuMedina zvakaratidza kukosha kwekuchinja, kuenda kunerimwe danho idzva muhupenyu hwaMuhammad.

## **Hupenyu paMedina**

Paakandosvika paakanogara, Muhammad akasviko tengu nzvimbo yainge yakakura, kuti ashandise senzvimbo yeMosque- inova nzimbo yekunamatira. Muhammad chinangwa chake chainge chiri chekushandura nharaunda yese kuti irarame mutsika dzechiIslamu. Asi pakava nekupikiswa kwechinangwa ichi. Chekutanga Muhammad akazama kupinza maJudha emunharaunda musungano yavakaitirana basa vachisumudzira zvakanakira kuva muJudha kana Muslimu, vachiita zvakadyairika izvo zvainge zvisingadirwi kupikiswa zvekunamata vanamwari vazhinji. Simba rakananga riina Muhammad, nerukudzo pamusoro pevanhu vemuMedina raiva simba rakakwana iro vaJudha vaitya nekuona kuti zvaigona kumubatsira kunyangwe akada kukwikwidza munezvematongerwo enyika, uye ainge akabata munezveupfumi. Zvisinei, vazhinji vaitadza kunzwisia kukosha zvakare fungidziro yekuti Mwari aizotumira muporofita anova muzukuru waIshmaeri- kwete Isaka.

Chimwe chinhu chechipiri chaiva nesimba muushe hwaMuhammad chaibva kune shamwari dzake maArabu avo vaivenga zvavo zvemunharaunda yavo nokuda kwemasimba ainge ashomeswa naMuhammad nekuda kwechimiro chaainge anacho pamwe nemukurumbira kwainge aiita. Vaisaziva uye kuona chaikonzeresa chekusavirirana kwavo, pamusoro pekurasi ka kwaMuhammad, vakatanga kutambudzika pachavo, inova ndima rerfu refu kubva kubhuku rasurah muQuran-al Baqarah (Tsr) (inova Heifer)- Surah 2. Mugove mumwechete vaakataura kuneusingatendi uye usina chitendero- avo akavagamuchira muIslamu, nokuda kwekumanikidzwa nevanhu vazhinji vaiva muguta vaiita sokudaro (vs. 8). Imwe ndima inotaura nezva “satani” akanga ari maJudha, uye surah akataura kwavari pachena: “Vanhu vazhinji vebhuku vaida kudzosa avo vaise satendi asi vakambotenda, nekuda kwezvishuwiro zvavo, kunyangwe vaiziva chokwadi chairatidzwa kwavari. Asi mukuvaregerera, uye kugutswa navo kusvika Allah avapa murairo. Tarirai! Allah anokwanisa kuita zvinhu zvose” (*Surah 2:109*). “Buku” ririkutaurwa ibhaibheri, somuenzaniso, Torah neEvhangeri (cf. *Surah 3:65*). Zvino maJudha mazhinji pakutanga vakagamuchira zvinhu zvaisimudzira kubatana, Apo rudzi rwemaArab rwairwa pachavo, vaJudha vaigara nechedepedyo vachitsvaka nzira yekubirdzira nekuita hutsinye pavanenge vavanira mukana. Nokumwe kutaura, nokuda kwechivimbo chavakaita naMuhammad chaivasundira kuti vamire echMuhammad, munguva dzhondo nerudzi rwechihedheni kunze kweMedina.

Munguva iyi, Muhammad akaraira .kuti pavakwe dzimba mbiri, dzakabatanidzwa kumuduri veMosque nechekumabvazuva, Mosque iyi yakanga ichiri pasi pokuvakwa kwemwedzi minomwe. Imwe yedzimba idzi yaiva yemudzimai vake, Sawdah, nevanasikana vake vaakaita naKhadijah, vanoti Fatimah naUmm Khulthum. Muhammad akatumira kuti vanondotorwa kubva kuMecca vachiuya kuMedina. Umwe aigarapo ainzi A’ishah, uyo akange ane makore mapfumbamwe okuberekwa. Mukati memwedzi umwechete kana miviri, achangosvika kubva kuMecca, muchato vavo vakarongwa. chaiva chiitiko chisinakunyanyo shamisa, nokuti painge pasina mabiko aye anoitwa pamuchato, zvakaitirwa muimba yainge yakavakirwa A’isha. Vaviri vakanwa mumbiya yaiva nomukaka, ndokuitambidzana kuna vamwe vaise varimumutambo. Vaeni vakazoenda chisiya vaviri varimumba. Asi shamwari dzaA’isha dzakaramba dzichimushanyira kuti vatambe mitambo yavaisoswera vachitamba sokunge vange vasikuziva kuti pabva kuitwa muchato.

Pasina chinguva vabva kutamira kuMedina, muporofita akakonzeresa kubvutwa kwezvinhu,

zvevanhu vaitengesa vekuQurash. Chiratidzo Muhammad anozviti akapihwa, anoti: “Mvumo inopihwa kune avo vanorwa nokuti vanenge vakanganisirwa; uye Allah anovapa kukunda; avo vanenge vadzingwa mudzimba dzavo zvisakarurama nokuda kwekuti vataura: kutiMwari vedu ndiAllah” (*Surah 22:39-40*). Muhammad akatora bvumo yaainge akaratidza kuti arayire, kunyanya tichitarisa chokwadi chekuti maMuslimu akatiza kubva kuMecca mukumanikidza. Chimwe chinhu chakaitika kuti maMuslimu apinde muhondo yezvombo chitsidzo chavainge vakaita nemaJudha.

Mumakore gumi nerimwe ekutanga mushure meHijrah, vabvuti vakaenderera mberi, asi motokari dzekuMecca dzakakwanisa kupoya kubva kumaMuslimu kudeurwa kweropa kukadzivisa. Nokudaro pakasvika inzwi, kunyanya kuvapfumi veMecca vakadzokera kumaodzanyemba, Muhammad akaronga kutungamira rimwe boka revanhu mazana maviri kundorwisa. Nokudaro, kushaikwa kweruzivo kwakazvirgingidza kusawirirana, pamwe nekusapindirana kwavo. Munguva iyi, shoko rakauya richizivisa kuti macaravani ainge arikidzoka kubva kuYemen. MaMuslim mapfumbamwe Muhammad akatumira kuti vandoita tsvakirudzo, dzinova dzakavasvitsa pakurwisa motokari duku yekuQurash. Mukudzoka kuMedina, vakatsoropodza naMuhammad akanga asina kuvaraira kuti varwise - kunyanya apo mumwedzi veRajab. Vamwe maMuslim, pamwechete nemaJuda, ainge akabatanidza mukushorwa kwezviito zvavo. Asi Muhammad anoti akapihwazve chimwe chiratidzo: “Vaibvunza mibvunzo maringe nehondo dzaiva mumwedzi yaityisa. Vachiti: Hondo inzira inodarika, asi kuchinja munhu kumuisa kunzira yaAllah, nokusatenda kwaari uye panzvimbo isina mhirizhonga yekunamatira pamwe nekudzinga vanhu vake ndizvo zvakakura kunaAllah nekuti kutambudza vanhu kunonyanya kurwadza pane kuaura (*Surah 2:217*). Chiratidzo chakadudzirwa sekududzirwa kwakaitwa mazuva ose kuti mumwedzi uyu vaisatenderwa hondo, kusiya kwechiitiko chakaitika nguva iyoyo icho Muhammad akagamuchira zvishoma zvakakanganiswa.

Panguva dzakafanana neidzi, chimwe chiratidzo chakapihwa chaikurudzira kutamwa kubva kuJerusarema kuenda kuMecca sezvimbio iyo yaitungamirira minyengetero:

Takaona kushanduka kwechiso chake kudenga (nokuti mutungamiri, anova Muhammad). Uye zvirokwazvo tinofanirwa kutarisa kwaari (patinonamata) takatarisa qibla inova yaanoda. Zvino tendeukirai zviso zvenyu kunzvimbo iyi yokunamatira, uye (muIslamu yose), nepose paunenge uri tendeukira chiso chako, (paunonamata) vakatarisa kwairi. Tarirai! avo vakagamichira chinyorwa vanoziva (chiratidzo ichi ichokwadi chinobva kuna Mwari vavo. Zvakare Allah anga asingazivi zvavaiita (*Surah 2:144*; tarisa zvakare vss 149-150).

Mihrab (buriunoratidza kwekunamata) uri muMedina mumosque iro yainge yakaiswa kutardaza kurutivi rekutarisa kuJerusarema pakunamata yakashandurwa kuiswa kurusvingo rweku-chamhembe kutarisa kuMecca nekuKa’bah.

Mugore rechipiri reHijrah, shoko rakauya kuna Muhammad rekudzoka kwemotokari kubva kuSyria dzevapfumi vekuMecca. Iye akavimba nehuwantu hwavanhu vemaMuslimu vaive kuMedina kuti vandomisa zvisati zvasvika kwazvaienda. Inzwi rakatumirwa nokukasika nemotokari kuQuraysh kuti vafambise kurwirwa kwavo. Mugore rechipiri reHijrah, inzwi rakauya kuna Muhammad richitaura zvekudzoka kwemotokari dzeupfumi hwakuMecca kubva kuSyria. Akaunganidza maIslamu vose vaive muMedina kuti vandodzimisa dzisati dzasvika kwadzaienda. Shoko rakatumirwa nekukasika nemutungamiri wedzimotokari dzekuQurashy kuti vafambise kubatsirwa kwavo. Mecca yakapindura nekuronga kurwa kunesimba kwevanhu vanosvika churu chimwechete kuti vasvikire mauto amuMuhammad vaisvika mazana matatu nevashanu. Mauto

ose ainge akagadzirirwa Badr uye vakasangana Chishanu, munaKurume 17,623 (zuva rechi 17 re-Ramadan, A.H. 2). Kurwisana kwaikurukurwa mu “Izvo zvaitorwa kubudikidza nehondo” (*Surah 8*), chiratidzo chinonzi chakapihwa pakarepo mushure mekurwisana. Zvinonzi ngirozi dzinosvi-ka churu dzinopa ruyamuro rusingaonekwi kumaIslamu airwa (*Surah 8:9*). Ngirozi dzakaraairwa naAllah kuti dzidimbure misoro yevanhu vaisatenda (vs. 12). Zvinoitika, rondonedzero yakafamba ichiti vakuru vevasingatendi vakanga vaparadzwa muzvipoka zvavo zvinoshamisa vakataswa pa-kurwisana.

VaQuraysh vaisvika makumi mashanu vakauraiva uye huwandum humwe chete hwakatapwa kuitwa varanda. Vatapwa vaifanirwa kusauraiva nokuti vaizofanirwa kuzodzoserwa kumhuri dz-avo kuMecca. Muhammad anotizve akapihwa chiratidzo chekuramba mufungo uyu, mushure mekunge achida kuti vatapwa vauraive (*Surah 8:67*). Asi panonzi pakauya chimwe chiratidzo chakavasimbisa kuti vasauraye vatapwa (vs 68-70), kunyangwe zvazvo ndima idzi dzakatorwa kuti dziraire, asi hapana kana chidimbu chakapihwa pakurwisana kwekutanga. Zvisinei, madzishe maviri ekuQuraysh, Abu Jahl naUmayyah, vakauraiva nokuda kwehumbimbindoga nemukweso hwemaIslamu. Pakave nekukakavara pakati pemaMuslimu nokuda kwekugoverana pakati pavo zvavainge vavana kuhondo, Muhammad anovapa chiratidzo chinoratidza kugoverana kwakafana kwezvinhu (8:1). Mangwanani akatevera, maMuslimu vakasimuka kuenda kuMedina vaine vatapwa nezvinhu zvavainge vapamba. Zvaiva pachena kunaMuhammad vatapwa vaviri avo vaise vari mhandu huru dzemaIslamu vaisafanira kurarama. Vaingofanirwa kuuraiva.

Kune vakasara pahutapwa kuvarwi vekuMecca, vakadzokera kuMecca, ungano yakaitwa kuti vakwanise kuronga: vakaronga kundotora hondo huru ine simba kumarutivi ose emuArabia kuenda navo kuMedina kundorwisa maIslamu. Zvino ukuwo kuMedina, uvandu hwemaJuda vakatanga kuwedzera vakabuditsa ruvengo rwavo kumaIslamu. Muhamad anotaura kuti akapi-hwa chiratidzo chichivayambira nokuda kwekunyengerwa (*Surah 3:118,120; 8:58*). Mumarudzi aive muMedina, vaBani Qaynuqa ikozvino vaiti pachavo kubudikidza nokuramba chibvumirano chavainge vaita naMuhammad. Kunyangwe vakambomira kurwisa vakadzokera vachimirira ku-simbisia, kuti vakwanise kukunda maMuslimu, kuti vasarende. Ivo ipapo vakanga varivashandi “somuenzaniso” (*Surah 8:57*) kubudikidza nekurasikirwa nepfuma yavo yose, nokuitwa nhapwa kuMedina. Muhammad akatora pfuma yake zviri pamutemo vechishanu, zvimwe zvose zvika-goverwa kumaMuslimu.

Mukati megore ravakarwisa naBadr Muhammad akatora mumwezve mukadzi, Hafsah, uyo ainge achangobva kuita shirikadzi aine makore gumi nemasere. mupanda vechitatu vakavedzer-wa kune miviri yainge iripo, yaigarwa naSawdah naA'shah, yainge yakavakwa yakabatanidzw-a nemuduri vemosque.

Vanhu vekuMecca vakasvika pakupedzisa hurongwa hwavuita mutsividzo kuvanhu veku-Medina nemaIslamu nokuda kwehutsinye hwavakavaitira kuBadr. MaMuslimu ainge abata imwe yemota dzevaQuraysh zvinova zvakanyanya kupa rusimbiro rwemaMecca kundorwisa maMedina. Kurwisana kwakatanga muna A.D. 625 nemauto anosvika zviuru zvitatu zvevarume, pachienz-wanisa nevaMuhammad vaisvika chiuru chimwechete. Mangwanani zvipoka zviviri zvemauto zvakanga zvichisangana, mazana matatu evarume vaMuhammad vakadzokera kuMedina-”bwende nevaisatenda kuti vaikunda” vakachinja mufungo vavo. Apo mauto ainge avapedyo neUhud, maMuslimu akatanga, kuisa vose vakanga vakuvara nekuurawa vevaMecca vakatakurwa. Mitumbi yeavo vaikanda miseve yakawanda yakatadzisa kuenda mberi munzvimbo inourairwa vanhu ku-

Meccan vachifunga kuti vavengi vainge vakurirwa, vakasiya vamwe vaizobata basa kuitira zvime we Zvainge zvakanganisa. Izvi zvakasakisa muvengi kuti adzoke zvekare. Rimwe uto revavengi rakakwanisa kubvisa icho chisungo chaichengetedza Muhammad. Akarova ngovani yaMuhammad kwakamuitisa chironda mumusoro, pamwechete nepadama, nepabendekete, pamwe nokumuvisira pasi. Shoko rakafamba nonguva shomanana rekuti Muhammad ainge auraiva. Mukupora, Muhammad nevaimuchengetedza vakamhanyira kunotsvaka nzvimbo yekuhwanda. Mumwe mutasvi vebiza vekuQuraysh akavatevera ndokumupa Muhammad mhosva, akabva atora museve ndokubaya mandu yake pahuru, zvakakondzera chironda chinouraya.

MaQuraysh (vakarasikirwa nevarume vanosvika makumi maviri nemaviri) vamwe vakakuvadzwa zvekusvika mukufa (vanokwanisa kusvika makumi matanhatu nemashanu vemaMuslimu) akadzokera kuMecca. MaMuslim akaviga vakafa vavo, vakasimbisana kuti vakafa vose vakange vari kuparadiso (*Surah 2:153-157*). Apo Muhammad amire pavakafa, anodzokorora kutaura kuti: “Pakati pevatendi, vanotenda varume vanokwanisa kumira pachitenderano chavakaitirana naAllah. Vamwe vacho vazadzisa chipikirwa chavo nerufu, uye vamwe vacho vachiri vakamirira” (*Surah 33:23*).

Surah yekutanga inotaura mamiriro ainge akaita zvinhu muhondo yeUhud vakarwisa avo vaiseavedzera zvaidikanwa (*Surah 3:142-143*), uye avo vaifunga kusiya kurwa kusatangira (vs. 122). Zvaifungidzirwa kuti maIslamu vacharamba vachikunda (vs. 137-139), uye nekuita kunge Muhammad akakwanisa kuziva kusasimba kwake pahutano, nokuti surah akamurayira kuti maMuslimu aifanirwa kuramba akasimba nokuti kunyangwe mutumwa vaAllah (i.e. Muhammad) anotouraivavo muhondo: “Muhammad aiva mutumwa bedzi (kufanana neavo)” vakamutangira kumberi kwake. Zvaireva here kuti dai anga aiurawa aikwanisa here kudzoka mutsoka dzake dzekare? Uyo anokwanisa kudzoka ndiye anenge akafadza Allah uye Allah aizopa mubairo kune uyo anenge akunda (vs. 144).

Mumwedzi vakatevera, pfungwa yekuda kutsiva yakatungamira Muhammad kuti atange kunondorwisa hondo yeBedouin, akavapararidza kwese kwese, uye kugadzirisa kune vamwe tiine simba remaMuslim, kunyangwe vainge vakambokundwa. Muhammad zvakare akatumira vaurayi kuti vandouraya mhandu dzose dzemaislimu- Mutungamiri wemarudzi. Mugore rakatevera kurwisana kwepa Badr, Muhammad akaroora mumwezve mukadzi, Zaynab, ainge akafirwa nomurume muhondo. Umwe mupanda vechina vakavakwa vakabatana neMosque.

Muhammad akashanyira rudzi rechiJudha, Bani Nadir, kuti vakurukure nyaya yekuitirana hanya. Nokudaro, apo paigadzirwa chikafu, Muhammad anotaura kuti ainge apihwa chiratidzo kubva kumutumwa vaMwari Gabrieri, kuti maJudha arikuda kumuuraya. Akasimuka asina zvaakataura, kudzokera kumba kwake, ndokutumira shoko kumaJudha achivapomera kuti vainge vadambura chibvumirano chavainge vaita pakati pavo, nekuvazivisa kuti vabude kunze kwenyika. Avo vainge varamba vaizodimburwa musoro. MaJudha vamwe pakatipavo nevame vaitsigira vaBedouin vakava nekukurudzirana kuti vapikise mushure mekutambira shoko raMuhammad, Bani Nadir akadzokera kumashure, mushure mehurongwa hwahwo nokuda kwemukweso hwaMuhammad hwekupedzisira. MaMuslim vakaisa chigaro kwemazuva pasina ruyamuro rwakuuya kubva kumaJudha. Apo Muhammad akaraira kuti imwe yemiti mirefu yemupamu yaiva muchitsuva itemwe (nekuda kwebvumo kubva kunaAllah *Surah 59:5*) vaJudha vainge vakasara vaipikisa kuita uku (sezvo nokuti miti iyi yainge yakakosha mukurimwa kwezvinhu zvai-vararamisa). Vakatenderwa kuenda kuhutapwa, vachisiya dzimba dzavo pamwe, neminda vakan-

gotakura izvo ngamera dzaikwanisa kutakura chete. Vakaenda nechekumaodzanyemba ekuSyria. Zvinhu zvakasiwi zvinosanganisira pfuma zvakatorwa naMuhammad zvikapihwa kuvarombo vemaMuslimu, vainge vatomira kuMedina vachibva kuMecca (vs. 8).

Mudzimai vamuMuhammad Zaynab, akarwara kusvika pakufa vachingori nemwedzi inosvika misere varimuvanano neMuporofita. Mwedzi mishoma ichangodarika muzukuru vaMuhammad akafa, akasiya mudzimai anga asati asvitsa makore makumi matatu ari shirikadzi ainzi Umm Salamah. Muhammad akamuroora ndokumupa imba yaigara Zaynab asati afa.

Mugore rechishanu rechiIslamu (Chikumi, A.D. 626), Muhammad akatungamira hondo kungwa rekumabvazuva ekuMedina kuti anobvisa hondo yaainge atarisana nayo. Asi vavengi havana kuzvibudisa pachena,vakaramba vakhwanda, Muhammad anobva ataura kuti akapihwa chiratidzo (ari “Mumunamato vekutya”) zvakakonzera kuti vanhu vasabvumirana nenguva dzanga dzataurwa kuti paitwe munamato kana muIslam wose ari pakati pehondo (*Surah 4:101-103*). Mushure memwedzi mumwe chete, Muhammad akatungamira hondo yevarwi vaisvika chiuru chevarume kuenda kurwendo rwekuchitsuwa rwainge rwakareba zvemakiromita anokwanisa kusvika mazana mashanu kumuganu hwekumaodzanyepa kweSyria. Marauder, kunyanya kuBani Kalb, aiva abvuta motokari dzeMedina, zvakare aida kovaodza moyo kuti vasanzwe kuda kubatana nemaQuraysh muhondo yainge yauya yemaMecca nemaMuslimu, Pamusoro pezvo nekuda kwekuwedzera kweIslamu, maIslamu mazhinji akanga asina kusimba pamweya sezvo vakanga vari vatendi vatsva. Ndipo Muhammad akabuditsa chiratidzo chakasakisa kuti kureba kwekunamata kwehusiku kumbomira (*Surah 73:20*).

Nerimwe ramazuva Muhammad akandoshanyira mwanakomana vake vaakatoredzera. Makore makumi matatu apfuura mukadzi waMuhammad wekutanga Khadijah wakapihwa nhapwa yainzi Zayd ibn Harithah sechipo. Muhammad akasunungura mukomana aiva nemakore makumi nemashanu, ainzi Zayd, ndokumutoredza kumuita mwanakomana vake, ndokumuchinja zita rake kumuti Zayd ibn Muhammad. Paakasvika muimba yaZayd, mudzimai vaZayd, Zaynab akakwazisa Muporofita ari pamusovo, ndokumuudza kuti murume vake akanga asipo, asi kuti Muhammad aiva agamuchirwa kuti apinde. Kutarisana kwavakaita apo vaitaura kwaidudzira rudo pakati pavo. Asi Muhammad akaramba kupinda, zvakashamisa kunyangwe iye nokuti ainge anzwa kumuda, akatendeuka kumusiya, akareva kukudzwa kwaAllah anoona moyo vomunhu, nekuziva kuti Allah anoisa moyo yavo pachena. Pakadzoka Zayd kumba, Zaynab akaudza murume vake nezvekushanya kwaMuhammad nezvainge zvataurwa. Zayd akashanyira kuMuporofita, kundomuudza kuti anokwanisa hake kumupa mukadzi vake kuti amuroore hake. Muporofita akaramba akadaro zvakare zuva rakateera racho akaramba zvakare apo Zaynab ainge adzokeru zvakare nemukumbiro vake.

Paiva nezvimhingamupini zviviri kunaZayd zvaiita kuti asiyemuporofita: (1) MaIslamu anomira achipikisa huipi hwekurambana, (2) kubvumidza kwaiitwa neQuran kuita vakadzi vanosvika vana pamurume mumwe chete uye (3) tsika dzavo dzaisava bvumidza kuratidza rusaruro pakati pemwanakomana wekunhonga nemwanakomana wekubereka. Nokudaro, Quran pachezvaro rinoramidza, varume kuti varore vakadzi vevana vavakabereka — “vanakomana vanobuda kubva mumusha” (*Surah 4:23*). Mwedzi yakati vandei yadarika Muhammad anoti akapihwa chiratidzo, chakaita kuti atumire nhumwe kuna Zaynab kuti Allah ainge amupa kuti amuroore: “Tamupa iye kuti akuroore” (*Surah 33:37*). Sezvo chiratidzo chaitaura kuti zvinhu zvose zvatorongwa nekugadziriswa, hapana makungano emuchato akazoitwa. Mwenga (agine ava nemakore aisvika

makumi mana okuberekwa) akaumuunza kumurori (ainge ane makore makumi matanhatu okuberekwa) nokuchimbidza. Chiratidzo chakabudisa pachena kuti mwanakomana vekutoredzerwa anofanirwa kudzosera zita rababa vake chaivo uye kuti Muhammad haana hukama hwerudzi rimwechete naZayd (*Surah* 33:4-5,40). Muhammada nokukurumidza akachinja zita raZayd ibn Harithah. Quran rimwe chete rinoratidza musiyano wakakosha kuna Muhammd kuti aroore vakadzi vanopfuura vana nekuda kwekuti Muporofita (33:50-51). Bvumo iyi yaingova yake bedzi uye zviasatenderwa kunemamwe maMuslim ese emunharaunda. Uyezve vaenzi kumba kwaMuhammad, vaifanirwa kuziva nguva yekushanya, vanoda kutaura nemadzimai aMuhammad vaifanirwa kutaura vakapatsanurwa neketeni pakati pavo, uye hapana aitenderwa kuroora pakati pemadzimai aMuhammad (33:53). Muhammad aifanirwa kutaura kuvanhu akapfeka mbatya dzinomusiyanisa nevateveri vake, uye nazvino maMuslimu munguva yavo yekunamata vanoisa mashoko erudo uye chikomborero kuna Muhammad (33:53).

Munguva iyi yerunyararo pakati pehama, maQuraysh aienderera mberi mukuronga kuita huerongwa hwekedzisira kuti vakwanise kundorwisa maMuslimu aiva kuMedina. MaBani Nadir maJudha, vaiva nehukasha vekudzora minda yavo. Vanorangana nemaMecca muzvinhu zvavo, maringe nekusimbira kundotsividza. MaJudha akandokumbira rubatsiro kubva kurudzi rweBedouin rwaigara kumabvazuva ekuMedina mubani rekuNajd. Runzi rwechiBani rwakabvuma kubatsira, zvimwechete nemamwe marudzi matatu ekuBani Ghatafan, nemazana manomwe ekuBani Sulaymanogona kusvika zviuru zvitanhatus pamwechete. Rudzi rwechiJudha rwekuQurayzah muMedina, vakaramba vakachenetedza chibvumirano chavakaita maMuhammad. MaQuraysh akakwanisa kuunganidza zviuru zvina pakati pavo uye pevatsigiri vavo. Apo maMuslimu akatambira shoko remauto aiuya, uye kuti kusvika kwavo kwaitarisirwa mushure mevhiki, vakaronga kuvaka goronga vakatenderedza Medina munzvimbbo idzo dzainge dzisina rusvingo, zvivakwa, kana matombo. Kucherwa uku kwakaitwa kwakapera nemazuva matanhatus, uye maMuslimu anosvika zviuru zvitatu akafanogarira mandu dzainge dzichiuya. Vavengi pavakasvika vachiona makoronga, uye vachiona chikwata chevarwisi vemaMuslimu vakagarira kumberi kwemakoronga vakanongedzera zvombobo zvekurwa nazvo izvi zvaidashura vose anenge azama kuyambuka goronga, vakapedza mazuva akati vandei vari mumisasa yavo vachitsvaka painge pakareruka kuti varwise hondo yemaMuslimu. Vakatumira muJudha kuenda kuBani Nadir uyo akanyengerera mambo veQurayzah kuti abvise chibvumirano chaakaita naMuhammad. Mazuva marefu emaMuslimu ehushingi nekugara vakachengera zvinosimbisa ne*Surah* 33:10-11. Muhammad akaronga kudyara kuplesana nekubvurongga pakati pemaauto ainge auya kuzovarwisa, pakaita mavhiki anokwana kuita maviri pasina chaitika, mubatanidzwa vemaauto vakasvika pakuda kusiya chikonzero chekubatana kwavainge vaita. Chikamu chekupedzisira chakauya mumazuva ekunaya Izvo zvakakonzenza kuenderera kuchema uko kwainge kwagadziriswa, kunyanya mhepo yaibva kudivi rekumabvazuva zvinova zvakaita kuti vadzokere kumba. Zvakasvitsa surah kuti ritaura: “Imi mose munotenda! Rangarirai tsigiro yaAllah pakati penyu apo pakauya pamusoro penyu hondo, akatumira mhepo hurusa hondo imi yamusati makamboona” (33:9).

Mushure memunamato vemasikati, Muhammad unoti Gabrieri ainge amushanyira ndokumutsuura nokuda kwekumudana kwainge aita kuti adzike pasi noruoko rwake nguva isati yakwana, uye kuti araire muMuslimu Bani Qurayzah nokuda kwemakoronga avakaita aiputsa chibvumirano. Avo vainge vakapoteredza dunhu remaJudha kumapeto kweMedina kwakasvika husiku hunokwana kuita makumi nemashanu marudzi echijudha asati abvuma kusarwa. Varume

vaive nemaoko aibata muchihwande vasingaonekwe, vakasvitswa kune rimwe divi rekewavaigara, apo vakadzi nevana vakaendeswa kune rimwe divi, kusvika hurongwa hwaitwa hwekuzotongwa kwavo. Apo maMuslimu verudzi rwaAws vakakumbira kuti Muporofita arerutsire maJudha, Muhammad akabvunza kuti vaigutsikana here kana mumwe vavo (i.e, murume veAws) akaita srudzo inozova dambudzo remajJudha. Vakabvumirana, Saka Muhammad akatumira kuna mambbo veAws, Sa'd ibn Mu'adh, uyo ainge achiri kupora pachironda chainge akuvara muhondo apo vange vakatsigira makoronga. Mutongo vake vaiti murume anofanirwa kuurava, pfuma yake yogovanwa, uye mukadzi vake nevana voiswa kuhutapwa.

Vakadzi nevana vaitorwa pakarepo kuendeswa kuMedina vopihwa pekugara, apo varume vaipedza husiku hwose vari mumusasa vachidetemba Torah pamwe nekusimbisana pachavo. Mangwanani aitevera, Muhammad airaira kuti pacherwe goronga rakareba kwazvo kunzvimbio yekutengesera. Varume vechiJudha vakatorwa vaisvika mazana masere kuendwa navo kumakoronga ainge acherwa uko vakasviko udzwa kuti vandogara mumigero umu maizova makuva avo. Vaidimburwa musoro nevaurayi vemaMuslimu nemabakatwa, rimwe boka rinounzwa kumakoronga kundouraiwa zvimezvo. Kuuraiva kwevanhu ava kwakapedzwa husiku ihwohwo pachishandisa mwenje. Vakadzi, vana pamwe nepfuma zvaigoverwanwa pakati pemaMuslimu vange vabata basa pakurwisa. Muhammad aisarudza mukadzi mumwechete akanaka vechiJudha kuva murandakadzi vake. Kana achinge azotendeuka kuva muMuslimu, aibviswa muuranda omuita mudzimai vake. Asi aizosarudza kuramba ari muranda kusvika afa kwaperera makore mashanu.

Pakati pevanyengeri nevasingatendi muMedina ndizvo avo vaive vakavimbika mukuita kwavo asi vaizozungunuka pane zvime zvaiitwa. Munhu akadai kana achinge atendeuka pamwe nekugadzirisa mararamiro ake ehunyengeri, vaidzoserwa kuneMuporofita kuti avatendere kuti vazope zvime pane zvaive nazvo. Muhammad anoti akapihwa chiratidzo chinoti:

“Uye pakati peavo vakakupoteredza pakutsvaka kwemaArabu vanyengeri, uye pakati pemaguta vanhu vekuAI-Medinah (paiva nevamwe) vairambira muhunyengeri uyo (Muhammad) aisaziva. Tinovaziva uye tichavapa mutongo ruviri vanodzingwa kumagumo anorwadza. Uye (ndivo) vamwe vange vakabvuma kutadza kwavo. Vachisanganisa zvinhu zvakarurama nezvakashata. Pamwe zvime Allah angazvidemba pamusoro pavo. Tarirai! Allah akazvidemba, nekuva netsitsi. Tora zvime zvavakapihwa pahupfumi hwavo, zvinova zvinozovachenura, kuti vakure uye kuzovamatira. Tarira! munamato yavo yaivanyaradza. Allah ari Munzwi, Muzivi” (*Surah 9:101-103*).

Mushure memwedzi mishanu pabva kurwiva hondo yeMakoronga, maMuslimu akabudirira mukurwisa motokari yevapfumi vekuQuraysh yaidzoketa kuMecca kubva kuSyria. Mumakore makumi nematanhatu eHijrah, vakabudirira zvakare kupamba rimwe boka reQurayah yemahombe kombe egungwa dzvuku rionzi Bani Mustaliq. Pakauraiva vanhu vasingadarike gumi, asi mhuri dzaisvika mazana maviri dzakabatwa, macamera anosvika zviuru zviviri pamwe nemakwai zviuru zvishanu. Madzimai aMuhammad maviri, A'ishah naUmm Salamah, vakamuperekedza nokukurumbidza. Apo pavaidzokera kuMedina, A'ishah akarasa chuma chemuhuro cheonikisi, munguva dzemadokero apo kwaiva kuinerima, chisisakanisike kuonekwanokuda kwerimi, Muporofita akaraira kuti mauto avake musasa panzvimbio iyi kuitira kuti chuma chigotsvagwa zuva raitevera kwakachena. Zvimbio iyi yainge isina tsime zvakaita kuti vazhinji vatsamwe nokuda kwe-kumira pamwe nekuvaka misasa paingwe pakaipa kwaine kwaita mauto nechinangwa chechuma. Kunyangwe, minamato yavo yemambakwedza havana kukwanisa kuiita pamwe nekuita zviriso zvavo. asi nonguva dzepakati pehusiku Muhammad anoti akapihwa chiratidzo chaivabvumidza

kushandisa ivhu pachinzimbo chemvura: “Uye kana uchinge varwara, kana parwendo, kana kuti umwe vavo avirwa nedambudziko, kana kuti vabata mudzimai, uchinge vashaiva mvura, tsvaka kune ivhu rakachena vogeza kumeso kwako memaoko aka (nazvo). Tarira! Allah anokurergerera” (*Surah* 4:43).

Mumwe vevatapwa, mudzimai ainge akanaka ainzi Juwayriyah, akakumbira Muhammad kuti amumiririre panhunha dzake paizodiwa kubvisa mari yakawanda kuti dziripwe kumuIslamu aimuchengeta. Muhammad vakatendera kubhadhara muripo vakawkana yerudzikinuro, pachizvimbo chababa vake, uye nekumuroora. Abvuma, akapinda Islamu, akaroorwa neMuporofita, akamuvakira zvakare mumwe mupanda vake. Chiitiko ichi, chekuti Muporofita ainge aroora kunavaBani Mustaliq zvakakonzeresa kuti mamwe maMuslimu kuti kusunungura varandakadzi vavo avo vainge vasati vakwanisa mazuva erudzikinuro- vaigona kusvika mhuri zana.

Mauto asati adzokera kuMedina, A'ishah zvakare akarasa chuma chake, akaverevedza kubva paiva neungano yaifamba nayo kundotsvaka chuma chake, Nokuda kwekusaziva akasara. Paakadhonha mumeso aSafwan, uyo akanga adhonhawo mumashure make, akamupa ngamera rake kuti arityaire achiritungamidza kudzokera kwaiva nemauto. Pavakatasva kuenda kumusasa, makuhwa akafamba akazara mumusasa, achitaurwa muenzaniso hwehunhu hwakaitwa nemurume nemukadzi. Munzira kudzokera kuMedina, runyerekupe rakaramba rwichitaurika kwezvimavhiki kusvika Muhammad anoti akapihwa chiratidzo chaishoropodza vaiita runyerekupe uye kupa A'ishah mhosva:

“Zvakare avo vaipomera mudzimai anokudzwa asina kuuya nezvapupu zvinosvika china aisvika pakurohwa nezvichamboko zvisere, zvakare obva asvipira pasi ..... Tarirai! avo vachafambisa guhwa vanhu vari pakati penyu..... kusvikira varume vese pakati pavo (vaizo bhadharwa) izvo unenge avaniswa nokuda kechivi; iye kune uyo pakati pavo anenge aine mubairo mukuru mazviri, chido chake chinova chinomupa dzoro. Sei vasina kutenda, varume nevakadzi pavakazvinzwa vasina kufunga vagari vemunzvimbo yavo kuti vazotaure: zvavaona handizvechokwadi? Sei.vasina kubudisa zvapupu zvinosvika mazanamana? Sezvo vasina kubudisa zvapupu, zvirokwazvo varevi venhema pamberi paAllah. Dzaisava here nyasha netsitsi dzaAllah pamusoro penyika ino uye pamusoro pazvo mutongo unotyisa wabva wakutorerai zvamaichemera. Allah akakurudzira iwe kuti utendeuke kana uchinge (uri muchokwadi) vanotenda” (*Surah* 27:4,11-14,17).

Vatatu vaive vakasimba pakufambisa bhuku vanokurumidza. Baba vaA'ishah uye zvakare shamsari yaMuhammad yepedyo, Abu Bakr, uyo akapa rubatsiro rwemari kuneumwe vevatatu ava, zvino ainge abvisa rubatsiro rwake, akavimbisa kusazomubatsirazve. Nokudaro, Surah rimwechete iri rinoti rubatsiro rwunofanirwa kuva kudzorerwa uye mutadzi oregererwa (vs. 22).

Mugore rimwechete mugore reRamadani, Muhammad anotaura kuti ainge arota hope dzaakkazoshora muKa'bah. Akasarudza hope dzaireva kuti aifanirwa kuita Nzendo Dzokutenda shoma kuMecca. Akaisa panze zviuru zvevatedzeri vemaMuslimu. VaQuraysh vakazama kumisa maMuslimu nekuvatumira vatasvi vaisvika mazana maviri. MaMuslimu akachinja nzira yavo kuzvenga kurwisa, uye ndokundovaka misasa paHudaybiyah pazasi peMecca. Kutauriranwa kwakaitwa naMuhammed achibuditsa pfungwa yake yekuda kuve nenzendo dzechitendero pasina kusawirirana. Chibvumirano chakanyorwa pakati paMuhammad nevaQiraysh icho chakaita kuti Muhammad adzoke arege kupinda muMecca gore iroro, nokuda kwekuti iye nemachinda ake vaitenderwa.kuita sokudaro gore raitevera apo Quraysh vaibuda muguta kwemazuva matatu. Ichi chibvumirano che-Hudaybiyah chaidanwa zvakare kuti kumbomirwa hondo kwemakore gumi.

Vateveri vaMuhammed havana kufara nekuti vakarambidza kuve varipo munzendo idzodzo.. Muhammad akavaraira kuti vaenderere mberi nekuita zvipiriso pamwe nokugera ndebvu dzavo, kunyangwe kuita uku kwaiitwabedzi muchivanze chinoera. Vakatya kusvika Muhammad atungamira nzira. Mushuremekunge vagera vhudzi ravo, kwakauya mhepo yainge inesimba yakatakura vhudzi ravainge vagera ndokuenda naro yakananga kuMecca nekunzvimbodzaiyera, idzi davaitora dziri pamutemo idzi Allah akatendera kuita zvipiriso zvavo. Muhammad zvakare anopihwa chiratidzo, chainzi: “Kukunda” sechivimbiso chekuti chibvumirano chavainge vaita chakanonotsa chainge chatenderwa (*Surah 48*). Surah yakasimbisa chiroto icho Muhammad akarota, pamwechete “nekukunda” kwemaMuslimu muchinangwa chavo chekundonamatira kuMecca- kunyan-gwe vakanonoka kwegore: “Allah anozasisa muono vemutumwa vake nokuratidza chokwadi. Imi ko nemabasa muchapinda munzvimboyekunamatira, kana Allah ada, chenjedzo, (ivai nevhudzi renyu) rakagerwa pasina kutya. Asi uyo unoziva zvamusingazivi, uye achakupai kukunda kuri pedyo” (48:27; tarisa zvakare vs. 18).

Munguva dzakaita sedzidzi, bamudiki vaMuhammed vakafa. Mwenzi mina payakadarika, Muhammad akaronga zvekutora mukadzi vemushakabvu- aiva nemakore makumi matatu nemashamu okuberekwa, ainzi Umm Habibah. Umwe mupanda vakavakwa pedyo nepainge pane imwe mipanda yemadzimai ake. Nokufamba kwenguva, Muhammad akatanga kutumira tsamba kune vatungamiriri vakawanda nemadzimambo, achivakurudzira kuti vapinde Islamu, kusanganisira avo vekuPersia (vaitungamira Yemen kuchamhembe kweMecca), Syria neEgypt. Kuedzwa kwakavepo muhupenyu kunaMuhammad neumwe muuki akamurapa chirwere chinouraya paMuporofita kubudikidza, nokumusunga vhudzi rake, akaita zvipfundo zvinomwe pariri, achiribatanidza, kuriita chisumbu, ndokurikanda mutsime rainge rakadzika. Mhiko yemushonga uyu yaipatsanuka kana pachinge paisunungurwa fundo. Muhammad akatangakunzwa marwadzo ekurwara akatangakunamata kunaMwari kuti apindire. Anorota zvakare achiudzwa nezvechikonzero, icho Gabrieri akasimbisa nekumupa masurah maviri akaumbwa nedima dzinosvika guminerimwechete ndima (*Surah 113* uye *114*). Apo muporofita akatumira shamwari dzake kutsime-kuti vanodetemba ndima guminerimwe dzemusurah patsime, pandima imwechete paisungwa chipfundo kusvika zvipfundu guminerimwe zvakwana, nokudaro muporofita akavaniswa simba akapora akadzokeredzwa hutano hwake. Anoraira kuti tsime rizadzwe asi akadzosa kuti pasaitwe chimwechinhukunemuuki.

Muhammad akaona kuti nguva yainge yakwana yekuti abuditse kutambudza kwaiitwa nemaJudha avo vaisafara nekugara kwemaIslam muKhaybar. Vazhinji vevaBani Nadir vaine vadzingwa kuMedina vakagadzwa ipapo. Muhammad akaronga mauto ekundorwisa aisvika 1,600, apo maJudha ekuKhaybar aiva ne10,000 uye 10,000 pamusoro 4,000 vachiunzwa nemaBani Ghatafan kuvedzera kuvaJhudha. Ruzivo rwavakavana kubva kunevasvorivainge vabatwa vakaita kuti maMuslimu vakwanise kurwisa painge pakareruka peguta, apo vakapamba zvombo zvehondo nemaNyanzvi dzekugadzira zvombo dzehondo zvinova zvakaita kuti vawakunde. VaBani Ghatafan havana kundokumbira rubatsiro kumaJudha, sezvo vaitenda kuti vaiva nenzwi rainzwikwa manheru raiita kuti vakwanise kudzokera kudzimba dzavo, vachifunga kuti mhuri dzavo dzainge dzapinda mudambudziko. Nzvimbo yaichengeterwa vatorwa yakahwada yemuKhybar yakabuditswa mushuremekunge mumwe mujudha wekuimwe nzvimbo yaichengeterwa vatorwa atau-riira pamusoro pekuchengetedzeka kwake kuna Muhammed achimuudza paiwanikwa mvura paisazivikanwa nevakawanda. Apo maMuslimu akamisa kufambiswa kwezvinhu, mauto akauya

asi akakundwa mushure mekurwa kwaityisa.

Vaive munvimbo yekupedzisira iyo yaigara vatorwa vakaramba kutaurirana pamusoro perugare nekuda kekuti vaizosiya zvose zvaiva nazvo vachibuda muKhybar. Nokudaro, apo mambo vavo akazama kuhwanza pfuma, iye nemwana vamukoma vake vakauraiva. VaJudha vakatenderwa kuti vagare nekushanda mumapurazi nemuminda yemiti pasi pemurawo vekuti vaifanirwa kubhadhara mutero vekukamura nepakati zvavanenge vavana, vaine bvumo yekuvabuditsa umo mainge machengetwa naMuhammed. Dzimwe nzvimbo dzaive nemvura nechekuchamhembe, dzainge dzakagarawo māJudha, vakatauriranazve pamusoro penzvimbio imwechete iyoyo mushure mekunge vanzwa zvakanga zvaiitika kuKhybar. Sezvo vakakunda vemauto emaMuslimu vakazorora, mukadzi akabika usavi vegwai, ndokuuisa muchetura, ndokuuya navo sechipo kunaMuhammad. Apo iye nevamwe vake vakananga kudya, Muhammad akapfiramate nezvokudya zvainge zviri mukanwa make, akaudza vamwe vake kuti vasadye. Mumwechete ndiyе ainge amedza uye akafa pasina chinguva. Mudzimai uyu akaunzwa kuzosangana naMuhammad. Akamuudza kuti dai ari muporofita vezvokwadi aifanirwa kunge azviratidza urongwa uyu usati hwaitika. Muhammad akagamuchira ruregerero rwake. Akabva avimbisa kuroora Safiyyah, aiva nemakore 74 okuberekwa, aiva mudzimai vamambo vaainge auraya kana achinge atendeuka kuIslamu, kana kuti kumutendera hake kuramba ari muJudha odzokera kuvanhu vekwake. Akasarudza kuroorwa nemuprofita, vakarorana apo vaidzokera kuMedina panzvimbio pavakatanga kuzororera. Varimunzira kuenda kudzimba, vakachinja rwendo kuenda kune imwe nzvimbo yaive nemvura yemāJudha uye pasina mazuva matatu vakamanikidza vagari vemo kuti vasiye nekuda kwezvibvumirano zvimwe chete. MaJudha vakaramba vari pasi pemaIslam kusvika vadzingwa kuArabia nehurumende yeIslam yaive kuUmar..

Vamwe vateveri vatanhatu vakatevedzerawo hondo dzaive kuKhybar, vakaperekedza vamwe verudzi rwaHawazin uye rudzi rwaGatafan. Zvorevaizvo kuti vakasara kuMedina munguva yemwedzi mipfumbamwe yaitevera muKhaybar, Muhammad akaona achisangana nematambudzikoi aisimuka mukati memba yake. Matambudzikoi aya aiti aibva pazvinhu zviviri: kukura kwainge kwakuita hupfumi hwemaIslamu nokuda kwekupamba kwavaiita kumandu dzavo, izvo zvinova zvakavedzera, uye kusimbisa madzimai echiMuslimu vekuQuraysh (vakabva kuMecca) kubudikidza nemuenzaniso vaine vaitwa nemamwe madzimai echiIslamu ekuMedina. Budiriro itsva (izvo zvakaguma zvavakovedzera chido chevakadzi) uye kudzikisirwa kwakarambidzwa kwakakonzera vakadzi vaMuhammad kuti varatidzire kwaari zvaioneka zvavaitarisira. Panguva iyi, mutongi vemuEgypita akatumira chipo chinodhura kuna Muhammad, chaisanganisira zvinhu zvinodura zvaiti, vasikana verudzi rweMakritsu echiCoptic. Muhammad anozisarudzira kutora vamwe vevakadzi ava vaviri vanoti Mariyah, pachezvake akamutsvagira pekugara paimba yaive pedyo. Mukadzi vake akabatwa neshanje, akatanga kushungurudza musikana uyu, uye nokida kwekushungurudzwa uku, kunaMuhammad akavimbisa madzimai ake kuti vaisazomuona musikanauyu zvakare. Chiitiko ichi chakaita kuti Muhammadi apihwe chiratidzo - "inova Surah yekurambidza" (*Surah 66*) - inova yakabvumira Muhammad kuti adzinge musikana uyu muhupenyu hwake, akamubuditsa pachibvumirano chavakaita kuti asazomuona zvakare uye akatsiura vakadzi vake, kusvika pakutsiura nevamwe vakadzi vaive mubarika vachityira kuti zvimwe Muhammed angavararambe achizoroora shirikadzi nevamwe vasikana vebasa vaive mhandara (vs. 6). Surah inovakurudzira vose kuti vatendeuke vaine chivimbo kuti wakaramba Allah aivatumira zvakaipa (vs. 8). Muhammad ipapo akavasiyanisa kwemwedzi, vave kупедза akaenda kumupan-

da vaA'ishah (zvaioneckwa nevanhu vose kuti aimudisa pavakadzi vake vose) uye akavapa chime chiratidzo chitsva chairaadza ndima dzaimudana pamwechete nevamwe vakadzi vake kuti vaite sarudzo:

Kana uchida hupenyu hwemunyika uye kushonga kwayo, huya! ndikugutise uye ndinokupa rusununguko ruripachena. Asi kana uchida Allah neshoko rake uye kugara maari nhasi nokusin-gapere, tarira! Allah akakugadzirirai zvakanaka pakati penyu unova mubairo mukuru. Uye ani nani pakatipenyu anozvipira kuna Allah nemutumwa vake nokuita zvakanaka, anomupa mubairo, nekumugadzirira hurongwa hwekumupfumisa. Terera Allah nemutumwa vake. ...Uye zvaizouya kune murume anotenda kana mukadzi anotenda, kana Allah nevatumwa vake vazovatsvagira nyaya kuti vazowana chekutura pamusoro padzo , uye uyo unopesana naAllah nevatumwa vake, uyo pachokwadi unofamba achipesana achitadza zvinovonekwa (*Surah 33:28-29,31,33,36*).

Zvisinei nekutaurwa kwazvo, A'ishah nevamwe madzimai vakakurudzira chido chavo kugadzirisa chimiro chavo semadzimai.

Apo gore rakadarika, kubva pakanyoreranwa chibvumirano nevanhu vekuMecca muQuraysh vachitendera maMuslimu kupinda muKa'bah vari muRwendo rwavo, rwekutenda Muhammad anoenda kuMedina nemanevafambi verwendo rwekutenda vaisvika zviuru zviviri. VaQuraysh vakabuda muguta sezvavainge vavirirana, vakatora nzvimbo mumakomo ainge akapoteredza vakatari-sa kumosque. Imwe yeMuslimu yekuMecca, vasina kumbobvira vaenda kuMedina, vakapedza ma-zuva matatu vaina Muhammad ndokumupa mukadzi aiva shirikadzi, anova mukoma vemukadzi vake. Maymunah kuti amuroore, chinova chikumbiro chakagamuchirwa nemuporofita. Kurorana kwavo kwakaitwa varimunzira kudzokera kuMedina, makiromita mashoma tichangobva muMec-ca. Muchinguva chidiki, pachinge pabva kuitwa kaRwendo Kekutenda kaduku, varume vatatu vekuQuraysh vakaenda kuMedina vakatendeutsva kuvaIslimu. Mugore rimwechete iri, rinovalore rechisere vachangobva muHijrah, mwanasikana mukuru vaMuhammad ainzi Khadijah, Zaynab, akafa. Zvakadaro, Munguva iyoyo murandakadzio vake vechiCoptic, Mariyah, aitarisira kuva nemwana muchinguva chiduku.

Mugore rechisere reHijrah, maMuslimu akatambudza nehondo yakarwiva paMu'tah apo rudzi rwekuchamhembe kweArab kumuganu weSyria vakabatana nemaute eRoma. Kunyangwe vatungamiriri vose vari vatatu vainve vagadzwa nemuporofita vakauraiva, vamwe maMuslimu akakwanisa kudzokera kuMedina vamwe varasikirwa nehupenyu hwavo. Mushure memwedzi kana kudarika, maArab ekuchamhembe akava nekuzvisimbisa kuti vaikwanisa kuronga dango ravo rokutanga vachipikisana nemaMuslim pasina rubatsiro rwaCaesar. Apo hondo inosvika mazana mashanu emaMuslimu vakamacha vachienda kuchamhembe kundosangana navo, vakarwisana neuta nemiseve kusvika vavengi vatiza. MaMuslim vakakwanisa kusimbisa simba raivepo kune vaiva kuSyria kwekumaodza nyemba avo vaigamuchirika kwavari.

## **KUDZOKERA KUMECCA**

Zava pachena kuti chitendero chechiIslamu chakatangira kuArabu chiine chinangwa chek-uparadza zvime zvitendero zvose. Zvinhu zvizhinji zvakakonzeresa kukura nokuziikanwa kwechitendero ichi. Mauto aMuhammad hapana aiendzaniswa simba navo. Mamwe marudzi akange asisafarirwa nokuti ainge akukwadzisa. Muporofita akataura kuti, pamusoro pekuva nengozi nesimba, zvakare nekuva nevabatsiri vakawanda Chimwe chechinhu chainge chakakosha chakabetsera kukura kweIslamu chivimbiso cheQuran, nguva nenguva zvaigarodzwa

kuvatendi zvakare zvopfuiridzwa mberi nevatendi kune avo vavanenge vasangana navo, kuti Paradiso-chido chose chinosadziswa-vanova mukati meIslamu vanoitirwa nyore kusvikako. Pamwetchetepo vakataurazve kune avo vanotenda uye vakazvitaurazve kune avo vavaizosangana navo, kuParadhisu-uko zvido zvose zvaizozadziswa-waizokusvika zvirinyore. Kufunga kwaipa mauto maMuslimu simba rwekutapatira kuhondo vachiziva kuti vaikunda muvengi.

Chiitiko chakakosha chakaitika. Kurwisana kwakavepo pakati pemerudzi maviriemu Mecca-imwe yaitsigirwa nema Muslimu, vamwe vachitsigirwa nema Quraysh. Kupindira kwavo kwaive kuchibva muchibvumirano chakaitwa pa Hudaybiyah zvinova zvakasimbisa. Chinangwa chavo kana kuti rwendo rwavo, Muhammad akaenderera mberi kuunganidza varwi vehondo, kusanganisira mamwe marudzi neshamwari dzavo dzainge dzakavapoteredza vakabata pamwe navohondo yevarwi vaisvika 10,000. Vakawaka misasa kunze kwenzvimbbo dzaichisa, murume umwe noumwe ainge akabatidza musasamoto, zvoreva izvo kuti misasamoto 10,000 yainge yakabatidza ichionekwa kuMecca, zvinova zvakavedzera kutya kwavo. Va Quraysh vakamhanya kutumira mumwe vevakuru vavo, Abu Sufyan, nevamwe vaviri, kundokumbira kumuporofita, asi vakakasi-ka kuziviswa kuti va Quraysh ndivo vange vaputsa chibvumirano. Abu nevamwe vaviri vaaifamba navo vakanendeutsva kuva ma Muslimu, pakazvosvika mangwanani, Abu Sufyan akaita zvimwe chete. Muhammad akataurira Abu Sufyan kuti adzokere kuMecca kundozivisa va Quraysh kuti voce vanenge vapembedza vaizopinda mumba ma Abu, kana kuzvivharira mudzimba dzavo, kana kupinda mumosque.

Mauto ema Muslimu, paakasvika mu Mecca, vakaite zvipoka kuti vakwanise kupinda muguta nemativi ose ari mana. Rimwe boka rakasangana nekurakashwa nema Quraysh ainge akarindira mugomo re Abu Qubay kuuya kwema Muslimu. Vanonosvika makumimatatu vavo vakauraiva vasisi vatiza. Muhammad akapinda muguta Raive gore rechisere re Hijrah (A.D 630). Mushure me-kunge azorora kwechinguva chishomanana mutende yake, akatasva Ngamera yake nevaimuchen-geta vakananga kumosque, vakananga ku Ka'bah. Akanongedzera dombo ritema nekurijunga netsvimbbo yake achitaura mukudetemba kukuru, "Allahu Akbar, Allahu Akbar" (Allah ndiyi mukuku! Allah ndiyi mukuru!). Manzwi akasvitsva mu Mecca mose zvinesimba rehutongi sezvo boka rose rechi Muslimu rakazvidzokorodza. Muchitsungu chakavanyaradza, Muhammad, aka-tenderera kanomwe pa Ka'bah. Ndokutendeuka kutarisa zviumbwa 360 zvainge zvakatenderedza Ka'bah. Apo aripo pakati pe Ka'bah nepakati pedenderedza rezviubwa, akanongedzea tsvimbo yake pachidhori chimwe nechimwe, munguva imwecheteyo achidetemba (*Surah* 17:81). Chidhori chimwe nechimwe chaizvininipisa nokutarisa pasi pa aichinongedzera. Akapinda mu Ka'bah aka-pa zvirevo kunavamwari vechihedeni kuti vaparadzwe.

Apo vanhu veku Mecca vakatora hupoteri mumosque uye mudzimba dzavo ndokugara muzvipoka pedyo ne Ka'bah, Muhammad akavaadhiresa vari chaunga, achivabvunza kuchinjana kwaiita zviitiko. Anovaudza kuti vabvume kuita chido chake. Anotedzera *Surah* 12:92 inotaura manzwi eruregerero akataurwa na Josefa kumadzikoma ake: "Usava nokutya mazuva ano! Allah ngaakuregerere iwe, uye anova anetsitsi dzakanyanya kune avo vanoratidza tsitsi." Akapa murau vekuti zviubea zviparadzwe, uye kune ma Mecca aese kuti aputse zvose zviubwa zvaiive mudzimba mavo. Akagara padyo nechikomo che Safa uko, makore mazhinji akadarika akatanga kuparidza kumhuri yake. Va Mecca muhuwandu hwekumazana vakauya kwaari kuzomuremekedza. Akara-ira kuti tembere yevahedheni yaiva Nakhalah kuti iparadze. Vagari vemu Mecca vakanendeutswa kuita ma Islamu zuva irero.

Muhammad akachinja pfungwa dzake mukuwa anotarira kurudzi rwukuru rwechiArabu, re-Bani Hawazin, avo vakaramba kubudikidza nekuunganidza mauto aisvika 20,000 varume ve-kumabvazuva kweMecca. Apo maMuslimu aivevo huhwandu hwavo hwainge vakazara ne2000 varume, vaise vakabatana naHawazin muhondo (muhondo yeHunayn), vaise vakapararira kugarira nevatasvi, vaive neboka rekutanga raimhanya kuti vaizovakudza. Nekudaro Muhammed akaunganidza maIslam kuti vazotarise paizouraiwa vavengi vakaedza kuvarwisa kana vachinge vazosangana. Zvimwechete zvakatariswa apo Muhammed akakanda ruoko rwakazara nematombo madiki kumuengi sezvaakaita kuBadr. Nguva iyi yakapfuura, zvikataurwa nekuda kwekuone-kwa kwekubatsira kwedenga izvo zvaidaonekwa nemaIslam asi zvichionekwa nevavengi. Surah yaitsanngura chiitiko chinoti:

Allah akakupai imi kukunda, mukurwa kuzhinji nezuva reHuneyn, apo imi munozvikudza muchaunga asi zvisina zvazvinobatsira, uye nyika yakakura chose sezwairi, yakakudzirwa imi; as makutanga kudzoka kumashure mukurwa; ipapo Allah anotumira runyararo rwake rweruvimbiso kumutumwa vake uye kuvatendi, nekuvatumira hondo idzo vasingakwanise kuona, uye kuranga avo vasingatendi. Zvino pashure Allah achazvidemba akanangana nouyo, ane chido naye, nokuti Allah anoregerera, nekunzwira tsitsi vanomuda (*Surah 9:25-27*).

Kunyangwe akarasikirwa nevarume vakavanda muhondo, maMuslimu akazorasikirwa ne-vashoma mushure, apo vaHawaz varimukutambudzika nokuuraiva kukuru. Vazhinji, kusangani-sira vakuru vavo, Malik, akatiza kuenda kuchengetedzo yemudhuri veTa'if. Vakadzi vavo nevana vakaiswa kuhuranda, uye zvinhu zvakapambwa pahondo zvakatorwa nemaMuslimu zvinosan-ganisira makamera, makwai, mbudzi ne4000 paunzi dzeSirivha. Zvichibva mubhuku retsika nemagariro rechishanu, Muhammad akagova zvipamba kune maMecca (uye avo vasati vaten-deutswa) mukutevedzera chiratidzo chavainge vachangobva kupihwa icho chaitaurwa kuti rudo raifanirwa kupihwa kune “avo vane moyo inoda kuyananiswa” (*Surah 9:60*). MaMecca mazhinji akatendeutsva panguva iyoyo. Apo shanje dzakavapo mukati mavo dzakamira muMuslimu, noku-da kwekuti vanhu vaise vatendeutsva panguva iyoyo kunyangwe avo vaise vasati vatendeu-ka vaivana zvinhu zvakavanda kudarika zvavo, Muhammad akauya Muhammad anovaudza anovaudza achivasimbisa kuti mugove vavo kuva naAllah pamoyo yavo. Muhammad akavauya neshoko achivavimbisa kuti mugove vavo kuva nemutumwa vaAllah pakati pavo muMedina. Mu-hammad akatumira shoko kuna Malik kuti mhuri yake nepfuma yake zvaizodzorerwa kwaari kana achinge aita muMuslimu. Malik akaverevedza kubuda muTa'if munguva dzemanheru, akananga kumusasa vemaMuslimu, ndokundopinda Islamu. Akabva apihwa basa rekuita zvose zvaangagona kuti akwanise kuunza vagari vemuTa'if (boka revaHawazin, vaThaqif) mukubvu-ma. MaMuslimu akadzokera kuMedina muchinguva chiduku Mariyah achangobva kuzvarira Muhammad mwanakomana uyo akamupa zita rekuti Ibrahim. Munguva yakarwisanwa kwem-wedzi mitanhatu, vazhinji vakatumwa kunze kweMedina vaine chinangwa chekuti vandoparid-zira simba remaIslamu. Kurwiswa kwekuBani Tayy, kuchamhembe kweMedina, kwakaguma kwakonzeresa kubatwa kwemarudzi mazhinji nemadzishe avo.

Munguva iyi, maRoma vakabudirira mukuputitsa maPersian kubva kuSyria. Muhammad akasrudza kuti nguva yainge yasvika yekutungamirira kambeyini pamusoro pemaByzantine. Akaunganidza vazhinji uye vaive nyanzvi mumauto, vaikwana kuita zviuru makumi matatu vakasimba, vakabviswa kubva kuMedina munaGumiguru, A.D. 630, mugore repfumbamwe reHijrah. Vamwe vaida kuenda kuhondo asi havana kukwanisa kuenda nokuda kwekushaikwa zvikwanisiro zvekunor-

wa nazvo, vakadzokera vasina mufaro (*Surah* 9:92). Mauto akasvika kuTabuk, inova pakati pekusvika kuJerusarema, ndokugarapo kwemazuva guminemaviri.zvakaonekwa kuti kushungurudzwa kweboka rakakura hakuna kuwanikwa uye nguva yainge yasvika yekukunda Syria. Muhammad akaita chibvumirano nemaKritsu pamwe nemaJudha pamwe nechekumabvazuva emhenderekedzano dzepaAqabah kuvapa ruchengetedzo ruchichinjaniswa nemutero vaizobhadharwa gore negore. Mukutarisa kuMedina, Muhammad akatumira varume vanodarika mazana mana vakatasva mabhiiza vakananga kumaodzanyemba nekuchamhembe kweTabuk munzira yeIraq. Vakunda kubata MaKritsu ayo avakaunza kuMedina kwavakandoita chibvumirano naMuhammad chekupinda Islamu.

Apo vari muTabuk, mumwe vemwanasikana vaMuhammad akafa. Akachemerwa munzira apo Muhammad aidzokera kuMedina. Apo maMuslimu matatu akaramba kukwikwidza kumau-to ekuchamhembe vakapihwa mutongo vakaomarara kwemazuva makumimashanu, ndokuzore-gererwa maringe nikuuya kwakaita chiratidzo chechina (*Surah* 9:118).

Mutungamiri vevaHawazan, Malik, nevarume vake vakaisa chisimba pamusoro pevagari ve Ta'if, vachiunza rufu kune wese anenge abatwa kunze kwekuti aizosiya kutenda kune vanamwari vakawanda, uye kuti Thaqif mukupedzisira akatumira nhumwe kunaMuhammad dzichimuudza kuda kwavo kupinda Islamu. Chikumbiro chavo chainge chirichekuti nzvimbo dzavo dzevahedheni, al-lat, dzitenderwe kwemakore matatu zvinova zvakarabwa nemuporofita, uye akaraira kuputsva kwadzo. Munguva yemwedzi mipfumbamwe yeHijrah, ranova gore rekugadza isati yapfuura (*Surah* 49), Pamusuro pezvo rudzi rwechiArabu vakatumira nhumwe kunaMuhammad achizivisa chido chavo chekuramba tsika yekunamata zvekutsinanhisa nekupinda muIslamu. Vaitarisirwa kubhad-hara mutero, sezvo vaiva maKritsu nemaJudha.

Panguva iyi, Muhammad akazvisimbisa, kumaArabia. Munguva yemakore gumi ekupedzisira ehupenyu hwake, pachake akatungamira mauto makumi maviri nemanomwe, mapfumbamwe acho aiva ekurwa kwakaomarara. Nzendo dzose dzemauto dzavainge vakaronga dzikatumwa kunorwa dziri pasi pevamwe vatungamiri dzaiva makumi matatu nemasere (Pickthall, n.d., p. xxvi).

Apo nguva nemwaka veRwendo Rwekutenda yakasvika pedyo, Muhammad anotaura kuti ainge agamuchidzwa chiratidzo chitsva (*Surah* 9), chakanzi “Kutendeuka.” Chairambidza kuitwa kwezvibvumirano nevanamati vezvidhori, kunyangwe hazvo zvibvumarano kumashure zvaigad-zirwa, zvaishanda kusvika nguva yakatarwa yaktwana, zvifananidzo zvakaputsva nevasingatendi (vs. 4). Vanamati vose vezvifananidzo vakapihwa mwedzi mina yekuti vatendeuka (i.e., kuitwa maIslamu) kana kubuda muzvimbo (vs. 2). Mushure maizvozvo, munhu vese aizovonekwa achina-mata chifananidzo aidimburwa kana kutorwa kuiswa kuhutapwa (vs. 5). Asi kana munhu anoshu-mira zvifananidzo akatsvaka ruchengeto kuna Muhammad, aifanirwa kudzidziswa muIslam ozotakirwa kuendeswa kunzvimbo yakachengetedzeka (vs. 6). Vanamati vezvifananidzo vainge vakusatenderwa kusvika pedyo nemamosque muMecca. MaMecca vaisafanirwa kutya kurasikir-wa nehupfumi nokuda kwekuparadzwa kwezvidhori nevanamati vazvo, sezvo Allah aizovapa mu-ripo (vs. 28). Simba resurah iyi umboo muchokwadi chekuti ndiyo chete surah iri muQuran isina kutaurwa zvavaitenda: Bismi Llahi al-Rahmani al-Rahim (“Muzita raAllah, Mubatsiri, uneNgo-ni”). Kuziviswa uku kwakaita kuti kunamatwa kwezvifananidzo muArabia.

Munguva yegore regumi reHijrah, Muhammad akaramba ari muMedina uye akaenderera mberi nekupihwa zvigaro, achigadzwa neavo vaida kuita zvibvumirano nemaMuslimu. MaKritsu matan-hatu vakauya kubva kuNajran ndokukurukura pfungwa dzedzidziso, dzinosanganisira huMwari

hwajesu Kritsu nekusimbisana (*Surah* 3:59-64). Akadana maKritsu ekuByzantine kuti vatenderane kuti vadane avo vanenge vasingatauri kunyaya iyi. MaKritsu zvinyoro-nyoro vakaramba kupinda muchibvumirano pazvinhu izvi. Muhammad anoita chibvumirano navo, ndokuvapa ruchengeto kubva kumaMuslimu mukutengeserana nekubhadhara mutero. Mugore rimwechete, Muhammad akatsungirira mukuvedzera kusuva. Mwanakomana vake muduku, Ibrahim, mwana akazvarwa kubva kumurandakadzi, Mariyah, ainge akufamba nekutura, akarwara ndokufa.

Chinyakare chakare chinotaura kuti Muhammad akafanoraira kuti mumakore zana aizotevera munhu anofanirwa kumira neIslamu kuti maIslamu asimuke munharaunda. Zvakare akafanotaura kuuya kwehetongi hwemaIslamu munezvematongero enyika -Mahdi (akachengetedzwa) - achazotonga kwemakore manomwe okupedzisira okudzoka kwaJesu Kritsu, uyo achauya kuzoparadza vanomuramba Kritsu. Chimwe chechiratidzo chicharatidza kuti nguva yavepedyo kuchava nezvivakwa zvicharamba zvichikwira kumusoro-soro.

## RWENDO RWEKUPEDZISIRA RWEKUTENDA

Mumakore makumimatanhatu nematatu, aMuhammad ekuberekwa, anoparidza muMedina yose uye kudarika kuti aizotungamira Rwendo Rwekutenda rwaitevera iye pachake rwaiziikanwa kuti “Rwendo Rwekutenda rwemuonekedzano.” Chaunga chevanhu chakatamira kubva kugungwa vachienda kuchitubu kundokwikwidza - yekutanga yakaitwa mumakore zana asi paisatenderwa vamamati vezvidhori. Varume nevakadzi vanodarika 30,000 vakabuda muMedina. mugore rechi 20 rekubuda, nezuva rechi 11 rekufamba, Muhammad akapinda mumosque akandopirambo- akaita zvidenderedzwa zvinomwe zveKa’bah, achimamata ari panzvimbo yaAbrahamu, akadarika kanokwana kanomwe pakati paSafa naMarwah (sezvakaita Hagar apo aitsvaka chiratidzo chekusvika kwerubatsiro rwake naIshmaeri), uye nekupinda muKa’bah.

Achiperekedzwa nevafambi, akataswa kuenda kuArafah, chikomo chainge chakatenderedzwa mativi ose neninga, makiromita anosvika 13 kumabvazuva eMecca. Akatumira muzivisi mukatimechaunga kuzivisa kuti vambomire kudeura ropa nokuda kwedaka pakati pemarudzi, munharaundayemaIslamu vachitora kukosha kwekubatana kwemhuri imwe neimwe. Chiratidzo, chinonzi chakagamuchidzwা mupilgrimage inenechekuita takatarisana nekuzofa kwaMuhammad (*Surah* 110).

Muchiitiko chimwechete, chaiziikanwa nokuti “Zuva raArafah,” zviuru zvevanhu verwendo rwekutenda vakaungana mininga, akareva ndima yechiratidzo, achipedzes Quran anoti: “Mazuva azvino uyo anotenda mukutsamwa kusingaperi zvinokuvadza chitendero chake; saka musavatye! Zuvaranhasi ndasimbisa chitendero chako nokuda kwako nekupedzes tsigiro irimauri, uye yandakakusarudzira.sechitendero cheAL-ISLAMU” (*Surah* 5:3). Zuva rakatevera akatungamira mavafambi verwendo kuenda kuAqabah, pakati peMina neMecca, uku vaiita zvipiriso zvemhuka nekudana kuti misoro yavo igerwe. Sezvo nzendo dzavo vainge vakaungana vachimutenderedza, vaine chivimbo chekuti achasunga rimwe revhudzi rake, mumwe vevatedzeri vake akakumbira kupihwa rimwe revhudzi repahuma pake. Pamusoro pekugamuchidzwা, akaritindira nokuremekedza pamusoro pemaziso ake nepamuromo.

Munguvayemwedzi vakatevera “Rwendo Rwekutenda rwemuonekedzano,” vanyengeri vaksiyana siyana vakamuka pakatipavo vachizviti vaporofita varipandima imwechete naMuhammad. Vatevedzeri vake vakauraya mumwechete. Mumwe, anova mambo vevaBani akakundwa nemaitiro aMuhammad akava asarudza kushora mafungiro ake ndokuva muuto vemaIslamu. Zvakare

mumwe akakundwa mumwedzi mishoma yakatevera akaputsirwa pasi nebakatwa.

Mukupera kwaChivabvu, A.D. 632, Muhammad akasarudza kuti nguva yainge yakwana yekudzosera kukundwa kwainge kwakaitwa maMuslimu paMut'ah. Iye akapa zvirevo zvakatevedzana pamusoro perudzi rwechiArabu vaiva kuSyria avo vaine vagamuchira rubatsiro kubva kumuzinda hwemapfumo. Hondo yezviuru zvitatu yakitungamirwa nemwanakomana vemumwe ainge akaurava muhondo. Pamberi pekunge hondo yabva, Muhammad akamuka mambakwedza kuenda kuBaqi al- Gharqad, kumakuva aive kuzasikwekumabvazuva kweMedina, kundonamata achikumbira kuregererwa pamupata verufu.

Pasina kanguva chiitiko ichi chaitika, Muhammad, akatanga kuita dambudziko remusoro. Hurwere hwake hakawedzera uye vakadzi vake avo vaaida kuroora, vakamusiya vachifunga kuti zvimwe aizoenda kuzogara kumba kwaAishah. Panguva iyoyo, pashure pechinguva, mauto akaenda akananga kumusasa vemaSyria sezvakange zvakarongwa. Pakazodeedzerwa munamato vechipiri, Muhammad akatadza kutungamira, nokudaro akagadza shamwari yake yepedyo, Abu Bakr (baba vaA'shah) kuti atore chizvimbo chake. Muhammad akaramba achigara mumupanda vaA'shah, panedzimwe nguva aigara akatsamira musoro vake paditi raA'shah. Kunyange mauto anga asimuka kuenda kuSyria, vakambomira zvinhambwe zvinoita mamaira matatu kumaodzanyemba kweMedina mushure mekunge vanzawa hurwere hwaMuhammed. Nemangwanani mumwedzi vaChikumi 8, A.D 632, gore rechigumi nerimwechete reIslamu Muporofita kurwara kwaaiita kwakavedzera, akaenda kumosque kumunyengetero unodaidsirwa magwanani. Mauto ainge akagadzirira vakagadzirira kuerenderera mberi kumaodzanyemba, Abu Bakr achiendawo nechekumusoro kweMedina kuzoshanyira mhuri. Muhammad akatakurwa akadzoserwa kumupanda vaA'shah uko akandosvika kundogara panzvimbo yake yaainge akugara akazembera pachipfuva chaAishah. Umo maakamborasika njere, asi akazodzokedzana mushure mekachinguva, ndokudzokorora chinyorwa: “neavo Allah akaratidza kuvada, vamwe pakati pavaporofita uye vatsvene nevakafira chokwadi nevakatendeka. Boka revantu vanga vakanaka sei!” (*Surah* 4:69). Hupenyu hwake hukasavapo Aishah nemamwe madzimai vakatanga kuungudza. Aiva nemakore 63 ekuberekwa.

Akatambira shoko rekufa kweMuporofita, mauto akadzoka kuMedina, pamwe naAbu Bakr. Mumwe vaMuhammad vaaifambanaye, Umar akaramba shoko rerufu iri. Kusagutsikana kekuti Muporofita aige afa kwakambomisa, pamberi pevanhu vaive mumosque, Abu Bakr akaverenga ndima dzemuQuran idzo dzainge dzabuditsa kwaperha hondo yeEhud. “Muhammad munhu, asi ari mutumwa, (sezvakaita) avo vakamutangira. Zvichangoramba zvakadaro mukusvikira mukufa kana kuurava kwake, vanozodzoka zve pasi petsoka dzake? Uyo anodzoka haafanire kutadzira Allah uye Allah aizoripa avo vanenge vagamuchira” (*Surah* 3:144). Mukunzwa ndima iyi, zvaiita sokunge avo vainzwa vaine vatanga kuzvinzva nguva iyoyo.

Sezvo maMuslimu akapararira, hurukuro yakaitwa pakarepo maringe nekutsvaka mutsivi vaMuhammad. MaMuslimu ekuMedina akafarira Sa'd, kusvika vamwe vemaMuslimu emuMecca vakauya kuzobatana navo muhurukuro. Vose vakavirirana kuti munhu aikodzera kutsiva Muhammad aiva Abu Bakr. Kunyangwe avo vaine varipo vaitsigira Sa'd, vakatsigiravo Abu semutsivi (muchiArabic—Khalifah), aizivikanwa nezita rekugadzwa kwake semutevedzeri vevatumwa vaAllah (Khalifat Rasul Allah).

Zuva rakatevera vari mumosque, Abu aitsanangurwa nekugadzwa kwaakaitwa neQuran “untevedzera wechipiri, apo vaviri vaive mubako” (*Surah* 9:40). (Ungano yese yakapa ruremekedzo kuna Abu Bakr (nezvinhu zvaaisafanirwa kusaita, izvo Ali, akazozviita kumberi). Vakatenderana

kuzoita zvido zvaMuhammad, uye ainge akataura kuti vaozomuviga uku kwaanenge afira Vak-achera bwiro mumupanda vaA'ish umo maainge afira, ndokumuvigamo. Nzvimbo iyi parizvino iri pakati pe "mosque yeMuporofita," inova yechitanhatu kumiswa panzvimbo iyoyi, yekupedzisira yacho yakaitwa naSultan vekuEgipita munzvimbo tsvene yeguta rechiIslamu.

## **CHITSAUKO 2: MAONERO AAKAKOSHA MUNHOONDO YEISLAMU YEKUTANGA**

Sezvo Muhammad akatadza kusarudza munhu aizomutsiva, kunetsana kwakavapo pakati pevatedzeri vake mukutsvaka kwavo kuti ndiani kuti aizotsivamuporofita ndiani. Zvino, zvinoziikanwa pakati pavo kuti Muhammad ndiye Muporofita **vekupedzisira**. Zvoreva kuti mutsivi vake aisava muporofita, asi kungoti mutungamiri pakati pavo. Chiitiko ichi chakakonzera kuplesana pakati pem aIslamu- mhesaniswa yaisakwanisika kudzoswazve. [Mashoko mundima iyi akatorwa muBraswell, 1996; Braswell, 2000; Cragg, 2000; Nasr, 2002; Nasr, 2003; Rahman, 1979; Williams, 1961].

Kusuruwara kwekutanga kwakauya nekuda kerufu rwaMuhammed kakagadziriswa zvenguva duku zvisina kusawirirana. Abu Bakr akaonekwa semutsivi akafanira pachinzvimbo chaMuhammad. Hazvirevi kuti zvakaitwa apa zvakabva zvaringana. Kune vamwe vaiva nomuono vekuti hutungamiri hwaifanirwa kupihwa munhu vemumhuri yeMuporofita. Hama dzake dzepedyo dzerudzi rwake nemukuvasha vake Ali, murume vaFatimah (mwanasikana vaKhadijah) zvakare mununyuna vababa vake. Zvisinei, kuti Bakr akava naMuhammad kwenguva refu uye akanga ari shamwari yepedyo yaMuhammad, tisingataure kuti akanga ari baba vemukadzi aidisa naMuhammad, A'ishah. Nokudaro, akaitwa "Mutsivi" (mutevedzeri kana kuti mutevedzeri) muchiten-derano kwenharaunda, akakashanda navo kubva muna A.D. 632 kusvika pakufa kwake muna634.

Mushure mekufa kwake, Abu Bakr akasarudza Umar semutsivi vake. Umar akava mutevedzeri vaMuhammad kubva,pakutanga muMecca. Kubata kwake kwakararama kwemakore gumi (A.D. 634-644), munguva iyo maIslamu akavedzera kuSyria nekuIraq muna 638, kuJerusarema neku-Egypita muna640,nemunzvimbo dzemuPersiamuna 642. Muranda vekuPersia, akatsvaka kutsividza kutapwa kwainge kwakaitwa vanhu vake, ndokuuraya Umar mugorera 644, asi kwete vasati vasarudza boka revanhu vatanhatu vaive pedyo naMuporofita kuti vagadze uyo aizomutevera.

Zvisinei, vamwe vakafarira Ali, vazhinji veungano vakaronga kugadza mumwe ainge akaten-deutswa, Uthman, aiva mutorwa kurudzi rwaMuhammad asi akanga ari mukwasha ainge akaroora mwanasikana vaMuhammad. Hutongi hake (644-656) vaiva nechekuita nekuvedzera kwemauto kupinda kumaodzanyemba kweAfrika uye kusimbisa kwePersia sedunhu reMuslimu muna 651. Vakazadzwa nekufungira kaivepo kwekuti hutungamiri hwaivepo pakati pemhuri yaMuporofita hazvina kuzivikanwa, kusagutsikana kweavo vaitsigira Ali kwakasimudzirwa, kusagudzikana kwavo kukakuchidzirwa nezvavaiziva kuti kubatwa zvisinakuenzana kwa Uthman nemamwe maIslamu vachiratidza rusarura kune vamwe. Pakati pekusawirirana uku, Uthman akaramba kugadzwa kwake uye mugore rake regumi nerimwe ari muhurumende yeIslamu, akauraiwa uto raipesana navo. Nekuda kwerufu rwaUthman, Ali ndiye wakazova akagamuchira hurumende yeIslamu, chinova chigaro chaakagara kubva muna 656-661. Iye akaitwa vekutanga "Imam" nevatedzeri vake. Kuna Shi'ism, muImams, kwete nokuti aiva muporofita kwete, asi nokuda kwemweya nemweya vakadudzira kuva anotsiva Muhammad, uye vainge vari hama nehama mukuzvarwa, i.e., zvizvarwa zvaAli naFatima, mwanasikana vaMuhammad.

Kupesana kwakavepo munharaunda yemaIslamu (umma) kwakasimba kwazvo, uye kubatana kwakanga kwatama pakati pemaIslamu kubva pakaurava kwaUthman. Avo vaitsigira hutungamiri hwaiiswa kune mumwe wemhuri yaMuhammed kutanga naAli vakatanga kuzivikanwa nekunzi maShi'ites ("kubva muizwi rinoti shi'at Ali zvichireva iwi repakati rechi Giriki pana Ali"). Zvichipesana, avo vaiti hutungamiri hunofanira kubva munharaunda vaizivikanwa nekunzi Sunni bazi

reIslamu. Pakati peboka rekupedzisira revapikisi vaAli dzaiva shamwari dzaMuhammad, Talhal uye Zubayr, uyo akazobatana nemukadzi vaMuhammad vaaifarira Ai'shah. Mabato maviri aya, rimwe nerimwe raiva nemautoaro. Ali akasimbisa guta rake paKufa muIraq. Mwana vemukoma vababa vaUthman Mu'awiya, mukuru vemaSunni uyo akatuma mauto kuSyria, zvino ainge akutsvaka kutsiva kufa kwemwana vamukoma vababa vake. Akakurudzira Ali kuti atsvake kuyananisa, izvo zvakazokonzeresa uzhinji vaitevera Ali kuti vamusiy, nechikonzero chekuti ainge aita zvakarabwa neQuran (*Surah 49:9*). Avo vaikanganisa vakapomera Ali kuti aidzidzisa nhema vakazivisa kuti avo vaimutsigira vaiva vahedheni. Vakavamba zvakare kamwe kapoka kemaIslamu, kainzi Kharijis ("avo vakabuda"), achipikisa vose vari vaviri Sunnism naShi'ism, akabudirira kuuraya Ali muna 661.

Ali kakatedzana achibudirira muMedina pamwe nevanakomana vake vaviri vanoti, Hasan naHusayn. Hasan akava muImam vechipiri kwekanguva kashoma, uye nekuti ainge apihwa muchetura, akatsiviva namukoma vake akava muImam vechitatu. Boka remaShi'ite maIslamu ayo vaimirira boka iro raimirirwa nevanakomana ava rakava rakasimba muIran, kunyangwe nazvino, rikabudisa 93% yehuwandu hwemuIran (tarira "rikurusa racho.....," 1999). VaSunnis vaksimbisa vaUmayyad Vatongi vemuDamascu, ikararama kwemakore anokwana 90. Naizvozvo mukunetsana pakatipavo nemaShi'ite, vainga vakatariswa neBedouin nechimurenga vachipikisa pamusoro pekudzorerera chiremerera nemasimba ainge aneIslamu mukutanga zvakare nekuzama kudzoreredza chinyakare chechiMecca kukwirira kwehupenyu hwavo. Islamu yakapararira zvakanyanya, kinyangwe maSunnis nemaShi'ite anoramba achipikisana. Mugore ra680, MaSunny nemaShi'ite, hondo dzavo dzakasanga muhondo yeKarbala muIraq. Husayn nemhuri yake yose vakauraiva zvoutsinye kubudikidza nokudimburwa musoro ndokundo ukandoratidzwa kuDamascus. (Mukufamba kwenguva vakatorwa kuendwa navo kwavakanoitwa vakakosha munzvimbo tsvene yemaShi'ite). "Kuurava kwakaitwa kwaKarbala nokuda kwekutenda" kwakashamisa maMuslimu kunyanya maShi'ite, nemaSunnis, ayo akasvika pakurangarira munguva yemum-wedzi vaMuharram. Kusvika nanhasi vaShi'ites vanoti vaSunnis ndivo vanenechekuita nekufa kwemuzukuru veMuporofita.

VaUmayyads vakaenderera mberi nekufambisa shoko rechiIslamu vachienda nekumaodzanyemba kweAfrika. Muna 711, muMuslimu aive mukuru vemauto ainzii Tariq akarwasa Spain. Muna 732, mauto emaIslamu akayambuka makomo ePyrennes ndokupinda muFrance. Mauto eMaKritsu, aitungamirirwa naCharles Martel akakwanisa kumisa maMuslimu ainge varikupinda muEurope muhondo yeTour. Apo hondo yemaIslamu yaifamba yakananga kumabvazuma eArabia kuenda kuIndia, nekumuganhu veChina, neAfghanistan uye Pakistan vakauya pasi pavo, nzvimbo nevanhu vayo vakawa pasi peAsia. Kukakavadzana, kwakatanga kusimuka kunyanya kumaShi'ites, vachinetsana nemaUmayyads, vainge vakutsvakurudza zvakanyanya semaArabu vachisiya hutongi hwavo hwechiMuslimu. Vaine rutsigiro rakasimba kubva kuva Persian, vaBabu Abbas (zvinova verudzi rwemadzisekuru eMuporofita) vakakunda kukurira vaUmayyads pamwe nokubata Damascus. Zvinova zvakapedza hutungamiri hwebato reUmayyad.

Nekugadzirwa kwehutungamiri hweAbbasid, kubudirira keIslamu kakafadza kukazara. Gore rakanaka remaIslamu rakapera zvchienderanawo nenguva ykusaitwa kwezvinhu muEurope. Kutanga kwezvinyorwa, kugadzirwa kwezvinhu, saizni, mishonga, kuumbwa kwezvinhu nedzidzo zvikavapo. Mukusimudzira guta kuti rikwanise kuva pedyo nePersia, vakavaka guta reBaghdhad muna 762, iro rakazova guta guru retsika nemagariro dzemaIslamu pasi rose. Vakava nemasimba pamu-

soro pemuzinda mukurusa kubva munaA.D. 750 kusvika 1258. Munguva iyi, zvikoro zvaidzidzisa mitemo yechinyakare zvakavakwa uye kупедзедза kwemubatanidzwa vezvinyorwa zvechi*Hadith* kwakaitwa. Hutongi hwaAbbasid vakasvika pakupera apo Mongol akakunda nekupamba Baghdad muna1258. Vazhinji verudzi rweTurkish vakatanga kuva nesimba pamusoro pemaIslamu. Uyu Ottoman Turks pakupedzisira akasimuka kuva nesimba rehutongi muna1453, akaunza kuparadzwa kweMuzinda hweByzantine. Kunyangwe maOttoman vaizviti vatongi, vaive zvavo vasultan vainege vakurira maSunnism. Muzinda veOttoman, nehutongi hwavo muIstanbul (yaimbove Constantinople), hwakasimbisa simba rahwo rwekutonga kusvika mukudonha kwahwo uye pakuurayiva kwaakazoitwa pashure pehondo yekutanga yepasirose (*World War I*).

## KUPESANA

Sezvimwe zvitendero pasi rose, Islamu zvinoreva (“kubvuma” kana kuti “kuzvipa”) (Pickthall, dima yemukati, p. 32), Akava neruzivo pamusoro pekupesana kwaaiagar sangana nako. Hunhu hwainge hwakagara hwarambidzwa neQuran (*Surah 6:160; 30:32*). Kupesana kukurusa kwaive pakati pemaSunnis nemaShi’ites. Asi pakati pevaShe’ites, nevazhinji vevaschisms vakavepo, vana vacho ndivo vakabidirira. Sezvataurwa pamusoro, rimwe boka revaisavirirana vaive vaKharijis. Rimwe rikateverwa nekuvabwa kweZaydis, zita rakatorwa kubva panemuzukurukomana vaHusayn. Kaboka kechitatu vaiva vaTwelver, vaitenda kuti maImams aifamba negwara rimwechete nerai-fambwa naAli kubudikidza nomunin’ina vemwanakomana vaHusayn Zayd (anotaura naZaydis). VaTwelver vaitenda kuti muImam vechi 12 ainge asina kufa, asi kuti ainge atakurwa naAllah uye kuti aizodzoka panyika semuMahdi mukupedzisira kwenhorondo dzavanhu achiunza runyararo nekururamisira panyika. Mukushaikwa kwemaImam panyika, vaImam Shi’ites vakauya vari 12 kuzbuma kuzoitwa mambo hwehurumende semunhu akangofanobatira chigaro. Mugore ra1979, chimurenga cheIrani chakasvika pakupikisa tsika idzi apo Ayatollah Khomeini akataura basa revadzodzi vechitendero (“ulama)— muchengeti nemududziri vechi*Shari’ah* (Murayiro Mutsvene)— semutungamiri akakonzeru veShi’ite kusvika mukudzoka kwaMahdi uyo, panguva idzi, aichengeta vatungamiri vazhinji vaipinda muzvigaro mumweya (kunyanya vaAyatollah). VaTwelver vakagatsira boka hombe remaShi’ites, uye rakasimbira nekumiswa kuIran, kunyangwe hazvo boka rakanikurei remaTwelvers raiva kuIraq, kumaodzanyemba eLabanon, uye kuIndia.

Rimwe boka reShi’ites rainzi Sevener, iro rinotsanangura huvepo hwaro kubudikidza nemana-komana mukuru vaImam vechitanhatu vemaTwelvers, apo maTwelvers anotsanangura muninya-in vacho semuImam vechinomwe. Avavo maSevener akabudirira mukutanga kwavo kugadzira hutongi muTunisia muna 909, uye mukutora Egypita uye kuvakwa kweCairo seguta ravo muna 969. Vose vari vana veboka reShi’ite vakaramba vaSunni vachivaita vanyengeri.

Mushure mevatongi 4 vekutanga, vazhinji marudzi enguva iyoyo akasiyana siyana vakasimuka munyika yeIslamu pakati pemaSunnis, 42apo vaShi’ites vakadzosa maImamate. Pakarepo, vaitonga muhurumende yeIslamu vakatanga kupa simba kune avo vanege vasarudzwa mukuedza kuremekeza mambo wemunharaunda (mutungamiri weIslamu hunosiiranwa) uyo aitonga mauto chaiwo pamwe nesimba rezvematongerwo enyika. Kuparadzwa kweMuzinda veOttoman kwakaunza kupera kwekuumbwa kwehutongi, zvakasakisa kuti vanhu vazhinji vasimuke vachiita mabasa ekuva vakuru vezvomweya munharaunda dzakasiyana siyana. Ndizvo zvinhu zviviri zvikuva zvakasakisa kukakavadzana pakati pemapoka maviri emaIslamu anoti maImam vaitorera (kumavambo kubva kuna Ali naHusayn), uye kuti hutungamiri hweIslamu hwaibva badzi kuz-

vizvarwa zvaMuhammed 86-87% yemuzinda vemaIslamic maSunni, imwe 14-13% maShi'ite. Imwe % isingadarike 1% ndeye mamwe mapoka akabvanzurwa (somuenzaniso., Kharijis). Zvikabatanidzwa, kuhuwandu hwevanhu vemuzinda vechiMuslimu, zvinotarisirwa kusvika 1 kusvika mabhiriyon 1.3 (tarisai "muMajor Religions...", 2002)— chinova chitendero chechipiri chihombe munyika. Nyika ine huwandumwana hwemaMuslimu iIndonesia, ine maMuslimu anopfuura 170 miriyoni ichiteverwa nePakistan, iyo ine 136 miriyoni (tarisa "The Largest Muslim Communities," 2000).

Chimwe chinhu chinoonekwa pamaIslamu chakasakisa kusavirirana huvepo hwaSufism. Sufism akasimuka, seMukritsu mukuitakwake, apo vazhinji vevanhu vechiIslamu vainge vakazvpira, vakanzwa kuti vazhinji vechiMuslim vainge vakunyanya kuita zvido zvenyika uye zvainge zvatova muraramire vavo vemazuva ose. Vaipfeka zvipfeko zveshinda zvisinakunyatso kwenenzverwa (zvinonzi masuf muchiArabic), izvo zvinorangaridza nekuratidza kuti vaikoshesa zvinhu zvenyika ino zvinosanganisira pfuma mukurarama kwavo. Sekete rimwe rinoona nezvemweya, richisimbisa pamusoro pezvinoonekwa uye vanokanisa kunzwisiwa neboka duku pamusoro pezvechitendero. Zvirevo zvizhiji zvakasimuka kubva kuvanhu vakasiyana-siyana vechuSufi muIslamu kwemakore anemazan. Izvi zvaisanganisira vanozviramba, vanofara, avo vanorambo simba retsika, vanokwanisa kunyora zvinoitika pamwe vevamwe akati pevazviramba— chimwe nechimwe chichisimbisa musiyano unoonekwa pamusoro pekuzvinyima uye zvakavanzika mumafungiro (tarisa, Williams, 1961, pp. 136ff.).

Chimwe chichiitiko muIslam, chatingataure chakasakisa kupesana chaive cheWahhabism, maMuslimu zvaienderana nemaParkistan. Mugore re18th 00 Saudi Arabia, anova mutungamuri veboka iri, Abd al-Wahhab, akakurudzira kudzokerwa kumuravo vechiIslamu vekutanga apo vatungamiri 4 vekutanga vaitungamira munharaunda yechiIslamu. Wahhbis akasimbisa kutanga kweIslamu muArab uye vakaramba ne al-Saud mhuri yaitonga. Nhorondo yavo yaibatanidzwa nezvehondo dzavairwisana nemandu dzavo, hondo dzainge dzakafanana nehondo dzejihad pamusoro pevapikisi vavo— kunyangwe vavengi vemaMuslim. Kupinda kwavo muIndia munzvimbo.yavaista-tenderwa kupinda, munguva ya19th 00 zvakakonzeresa kurwisana pakati pavo nevaSikhs. [VaSikh, vanoonekwa ngowani dzavo dzechikadzi dzavanenge vakapfeka, vanodzidza izvozvo. (chitendero chakatosiyana nekure chisingagone kusanganiswa neIslamu)— avo vanotenda kunamwari mumwetchete vakabuda kubva kuchamhembe kweIndia mukutanga kwemakore zviuru gumi nematanhatu, vakasanganisa zvinoitwa neIslamu neHindu].

Kutanga mumakpre anemazana, nemakumi anepfumbamwe zvichienda mberi kusvika kumakore anezana rinosvika guminetatu, mauto eMakritsu, vachizviita pasi pemurawo vapopo zvimechete nevatongi veEuropu vakaita saRichard anzi Lionhearted, vakapinda muhondo kundorwisana nemaMuslim ekuJerusarema nePalestine. "makungano" aya haana kunyatsobudirira. Kunyangwe kupabwa kwakaitwa Jerusarema hakuna kurarama kwenguva refu, nokuti muKurdish Muslimu aiva nembiru mukuru vemaauto ainzi Saladin akaidzorerera muna 1187. VaMuslimu vakaramba vainesimba muPalastine kusvika muna 1948 apo zvimbo hombe yainge yapambwa nechisimba kuti vakwanise kuvaka nyika yechizvino-zvino remaIsraeri. Kukakavara pakati pemaJudha nemaMuslimu (uye Makritsu echiArab) vavakidzani mukubudikidza nounzenza hwavo vakabva vagarirapo zvachose.

Zvakashata zvaioneckwa pane pfungwa dzemaIslamu zviviri izvi—maKungano nekutangwa kwemaguta munyika yeIsraeri-pasina kurerutsva. Vamwe vevaMuslimu vaiona chiKritsu sechitendero chechiuto chainyangira kutonga pasi rose. Vazhinji vechiMuslimu vakatarisa United States,

pamwechete nemubatanidza hwennyika dzemuEroupe, senyika dzinoda kutonga dzimwe nyika, vapambi vechiKritsu vanoda kuparadza Islamu. Mamwe maIslamu vanofunga kuti chiKristu chitendero chehondo chiripo pakutonga nyika. MaIslamu mazhinji vanona United Sates, pamwechete nenyika yeEurope senyika dziopamba dzimwe nyika, dzinoshuwira kuuraya Islamu. Nyika yeU.S. neEuropean vakatsigira Israel vachikurudzira maonero avo. Magumisiro azvo maMuslimu akatanga kuona nyika dzekumadokero sedzisina tsika, vasingafarire, uye kuvanehutsinye kumaIslamu. Kusavimbika kwavo, uye kupikisa kwavo maringe, neAmerica nokuda kwekuvadzisisira kwavaivaita kunyangwe nevatungamiriri vavo pasina ruremekedzo (somuenzaniso., Saddam Hussein), zvimwechete America ndiyo inonyanya kugamuchira kuchinja kwematongerwo enyika pane kuti maChina vanomisa kugadzirwa kwezvinhu.

## **ZVINOSIYANISA ISLAMU DZIDZISO NEZVINOITWA**

Zvisinei nekuplesana kwaiva pakati pemaIslamu, paive nehwaro dzaivepo dzaiziikanwa muboka remaIslamu. Chaive chinhu chakakosha sesshahadas-Chinyanya kuonekwa cheIslamu ishahadas-zvinopupurwa- asi zviviri (zvinoonekwa sechinhu chimwe). Chekutanga vakakohomedzwa kubatana nekuwa nehumwechete hwaMwari: “*Lailaha illa’Llah*” (“Hakuna mumwe Mwari asi Allah”). Chekutnga chinotaura kuzara kwekubatana nehumwechete hweuMwari. Chechipiri chinotaura musiyano uripo nesimba riripo pane zvinoitwa nevatumwaemaporofita vaAllah, (Muhammad: “*Muhammadun rasul Allah*” (“Muhammad mutumwa waAllah”). Chapupu chechipiri, chinosiyanisa mupupuri kubva kune zvime we zvitendero zvose sekuti mu “Moslemu” rimwe reizwi rinoreva “Islamu” -zvoreva kuti “uyo anozvipira” (somuenzaniso, *Surah 27:81,91*). Zvapupu izvi zvinosanganisira zvakakosha nezvinobata Islamu.

Pamusoro *peshahadas*, maIslamu aiziikanwa nekusimbirira kwavo kuti Quran ndiyo yega shoko raMwari. Quran rintonzi rakanyorwa kuHadith- zvakanyorwa zvinyorwa zvezvinhu zvaitaurwa naMuhammad, izvo zvakachengetedzwa nekubatanidza navatevedzeri vake mushure memakore achinge afa. *VaHadith* vanotsanangura vaSunna-mararamiro avo avaiita akungotama tama pekugara vakange vakamatorera kuna Muhammad. Quran *neSunna* (zvinotsanangurwa *muHadith*) zvinoumba *Shari’ah*, kana mutemo mutsvene vechiIslamu.

### **Zvimiridzo**

Chitendero chechiMuslimu chinonyanyoonekwa mukuzvipira kwazvo “kuzvimiridzo” (*arkan*) zvekuvabwa kweIslamu. Pamusoro petsika dzechitendero idzi ndipo panezvose zvinechekuita nemamiriro etsika dzeIslamu. Chimisikidzo chekutanga vaiva munamato yaidzokororwa misi memisi (*salat*). Pose panenge paneMuslimu anofanora kutevedzera munamato uyu akatarisa kuKa’bah iri kuMecca kashanu pazuva: (1) Umwe vemunamato vaitaurwa munguva dzemabakwedza, neumwe munguva dzemabudazuva (*Salat al-Fajr*); (2) 4 yaitaurwa munguva dzeguminembiri masikati (*Salat al-Zuhr*); (3) 4 yacho yaitaurwa munguva dzemasikati (*Salat al-'Asr*); (4) 3 yaitaurwa munguva dzemadokero (*Salat al-Maghrib*); uye (5) 4 yacho yekupedzisira yaitaurwa manheru pakati peusiku (*Salat al-'Isha*). Minamato iyi yaichingamidza nemabasa maviri: (1) “kudaidzirwa kweminamato” (*adhan*), chiitiko chinova chakatanga naMuhammad muMedina; iye (2) tsika yezvigeza- (nemvura inoyerera) maoko, muromu nemhino, kumeso, musoro nemakumbo (cf. *Surah 5:6*). Munamato unodzokorodzwa (veraka’at) unoitwa munhu ari panzvimbio imwechete achifambisa muviru vake maringe nomunamato, uchiitwa mumanzwi (*echiArabic*) izvo zvinoitwa

mukutedzera maitiro aiitwa naMuhammad. Munamato iyi inogona kuitwa kwose kwose, asi ka-zhinji inovanzoitirwa mumamosque (kubva mumasjid zvichireva “nzvimbo inogwadanwa vakatara risa pasi”). Minamato yose yaiitwa pamwechete mumosque nemaIslamu ose nomusi vechishanu.

Chimwe chisimbiso chechipiri chemaIslamu mutemo unorairwa kana kukomekedza ve-kutsanya (sawm), inoitwa munguva yemwenzi unoyer veRamadan. Ramadan imwedzi uyo, muchiMuslimu, Muhammad akatanga kuratidza zviratidzo zveQuran kubva kuna Gabrieri. Kutsanya uku kunoitwa kubudikidza nekuzvinyima zvinosanganisira zvimiwiwa kubva mambak-wedza kusvika madekwana kwemwedzi vose. Kazhinji vaIslamu vanodya chikafu chavo mambak-wedza asati asvika uye chimwe munguva dzemanheru. Zvakare kusaitwa kwebonde kunotari-sirwa. Sezvo karenda yechiMuslimu ichibva mugore relunar (i.e., 354 kana 355 zvichienzaniswa ne365 mazuva enguva dzinotenderera zuva), Ramadan zvishoma nezvishoma yakatanga kubva muchiitiko che (vachiita kuti munhu atenderere achidzoka kumashure achishandisa karenda pa-kuonekwa kwemwedzi pamazuva makumi matatu nemana oga oga pagore). Kana mwedzi ukawa munguva dzekupisa dzechirimo, mvura kumwiwa kwayo masikati kwainge kwakaoma. Zvisinei, kana kuti vange uchinge vakasimudza muromo vako kuminamoto, nokuti muIslamu anenge ach-inyengetera haafanirwe kana kumedza donwe remvura zvaro.

Chisimbiso chechitatu chechiIslamu kuzviita rudzi rwerwendo rweikutenda (*hajj*). “Rwendo **rukuru** rekutenda” zvaisanganisira kufamba, kufamba kwaiitwa gore negore kuenda kwakatan-gira Islamu-kunova kuKa’abah muMecca- munguva iyo maIslamu anenge ari mumwedzi vemulunar mwedzi.ve*Dhu'l-hijjah*. Rwendo uru rwaisungirwa kuendwa nevarume vose uye nemadzi-mai vanenge vainhe homwe dzavo dzakasimba avo vanokwanisa kuzoita rwezo urwu kamwechete pahupenyu hwavo (cf. *Surah 3:97*). Setsika dzinosanganisira kutenderera nzvimbo tsvene. Rinova “rwendo rudukusa” (*hajj al- ‘ummrah*) raiitwa zvakare kuMecca chero nguva yegore, uye kune dz-imwe nzvimbo tsvene- kunya Medina neJerusarema.

Chisimbiso chechina chemaIslamu kubhadhara kwemari kana kuti mutero vechitendero (*zakah*). Mutero uyu unofanirwa. Kutererwa nemaMuslimu ose anokwanisa kuita maringe nekuvana kwa-vo. Zvakare mutero uyu unoratidza kucheneswa kweupfumi hwemaMuslimu, zvinova zvinodiwa pamberi paAllah. Mitero inenge yatorwa yaizochengetedza muhomwe yaiziikanwa noruzhinji uye yaishandisa mukubatsira vanhu nemabasa angadiwa kusimudzira chitendero, zvikurusei kubatsira vanotambura, varombo nevasinesimba.

Zvisimbiso zvina izvi zvinoumba tsika dzakakosha.dzechiIslamu. Vamwe vanyori vanotsanangura *shahadas* sechimwe chechisimbiso chechishanu. Vamwevo ndivo vanotaura kuti chisimbiso chechishanu chinova kuitwa kwe “hondo tsvene” (*jihad*). Nokudaro, hwaro remaIslamu rinot-sanangura kuti pane zvinhu zviviri zvisinganzvisisisike zvinotaurwa pamusoro pejihad. Chekutanga, vanotsanangura kuti *jihad* inonongedzera “kusimba raAllah.” Saka *jihad* inotaura pamusoro pekukwanisa kwemasimba uye kusvinura kunofanirwa kuitwa mukuita kuda kwaAllah. Simba iri rinosimbisa hondo yekuchengetedza Islamu nemiganhu yavo- inosanganisira pfungwa dzetsika dzavo “dzehondo tsvene” mukurwisa avo vanenge varatidza kuva vavengi vechiMuslimu- asi zvinozopfuirira mberi yave hondo yekurwisa vanhu kuti vauye kuzozviisa pasi paAllah. Chechipiri, jihad hachisi chisimbiso, nokuti inosanganisira zvizhinji zvehupenyu hwechiIslamu zvakaita sekus-simbiswa kwekuitwa kwezvisimbiso zvina zvekutanga. Zvinoti; Kunamata, Kutsanya, chegumi, uye kubatana nevamwe parwendo rweikutenda zvose zvichida kutsungirira nokuzvininipisa (jihad) muhupenyu hwechiMuslimu.

MaMuslimu kwese kwese anoita tsika idzi, zvisinei neboka raanopinda. Nokudaro, dzimwe dzetsika dzaiitwa nemaShi'ites. Vanova vaitambudzirwa kutenda kwavo kunaHusayn, sevataurwa pamusoro apo, chinova chinhu chaichengetedzwa gore negore mumwedzi vaMuharram. Kuchengetedzwa kwaiitwa kuchipindwa nemudungwe vevanhu vazhinji vechitendero chinova chiitiko chinosuwisa cheKarbala chairondedzera pamwe nevaichema vachirova zvipfuva zvavo necheni. MaShi'ite zvakare vanosimbisa pfungwa dzokuenda kurwendo rwekutenda kumakuva emaImams nevizvarwa zvavo, kunyanya kuguva raAli muNajaf pamwe nekuguva raHusayn muKarbala.

### **Zvikoro zvemitemo pamwe nevatungamiri vezvemweya**

Munguva yemakore mazana masere nemapfumbamwe mushure mekufa kwaKritsuA.D, zvikoro zvikuru zvechiMuslimu zvinozvibudisa pachena, kuti zvinoshanda sehwaro yechiIslamu mukunzwisia maringe nezvinoreva kana zvinotsanangurwa neQuran uye *Sunna*. Zvikoro zvina zvikuru zvemaSunni, zvakapihwa mazita evanhu vakazvitanga, zvinoti, Maliki, Hanafi, Shafi'i, uye Hanbah. Vatedzeri vechikoro cheMaliki vakavandira kurutivi rwekumaodzanyemba nekumadokero kweAfrika. Vaitedzera kuchikoro cheHanafi vanova vaTurks nevagari vemuIndo-Pakistan nekamwe kachinzvimbo. Vairambira pazvikoro zvaShafi'i vaigara kuEgypita, Malaysia, neIndonesia. Chikoro cheHanbali ndicho chainge chakabudirira pakati pevaSaudis nemaSyriya. VaTwelvers, runova ruzhinji rwevanhu vaipesana nemaShi'ite, vaive nechikoro chavo chinonzi Jafari, chakatumidzwa mushure memuShi'ite Imam vechitanhatu. Zvikoro izvi zvakaramba zvincesimba kunyangwe nazvino, Chimwe nechimwe chine simba pamusoro peavo vanonyora magwaro maringe nekududzira kwavanoita mitemo.

Apo maIslamu anoti anenhaka yakarongeka yekuti hakuna mapirisita eKumadokero anotenderwa kuigara, kana kuti mutungamiri munharaunda angagara nhaka yaMuhammad. Vatungamiri ava vanozvibatanidza pasi penzwi rinonzi *ulama*. Vaulama vanosanganisira vatongi vemhosva vaitsanangura nekushandisa *Shari'ah*, vaparidzi vanokwira *pakakwirira* kutaura kuvungano yevanamati, vadzidzisi vanorayira kubatana nevamwe vaisimuka pakati pemaMuslimu vachiratidza hunyanzvi mukutungamira nokuraira nezvomweya. Vatungamiri vezvitendero, somuenzaniso, vaigona kushambadza zvinyorwa zvakanyorwa pamusoro pemwanakomana veIslamu zvichizoiswa muzvikoro zvinodzidzisa pamusoro paMwari, kana kuti vaizviunganidzira vadzidzi vaku-kudzwa kuti vazova vatungamiri mumamosques nemunharaunda yemaMuslimu.

Mosque inoshandisa sezvimbos yakakosha yemaIslamu. Nzvimbos dzakakosha pakati payo imba yekunamatira apo vanonamata vakavaridza machira nemaponde pasi vachiita minamato yavo, vakagwadama nemabvi avo misoro yavo yakatarisa pasi. *Mihrab* imhango kan kuti buri riri mumadziro rinoratidza divi rekuMecca (*qiblah*), uko minamato inotaurwa. Nzvimbos yakakwirira inova chikwiriro chinopa nzvimbos yemutauri (*khatib*) achitaura kuungano. Kurutivi rwemosque kune rimwe kana mashongwe mazhinji nembiru dzakazonongoka dzine mugodhi apo panodaiddzirwa munamato. Zvakare, panowanikwa mvura (kazhinji zvisipiti) iyo inopihwa kuti iitiswe minamato yekuchenesa inenge ichiitwa nokutevedzera minamato.

### **MHEDZISO**

Zvinokosha pakubata kwechitendero chechiIslamu zvirinyore kunzwisia. Kana tichienzanisa kune mamwe maitiro ezvitendero, mukuita kwavo vanobudirira, mushandurudzo, mukunyatatsot-

sanangura uye mukuwedzera. Zvisinei, hukoshi hwechiIslamu haufanirwe kutongwa nekuda kwe-hwaro rwakakwana rwekuitwa kwetsika kana kuti vanoshingaira kuirwira. Vanhu vanokanganisa, kana kuti vanoita zvikanganiso, kazhinji mukutadza kunyatso nyora kana kutaura pfungwa sezvairi zvinova zvinoputira kana kuvharidzira kuzvinhu izvo zvavanopa rutsigiro. Kukosha kwechiIslamu kunoonekwa nehwaro hwekumavambo kunobva simba. Nokuda kwebasa iri tinokwanisa kutarisa kuchitsauko chechitatu.

### **CHITSAUKO 3: TSIKA NEMAGARIRO**

Sezvakataurwa kunhanganya, kuti nderechokwadi, rakanadeseka, uye kuva nechokwadi kune zvime zvose zvitendero zvinotenda kwariri nekuva nesimba kwaro. Umboo hwekuva naMwari mukuvabwa kwaro kunofanirwa kutendwa kuti kunorarama, uye umboo unofanirwa kutendwa uye kupindika nevakasarurama, avo vanotsvaka chokwadi mukubudikidza nokutsvakurudza. Hakuna umwe Mwari angagona kupomera vanhu pamusoro pezvavanotenda kana iye Mwari vacho asina kuvapa zvakakwana zvinoratidza hupowo hwekuvapo kwake. Sezvineivo humbowo hwakazvimirira pachena, kuti anogona kupa mamiriro angaita kuti vanhu vakwanise kuvana ruzivo uye nezvenhemma kana zvinopesana nezvitendero zvinogona kuonekwa zvorambwa.

Bhaibheri rinobudisa chaizvo zvinoratidza kuti Mwari ariko. Rinotara kuti vanhu vanokwanisa kuona kuti Mwari anorarama nokuda kweumboo vezvinhu zvinoonekwa kunyangwe **kunze kweBhaibheri** (somuenzaniso, Mapisarema 19:1-6; Mabasa 14:15-17; VaRoma 1:19-20). Rintonatura zvakare kuti vanhu vanokwanisa kupatsanura pakati pechokwadi nenhemma, asi vachiziva kuti Bhaibheri Inzwi raMwari (somuenzaniso., Johane 8:32; 1 Timotio 2:15-16; 3:15-17; Tito 1:14; 1 Johane 4:1). Kana Quran richibva kunaMwari, Rinofanirwa kubudisa huhwepo hwaro richiratidzo unhu unoratidza kuti rakafuridzirwa. Zvoreva izvo kuti kana risina kubva kuna Mwari, rine kwarakabva, kusiri kunaMwari, nokudaro rinofanirwa kurambwa. Chikuru pane zvidzidzo zvina zvichatevera kuongorora Quran kuti tizive kuti rakambonyatso kubva kupi.

### **TSIKA NEMAGARIRO NECHOKWADI CHEISLAMU**

Tisati tatarisa muongororo iyi, zvishoma zvichataurwa tichizvipiwa kubva kubva *Kutsika nemagariro*. Muverengi acharangarira kuti maMuslimu haaparidze zvinhu **zvisina kufuridzirwa** pamusoro petsika nemagariro-pane **zvakanyorwa** zvakataura uye zvaiitwa naMuhammad. Nokudaro, hazvigone kuti tinyanyo kuzvisimbisa kuti nzvimbo dzechislamu dzakakura kana kusimbisa zvakanyanya pamusoro pavo. Pane zvakataurwa pamusoro pavo zvinopesana navo. Muhuku rake rionzii *Introduction to the Science of Hadith*, mudzidzi muMuslimu anosimbisa pfungwa iyi zvakanyanya: “MaSunnah ndivo hwaro yechipiri yechislamu yekudzidza kwemitemo, kutangira muQuran. **Ose haakaniswe kuti abudiswe kuti ashandiswe neruzhinji rwavantu; munhu haanga tedzere chitendero chechiMuslimu asina kubvunza kuvatungamiri**” (1994, emp. anovedzera). Munyori vechiMuslimu Badru Kateregga anotaura pfungwa iyi “SemaMuslimu, ruzivo rwedu rwechiIslamu chinova **chisina kukwana kana kushoreka** kana tisina kudzidza nekutevera tsika nemagariro. Zvimwechetezvo munhu asiri muIslamu **haanganzwisise Islamu** kana achinge asina kudzidza nezvetsika nemagariro” (1981, p. 31, emp. anovedzera). Zvechokwadi, maMuslimu varipakati nepakati vaiedza kutedzera mararamiro avo sekurarama kwaiitwa neMuporofita- muenzaniso unotsanangurwa *mutsika nemagariro*. Naizvozvo, vasati vatsanangura Quran, vanofanotanga vabudisa kana kutsanangura pamusoro petsika nemagariro kuti vakwanise kubudisa kutendeseka kweIslamu.

Zvinogamuchirwa kuti kumwe kusawirirana kunowapo pakati pevadzidzi vechiMuslimu mae-rererano nekugamuchirika kwedzimwe *tsika nemagariro*. Zvimwe zvakanyorwa pamusoro pezviitiko muhupenyu hwaMuhammad zvinogamuchirwa nechidimbu chiduku pavagari vemunharaunda yechiMuslimu-chinova chinhu chikuru. Nokudaro, tsika dzizhinji dzinosarudzwa pasina kutya ruzhinji rwemaMuslimu vachiti ichokwadi chakazara. Zvinhu zvina zvinotevera zvinokwana muchikamu chekupedzisira. Vaitorwa kuti vagonzwisisa maringe nedanho iro ravaisabvumirana naro pamusoro

peIslamu.

## **Barika reMuporofita**

Chimwe chinhu chinoratidza tsika nemagariro mukuitwa kwebarika. Zvizhinji zvakanyorwa zvinonetsa pamusoro pevanano dzaMuhammad dzakasiyana-siyana. Zvinonzi vakadzi vake vaip-fuura vapfumbamwe pamwechete. Vakadzi vaiziikanwa gumelevaviri, vanoti: Khadijah, Saw-dah, A'ishah, Hafsah, Zaynab, Umm Salamah, Zaynab, Juwariyah, Mariyah, Safyyah, Umm Ha-beeba, uye Maymunah (Brooks, 1995, pp.77-88). VaMuslimu vanotsanangura kuti Muhammad haana kuita vanano idzi nokuda kwekufadza muviri vake, (somuenzaniso., Rahman, 1979, p.28; Nasr, 2003, p. nokudakwe: (1) Chido chekuda kugadzira boka kana kuti chirwirangwe nemarudzi akawanda nokuda kwekuvedzera kwainge kwoita maIslamu, nokuunza runyararo pakati pavo ne-vavengi vavo kubudikidza nokurora vanasikana vavo (somuenzaniso., Nasr, 2002, p.30); (2) Chido chekusunungura marudzi ainge akapambwa unovabatanidza kumhuri dzechiMuslimu, uye (3) Chido chaMuhammad chekubatsira shirikadzi (kunyanya idzo dzaive nevarume vainege vakau-raiva kuhondo), kana kune misha yainge yatorwa kuhuranda kana kuhutapwa (somuenzaniso., Pickthall, n.d., pp. 300-301). Murewereri vemaMuslimu Osama Abdallah anopa chikonzero chaisakisa kuti Muhammad aite madzimai mazhinji: Muporofita.

Muporofita Muhammad rugare ngaruve paari aiva mutumwa vaMwari (akazadzwa netsitsi kuvanhu), uye mutungamiri kumaIslamu ose. Haana ku kuita madzimai akavanda nokuda kweku-ufadza muviri vake kwete. Vazhinji vemadzimai ake vaive shirikadzi (vakuru kwaari pamakore, zvakare) kana madzimai ainge arambwa (zvakare vazhinji vacho vainege vari vakuru kwaari kana makore mamwechete). Mumwe chete vemadzimai ake ndiye aiva mhandara, uye akamuroora nokuti baba vake vaive shamwari yake yepedyo. Aida kusimbisa hushamwari uyu. Uye baba vake ndivo vakapa mwana vavo kuMuporofita vedu rugare ngaruve naye.

Kuna, dai Muporofita vatinodisa rugare ngaruve naye aitsvaga kufadza muviri [sic] nokuda kwebonde, nokudaro dai akarora mhandara mukati memaMuslimu. Nokuti munguva iyi, vanhu vaida Muporofita Muhammad rugare ngaruve paari zvakanyanya, zvokuti vaikwanisa kumuitira zvoze zvaaida. Anababa vaigona kumupa vanasikana vavo mhandara kana ainge achida. Vanhu vazhinji vaimupa vanasikana vavo vechidiki dzaive mhandara kuti mhuri dzavo dzikwanise kuva nechiremerera, asi Muporofita vedu haana kuda kutsvaka [sic] hupenyu hwekuzvifadza zvakada-ro muhupenyu.

Nokuti Muporofita Muhammad rugare ngarive naye aiva munhu aiita zvematongerwo enyika ari mutungamiriri munyaya dzematorgerwo enyika uye mutumwa vaAllah, aive akasarudza kuroo-ra vasinesimba kana kushoreka mukati mevanhu vake kuri kusimbisa varume vechiIslamu kuti vait-evo zvimechetezvo; kuti pave nekuenzwanisa munharaunda yechiMuslimu. aive akazvininipisa aive netsitsi. Zvakare, chimwe chechinhu chairarama mumailamu chaikonzeresa maMuslimu (ku-sanganisira Muporofita Muhammad rugare ngaruve naye) kuti vaite barika (n.d., zvinotenderwa pakutanga).

Imwe pfungwa inotsigira Muhammad kuva nebarika kwake inovanikwa mutsigiro yechikoro chebarika [CHITSAMBA: "B.A.P.U.H." zvinomirira kuti "Maropafadzo nerugare zviwe pamu-soro pake"]:

Muporofita B.A.P.U.H. munguva yaakararama akaroora vakadzi gumi neumwechete. Vanano idzi zhinji dzacho sezhvakanyorwa pamusoro apo dzaibvumiranwa maringe netsika, magariro,

zvematongerwo enyika uye nezvinotarisirwa mutsika dzevanhu. Muhondo kana varume vazhinji vauraiva, uvandu vevakadzi unokura kudarika varume, saka pakadai barika raiva tsika nemagariro zvakare raisimbisa mune zvehupfumi. Kune madzimai aishaiwa mbereko kana kurwara barika raisimbisa kuti vanhu vasarambana sezvo murumwe anokwanisa kutora mumwe mukadzi. Kuti amuzvarire vana mumwe aripo hake. Barika itsika yaiitwa nevarume. Nokuti zvainzi kurambidzwa kwevarume kuva nemadzimai akawanda kwaikonzeresa kuti vanhu vaite hupobwe nechipfambi. Mazuvano nyika irikurambidza barika inovonekwa nezvinhu izvi zvakaipa.

Zvirikwese kuti mitemo, inopihwa vanhu ichivarambidza kuitwa kwezvimwe zvezvinhu asi kwete kuvanhu vese kune vamwe vasingaiswe pasi pemitemo, vachinzi nevanhu vakakosha kana nekuda kwezvizvimbo zvavo pamberi pavanhu kana pamberi paAllah wemasimba. Ngatitange tatora zvakanaka zvatingaitira vatungamiri vakasarudzwa navanhu vakaita semadzishe, nemutungamiri venyika, Mutungamiri, mukuru vekururamisa, mukuru pabasa. Vose ava vanemikana yavanayo, kazhinji inotaurwa nebumbiro kana pariyamende yenyika. Kana tisingakwanise kuona chinhu ichi chinopihwa kuvanhu, sei tichida kubvunza mukana vakapihwa maporofita (“Polygamy,” n.d.).

Ziva kuti nhaurwa iyo inotsanangura Muhammad nebarika raakaita sehwaro yakanaka nokuti ainge akakosha semuporofita vaAllah.

Hapana angakwanisa kuziva zvainge zviri mupfungwa yaMuhammad munguva iyo vanano idzi dzakaitwa. Zvakare hapana anokwanisa **kurondedzera** kuita kwake kuti kwaive pamutemo here kana kuti kwete. Kana barika raMuhammad rainge rakarurama panguva yake, nokuda kwekuti aibatsira shirikadzi dzaivene varume vainge vafira kuhondo, ko sei aisatendera varume vose vemuIslamu kuti vatorevo shirikadzi idzi sezvaaита iye? Kunyangwe Muhammad aisakwanisa kuyamura shirikadzi dzose dzaisiiwa nokuda kwehondo. Kana kushaiwa kwavo yainge iriyo nyaya yaaiwarorera, chokwadi Allah aida kuti shirikadzi **dzose** dzichengetwe- zvinova zvaifanira kuvhura mikanu kuvarume **vose** vechiMuslimu pane kuti Muhammad azviroorere vakadzi pachake vanopfuura vana. zvimechete nekuti kana barika rakarurama nokuda kwekuumba matongerwo enyika kuti pave nechirwirangwe. Sei aisatendera varume **vose** vechiIslamu kuti vabatsiridze kuita chirirangwe chekubatanidza nekusimbisa pamwe nekusunungura marudzi ainge akatapwa?

Zvisinei, zvinonzi kuenzaniswa kwainge kusipo pakati pevanano yaMuhammad. A'ishah aive nemakore matanhatu bedzi apo Muhammad anoti akapihwa hope dzaimuraira kuti amuroore. Apo ainge adarika makore makumi mashanu. Chii chatingati chakaruramisa asi zvino hatingati here pakashanda hudzvinyiriri pachinangwa chake ichi? Zvakare hatingati “aisimbisa hushamwari hwake neshamwari yake yepamoyo”! Zvizhinji zvakaitwa pakuti Muhammad haana kugumira kuroora apa bedzi. Ehe zvinonzi akaroorazve mumakore matatu akatevera. A'isha ainge ane makore mapfumbamwe. Asi kunyangwe akaita sokudaro kana kusaita, pfungwa yekuroora mwana mudiki nemakore aainge ainavo yainge isinakunaka uye yakaipa chose inoratidza humbimbindoga kana tichinge taicherechedza.

Kurambawa kwakakodzera kunaMuhammad kunoonekwa nekuita kwake kune mukadzi wake Zayd. Zayd aiva muranda akasunungurwa uyo Muhammad akatorera ndokumuchengeta semwanakomana vake. Mukuona Zaynab, mukadzi vaZayd, ari mumba make (vame vanoti asina kupfeka) munguva iyo Zayd ainge asipo, zvakakonzeresa bopoto iro rakasvitsa Zayd mukuramba mudzimai vake nokuda kwekuti Muhammad akwanese kumurora zvake kumuzasisa chido.chake. Chiitiko ichi chakashamisa vazhinji munharaunda zvakasakisa kusagadzikana munharaunda uye zvikapa muenzaniso unoshoresa: (1) *Surah 33:37*, inova inopikisa kuroora kwaMuhammad kuna

Zaynab “sechinhu chakanaka”; (2) *Surah* 33:4-5,40, inotaura ichizazisa kurambidzwa kwainge kwakaitwa nechiratidzo chairambidza varume kuti varoore varoora vavo, vanova vakadzi vevanakomana vavo vavakazvara (4:23). Asi chiratidzo chitsva chakapihwachichisimbisa kuti vanakoma na vekutoredzerwa vange vasina kukurukurwa nezvavo muchiratidzo chekumashure; (3) *Surah* 33:50-51, rinovala rakapa Muhammad mweya vekuti aendereremberi nekutura Quran achiram bidza kuti kuroorwe madzimai anodarika mana (4:3) uye (4) *Surah* 33:53, inogadzira zvinonhu zvitatu. Kutanga inopomera vaeni vaive kumba kwaMuhammad nekkunonoka kusimuka vachig arisa kudarika mazuva ekugamuchira kwavo. Vanoremekedzwa vakauya kuzopembera kuroorwa kwaZayd naMuhammad vakagara nguva yakareba zvakanga zvisina kutarisirwa neMuporofita, vachisesekedza chido chake chekuva oga nemudzimai wake. Chepiri, zvaida kuti nhaurirano yehupenyu hunouya hwemukadzi waMuhammad hufukidzwe nengetani kana jira raipatsanura vanoremekedzwa nemukadzi. Chechitatu hakuna muIslam aibvumidza kuroora mumwe wev akadzi waMuhammad. Uyezve maIslam vaizokumbira maropafadzo kuna Muhammad (vs. 56).

Zvakare, kune vange vasina kurerekera divi rimwechete, waiongorora zviitiko izvi, zvakaita kuti kutendeseka kwaMuhammad kubvunziridzwe. Sekiti takatanga kutarisa mubhaibheri, rinotaridza Mwari asina kurerekera kune rumwe rutivi, uye akatendeseka achiruramisira (so muenzaniso., Deuteronomio 10:17; Mabasa 10:34; VaRoma 2:11; VaEfeso 6:9; VaKorose 3:25; 1 Petro 1:17). Mwari anotaurwa nezvake muBhaibheri haaitire tsigiro kunenumwe achisiya mumwe. Haarambidze munhu kuita chinhu asi achitendera umwe kuzviita. VaPorofita nevatauriri vaMwari muBhaibheri hawana kupihwa bvumo yekutyora mutemo vaMwari- asi kuti.mitemo yose yaifanirwa kutedzerwa nomunhu vose. Chechipiri, sei Zaynab kurambana kwake na Zaynb **kwakaitwa** kunzi kuwe pamitemo? Nyatsoongorora zvakanaka manzwi esurah anotaura pamusoro pepfumgwa iyi:

Nekuti havangaite mutendi kadzi kana mutendi rume, kana Allah nomutumwa vake vachinge vazvirongera zvavanoda (kuzviitira pachavo), kuita (mushure maizvozvo) poita munhu anoti anodawo zvavanoda; ndiani uyo angapandukira Allah nemutumwa vake, zvirokwazvo munhu uyu anenge achirasika anozvitsvakira.mhosvo pachena. Nokuti iya anoti kunouya Allah anenge atauirana naye ndokufarira vaanenge afarira: Chengeta mukadzi vako iwe, uye itya Allah. Icho chakavanda chavakaita mupfumgwa dzako Allah anochiunza pachena, uye uyo unotya vanhu, Allah anomusmbisa kuti asaty. Kana Zeyd achinge aita zvose zvaidiwa (mukurambana) nomukadzi vake, Tinomupa iye kuvanano, kuitira kuti pasave nechivi pakati pevatendi maringe nekuvanana nemadzimai vevanakomana vemutoredzerwa, kana zvokupedzisira zvaitwa zvavaitarisira (kuti vamupe) kwaari. Mutemo vaAllah unofanirwa kuzadziswa. Hakuna kuzvidzwa kwemuPorofita kana Allah achinge aita zvakafanira (*Surah* 33:36-38).

Munhu anokwanisa kubatsira asi achifungidzira. surah iyi yakanyorwa munyorerwo uyo munhu aitarisira kuti inyorwe ichiitwa yakagadzirwa nomunhu, asingatungamirwe naMwari,asi aida kuzadzisa chido chake pamusoro pemudzimai vemumwe murume. Zvakafanana, nokusarerekera divi rimwechete kwevaiona zvonova zvinoshamisa, nekungobvuma nekuvhunduka nekurerutsa maitirwo ekurambana. Pachokwadi painge pasina kururamisa kurambanisa kwevanano yainge yavapo yaZayd nemudzimai vake-nokuda kwekuti awanikwe naMuhammad, nokuda kwekuti paitwa fungidziro kuti ingazova vanano isina mufaro (tarisa muPickthall, p. 300).

Wanopikisa zvidzidziso zveTestamente Itsva. Jesu anotaura pamusoro pezvinhu izvi: “Ndinoti kwamuri: Aninani unorasha mukadzi wake, **asine mhaka yovupombwe**, akawana mumwe,

unoita vupombwe; nounowana wakarashwa unoita vupombwe” (Mateo 19:9, emp. anovedzera). Jesu anopa chimwechete chikonzero, chinova chimwechete chinogamuchirwa pamberi paMwari panyaya dzekurambana idzi. Kunyangwe Tesamente Yekare inotaura kuti Mwari akavenga kurambana “Nokuti ndinovenga kurambana ndizvo zvinotaura Jehovha, Mwari waIsiraeri uye munhu anofukidza nguo yake nokumanikidza ndizvo zvinotaura Jehovha wehondo; saka chenjererai mweya yenu, kuti murege kunyengera” (Maraki 2:16). Dzidziso dzokurambana dzinotaurwa zvemando yepamusoro-soro, dzinonyatsokohomedzwa, dzinokudzwa nekuva dzinokosheswa kudari-ka dzinotaurwa neQuran. Mabhuku maviri, atinoona **anopikisana pachawo** papfungwa iyi.

Tikapatsanura pamubvunzo vaMuhammad maringe nechikonzero chakaita kuti aite madzimai mazhinji (kana kubatanidza marudzi, kana shirikadzi) mubvunzo mukuru yakanyaya kurekera kubarika, pachezvayo semutemo vainzi vaisimbisa magariro avo-sokuti zvakatenderwa naMwari here? Ichokwadi vanano dzebarika dzaiitika muTestamente Yekate. Vamwe varume vakabudirira muBhaibheri vanotaurwa kuti vakaita barika, vanosanganisira Abrahamu, Jakobho, Davhita naSolomoni. Asi, maitiro ezvinhu izvi zvinonzi. (ndokumwe kudarikwa kwaiitwa mitemo yaMwari) painge pasina paitaurwa kuti Mwari ainge azvitendera. Hapana patinoona Bhaibheri richitaura kuti mabarika aiitwa aya kwaive kuda kwaMwari. Asi Quran ndizvo chaizvo zvarinotaura: “Uye kana uchinge vatya kuita chinhu ichi haukwanise kushandira nekururamisira nherera, kuroora vakadzi, avo vanenge vakakunakira, vaviri, vatatu kana vana; uye kana uchinge uchitya kuita chinhu ichi haukwanise kuwa nokururamisa (kuruzhinji) kana kumunhu (vatapwa) anenge ari pasi pako” (*Surah 4:3*).

Musiyano uripo mukuru, imhosva dzinopikisa neBhaibheri. Mwari unogadza uhwepo hwevanano mukuvambwa kwenyika. Akapa mutemo unopa murume mukadzi mumwechete (somuenzaniso munaGenesisi 2:24). Zvinhu zvoze zvinoitwa nomunhu kubva mukuvambwa kwenyika kumashure zvinowana rudekaru kubva kuna Kritsu nekugadzirwa mukubudikidza naMwari, chokwadi chinotema kuti murume mumwe kumudzimai mumwe zvoupenyu hwose. Munhu usakarurama akaunza barika panyika (Genesisi 4:19). Mwari akatarira asi (haana kutendera) rino-va rudo rakazadziswa naKritsu [CHITSAMBA: Mwari akashandisa vaJudha mukusunungura kwake nyika kudikidza nokuunza Kritsu panyika (somuenzaniso, VaRoma 9-11). Kuvimba uku nezvizvarwa zvaAbrahama hakuna kuunza chibvumirano chekubviswa kwezvivi nekuda kwake muhupenyu hwavo- kunyange akapfuirira mberi kushandidzana navo nevaropafadza. Pamu-Judha woga woga kuponeswa kwake kazouya kubudikidza nesarudzo naziito zvake]. Asi nokuda kwekuvepo kwemaKritsu eTestamente Itsva, kuda kaMwari kwekutanga pamusoro pevanhu kwakagamuchira kudzoserwa kezvinhu kubva pakutanga. “Asi nokuda kwovupombwe, murume mumwe nomumwe ngaave nomukadzi wake, nomukadzi mumwe nomumwe ngaave nomurume wake” (1 Vakorinte 7:2). Barika chitema. Ndima imwe neimwe inotaura nekudzidzisa pamusoro pewanano yemukadzi nemurume mumwechete (somuenzaniso., Mateo 5:31-32; Marko 10:1-12; VaEfeso 5:22-32; 1 Timotio 3:2; Tito 1:6; VaHeberu 13:4).

Kunyangwe Chechi inoratidzwa semukadzi vaKritsu (somuenzaniso, VaEfeso 5:23-32), Jesu haana kuti semadzimai, saka haanga kurudziri varume kuti vaite madzimai mazhinji. Naizvozvo Mwari angava nemhosva yekuremekedza munhu kana achinge atendera kuti munhu ave nemadzimai akawanda asi asingatendere madzimai kuti ave nevarume vakawanda. Sezvineiwo, ndiani unobudirira pakuramba barika anouraya mweya yevanhu nehukoshwa hwekuva mukadzi?

*Tsika nemagariro dzinosimbisa kuti barika raMuhammad rakakonzeresa shanje, kukakawara,*

uye ruvengo pakati pemadzimai ake (Brooks, 1995, p. 83). Saizvozvo Quran pachezvaro rinoratidza bongozozo pachiitiko chaMuhammad paakavedzera kuroora murandasikana vechiKritsu Mariyah. Vakadzivake vakabatwa neshanje pamwe nokurwadziva zvakasakisa kuti ade kumuramba achangobva kumuroora. Mushure maizvozvo anogamuchidzwa (*Surah* 66). Chinangwa chiri chekuti. Muhammad akwanise kugara naMariyah kwemwedzi- pamwe nekuvenga mamwe madzimai ake. Imwezve Surah yakatevera yaitsuura vakadzi vake, nekuvaraira kuti vaite sarudzo, kuti vaida here kuva vakadzi vake (*Surah* 33). Kushungurudza uku kwemamwe madzimai uku kwakaramba kuchienderera mberi naMariyah apo ainge akuvarambidza kuti vapote vachione-kwavo namuMuhammad, zvinova zvaipikisa kutaura kweQuran marenge nekupa mukana vakaenderana (Shorrosh, 1988, p. 65; cf. Lings, 1983, pp. 276-279)? Pamusoro paizvozvo, vagari vemunharaunda yeIslamu vaiti Ai'iash ndiye aive mudzimai aifanirwa naMuhammad, uye kuti aibatwa zvakanaka zvinova zvakare zvinopikisana neQuran. Barika reMuporofita raifanirwa kusabvunzurudzwa nezvaro “chinova chinhu chakaoma” kumaonero echiKritsu (somuenzaniso; zvinochengetedzwa neTestamente Itsva) mukutsvakiurudza.

### **Kugamuchirwa kunopihwa mazwi anotendwa**

Tsika nemagariro dzinotaura zvakanyanya pamusoro pechiitiko chinoitika pamusoro pesimba rezvitsinga. Kuta urwa kwechinyakare kutanga kwacho zvinopiwa nhoroondo inotevera:

Mumavhiki mamwechete aya mushuremekunge vabva kudzendo dzavo dzokutenda pakave nekurwiswa kwakaitika pahupenyu hweMuporofita. Mumazera ese emajJudha muArabia makonekwa chinhu chimwechete kana kudarika panyanzwi dzinoita zvemapipi; vamwe vevanhu ava majJudha aigara muMedina, vainzi maLabid dzaiva nyanzwi pakuuka avo vanova vaidzidzisa vanasikanavavo kuita zvinhu izvi kuti kuziva kwavo kusazoparara kana vachinge vafa. VaLabid vanosvika pakupihwa chioko muhomwe kuti vase muchetura kuMuporofita. Mukuita chinangwa ichi vaifanirwa kukama musoro vake votora vhudzi rake rinenge rasarira pakamu sekurairwa kwavainge vaitwa nemwanasikana kuti vamuwanire, iro aizoshandisa pabasa iri. Akasunga zvisumbu gumi-nechimwechete pafudzi, mwanasikana vake ndokufemera pariri achireverera zvakaipa panechisumbu chimwe nechimwe. Ndokuisungirira pabazu remuti vemupaumu vaive nemaruva, ndokukandira mutsime rakadzika. Kushinwa kwemishonga uyu kunonzi kunokwaniswa bedzi kubviswa kubudikidza nokusunungura zvipfundo zvainge zvakasungwa.

Muporofita akachimbindza kuziva kuti painge pasina kumira zvakanaka. Zvakare pfungwa dzake zvishoma nezvishoma dzakatanga kusarangarira zvinhu, nerumwe rutivi akatanga kuona aita zvinhu zvainge asina kuita. Aninge akukurirwa neutera, uye kana chikafu chaiti chakaiswa pamberi pake aisakwanisa kuzvidyira. Akanamata kunaMwari kuti amurape, uye panguva dzake dzokurara aiona vanhu vaviri vakagara mumwe kurutivi rwekumusoro kwake mumwe kumakumbo. Akanzwa mumwe vacho achitaurira umwe chikonzero cheutera hwake uye zita retsime rainge rakakandwa zvipfundo zvacho. Apo akamuka Gabrieri akauya kwari, achimuudza kuti anyore pamusoro pazvo masurah maviri eKorani, imwe yacho ine ndima shanu imwe yacho dzitanhatu. Muporofita akatumira Ali kutsime, akamuudza kuti asvikodzokorodza masurah maviri. Mundima imwe neimwe chipfundo chaisununguka choga kusvika zvose zvasununguka pakarepo Muporofita akapora akavanesimba pamuviri vake pamwe nepfungwa dzikadzoreredzana akava anosimbazve.

Pakutangwa kwesurah mbiri dzonoti:

Ndichatora ruwando rwango kunaIshe vechiedza kubva kuzvakaipa izvo zvaakasika, iye kuz-

vakaiipa zverufuramhembwe zvinoda rima, uye kunezvakaipa zvomukadzi akafuridzira chipfundo chemweya yetsvina nokuda kweshanje (*Surah* 113).

Chechipiri:

Ndichatora ruwando rwangu kuna Ishe vevanhu, Mambo vevanhu, Mwari vavanhu, kubva muzvakaipa nokunyangira kweruzezezeve, ruzevezeve nokuda kwerukudzo rwavanhu; kubva kuzviisikwa zvomweya yetsvina nekubva kuvanhu (*Surah* 114) [Lings, p. 261].

Ndezvechokwadi kuti zvaitarisirwa kuti vagari vemuArabu venguva yaMuhammad vaifungidzirwa kuti vaitenda nekuita zveuroyi, zvekuuka nekushopera. Vanhu vainenge vabatwa nepfungwa dzakadai vanobudisa zvakare muBhaibheri - vanhu vanenge vasingavirirane nepfungwa dzaMwari. Zvisinei Bhaibheri haripe kubvumirana nemifungu iyi zvinoratidza kuti haina basa. Nokumwe kutaura, Bhaibheri ronomiririra chokwadi uye nekurwisa manyepo (somuenzaniso., 2 VaTesaronika 2:9- “nhema [zvakaita., sokunyepedzera] zvinoshamisa”). Mukupesana kwemusiyano, *vetsika nemagariro* (avo vakandozivisa Muhammad kuti kushinwa kwemishonga yavanhu ndiko kwainge kwakakonzeresa kurwara kwake), uye, kubudikidza nechirevo, chemuQuran, (kubudikidza nokupihwa kwemasurah maviri ayo aibetsera kudzivirira nekunzvisisa maringe nezvemishonga vekuroya) nokusaziva mukutenda manyepo.

## KUNOTARISWA PAKUNYENGETERA

MaMuslimu pasi rose vanotarisa kuMecca pavanenge vachinamata. Asi kuita uku kwaisawa mhosva. Muhammad, mbune, ainamata akatarisa **kuJerusarema**. Nyaya yakatanga mushure mekunge maHijrah vamwe vevaMedina vakashandurira *qiblah* kubva kuJerusarema kuenda kuMecca. *Tsika nemagariro* dznotsanangura mamiriro akaunza shanduko:

Pasina nguva refu Mus’abs aenda, vamwe vemaMuslimu vekuYathrib vakaronga pamwe nemavafambi verwendo rwekutenda sechibvumirano pakati pake navo, pavarume makumi manomwe nematatu nemadzimai maviri, vaine chishuvo chekutura neMuporofita. Mumwe vevatungamiri vake aive mambo vevaKhazrayite ainzi Bara’, uye munguva dzekutanga kwerwendo pfumgwa dzekubatikana dzakauya kwaari. Apo vaive munzira vakananga kuMecca uko kwaiva nemba yaMwari, inova Ka’bah, panova pane muzinda mukuru vevafambi verwendo rwekutenda ikuru yemaArabia; pairi ndipo zvakare paiva neMuporofita uko kwavaienda, ndiko Korani yakaratidzwa, ikoko mwuya yavo yaiiswa kumberi kwavo nechido. Zvingave zvaive zvakanaka here kana kunzwisisika, kana nguva yasvika yekunamata, kuti vaifanirwa kutendeuka zviso zvavo votarisa maodzanyemba, vakananga kuSyria? Izvi zvinova zvikuru kudarika pfungwa dzemunhuwo, kuna Bara’ ainge angori nemwedzi mishoma yekurarama, uye varume vaine vakwegura nekumwe kutara vaive vanezvipo zveruzivo. Zvimwe, pamwe ainge akaudza shamwari dzake zvainge zviri mupfungwa dzake, apo pamusoro panotaurwa sokuti pavakaziva kuti itsika dzeMuporofita kunamata akatarisa kuSyria, kunova kutarisa kuJerusarema, uye vaisada kuita zvakasiyana naye. “Ndichanamata ndakatarisa kuKa’bah,” akataura Bara’, uye akaita saizvozvo murwendo rwake, apo vamwe vose vakaramba vachinamata vakatarisa kuJerusatema. Vakaratidzana naye zvazvinobetsera, kunze kwekuti kana vachinge vasvika kuMecca aive nemubvunzo akabva ataura kuna Ka’b ibn Malik, mumwe vedzinza rake - uye nanyanduri aive anechipo chekudetemba muYatrib: “Mwanakomana vamukoma vangu, ngatiendei kuneMutumwa vaMwari tinondomubvunza maringe nezvandakaita parwendo urwu, nokuti kusatenda kwapinda mumweya vangu nokuona kuti vandipandukira ini.” Zvino vakabvunza murume muMecca kuti vangaonepi Muporofita, uyo vavainge vasingazive kunyangwe vakamu-

na.” Munoziva here sekuru vake Abbas?” akadaro murume, ivo vakamupindura kuti vaimuziva, nokuti Abbas aisoshanyira Yathrib uye aiziikanwa zvakanyanya imomo. “Kana muchinge mapinda muMosque, “akati muturikiri vavo,” murume ainge akagara pedyo naAbbas.” Saka vakanda ku-Muporofita, akati, apo aipindura mubvunzo vaBara’: Mune gwara, kana zvirizvo richengetedzei.” Bara’ akanamata akatarisa kuJerusarema zvakare, mukutedzera zvaiitwa neMuporofita, kunyangwe mhinduro yainge apihwa yaitsanangura zvizhinji” (Lings, pp.110-111).

Mapinduriro akaitwa naMuhammad zvakapa vafambi kuti ainge asimbisa kunamata kwake kwaaiita akatarira kuJerusarema kunyangwe Muhammad pachezvake aizviita. Kuita uku kwakaitwa kwegore kana kudarika mushuremekugarisa patsva kwemaMuslimu muMedina.

Pamwedzi umwechete veSha’ban ndipo pakauya chiratidzo chikuru chakakosha chekuitwa kwetsika dzavo. Mashoko ekutanga airatidza chido cheMuporofita chekuti kunamatwe kwakatariswa kurutivi rwekurudyi. Mumosque gwara rairatidzwa neMihrab, buri remunamato riri murusvingo reJerusarema; asi paainge ave kunze kweguta aitarisa gwara rake kubudikidza nezuva kana ari masikati kana ava manheru aitarisa nenyeredzi.

*Takaona kutendeuka kwechiso kudenga; uye zvino tichatendeuka newenzira iyo inokufadza. Saka tendeukira meso ako kuMosque isina huori; uye kwose kwaunenge uri, tendeukira meso ako kwairi (Surah 2:144).*

“Mihrab yakavakwa kuchamhemne kwemasvingo eMosque, yakatarisa kuMecca, uye shanduko yakagamuchirwa nemufaro noMuporofita uye vamwe vake. Kubva zuva iroro maMuslimu akatanga kumamata akatarisa kuKa’bah uku kwavaireverera nekudetembera minamato yavo, uye nokuvedzera dziimwe tsika” (Lings, p. 137).

Mibvunzo mizhinji iri muhurongwa. Sei vatevere vaMuhammad vekutanga pamwe naMuhammad vaiita minamato yavo vakatarisa kuJerusarema? Ko Allah ainge akawaraira kuita saizvozvo here? Kana kuti kuda kwezvigadzirwa zvaive munharaunda dzemaJudha avainge vakunda? Geiger anozvipikisaachiti zvinhu zvakachinjwa kubva kuMecca (uko chihedeni chechiArab chaitwa) kuJerusarema kufadza maJudha, vaine chivimbo chekuti vaizobvuma huprisita vake, asi zvose zvakadzoswa kumashure apo Muhammad akazviziva kuti vaisafara nazvo (1896, p. 14). Nekumwe kutaura, sei Mwari akachimbidza kushandura divi rekutarisa kuJerusarema kuti kutariswe kuMecca (Surah 2:144)? Ndima inoratidza kubudisa pfungwa yekuti zvakaitwa nokuti Mecca yaive pedyo naMuhammad. Tinonzwisia here kuti Mwari achagadzira nzvimbo yekunamatira, kuvanhu vose nguva dzose zvichienderana nokuda kweMuporofita? Sezvo Mwari asina nguva yatinoti iyi ndiyo yekumunamata, uye sezvo Aitarisira kukosha kweMecca (kana sarudzo yaMuhammad), sei Asina kusimbisa qiblah chaiyo munguva yekutanga yaMuhammad kutambira kwake chiratidzo?

Zviripachena kuti venguva yaMuhammad vaishora zvakafanana pamusoro pekududzirwa uku. Quran rinoedza kutsanangura zvinooneka zvakashata kusvika pakupindura mibvunzo yose. Kune muongorori ane chinagwa, kutsanangurwa kose kunoitwa kunorebeswa, hakukwezvi uye kunobatsira muridzi.

Uye vanoti: ukava muJudha kana MuKritsu, unova vakachengetedza. Taura (kwavari, Muhammad): Asi (tinotevera) chitendero chaAbrahamu, ari akatendeka, uye akange asiri kuzvifananidzo. Taura (Muhammad): tinotenda munaAllah uyo akaratidzwa kwtiri kubidikidza naAbrahamu, uye Ishmaeri, uye Isaka, uye Jakobho, uye rudzi iro Mosesi naJesu vakagamuchira, uye maporofita akagamuchidzwa kubva kuna Mwari vavo. Hatiite musiyaniso pakati pawo, uye kwavari takazvipira. Uye kana vakatenda kunouyo vatinotenda, zvino vari mukupesana, uye Allah anowapa zvakakwana (mukuwarwira) pamusoro pawo. Aiva Munzwi, Muzivi. (Tinotora)

rivara rwedu kubva kuna Allah, uye ari nani kana tichienzanisa naAllah pakuita ruvara. Tiri vanamati vake. Anotaura (kuvanhu muchinyorwa): Kusavirirana kwenyu nesu pamusoro paAllah apo ariye Ishe vedu uye Ishe venyu? Kunesu ibasa rake kunyangwe nemiwo imbasu renyu. Tinotarisa kwaari oga. Kana kutaura imi kuti Abrahamu, naIshumaeri, naIsaki, na Jakobo, nemarudzi echijudha neMaKritsu? Taura: Imi zivai chokwadi, kana kuziva Allah? Uye kuti zvime vakasarurama zvichienzanisa neuyo unovanza umboo hwaakagamuchira kubva kuna Allah? Hazvirevi kuti haazive zvainenge ichiita. Avo vanhu vakafa; zvavanoti zvavo ndezvavaivana uye imi zvenyu ndezvamukuvana. Uye hamubunzwi kuti vakazvishandisei **Mapenzi anotaura: Chii chakavatendeutsa kubva kuqiblah uzvo? kwavaisiita setsika dzavo?** Taura: Ku-naAllah kumabvazuva nekumadokero. Anochengetedza nekutungamirira uyo anechido neuyo anofamba munzira dzakatendeka. Saka ndakakusarudza pakati penyika, kuti ugove chapupu pamusoro pevanhu, uye kuti mutumwa ave angava chapupu pamusoro pako. Uye isu takagadzwa ari qibla izvo imi munoziva kuti tinofanirwa kuziva mutumwa, kubva kuna uyo unomupandukira. Pachokwadii chaiwa chinhu chakaoma (kubvunza) kunze kune avo Allah anochengeta. Asi hakusi kuda kwaAllah kuti kutenda kwako kuve pasina, sezvo Allah azere netsitsi, neNyasha kuvanhu. Takaona kushanduka kwemeso ake kudenga (nokuti mutungamiri, ndiMuhammad). Uye zvino zvirokwazvo tinofanirwa kuita imi makatarisa (mumunyengetero) vakananga *kuqiblah iyo inodiswa newe*. Saka tendeukira meso ako kunzvimbo yekunamatira, uye imi (maMuslimu) kwose kwamunenge muri tendeukirai zvisvo zvenyu (kana muchinge monamata) makatarisa kwairi. Tarirai! **kuna avo vakagamuchira shoko zivai kuti (chiratidzo ichi) ichokwadi kubva kuna Ishe vavo.** Uye Allah hazvirevi kuti haazive zvavanoita. Uye kunyange zvikaunzwa kune avo vakagamuchira shoko marudzi ose anoratidzira, vaisateedzera tsika dzokunamata (qiblah), kana kugona kutevera qiblah kana, kuva vatevedzeri veqiblah yavo; kana kuti vamwe vavo vaiva vatevedzeri kune (*qiblah*) dzevamwe. Kana vakatevedzera kuda kwavo, mushure mekunge vagamuchira zivo, zvirokwazvo vanova vanova vatadzi. Kusvikira avo vaakapa zvinyorwa vacherechedza (chiratidzo ichi) vaicherechedza vanakomana vavo. Asi tarira! Vamwe vavo vaiziva hwanza rechokwadi. Chinova Chokwadi kubva kuna Ishe vavo (Muhammad), saka iwe usava pane avo vanuzunungutsva. Uye mumwe nomumwe ane chinangwa kune vaanotarira.; saka tariranai mumabasa akanaka. Pose pamunenge muri, Allah anokubatanidzai. Tarirai! Allah anokwanisa kuita zvinhu zvose. Uye aninani anouya kwaari (kunamata, kunaMuhammad) anotarisirwa kutendeukira chiso chake kunzvimbo yakakodzera yekumunamata. Tarirai! Ndicho chokwadi kubva kuna Ishe vako. Allah anoziva zvose zvaunoita. Zvisinei kuti unobvepi tendeukira chiso chako kunzvimbo tsvene yekunamatira, pose paunenge uri (muMuslimu) tendeukira chiso chako kwairi (kana uchinge vakunamata) kuti vanhu vasava negakava pamusoro pako, chengetedza izvi nokuita zvakanaka-Usavatye, asi itya Ini! - kuti ndikwanise kukudirira nyasha pamusoro pako, kuti uchengetedzwe (*Surah 2:135-150*, emp. anovedzera).

Munyori weQuran anogona kuva akamanikidza kugadzira tsanangudzo dzinogamuchirika dzinokwanisa kupindura mibvunzo, mushure mekunge abva kunamata akatarira kuJerusarema, zvino (muzvinhu zvisina kuoma) akazvinyora achizvibatanidza nekuMecca. Muverengi anokwanisa kunzwisia mutsananguro nenhedzero dzaimunetsa pamusoro penenhedzero dze hunyengeri pakusavirirana kwaisimudzwa nevavenge vake.

Chakanyanyokosha, sezbambotaurwa kare mundima iyi, Mwari haana kutsanangura nzvimbo inovanikwa pasi rino zvakaita se “nzvimbo tsvene” uko munhu anofanira kupa rukudzo. Asi Tes-

tament Yekare inoratidza kuti munguva yehutapwa, Daneri vakanamata katatu pazuva rimwechete akatarisa kuJerusarema (Daneri 6:10), mutemo vaMosesi vakange vasina muravo vaitaurwa kuti kuitwe chinhu chakadaro. Kana kuti tine here pakaratidzwa Jesu achiita kana kuraira chinhu chakadaro. Zvingatove nani kiti vanhu vanamate vakatarisa kudenga - kumusoro kuna Mwari. KuJerusarema kana kuMecca kama kuKa'bah hakuna rutsigiro.

## Al-Mira'raj

Muhammad vaizviti vakaenda kudenga (*al-mir'raj*) zvakashaya hurongwa nezviratidzo zverwendo rwechokwadi' uye rinetsananguro dzakakanganiswa sedzinovanikwa muapokirifa. Nekumwe kutaura, zvinobuditsa kamusiyano kakazara pamusoro penyaya dzekare dzinotaurwa pamusoro paMwari dzine magumo akanaka. Nyaya yakatanga apo Muhammad akashanya kuKa'bah manheru ndokurara. Ichi ndicho chiitiko chakaitika sekutsanangurwa kwachakaitwa mutsika dzekutanga dzechiArabu munguva yemakore echisere neyechipfumbamwe emazana emakore:

“Apo ndainge ndakarara muHijr,” akati, “Gabireri akauya kwandiri akanikawa netsoka yake apo ndagagara pasi, asi handina chandakaona ndikararazve. Kechipiri akauya; uye kechitatu, akanditora noruoko ndikamuka ndikamira parutivi rwake, akanditungamira kubuda nepagedhe reMosque, paive nemhuka chena, pakati penyurusi, yaive nemapapiro kumarutivi ayo, mukufamba kwayo yaiva nenhanho dzinosvika kusingakwaniswe kuonekwa nemeso ayo.”

Muporofita anorondedzera matasviro aakaita Buraq, nokudaro mhuka yakapihwa zita; uye ngeniroziArch parutivi pake, yakataridza nzira uye nekutungamira mumafambiro mukukwira kwavo kudenga, vakaenda nokuchamhembe kudarika kuYathrib nekudarika Khaybar, kusvika vasvika kuJerusarema. Ipapo vakasangana neboka revaporofita vanoti Abrahamu, Mosesi, Jesu nevamwe- uye paakanamata panzvimbo yeTembere, vakaungana shure kwake mumunamato. Ipapo mikombe miviri yakaunzwa kwaari akapihwa, rimwe rewaini nerimwe romukaka. Akatora mudzivo vaive nomukaka ndokunwa kwauri, asi akasiya mudziyo vaiva newaini, uye Gabrieri akati: “Kunyange vakachengetedzwa munzira yekutanga, uye kuchengetedzwa kevanhu kusvika panguva ino, Muhammad anokurambidzai waini.

Ipapo, sezvakaitika kune vamwe vakamutangira pamberi pake- vanoti Enoki naElijah naJesu naMariya-Muhammad akatorwa kubudisa muhupenyu uyo akaenda kudenga. Padombo riri pakati peTembere akataswa Buraq zvakare, uyo akafambisa mapapiro ake kubhururuka kukwira kumusoro uye chakava chifambiso chake sezvakaita Elija. Akatungamirwa nengiroziArch, iyo inozviratidza kwaari sechisikwa chekudenga, vakakwira nemiviri yavo yepanyika, uye vakadari-ka nekudenga rechinomwe uko vakasangana zvakare nemaporofita ayo vawakambosangana naye vakanyengeterera muJerusarema. Asi apa vakazviratidza kwavari vari zvavaiva vachiri panyika, pavakapfuura nemudenga rechinomwe akasanganazve neMaporofita aya avakanamatira muJerusalem. Asi vakauya kwaari sezvavaiva vari panyika, nepo zvino akuvaona vawe nemuviri yavo yemuchadenga, kunyangwe naivo varikumuona, uye varikufara nokubwinya kwavo. Pamusoro pa-Josefa anoti chiso chake chaive chichibwinya somwedzi muchena, uye akapihwa runako. Asi izvi hazvina kana kushamisa Muhammad mukuona dzimwe hama idzi dzine zvimiro zvakadaro uye akabva ataura zvikurusei nezverunako rwaAroni. Akashanyira mumatenga akasiyana anotaura kuti: “kachidimbu keParadiso kakareba seuta kakanaka kukunda pasi pezuva, mukubuda nokumunyura kwaro; kana kuti vanhu kadzi vevanhu vekuParadiso vakauya kuvanhu vepanyika, vanozadza zvimbbo iripakati pedenga nenyika nechaedza nokunhuwirira kwakanaka.” Zvese zvaakaona, akaona

neziso roMweya; uye nokuda kwekunamata kwake, mubhuku rekuvepo kwemavambo enyika, anoti: “Ndakava Muporofita apo Adamu ainge achiri pakati pemvura nevhu.”

Kuungana kevatungamiri vachisimuka kuenda mudenga kwakanga kwakaita semuti usingaoneki mugumo wavo. Saka yakapihwa zita muKoran, uye murimwe remakomentari ekare, maringe nokutaura kwemuporofita, kunoti: “muti vemuLote vakamera pachigaro, uye vakatara magumo eruzivo, evazivi vose, ingava ngerozi yeArchi kana Muporofita-kana Mutumwa. Zvose zvaivamberi zvaive zvakavanzika, zvinoziikanwa naMwari vatinoshumira bedzi.” Munguva yechiitiko ichi ngirozi yepasirose Gabhieri akaonekwa kwari nengirozi dzake dzose dzeArchi dzokubwinya, zvekuita sekunge ndiye akatanga kusikwa. Ipapo, mumanzwi echiratidzo: muti murefu waita sewakafikidza, ziso harina kuzunguzika kana kuti harina kudarikidza mganhu. *Ipapo ndikaona, zviratidzo zvaIshe vake, mukuru* (*Surah 53:16-18*). Maringe ne komendari, chiedza cheruponeso chakadzikira pamusoro pemuti vemuLote uye chikaita chifukidziro necheparutivi, pakarepo maziso eMuporofita akazviona pasina kubwaira uye haana kutarisa kurutivi kubva pavinhu izvi. Chiitiko ichi chakava minduro - kana imwe yemhinduro - mukukumbira kwakakwana mumashoko ake: “Ndinotora rutizirwo rwangu muchiedza chechiso chake.”

Pamuti vemuLote Muporofita akagamuchidza mutemo vekunamata munamato vechishanhu pazuva kuvanhu vake; uye ndipo paakagamuchidza chiratidzo chaive chine zvitendwa zvechiIslam: *Mutumwa aitendera, vakatendeka vaitenda, izvo zvainge zvataridzwa kwavari naIshe vavo. Mumwe neumwe vovo vaive nokutenda kunaMwari neNgirozi dzake uye neKuvatumwa vake: Uye vanoti: tinonzwa nokuita; tipei, Ishe vedu, nokuregerera; nokuda kwake tinowavarira* (*Surah 2:185*). Pakuburuka vakaburuka nedenga rechinomwe kunyangwe pakukwira kwavakaita. Muporofita anoti: “Mukudzoka kwandakaita, apo ndakadarika nepaiva naMosesi-uye ishamwari yakanaka kwamuri!-akandibvunza: ‘Munyengetero mingani yakatarirwa imi?’ Ndakamuti minamato makumi mashanu zuva roga roga iye ndokuti: ‘Minamoto yeungano chinhu chinorema, uye vanhu vako vananeta. Dzokera kuna Ishe vako, undoMukumbire kuti arerutsire vanhu vake. ‘Saka ndakadzokera ndikandokumbira Ishe vangu kuti varerutse, Iye ndokundibvisira gumi pairi. Ipapo ndakapfuurazvakare nepaiva naMosesi ndokudzokorora zvainge ataura pekutanga, saka ndakadzokera zvakare, uye minamato gumi yakabviswa zvakare kwandiri. Asi pose pandaidarika nepaiva naMosesi aindidzorera zve kusvikira minyengetero yose yabviswa pamberi pangu kunze kwemishanu yakasiiva infoanoitwa zuva rimwe nerime siku nesikati. Zvakare ndakadarika nepaiva naMosesi uyo akanditi ndidzokere zvakare senguvadzose kundokumbira kutapudzirwa; ndikati: ‘Ndadzokera kuna Ishe vangu kazhinji ndichinokumbira zvino zvavakunyadzisa. Handichadzokera zvakare.’ Ndosaka nazvino uyo unoita minamato mishanu iyi nokutenda kwakafanira uchivimba naMwari muchipikirwa chake, maari anopihwa mubairo veminamato makumi mashanu.’”

“Apo Muporofita neNgiroziArchi vakaburukira kudombo riri kuJerusalem, vakadzokera kuMecca nzira yavakauya nayo, vakapfuura makaravhani ekuchamhembe ainge akasungwa. Ainge achiri manheru apo vakasvika kuKa’bah” (Lings, pp.101-103, zvakanyorwa murunyoro rwakakura).

Mutendi veBhaibheri ainge asina dambudziko nevishamiso zvemaitikiro enyaya iyi. Bhaibheri rakazara **nevvishamiso** kana kuti zvinoshamisa. Asi zvishamiso zvemuBhaibheri zvinobata zvinangwa zvichireva zvirevo pazviri-sokuti., kuti asimbise kana kutsvakurudza inzvi rinenge rataurwa (Tarisa munaMiller, 2003c). Izvo hazviwadzo nzwikwa senyaya dzakururamisira. Apo zviitiko zvose zvinenge zvichisumudza kusatenda kunyangwe kutsika dzavo, umboo hwerwendo rwaishanda kusimbisa chiitiko ichi. Sei mhuka yaiva **nemapapiro?** Sei mhuka yaiva **nezita?**

Sei yakatanga kubhururukira kuJerusarema isati yawkira kudenga, kana kungonanga rwendo rwayo yakananga kudenga ichibva kuMecca? Sei vakasangana **naAbrahamu, Mosesi, naJesusu muJerusarema** vasati vaenda? Sei chinangwa chikuru cherwendo urwu chaiva **chekuziva nhamba yeminamato** ingarehwa nemaMuslimu, kana zvime zvinhu zvechitendero zvichiitwa kunze kwemunamato wakaramba zvirokwazvo nokuda kwezvikonzero zvishinji, zvakatiwandei,zvinopa nguva yavo kurwendo?

Kuda kwaAllah minamato makumi mashanu pazuva zveshuva zvaiva ufusa kana kuti zvaisakwanisika kumunhu anoziva Bhaibheri. Mwari veBhaibheri haangape muravo vakadaro kuvanhу vake. Kunyangwe, nguva nesimba raidikanwa kuti munhu akunde kukunda minamato iyi yaigona kusvitsa munhu mukutadza nokunge isina kuitwa zvakanaka zvinozovika pakusafadza Mwari. Huwandumutarisirwa kuti muhnu zvake asina kufuridzirwa anotanga azviratidza kuti akwanise kuenderana nezvishoma zvekupedzisira. Zvakaita sekunzwisia nekuterera shanduko yakaitwa nebvumo yeivhu sechinhu chinoshanda semvura pakutanga kwekugeza kuti vaende kuminamato (*Surah 4:43; 5:6*), uye chido chemaIslamu kutenda kune zvime chinenderera mberi. Mwari veBhaibheri haaite mabasa akadaro. Kunyikwa mumvura ndiko kunotaurwa neBhaibheri muTetsamende Itsva sechinhu chinodikanwa kuti munhu avane ruponeso (somuenzaniso muna., Mateo 29:19; Marko 16:16; Johane 3:5; Mabasa 2:38). Kana ivhu richikwanisa kushanda semvura pakunyengetera, pachokwadi zvime weno zvinhu zvikwanisa kubvimidza pachinzvimbo chekunyikwa mumvura. Kunyange zvakadaro, hakuna chingagona kumiririra chingabvumizwa.

Chisimbiso pamusoro penzvimbo, iyo yaive nzvimbo yakachengetedza senzvimbo tsvene yaizoshanyirwa, uye ichizoratidza musiyano pamusoro pezvaizotaurwa. Chitendero cheMosaic chiri muTestamente yekare chinoitaJerusaremu senzvimbo yoga iyo maJudha anonamatira. Shure kwezvose, inzvimbo yakavimbiswa zvizvarwa zvaAbrahamu (*Genesisi 12:7; 13:15; 15:7,18*), uye ndipo pakavakwa tembere kuti iite mabasa ekuyananiswa (2 Sameri 7:13; Madzimambo vekutanga 5:5; 2 Vakoronike 5:1), Zvisinei, Mwari akaramba kugutsikana kunoitika pakati pemajudha kuti "Nzvimbo tsvene" yakaitwa inokosha kana tichitarisa muchitendero cheBhaibheri (2 Sameri 7:4 zvichienda mberi.; Isaya 66:1; Mateo 23:16, zvichienda mberi; Mabasa 7:48; 17:24). Nzvimbo, zvinhu, uye zviitiko zvechitendero chemaMislimu muzvokwadi, "mhando nemumvuri" kuti inongova inonongedzera kunamata kwemando yepamusoro iyo inouya nechiKritsu (vaKorose 2:17; vaHeberu 8:5; 9:23 zvichienda mberi.; 10:1).

Huori hwechimiro chechiJudha nechiKritsu, icho Muhammad akakwanisa kubudisa pachena mugore remakore mazanamatanhau nemazana manomwe emakore emazana, zvakaitwa zvisiri maringe neBhaibheri zvichitsanangurwa "senzvimbo tsvene" mukuita chivanhu chavo. Pane kuti tione kubudikidza nezviteedzerwa, uye tozviona sezvinhu zvakaitwa nevanhu zvisina hutsvene hwebhaibheri, Muhammed akakopa akatora sezvaiitwa nemutemo. Muchokwadi, chekusarudza Jerusarema senzvimbo yaanoti akakwira nayo kudenga zvinoratidza kuti Muhammad anozvisrudzira nyika paguta rakavakwa nevanhu vekare vechiJudha kana kuti maKritsu-panyaya yekuti vairatidza zviubwa zveguta kubva mumaonero **ezveBhaibheri**. Jesu anotaura nenyaya iyi zviripachena mukudyidzana nemukadzi vesamaria:

Mukadzi akati kwaari, "Mudzidzisi, ndinonzwa kuti muri Muporofita. Madzibaba edu vainama ta mugomo iri, asi imi maJudha munoti muJerusarema ndimo makafanirwa kunamatirwa." Jesu akati kwaari Mukadzi, tenda Ini, nguva ichakwana yekuti hamusazonamati mugomo iri kana muJerusarema, namatai Baba. Munonamata zvamusingazive; isu tinoziva chatinonamata, ruponeso

nderwemaJudha. Mwari ndiMweya, avo vanomunamata ngavamunamate mumweya nomuzvok-wadi” (John 4:19-24).

Kutura kwake kunobvisa bvumo yekudanwa kwenzvimbo kuti “itsvene,” rutumba, nematem-bere. Pasi pechiKritsu cheTetsamente Itsva, hakuna nzvimbo Panyika inganzi itsvene kudarika imwei. Huori hwaiitwa nemaJudha kana maKritsu vakatadza kunzwisia pfungwa iyi.

Saizvozvovo, danho iro Muhammad raakaitira pfungwa iyi inyaya yehuori hwaipomerwa ma Kritsu kubudikidza *netsika nemagariro* pamusoro perwendo rwekuenda kudenga “kune vamwe vaive pamberi pake” kusanganisira Enoki, Elija, Jesu, naMariya. Bhaibheri rinomirira vose Enoki naElija kuti vakatorwa nenzira inoshamisa naMwari kuenda muhupenyu husingaperi vasina kuona rufu (Genesisi 5:24; 2 Madzimambo 2:11; VaHeberu 11:5). Ehe havana kudzoka panyika. Kana kuti pane pazvakanyorwa kuti vakasvika kana kuti vari kunaMwari kudenga (Johane 3:13; enzanisa. naLyons, 2003a). Nokumwe kutaura, Jesu akakwira nomiviri vake pakupera kwerwendo rwake rwepanyika. Uye ari kudenga kurudyi rwaMwari (Ruka 24:51; Mabasa 1:2, 9-11; 1 Va-Tesaronika 4:17; Marko 16:19; VaRoma 8:34). Kunze kwevatatu ava, Bhaibheri renoramba kuti mai vaJesu vepanyika Mariya, kuti vanonzi havana kufa rufu rwepanyika asi vakakwira kudenga. Manyepo aya anotaurwa nekuipa kana manyepo echitendero chemaKritsu vanotungamirwa ne-maKatoriki ayo anotaura kuti vhangeri “yekuenda kwaMariya kudenga nemuviri vake” (Abbott, 1966, p. 90). *Tsika nemagariro* dzinobudisa pfungwa yekuti Muhammad ainge akabatwa kumeso nehuori hwemajJudha nemaKritsu idzo aibudisa pachena.

## MHEDZISO

Zviitiko zvizhinji zvinotsanangurwa mutsika nemagariro zvinova zvinoonekwa sezvinhu zvaikonzeresa kusatendeseka kwemaIslamu zvinosvitsa pakukonzeresa mibvunzo yekutendeseka kwavo nekutsvaka chokwadi mumifungo yavo. Zvisinei, chiavarirwa chekudakuziva kwavo chinovanikwa muQuran. Chitendero chechiIslamu chinotsamira pakurudziro dzeQuran muzvidzidzo zvayo; semaKritsu.anotoredzera kurudziro yayo muBhaibheri. Kana Quran rikataura zvinhu zvingaenderane nehutsvene hwaro, tingariti rakanyorwa nomunhu kwete Mwari. Muverengi anokokwa kuti ape maonero ake pane humbowo hwakapihwa mundima dzinotevera dzinozopa mibvunzo kune zvakanyorwa muQuran.

## **CHITSAUKO 4: MAVAMBO ECHIJUDHA**

Kuti Quran (zvinoreva “kudzokororwa kwezvinhu zvakaitwa kare mukutura” ) rinotorwa kubva kumutauro vechiArabu-ayo aigata kuArabia Peninsula munguve yegore ra1600 na1700 A.D. Takapatsanurwa kanosvika 114 “masurah” (izita nehukasha kuti rigokwanisa kuenderana nemukupatsanhurwa kwarakaitwa muzvipoka) uye 6,000 ndima. Zvonodzidziswa kune 86 masurah akaratidzwa kuMecca, ne 28 kuMedina (Braswell, 2000, p. 24), kunyangwe hurongwa hwetsika dzeQuran usingatevedzerwe maitikiro ezvinhu. Hurongwa uyu hwakaitika kwemakore makumimaviri nematatu (A.D. 610-632), zvichipomerwa “kuburikidza neboka rengiroziArchi ye-chirayidzo chaGabieri” (Nasr, 2002, p. 22; cf. *Surah 2:97; 26:192-195; 42:51-52*). Nepo Bhaibheri rinoubwa nemuunganidzwa vemabhuku akasiyana siyana (nebhuku, risina chitsauko kana ndima dzakapesana mariri kubva pamavambo mukuonekwa), rimwe nerimwe rine munyori akafuridzirwa, rine chinangwa, nedingindira, riine hurongwa hwenhorondo, asi Quran muunganidzwa wemasurah evanhu. MaMuslimu anoti Quran “Ishoko dzvene” kuti “rinofamba kubudikidza nemoyo veMuporofita” (Rahman, 1979, p. 33). Chinhu chinewedzero ya “isu” inoshandiswa kumarudzi kuti rimirire kutaura kwaAllah. [Zvihinji zvinotaurwa pamusoro pechinyorwa cheQuran muchitsauko 6].

## **NEDZERWA DZEMUBHAIBHERI PAMUSORO PECHIJUDHA**

Mutsvakurudzo yekuda kuziva kana Quran rakafuridzirwa noMweya Mutsvene, chinhu che-kutanga chingava umboo hwekutendeseka kweQuran mukubvunzuridzwa kwaro inyaya yekusa-furidzirwa kwaro munguva yekuvambwa kwechiJudha. Apo zvihinji zvakanyorwa nesimba rez-vinhu zvisina kufuridzirwa mukunyora kweQuran, kusanganisira maJudha, MaKritsu (kunyanya Syria [Gibb, 1953, pp. 25-27] neApokirifa [Rodwell, 1950, p. 119, manotsi #3,4]), Zoastrian, Arabian, et al. (e.g., Bell, 1925; Geiger, 1896; Goldsack, 1907; Jenkinson, 1931; Mingana, 1927; Tisdall, 1905), tsvagurudzo dzanhasi dzinozvimiririra paongororo dzeboka rinokanisa kumiririr-wa kuchiJudha.

Nyaya haisi pakuti Quran rinopa zvirimariri nevasina kufemerwa, pane zvemavambo zviri-kutendera kana zvakazara. Bhuku rakafemerwa rinotarisirwa kuti ribuditse zvakahwanda zv-inoenderana uye zvinotaurwa nevanhu kunyanya. Zvinotarisirwa kuita zvirevo nekutura zvinechiremerera pachezvaro, zvisinei neayo anotaura zvangoitikawo kuitika neayo asina Mweya maari. Naro simba kunyangwe nokupinza maari kudzika uko kwakagadzirwa kusine kufuridzirwa asi nokuti nyaya dzadzo dzinenge dziri dzechokwadi (cf. Smith, 2003; Jackson, 2002). Mukuita izvi hazviite bhuku rinzi rakafuridzirwa, kana kuva mhosva kuvachapupu chekuti kunyangwe munhu nemhuka vanemugove vakafanana pamusoro, maziso, nzeve, mhino, nemakumbo, chim-we chinofanirwa kubva pane chimwe. Asi, pakati penyaya kana zvinhu zvemuQuran zvakagov-erwa zvakajairika nevaJudha vasina kufuridzirwa mweya mutsvene, zvinobudisa pachena kuti zvinyorwa zvavanhу, maringe nemafungiro uye kurarama kwavaiita.

MaArabia mugore ra60 nera70 A.D. aitova maitiro mumagariro avo, sokuti., uzhinji hwev-anhu hwaimira zvishoma kana kusatomira nezvinotaurwa nemiromo yevanhu pamusoro pezvi-tendero pamwe nekutura kwengano sezvagara vachiita mukugarisana. maIsalamu vairambira pakuti Muhammad pachezvake waisagona kuverenga nekunyora. Munguva dzemazera, tarira nomuridziwembira kutsvaka tsvaka nyanduri, uye munyori wembira anopa ruzhinji kudzikama kwevaraidzo. MaArabu enguva yaMuhammad kusanganisira nharaunda yemaJudha, kunyanya

muYathrib (Medina), vane chitendero chemaonero epfumgwa dzavo vakazadza nzvimbo pamwe nokuziikanwa. Semunhu aiva nepfuma uye muzvina bhisimusi akabudirira, mumwechete aiwe nechokwadi akamira achipesana nevamwari vechihedheni, vanamwari vaiteverwa noruzhinji rwemaArabu, majJudha ekuArabu havana simba raMuhammad muArabu. Munyori veQuran unoratidza pachena kuremekedza kwakanyanya kumajJudha (somuenzaniso., *Surah 2:146; 6:20*)— kunyangwe zvazvo ruremekedzo urwu rwakatora chigaro kunaMuhammad ruri rusimbiso kuvaunza kuchimuIslamu.

Maonero aitiwa chitendero chechijJudha icho Muhammad aiva abudisa pachena, zvakaita sechiKritsu panguva iyi, chaiva nehuori. Nyaya dzekare dzinozivikanwa, nyaya dzechinyakare, nengano pamusoro pevamwe vanhu zvakaunganidza pakati pemaJudha, zvikatura muTalmud, muMidrash nemuTargumim. Tsvagurudzo dzitatau dzemajJudha zvakazadza nevasina kufemerwa mune zvavakanyora pamusoro pemafungiro avo uye zvaitenderera. Nyaya idzi dzaidai dzakawanikwa muArab dzichitaurwa sekutaurwa kwazviitwa uye zvikataurwazve kuBedouin muzvoto zvekutandarira, pakati pemotokari dzaifamba dzezvemabizimisi dzaikwira nekudzika mugwenga, nemaguta, mumisha nemunzvimbosaisangana vanhu kubva kuYemen iri mhiri kweArabian Peninsula, kusvika kuAbyssinia kusvika kumavira zuva, nePalestine, Syria nePersia chamhembe.

Umboo hunoratidza kuti Muhammad aisoftambidzana zvakanyanya nemaArabu vechijJudha-chokwadi chaibvumidza kunyangwe nevadzidzi vechiMuslimu (somuenzaniso., Pickthall, p. 32). Quran pachezvaro rinosimbisva hukama uhu kakawanda. Somuenzaniso, panechimwe chiti Muhammad anodzivirira huporofita hwake, mukusimbira kudzidzi kuti magwaro evajJudha aitaura kuuya kwake: “Uye tarira, zvirimo mumagwaro varume vekare. Chainge chisiri chiratidzo chavo, kuti varapi vevana veIsraeri vaizviziva?” (*Surah 26:197*, emp. anovedzera). Muhammad zvaininge zviri pachena kuti aiva nekudyidzana kwakakwana nemaJudha, kunyangwe nevaidzidzi, kutsanangura kuzviita ongororo mumaonero ake. Kutsutsumwa uku kumaJudha- mukuzama kuita zvinhu zvake mukutendeseka uye kurerutsa mutongo yakaitwa muzviratidzo zvake-zvakajairika muQuran. (somuenzaniso., 3:69,75; 5:44,63;10:94-95; 16:103; 25:4-5; 46:9-10). MajJudha aya aiva nemubvunzo yairerekera kunyaya dzavo kubva kuzvinyorwa zvavo zvavanarabhi **vainyatsotevedzera** matauriro kana maitiro ekusiyana kwavo. Umboo unoratidza “VajJudha vekuArabia vaive varume vainge vasina kudzidza uye vainge vakazara nekudzidza nenhema dzechiTalmud kupfuura kuziva Bhaibheri” (Tisdall,1905, p.92). Sezvo Muhammad zvichida aiva asina chaipo ipo paaiudza mashoko neBhaibheri, iye akaramba vane vaifungidzira kuti nhano dzaitaurwa nemaJudha dzakacheana zvinoenderana nenhorondo **dzemubhaibheri**.

Kana munyori veQuran ainge asina kufuridzirwa naMwari, munhu anokwanisa akatorera zano kubva mufungidziro dzake pamwe nemaonero ake muzvinhu zvekunze, kana kwese zvaione sezvinokodzera kuva muQuran. Kubudikidza nokuremekedza kwake simba rerudzi rwechijJudha, uye nechidokwadokwa chake chekuda kuvana pfuma nekuda kuti vanhu vabvume mukutura kwake kuti avive mumwe vevaporofita vechijJudha, zvinotarisirwa kunyangwe kunaMuhammad kuisa (nekubudirira kana kuvedzeresa) ngano dzevajJudha idzo dzaive pakati pevanhu venguva yake, mukutura kweQuran. Ehe saizvozvo, munhu haangazotarisire kuvana nyaya idzi dzevaTalmudic nemaMidrash dzichiiswa muQuran inzwi nenzwi, nokuda kwezvikonzero zvitatu: (1) uye zvinotarisirwa kuramba kushandura kwavari zvakakwana kugadzira fungidziro dzenyaya muvanhu venguva yaakatenderera; (2) rusivo rwake munyaya dzake zhinji dzacho zvirokwaz-

vo dzakavanikwa kubudikidza nokutaurwa navanhu- dzatinoti nyaya dzakavanikwa kubudikidza nekutaurwa nemiromo yavanhu-panekubudikidza nezvinyorwa, kana (3) kwaari kubva kuchi-Hebheru kuiswa muchiArabu, uye zvino, kana pachida kuedza kuenzaniswa, dzese dzinofanirwa kuongororwa muchirungu. Ngazvive mupfungwa kuti kana nyaya ichipihwa nomuromo, munhu anofanirwa kutarisira kuvedzerwa kana kutapudzwa kwemashoko ekutanga. Munhu afanirwa kutarisira kubva kumunzwi venyaya, munyaya iyi Muhammad, aifanirwa kuchengetedza zvibodzwa zvaisomuchengetedza uye dzaaizorangaridza nadzo. Sayfush-Shaytaan achirevawo izvi: Kana munhu achinge asangana nemashoko enyaya idzi, vanozvinzwisa kubudikidza nezvittiko zvavaisangana nazvo. Chokwadi chekuti munhu mumwe nemumwe anotungamira chose nemamwe mararamiro aanoita akasiyana kunzwisa ( zvisinei kuti kaduku sei) kwenyaya imwechete. **Kushanduka kwekunzwisa uku kunosakisa nyaya kuti ipinde chinhu chakanjinjwa mamiriro** apo akarondedzerwa mubatanidza muhurongwa hwekutepfenyesa (n.d., emp. anowedzera).

Zvisinei, neumboo hwekuti Quran rine chitsama zvezvinhu zvakatorerwa kubva kuzvinhu zvisina **kufuridzirwa** zvechiTalmudic zvetsika dzavanarabhi, nemunyaya dzavana muzvinambiri vechiJudha zvinhu zvechipwere, zveapokirifa, zvekupenga, zvisinamusoro mukunyorwa kwazzo-zvinova zvinozvitutumadza zvisina chokwadi. Mumanzwi aCharles Torrey: “Zviripachena kuti nyaya dzaMuhammad dzaiva ngano dzemaJudha, dzezvinhu zvairarama kuMekka, zvisinei kiti akazvigamichidza sei” (1933).

[CHITSAMBA: Kuvabatsira inova vavariro yake nekusasarura, mabatiro eQuran anotevera anogara pakushandurwa kweQuran. Imzwi rakanyanya kushandisa ndiMuhammad Picktall, rakanyorwa muLondon mugore ra1930, rimwe rakanyanya kushandisa ishanduro yakaitwa nemunhu vechichena manzwi akaisha kuchiIslamu. Shunduro yake yaimirira pfungwa yekutanga, kunyangwe kushandisa kwake chirungu chechiarchic yakanetsa kuvatengi vazhinji. Kushandura kwaPickthall nekushingaira.kwake kwaienzwanisa nekwaAbdullah Yusuf Ali, shanduro yaivereengwa zvakanyanya uye yaive nemukurumbira, inova yakabudisa muna 1934 muLahore, muPakistan. Kumwe kushandurwa munguva dzirikure kunogarirwa pasi kuchienzwanisa kusanganisira uko kwaGeorge Sale (rakatsikisa muLondon mugore ra1734), J.M. Rodwell (rakatsikisa muLondon muna1861), uye naN.J. Dawood—muIraqi muJudha akaberekerwa muBaghdad (zvakare rakatsikisa muLondon mugore ra1956). Kunze kwekuti zvikaonekwa, kushandirwa kechi-Talmud, Midrash, nemamwe mabhuku echijJudha aitiwa nevanhu vaikudzwa nokuremekedza uye vazhinji vaive vadzidzi vechiJudha vekuGerman Louis Ginzberg, kunze kweTalmudist yemugore remakumi maviri ezana, ranova rokuratidza zvinyorwa zvake zvakatevedzana, vazvinambiri vechiJudha (1909-1939), yaive pfupiso yaiziikanwa uye yaitenderera kazhinji kuvasambiri vechi-Judha, rakatorerwa kuhwaro dzekutanga dzavanarabhi vekuTalmudic, Midrashim, nezvinyorwa zveTargumim, zvegare nemumwe muzvinyorwa zvemandiriri zvehwaro yavo.]

Munyori anotarisirwa kunzwisa seztavakarupafadzwa kuva nyanzwidzechiJudha neQuran zvichienderana:

## **Abrahamu neZviumbwa**

Quran inotarisirwa, kuva nechekutura pamusoro paAbrahamu. Zvakare, zvakawanda zvarinotaura hazviwanikwe muBhaibheri. Zvisinei, zvizhinji zvemashoko aya aitenderera nokuvanikwa muvanhu venguva yekutenderera kwenyaya dzinechekuita nechirabhi chemumuzinda vechi-

Judha. Somuenzaniso, Quran inoti Abrahamu ane ruzivo nekusangana nababa vake pamusoro pekunamatwa kwezviumbwa: “Rangarira Abrahamu paanotaura kuna baba vake Azar: Tora iwe zvidhori nokuti zvimwari? Tarira ini ndakaona newe nevateverivako tine mhosvo iri pachena” (*Surah* 6:75; cf. vss. 76-84). Nyaya yose inoonekwa mu*Surah* 21.

“Zvirokwazvo akapa Abrahamu vekare chidzidzo chakamufanira, uye Takanga tamuziva, apo paakataura kuna baba vake nekuvagari: Ungava mufananidzo kusvikira kuneizvo zwavonoshingairira kwazviri? Vanoti: Takaona madzibaba edu vanamati kwavari. Anoti: Tarirai imi nemadzibaba muri mumhoso iripachena. Vanoti: Unzai iwe kusvikira chokwadi, kana unyanzwi vevamwe? Aoti: Kwete, asi Mwari venyu ndiMwari vedenga nenyika, Akavasika; uye Ndiri umwe vevanhu vanopupura pazviri. Uye, naAllah, Ndichanzvenga zviubwa zvenyu pashure pekunge imi manzvenga kuzvisiya. Ipapo vakavadzikisira kuita zvidimbu, vose vachibatira ishe vavo, kuti vafare pakuhwa kwavo izvi. Vanoti: Ndiani aita izvi kuvamwari vedu? Chokwadi zvinova zvinhu zvakaipa. Vanoti: Takanzwa vechidiki vachitaura nezvavo, kana vachitaura. Ivo vakaungana kunze ndokuti: Tarirai imi pachenu muri vaiti vezvakaipa. Uye vakavhiringidza chose, ndokuti: **Ziva ive kuti izvi hazvitaure.** Anoti: Namata iwe ipapo pachinzvimbo chaAllah asina chaanokubatsira, kana kukukwadza? Kusvika kuneve uye vose imi vanonamata pachinzvimbo chaAllah! **Imi hamuna pfungwa here?** Vanochema: **Mupisei** kana kumira nanamwari, kana zvichiita. Tinoti: **Iwe moto, tonhora iwa nerunyararo kunaAbrahamu.** Uye vaida kumuteya musungo, asi Akavaita kuti vakundikane. Uye **Takamubatsira** pamwe naLoti (tikavaunza) kunyika iyo yatakakomborerwa nayo (tose) vanhu” (*Surah* 21:51-71; cf. ne19:41, emp. anovedzera).

Mhando yanarabhi vechiitiko ichi chakatenderera mushure mekugadzirwa kweIslamu (Day-fush-Shaytaan, 2002) pakupedzisira zvakabatanidzwa mu*Midrash Bteishit Rabban* (38:13):

“Uye Haran akafa pamberi paTerach baba vake R. Hiyya muzukurukomana va R. Ada vekuYafo [anodaro]: **Terach aiva munamati vezviumbwa.** Rimwe zuva **akaenda rwendo**, ndokundoisa Avrraham kuti atengese [zviumbwa]. Kana munhu akasvika achida kutenga aiti kwaari: “Unemakore mangani”? [Mutengi] aipindura: “50 kana 60 makore ekuberekwa” [Avraham] anoti: “Nhamo munhu ane makore makumi matanhatu ekubetekwa asi achishuva kunamata chinhu chine zuva rimwe rekuberekwa.” [Mutengi] anobva abatikana ndokubvapo. Rimwe zuva mukadzi akasvikapo, akatakura muruoko rwake tsvanda yaiva nehupfu hwechingwa hwakatsetseka. Akati: “zvipe chipo ichi kwazviri.” Abrahamu akatora rutanda, **ndokuputsa zviubwa zvose**, ndokuisa rutanda muruoko rwechikuru chacho. Apo baba vacho vakauya vakanati kwari: **“Ndiani aita izvi kwazviri?** Mukadzi akauya, akatakura tsvanda muruoko rwake yehupfu hwechibgwa hwakatsetseka. Akafi: “Hecho chipi zvipe pamberipazvo.” Apo ndakazvipa, umwe vevamwari akati: “Ndichatanga kudya ini,” uye umwe akati, “Kwete, ndini ndichata ga kudya.” Zvakadaro **chikuru pazvose chakasimuka** ndokuputsa zvime zvose. [Baba vazvo] vakanati: “kukuda kutamba neni here? **Pane zvazvinoziva here?**” [Avraham] anopindura: **Nzevedzenyu hadzinze here zvinotaurwa nemiromo yenyu?** Anotora [Avraham] ndokumupa kunaNimrod. [Nimrod] anotaura kwaari: “Ngatinamate moto” [Avraham] anoti kwaari: “Kana zvirizvo ngatinamatei mvura inova inodzima moto” [Nimrod] anoti kwaari: “Kana zvakadaro ngatinamatei makore anotakira mvura” [Nimrod] anoti kwaari: ngatinamatei makore.” [Avraham] anoti kwaari: “Kana zvirizvo ngatinamatei mhepo yakazadza makore”. [Nimrod] anoti kwaari: Ngatinamate mhepo.” [Avraham] anoti kwaari: “Kana zvakadaro ngatinamate munhu anokwanisa kukunda mhepo.” [Nimrod] anoti kwaari: “Unotaura zvisina maturo; Ndichapfu-

gama kumoto chete. **Ndichakukandira mauri.** Regai Mwari vaunonamata auye kuzokuponesa kumoto.” Haran aivepo. Anoti [pachake] “Kana nzira; kanaAvraham abudirira, ndichataura kuti ndinaAvraham; Kana Nimrod akabudirira ndichati ndina Nimrod.” **Kana Avraham akapinda mumoto ndokuponeswa, vakabva vabvunza** [Haran]: “Ndoupi [vavakabatana naye]”? Anoti kwavari: “Ndina Avraham.” mutorei mondomukanda mumoto agopiswa. Akabuda ndokudofira mumaoko ababa vake. Ndizvo zvinoreva ndima: Haran akafira pamberi paTerach (Sayfush-Shaytaan, n.d., emp. aanovedzera; cf. Ginzberg, 1909, 1:195-202).

Tevedzera pfungwa yezvakajairika (sezvakaratidzwa nechiso chinehushingi) pakati penhoroon-do yemidrashic inovanikwa muQuran: (1) Baba vaAbrahamu nehama dzake vairatidzwa sevanamati venhema; (2) Abrahamu akaputsa zviumbwa kuita zvidimbu; (3) kuitwa uku kwakaitwa apo vanamati vezviumbwa vasipo; (4) mubvunzo vakambvunzwa mukuda kuziva kuti ndiani aive nemutoro; (5) paakanangwa, Abrahamu akapa mhaka kupwanya kwechiumbwa chihombe; (6) zvakabvumwa nevapomeri vake kuti Bhaibheri rinozi zviubwa hazvitaure kana kuziva. (7) Abrahamu akabvunza mubvunzo vaitonga vapomeri vake, mukusatenda kwavo muzviumbwa; (8) Abrahamu aitarisirwa kupiswa; (9) Ainge akachengetedzwa nomweya mukuparwadzwa kwemuto. Munguva yekare yenhorondo dzemidrashic (*Pesachim* 118a; *Shemoth Rabbah* 8:5; *Devarim Rabbah* 2:29; nevamwe vakadaro.), Gabrieri akabatsira Abrahamu nekumubvunza, “Abrahamu, ko ndin-gakuponesa here kubva kumoto”? Mhindiro yaAbraham inoti, “Mwari uyo vandinovimba, Mwari vedenga nenyika, achandiponesa.” Mwari akava nemoyo nokuda kwekushingaira kwaAbrahamu, akaraira moto, **“Dzikama uwe nerunyararo kumuranda vangu Abrahamu.”** Shanduro chaiyo yemanzwi inova **“Kutonhodzwa norugare ngakuve kumuranda vangu Abrahamu”** (Ginzberg, 1909, 1:201; 1925, 5:212). Kutevedza kuona kufanana kweQuran nenhorondo yechimidrashi: “Iwe moto iwa vakatonhora nerunyararo kuna Abrahamu” (*Surah* 21:69). Zvakare, hurongwa pakati penhoroon-do yeQuran nembiru dzemidrashic zvaishamisa kana kuva masanga. Munyori veQuran hapana mubvumo inoonekwa akanzwa nyaya idzi muhurukuro nemJudha, zvakamusiya aine chidokwadokwa kuti nyaya idzi dzinokwanisa kuitwa dzebhaibheri.

Nhorondo yemuQuran zviripachena kuti yakatorerwa munezvetsika nemagariro izvo zvai-sanganikwa nazvo naMuhammad, sokuti., kusatambirwa kwaaiitwa nevanhu venguva yake zvi-mwechete netsika yekuita kwavo tsika yekunamata kwavakatorera kumadziteteguru echiArabhu. Munyori veQuran akaisa magariro ake nezano rake mumashoko anenge ebhaibheri, munaya iyi yaAbrahamu: “Takaona madzibaba edu vanamati vavo. Anoti: Tarirai imi nemadzibaba vaive nemhosva yaive pachena” (*Surah* 21:53-54; cf. 9:114; 26:70-76; 29:16; 37:85; 43:26; 60:4).

## Josefa

Apo Quran yakafanana uye inetsigiro zhinji muzviitiko nezvinhu zvaionekwa mubhaibheri, *Surah* 13 ndiyo yega surah yakazvipira pazvinhu zvayo muhunhu vayo: Josefa. Kusiiyana kubva mukutura kwebhaibheri kunosiyana. Nokumwe kutaura, hunhu hwakasiyana siyana hunovanikwa pakati pemhando yeQuran nepakuvanzwa kubva kuvaJudha. Kusanganisira zvinhu gumi zvinovanikwa (nezvimwe zvezvinhu zvakavedzedzwa) zvinotarisirwa kuitwa nomuverengi paanonzwia.

Pakutanga, bhaibheri rinotaira kuti Jakobho akatuma Josefa kundoona zvakanaka kuvakoma vake (Genesisi 37:14). Quran rinomirira madzikoma aJosefa achikumbira kuti Jakobho atendere Josefa kuenda navo **kundombofara** zuva raitevera: “Vanoti: Baba vedu! Sei musingavimbe nesu

nokuda kwajosefa, asi hatisi! shamwari dzakanaka kwaari? Titenderei kubuda naye mangwana kuti **anondozvifarira hake achitamba**. Uye tarirai! Tichamuchengetedza” (*Surah* 12:11-12, emp. anovedzera). Bhaibheri ratovapo, Quran risati ravaipo rakanyora nemajudha (*Midrash Breishit Rabbah* 84:8-10; Mishle 26:99; nezvime zvakadaro). Zvinotaura kuti: “Kamwe hama dzaJosefa vakatungamira baba vavo kumafuro ekuShechem, **uye kuti vakazorora nokufara ikoko**” (Ginzberg, 1910, 2:10, emp. anovedzera). Nyaya dzose dzakagoverwana pakati pavo hadzivanikwe mubhaibheri dzinetsigiro nemafaro ainoitirwa kure nekumba.

Chechipiri, bhaibheri rinotaura kuti vanamukoma vakandotaura kuti Josefa adyiwa “nezvika zvesango” (Genesisi 37:20,33), Quran rinoratidza mumashoko aJacobho nevanakomana vake zvinoratidza chikara:

“Anoti: Tarirai! muchokwadi zvinondirwadza kuti makaenda naye, uye ndinotya **kuti bumhi** rakamudya nokuti ainge asina mutariri. Anoti: *Kana bumhi* richitidya (takasimba kudai) nehuwan du hwenu, zvoreva kuti tichapera tose. Ipapo, pavakaenda naye, vaive nemufungo umwe vekundomukandira migomba rakadzika, vanoti: iwo vakarangana manyepo ekundotaura. Vakauya vachichema pamberi pababa vavo madekwana. Vachiti: Baba vedu! Tainge tichimhanyisana zvedu, ndokusiya Josefa nezvinhu zvedu, **bumhi** rikasvikomurwisa ndokumudya, tinoziva kuti hamungatitende kunyakwe tichitaira chokwadi” (*Surah* 12:13-17, emp. anovedzera).

Nyanzwi dzainge dzisina kufuridzirwa dzechiJudha (*YasharWyesheb* 85a-85b) dzainge dzakatopa kare mashoko aya:

“Vanakomana vaJakobho vakabuda ari mangwanani kuti vachindomaira baba vavo, avo vainge vakazvipfigira mumba mavo vachichema nekudemba hupenyu hwajosefa. Musango vakavana **bumhi**, ravakabata ndokuuya naro kunaJakobho riri benyu, vachiti: “Ndiyo muka yekutanga yatasangananayo, tauya nayo kwamuri asi hatina zvataona zvimuviri vemwana venyu.” Jakobho akabata **bumhi**, ndokudaidzira achichema, achitaura manzwi aya kwariri: “sei vakauraya mwanana vangu Josefa....?” Kupa nyaradzo kuna Jakobho, Mwari akazarura muromo vemhuka, ikataura: “NaIshe anorarama, akandisika, nomweya vangu unorarama, Ishe vangu; handina kubvira ndamboona mwanakomana venyu, uye handina kubvira ndambomuuraya kana kumudya....” Mukuvhunduka nokutaira **kwebumhi**, Jakobho akarirega rikaenda, akasara achichema mwanakomana vake Josefa” (Ginzberg, 1910, 2:25, emp. anovedzera).

Chechitatu, Qurani inoti Josefa akabudiswa mugomba, maainge akandwa, kwete nanamukoma vake sezvinotaurwa neBhaibheri (Genesisi 37:28), asi kuti nekaravhani yaipfuura: “Pakauya karavhani ndokukandira tambo (mugomba). Ndokuti: Vaita manza! Pano pane manamudiki. Ndokumuchengetedza seupfumi, uye Allah aizviziva zvose zvavaiita” (*Surah* 12:19). Zvakare, vaJudha vaifungidzira (*YasharWyesheb* 81b-82a) kuti ndiyo hwaro yenaya:

Apo hama dzaJosefa vakazvigadzirira dambudziko, maMidianitish varume vaiita zvekutengesa vaipfuura pedyo negomba raaive. Vakaona shiri dzichitenderera pamusoro pegomba, vakafungidzira kuti mugomba maive nemvura, nokuti vaive nenyota vakaenda kwariri, vakamira kuti vambonofefeterwa zvavo. Apo pavakasvika pedyo, vakanzwa Josefa achidainzira nokurova rova madziro egomba, vakadongorera mugomba ndokuona vechiduku anerunako anechimiro chakaisvonaka. Vakadanira kwavari, vachiti: “Ndive ani? Ndiani akuisa pano, uye ndiani akukandira mugomba musango mun?” **Vose vakabatsirana kumubudisamo**” (Ginzberg, 2:15, emp. anovedzera).

“Chechina mari yakatengeswa nayo Josefa inoratidza muQuran seshoma ingangoenderana

nekuchinjanisa nechikafu, zvakaita sezvekunwa nekudya panguva iyoyo. Pasina kunyatso budiswa huhwandumhachou uzere: “vakamutengesa **nemari shomanana**, yendarama; **havana kumbokoshesa**” (*Surah 12:20*, emp. inovedzera). Bhaibheri rinotaura mari yacho nehuwandumhwayo (zvikamu gumi zvesiriveri) pasina kupa pfungwa yekuti. muripo uyu vainge uri mukuru here kana muduku (*Genesisi 37:28*). Nokudaro, munyanzwi dzechiJudha (*Tanchuma Wyesheb 2; Midrash Hagadol 564*; evamwe vakadaro), vanova vakabata huwandumhwayo chaivo vemubhaibheri, vakavedzera psina vanopikisa huwandumhwayo: Muripo vakabhadharwa Josefa nevaMidianites yaive zvikamu makumi maviti esiriveri, yaikwana shangu pakati pavo. “vakatengesa akatendeka nokuda kwe-siriveri, uye nekuda shangu.” Kumunhu aine runako saJosefa **muripo vakapihwa hwaive mushoma zvakanyanya**, asi kuti runako rwake rwainge rwakanganisa nekugara mugomba maive nenyoka nezvinyavada. Ainge asisina ganda rakatsetsepa rainge rakwakwashara, ndosaka maMidianite akagutsikana nekubhadara **mari shomanana** yekumutenga” (*Ginzberg, 2:16*, emp. anowedzera).

Chechishanu, Quran inopa zvinechitsama maringe nechiitiko pamusoro pemukadzi vaPotifa paakazama kubata chibharu Josefa. Muverengi unokurudzirwa kuverenga Bhaibheri voongorora kunyorwa kwaro nekunzwisia chiremerera chorimo, zvakare kunzvenga kwaro mashoko ekushamisirakana kuvedzeredza mazviri (*Genesisi 39:7-20*). Mukupesana kwenyaya iyi, Quran inoshandura [muverengi anokurudzirwa kuti anyatsonzvera manzwi zvakanaka kuti akwanise kuona musiyano]:

“Uye kuti mumba mani makakumbirwa kuita hupombwe. Akamuvharira magonhi ndokumuti: Huya! Akati: ndinotsvaka rutiziro rwangu kuna Allah! Tarirai! ndiye Ishe vangu, anondichengetedza vandinota. Vanhu vanoita zvakaipa havana rugare. Zvirokwazvo **ainge vamuda, kunyangwe iye aigona kumuda dai ainge asina kuona kukosha kwaIshe vake**. Ndozvazviri, kuti tinofanirwa kubva kunezvakaipa. Tarira! Ndiye muranda vedu vatakasarudza. Vakanmanyisana kuenda kumusuwo, **ndokumunvarura nhumbi yake kumusana**, ndokusangana naIshe vake pamusiwo. Mukadzi akati: ungava mubairo vake ndevei, akamushuvira zvakaipa ndokumuti apihwe mutongo vakaomarara kana kukandwa mutirongo? (Josefa) anoti: Mukadzi ndiye ainge amukumbira kuti vaite chinhu chakaipa. Uye **murevereri pakati perudzi rwawo anopa umboo kuti kana nhumbi yake yabvarurwa kumusana** anoreva chokwadi asi dai akabvarurwa kumberi taiti anonyepa. Asi paakaona hembe yake yakabvaruka kumusana, akati: Tarirai! Mukadzi ndiye nyanya.

Tarira! kunyengera kwako kwakakura. **Nhai Josefa! Ibva pazvinhu izvi**, uye iwe (nhai mukadzi), kumbira ruregerero pazvivi zvako. Tarirai! imi vaite vezvakaipa.

“Uye vakadzi vemuguta vanoti: Mutongi vechidzimai anokumbira murandakomana vake kuita chinhu chakaipa. Zvirokwazvo **agine amuchiva mumoyo vake nokuda kwerudo**. Mukadzi paakanza kutaura kwavo kusina maturo, akatumira kwavari ndokuwagadzirira pokugara (kuti vagogara vachidya) uye **ndokupa umwe noumwe vavo banga** repatafura ndokuti (kuna Josefa): Budai kwavari! **Apo vakamuona vakazvininipisa vakayevedzwa nokumutarisava vakazvicheka maoko avo**, vakayamiswa mukukachamadzwa vachiti Allah Haanamhosva! Vakati uyu haasi munhu bedzi asi kuti ingirozi, mukadzi vaPotifa ndokuti kwavari: ndiye munhu vamunondipa mhosva pamusoro pake. Ndakamukumbira kuti tiite chinhu chakaipa asi iye vakaramba, zvino akaramba achirambo achaiswa mutirongo nekuva anodzikisirwa pakati pavanh. Iye anoti: Ishe vangu! Chitorongo chakandinakira panekugara neuyo anorwisana nen, uye kana

ndikaramba ndiinavo ndingazokurirwa nokuda kavo ndikava mutadzi. Saka Ishe vake vakanza wa minyengetero yake uye zvakavatsamwisa nekukwezva kwake kwaari. Tarira! Ndiye Munzwi, muzivi. Uye anoonekwa seakanaka kwaari **pashure vakaona mucherechedzo (yekusava nemhosva kwake) kumuvharira mutirongo kwenguva duku**" (*Surah* 12:23-35, emp. anovedzera).

Nyaya iyi ine zvinhu zvihinji zvechitorwa muzvinyorwa zvemubhaibheri. Nokudaro, munhu anozikanwa nenyanzwi dzaiziikanwa mumajudha mugore ra 60 A.D haisiriyo idukusa yaikatymadza mukuvedzerwa muhwaro rwekutanga, magwaro echokwadi anovanikwa muBhibheri. Munyaya dzeburabhi, hurukuro dzemukadzi vaPotifa (uyo anezita rakataurwa kuti -Zeleika) nzvimbo yakasiyana nedzimwe (*ad nauseam*) mukunyanyisa, chengeta kuramba naJosefa (tarisa Ginzberg, 2:39-52). Vanomirira iye semunhu akazvipira kuita zvose zvaanoda nesimba rake kuti akwanise kuvana Josefa kuti azvipe kwaari kuti aite hupombwe naye- zvose zvaa'iita kumuomesera kusvikira pakumutyisa kuti aizomukanda mutirongo umo aizomuuraya nokuda kwemhosva yekuti aida kuuraya murume vake (2:42). Zvakaratiidza muQuran patsigiro yomukadzi vekuEgipita: "Uye vakadzi vemuguta vakati:

Mudzimai vemutongi akakumbira murandakomana vake kuita chiito cheupengo. **Mabasa ekuzvipa moyo vake nerudo.** Tikaona mukadzi pachena achitsauka" (*Surah* 12:30, emp. Anovedzera). Muturikiri vechiMuslim, Abdullah Yusuf Ali, anoshandura ndima kana kusvika pakunzwisa tsitsi: "Vakadzi vakatanga kutaura mumaguta: 'Mudzimai (vemukuru) Aziz akatsvaka kukwezva murandakomana vake kwaari (chokwadi) pachake: **Chokwadi akamumbunyikidza murudo:** tinoona pachena kuti akarasika" (1934, p. 146, emp. anovedzera). Mavambo echijudha ndiro hwaro rwekuvedzeredza pachido chemukadzi.

Quran inoratidza kuti kutarisa zvepabonde zvemukadzi vaPotifa, Josefa akaidzwa kuti aite hupombwe dai pasina kuitwa nharo yaIshe vake" (anova., Allah) iyo vakapindira uye "vakamudzivirira kubva kuzvivi" Chii ichi "kunetsana" pamusoro paAllah kuti kudzivisa Josefa kubva mukukurirwa nemukadzi vaPotifa? Asi nyanzwi dzechirabhi havana hwaro rwechokwadi rwekunyatsotsanangura (*Sotah* 36b; *Jerusarema Talmud Horayoth* 2,46d; *Tanchuma Wayesheb* 9; *Yashar Wayesheb* 88a; *Midrash Breishit Rabbah* 87:7; 98:20; *Midrash Shemuel* 5,63; *Midrash Shir* 1:1; nemamwe). Panechimwe chiitiko, mukadzi akanyatsotsanangura kugadzirira kwake muchido chake chekumubata paainge odzoka kumabasa ake ekunze:

Apo Zuleika akamira pamberi pake murunako rwake rwose uye akashama kuri kuda kukwezva kuita chido chemoyo vake. Ndiko kanova kekutanga uye zvezve kekupedzisira Josefa akamira akasimba nekumutiza, asi kamwechete. **Apo ainge oda kuita chido chatenzikadzi vake**, akona nemufungo vekuona vari amai vake Rachel vamire pamberi pake kana tete vake Leah, uye mufananidzo vababa vake Jakobho. Pakupedzesera anotaurwa iye sa: "Munguva dzinouya mazita ehama pakutenda achavezwa pamusoro pezamundiro yemupirisita mukuru. Vaine chido chekuti zita ravo rivanikwe pane avo? Kana kusadzisa kuzvikudza kwavo nezvinhu zvakaipa? Munoziva, uyo unochengeta zvipfeve anotambisa pfuma yake." **Chiratidzo chevakafa, kunyanya ufananidzo vababa vake, vakadzosa Josefa mupfungwa dzake**, uye hunzenza hwechido chake vakatama paari" (Ginzberg, 2:46-47, emp. anovedzera).

Pasina kunyatsotsanangura uku, nyaya dzemuQuran dzinoonekwa senyaya dzekutandara nadzo, gahadziko, uye dzisina kupera. Dzinosiya muono vokuti pane chakasiwa. Zvinoziikanwa nenyanzwi dzechiJudha, munyori veQuran anoisa chiitiko ichi mubhuku kuti akwanise kupihwa

kutendeseka kune vaimutuma kunyora zviratidzo apo aitaurira vanhu venguva yake, avo nokuku-rumidza wakaramba vane tsigiro yaiziikanwa.

Uyezeve, Quran rinotaura pamusoro paJosefa achigadzira kamutsetse kepagoni-nemudzimai vaPotifa mukutevedza. Iye akabvarura hembe yake kumusana. “Ehe, saizvozvo, zvemubhaibheri hazvitaurwe sokudaro, uye chinhu chakadaro. Inoratidza kuti iye akamubata kunze kwenguvo yake, asi akatendera kuti abate pitikoti nemuviri vake kusanganisika (Genesisi 39:12). Hapana chakataurwa pamusoro pehembe dzakabvarurwa- regai iye bedzi abvarurwe **nguvoyake kubva kumusana**. Zvakare, hwaro hwemajJudha (*Midrash Hagadol* 589; *Abkir mu Midrash Yalkut* 145-146; *Yashar Wayesheb* 88a-89a; *Midrash Breishit Rabbah* 87:8; *Targum Yerushalmi* 39:14; nevamwe). Nyay inovanikwa yakavedzera nyaya pamusoro pezvinotevera.

Josefa anotiza, mumba matenzikadzi vake.... Asi zvakamuomera ave panze apo chido chechivi chainge chakumukurira, akadzokera kukamuri yaZeleika. Zvino Ishe akazvoratidza kwaari, vakabata Eben Shetiyah muruoko rwake, ndokuti kwari “Kana ukamubata ndinokandira dombo iri apo pakavambwa nyika, uye nyika yosvika mukuparadzwa.” Pakadzokedzana ndangariro dzake zvakare, Josefa akatanga kutiza tenzikadzi vake, as Zeleika **akamubata nguvo dzake**, ndokuti: “Kana Ishe achirarama, kana musina kuzadzisa chido changu, ndofa zvangu,” uye akati iye aizozvomora bakatwa nerumwe ruoko rwake pasi penhumbi yake yainge akapfeka, uye ndokuritsimbirira pahuro paJosefa, ndokuti, “ita sezvandataura nen, ukasadaro ndokuuraya.” Josefa akamhanyira kunze, **achisiyya chidimbu chenguvo yake** muruoko rwaZeleika. Asi chido chaZeleika kuna Josefa aiwa nehukasha, asi haana kubudirira pakuronga kwake, akasara achitsvoda nekubvumbamira **mucheka venguvo vaine vasara mumaoko ake**” (Ginzberg, 2:47, emp. anovedzera).

Mukufungidzira kuti Josefa achataura chiitiko ichi, Zuleika akafunga kuzvichenesa kubudikidza nekupomedzera Josefa asati amhangara nyaya yacho. Akataura kutanga kune vamwe varume vemhuri:

“Pamange mabuda kuenda kumutambo, asara akapinda mukamuri yangu, paaona kuti hapana vanhu varipo ndipo paazama kuda kundibata chibharo. Asi **ndamurwisa ndikabvarura nguvu dzake**, ndikachema nenzwi guru” (Ginzberg, 2:48, emp. anovedzera).

Mukuchimbidza varume vakaudzwa awa vakamhanyira kundomhangara nyaya iyi kuna Potifa, uyo akatora Josefa nehukasha, ndokumukandira kumatare pamberi pemapirisita vaitonga. Kuzama kwevatongi kupa mutongo vairatidza kusava nemosva kunotaurwa sokudai muQuran: “Vatongi vakaraira kuti nhupi yaJosefa iunzwe padare iyo yaive naZeleika, **ndokuongorora painge pabvarurwa pacho**. Zvakaonekwa **mucheka vakabvarurwa kumusana**, izvo zvakawasvitsa pakuona kuti Zuleika ndiye ainge achida kubata mukomana, ndokunzvengwa mukuzama kwake naJosefa, pane zvakava zvakapesana. Nenyaya yainge yaunzwa kudare. Vakaronga kuti Josefa aifanirwa kusapihwa mutongo verufu, asi vakamupa musva yokusungirwa kuti ndiye ainge akonzeresa kusvibisa zita raZeluika. **Potifa pachake akava nechokwadi kuti Josefa ainge asina mhosva**, kunyangwe **paakamuisa mutirongo**, akati kwaari, “Ndinoziva hauna mhaka panyaya iyi, asi ndinofanira kuti uve panguva iyi kuitira kuchengetedza hukama hwangu nemhuri yangu” (Ginzberg, 2:49-50, emp. anovedzera).

Zvakaonekwa kuti vatongi vakaona Josefa asinamhaka kubudikidza nenzvimbo yainge yabvarurwa nguvu yake. Apo Quran rinotaridza pakabvarurwa kuti kwaive kumusana, asi chikamiu ichi chechiJudha cheMedrash chinoratidza pakabvarurwa kuri kumberi. Asi nyaya yakajkeswa muchii-tiko chemidrashic (*Targum Yerushalmi*, *Hadar*; *Da’at*, *Midrash Aggada*, *Pa’aneah*, *Shu’ab muna Gen. 47:22*;

etal. cf. Ginzberg, 1925, 5:362 note 340):

“Mapirisita ndivo vakauya nepfungwa yekutsvakurudzwa pamusoro penguwo yaJosefa iyo yakauya natenzikadzi vake seumboo hwekumusungirira, uye vakacherechedza painge pakabvarurwa kuti kwaiva kumberi here kana kumusana. **Kana kuri kumusana zvairatidza kusava nemhosva kwake, zvinoratidza kuti yakabvaruka achitiza, ndipo paakabatwa nemwezvi vake zvakakonzeresa kubvaruka kwenguwo yake paaizama kumudhonza.** **Asi dai kubvarurwa kwaive kumberi zvairatidza kiti ndiye aive honzeri**, zvoreva kuti ainge achida kushandisa chisimba kumudzimai. Zvaifanirwa kuita kuti pakabvarurwa nhumbi pave pamberi mukuedza kuzvipukunyutsa. **Ngirozi Gabrieri yakauya ndokuchinja nzvimbo yainge yabvarurwa yekumberi kuiisa kumusana** kuitira kuti pave mehumboo hunosunungura Josefa” (Ginzberg, 2:107, emp. anovedzera).

Haasi majJudha chete vanotsanangura huvepo hwenyaya dzemuQuran, vanopa zvakare muono vekuti sei Gabreiri ari chitsiko nomuzivisi vezviratidzo kuna Muhammad. Mukutarisa muzvinyorwa zvechiJudha zvinotaridza kuti **Gabreiri** aive nechinzhimbo chakakosha mubasa rengirozi chikuru kudarika dzimwe ngirozi (tarisa zvinyorwa munaGinzberg, 1938, 7:172-174). Nekumwe kutaura Gabreiri anoonekwa akasiyana mukuonekwa kwake kwose muQuran nemunyanzvi dzekunyorwa kwemabhuku echijJudha, muuwandu hunozvika makumi matatu nenhantatu mabhuku emuBhai-bheri, Gabrieri anotaurwa **kanokwana kaina** iye mumabhuku maviri (Danieri 8:16; 9:21; Ruka 1:19, 26)!

Zvakare munhorondo, dzaPotifa dzekutura kusava nemhoswa kwajosefa. MuQuran ano-kumbira Josefa kuti nyaya ipfuure, asi muMidrash anobvuma kusava nemhosva kwajosefa nekupa zvikonzero pazvinhu zvainge aita. Munhorondo dzose Josefa akapinda mutirongo-munhorondo yechijJudha kuitira kuchengetedza mukurumbira vaZuleika pamwe nevana vake, asi Quran inosiya chikonzero nezvakavanzika: “Uye zvaioneckwa sezkakanaka kwavari (pakati pevarume) mushure mekunge vaona mucherechedzo (vekusava nemhosva kwake) vakamuvharira mutiron-go kwekanguva” (*Surah* 12:35). Ziva zvakare kuti Quran inokohomedza kechipiri kuti Josefa aive pedyo nekukurirwa nezvidavado zvainge zvashandiswa zvegwezvero rebonde naZuleika neshamwari dzake), uye nokukumbira Allah kuti amugadzirire kuenda kutirongo: “Anoti: Ishe vangu! Jeri ririnani pane izvo zvavanondipomera, uye kana zvichibvira bvisai kuipa kwavo pandiri kuti zvime we ndingakurirwe neupenzi hwavo” (vs. 33, emp. anovedzera). Uyu ndeumwe Josefa akasiyana neanotaurwa muBhaibheri.

Zvakare chimwe chidimbu chiduku chinoratidza chinoonekwa mabhuku reQuran mupfungwa yekuti apo Josefa paaizama kurondedzera mukuzvichenesa pamhosva yaaipomerwa pamberi paPotifa, mumwe pakati pemhuri yaZuleika akatsigira Josefa : “(Josefa) anoti: Iye ndiye andikumbira kuti tiite chivi. Uye chapupu pakati pavo chinopupurira” (*Surah* 12:26). Ndiani ari mumba umo, munhu akauya kuruyamuro rwajosefa? Quran haitauri ipapo. Asi zvinyorwa zvanarabhi zvinotaura (*Yashar Wayesheb* 88a-89a; *Midrash Aggada*, Gen. 41:45; *Abkir in Midrash Yalkut* 146):

“Potifa anogashira mamzwi ake, uyezve anonzvira Josefa tsitsi pavaimurova. Apo aiitirwa hutsinye, akachema kunaMwari, “Ishe, imi munoziva kuti handina mhaka pamusoro pezvinhu izvi, mondirega here ndichofira nhasi mumaoko evanhу ava vasina kudzingiswa vasingadiMwari noku-da kwemaka yandisina kuita?” **Mwari vhurai muromo vemwana vaZuleika**, mwana aive nemwedzi gumi nerimwe chete, uye akataura nevarume vairova Josefa, achiti: “Imhaka yei yamunayo nomurume uyu? Sei murikureverera chakaipa kudai pamusoro pake? Manyepo mai vangu

vanotaura, uye kunyengera kunotaurwa nomuromo vavo. Ichi ndichochokwadi chakaitika”, mwana akaenderera mberi kutsanangura zvose zvainge zvaitika- izvo Zuleika zvaakaita pekutanga achida kukwezvera Josefa kuita zvakaipa, iye nekuzama kwaakaita kuti aite chido chake. Vanhu vakateerra nokukatyamadzwa. Asi pakapera kutsanangurwa mwana haana kuzombotaurazve rimwe inzwi sezvainge achiita. Mukunyara nezvainge zvataurwa nekasava kake, Potifa akaraira machinda ake kuti asarovareke Josefa, uye nyaya yakabva yakwidzwa kumatare, uko vaprisita vakaigarira kuitonga” (Ginzberg, 2:49, emp. anovedzera).

Apa ndipo patinoona hwaro yevajudha ichitaura hurukuro maenderano nenzvimbo yekubvarurwa kwenguvo yaJosefa kuvatongi, nepo Quran inoisa hurukuro iyi pamuromu pechapupu chemumhuri.

Asi norumwe rutivi pakati peQuran nechijudha mukomendari yavo vachitaura nyaya yemu-kadzi vaPotifa unova hukama pakati peshamwardzake.dzechikadzi- vakadzi vemuguta. Pakutanga, vaivirirana naye panyaya yaJosefa. Zuleka akawabatira makuhwa avo ndokuwakoka kumba kwake: Vakadzi vemuguta vakati: Mukadzi vemutongi arikuda murandakomana vake nokuda kumurova kusvika pakufa nokuti qainge aramba kumupa rudo. Isu tarira tichamubaba mukutsau-ka kwake. Uye **wakanzwa kutaura kwavo kwakapusa, vakatuma kwaari nekuvagad-zirira pekugara patafura pakakwirira** (kuti vadye pamabiko) uye **kupa umwe neumwe vavo banga** ndokuwadanira (kuna Josefa): **buda pavari! Pavakamuona vakazvininipsa vazvicheka maoko avo vachishevedzera:** Alla asina mhosva! **Uyu haasi munhuba. Hakuna umwe kunze kwengirozi yenyasha. Anoti: ndiye uyo anemhoswa yamunondipa. Ndini ndakamukumbira kuita zvisakarurama, asi akaratidza kusazvifarira** (Surah 12:31-32, emp. anovedzera).

Nhoroondo yemuQuran igahadziko chairo. Ko sei. Zuleika akavapa mapanga? Uye, sei vaku-  
zvicheka maoko avo pavakaona Josefa achipinda mukamuri yavaiva? Mashoko aya haana muso-ro-kunze kwekuti munyori kana achinge akanzva kubva kunyaya dzemararamiro zvichitaurika kubidikidza nomuromo, panyaya iyi (*Sepher Hayashar* 87a-87b; *Tanchuma Wyesheb* 5; cf. *Abkir in Midrash Yalkut* 146; *Midrash Hagadol* 590):

“Apo Zuleika akakoneva kumukunda, kumukwezva chido chake nokuda kweruchiva, uye vamwe vakadzi vose vemuEgipita vakauya kuzomushanyira, ndokutura kwaari kuti, “Sei imi muchitambisa, pamuno asina chaanoshaiva? Haasi here mirume vake anova mambo? Zvinoitika here kuti tikwanise kumudzivisa chido chake?” Zuleika anovapindura achiti, **“Zuva iri ngariziikanwe kwamuri kana tasvika pamamiriro akafanana nemamiriro andiri aya.**

Akataira murandakadzi vake kuti agadzire zvokudya zvovakadzi vose, **nekuisa zvokudya pamberi pavo muimba yake. Akaisa banga patafura** rekumenyesa maranjisi, **pamwe nekuudza Josefa** kuti abudikire aine nguvo yaidhura, ndokumirira vaeni vake kusvika kwavo. **Apo Josefa paakapinda vakadzi havana kubvisa maziso paari, uye vose ndokuzvi-cheka maoko avo memapanga**, nemaranjisi aiva mumaoko avo akazara neropa,asi, vaisaziva zvavainge vakuita, vachienderera nekuona runako rwaiva naJosefa.

Zvino Zuleika akataura kwavari: “Chii chavaita iwe? Tarira, ndaisa maorenji pamberi pako kuti udye, asi ndokuzvicheka maoko.” Vakadzi vose vaktarisa maoko avo ndokushamisika kuona azere ropa, richiverera richidonera panguvo dzavo. Ndokuti kuna Zuleika, **“Muranda uyu arimumba mako atikwezva, zvekuti tatadza kubvisa meso edu paari nokuda kwerunako rwake.”** Iye ndokuti: **“Izvi zvaitika kwamuri nokungomuona kwenguva pfupi,** mabvamatadza

kuzvidzora pachenyo! **Ko, ini, maiti ndozvidzoravo sei ndichigaranane ndichimuona mazuva ose**, ndichimuona achipinda nokubuda zuva nezuva? Zvino ndingatadze kukwezvavo here, kana kutanda kunzwa kumudawo here nezvaari izvi!” Vakadzi poriporipocho, vakabva vati: “Ichokwadi, ndiani angaona runako rwuri mumba muno akasakwezva narwo? Asi murandavakoka uyu! Ko vadii iwe kumuudza zvirimumoyo mako, pane kukwarira mukati uchitambudzika mumoyo nokuda kwake?” Zuleika akavapindura: “**Zuva nezuva ndinozama kumunyengerera, asi haagamuchire chido changu. Ndakamuvimbisa** kuti zvose zvichange zvakanaka, asi hapani chitsvene kubva kwaari, saka ndinorwara sezvamuona” (Ginzberg, 2:44-45, emp. anovedzera).

Zvinhu zvihinji zvakakanganisa. Tarisa zvipfumbamwe zvinotevera (sekutaridzwa kwazvakaitwa nechiso chine ushingi pamusoro apo): munhoroondo dzose: (1) Mudzimai vaPotifa aida kuratidza chikonzero chekuda kwake mukomana uyu kunevamwe vakadzi vemunharaunda; (2) akazviita izvi nekuwakoka kumabiko; (3) vakapihwa mapanga sezvinhu zvaisoshandisa patafura; (4) ndokuraira Josefa kuti azviratidze.kwavari; (5) mukuona runako rwajosefa, vakadzi vakazvicheka maoko avo nemapanga; (6) vakadzi mukukahadzika vakatarisa runako rwajosefa; (7) Mudzimai vaPotifa akaratidza chikonzero chakaita kuti amukwezve murudo rwebonde (9) asi anoramba rukwezvo.

Chetanhatu, Quran inoratidza kuti, sezvo, Jakobho aiziva zvake kuti Josefa ainge asina kufamushure mekunge akurukura nevanakomana vake: “Ivo vanoti: Kubudikidza naAllah, iwe regera tichirangarira Josefa kusvikira hutano hwake hwaparara! Anoti: Pakutambudzika kwangu kana kurwadziva kwangu ndichakuwa kuna Allah bedzi, **Ndinoziva kubva kunaAllah icho chamusinazivi**” (Surah 12:85-86, emp. anovedzera). Ndima dzishomanana dzakatevera, apo Jakobho akatambira shoko maringe naJosefa, mukuzvibudisa pachena kwaakaita kumadzikoma ake, Quran inotsanangura zvaakaita “Akati zivai kuti ndinoziva nokuda kwaAllah icho musati maziva?” (vs. 96, emp. anovedzera). Pfungwa iyi inopokana zvachose nenyaya iri muBhaibheri, asi inoenderana zvakanaka nehwaro rwechiJudha (*Soferim* 21; *Targum Yerushalmi* Gen. 37:33; *Midrash Breishit Rabbah* 84:21; 91:1,6; *Yashar Wyesheb* 85a; *Tanchuma Mikkez* 5; *Aggadat Bereshit* 69,136-138; *Midrash Hagadol* 632,635; et al.), izvo, munhu anotarisirwa, kupa nyaya yakavedzeredzwa zvekuti munyori veQuran anotadza kuipfupikiswa:

“Zvagara zviriko kuti vanhu tinochemana kana mumwe vedu achinge afa, mukupera kwegore nyaradzo inoitwa mumhuri kuri kunyaradza muri inenge ichichema. Asi kungoshaika kwemunhu hazvisi nyore kuti zvibve mundangariro dzevanhu. Chokwadi chokuti aive anonyarwadzwa **chakaita kuti Jakobho afungidzire kuti Josefa ainge ari mupenyu**, uye haana kuda kuteerera mumashoko evanakomana vake. Kusatenda kwake kwakasimbisva nezvinhu zvaiitika kwaari. Akakwira kugomo, akatora matombo gumi nemaviri, ndokunyora mazita evanakomana paari, vanoti “Reuben, Ram, Nisan,” kusvika apedza mazita avo ose ariguminemaviri. Ndokutura kumatombo, ndokumakotamisa ose pamberi perakanyorwa zita raReuben. Ndokuraira zvimwechetezvo kune dombo raiva nezita raSimon. Akaita zvimwechetezvo mukuremekedza vanakomana vake vose, kusvika asvika padombo rajosefa. Paakataura pamusoro pedombo rainge rakanyorwa zita rajosefa. Paakataura pamusoro pedombo iri, “Ndinokurairai kuti mugwadamire Josefa,” ose akaita sokudaro. Akazama zvakare kuita zvimwechetezvo nezvimezvinhu zvaive zvakamupoteredza zvakaita somiti nezvisote, zvakare zvose zvakaterera, uye Jakobho **haana kuraumba asi akava nokufungidzora kuti Jakobho ainge ari mupenyu**... Uye sezvo Mwari achichengeta chokwadi nechakavanzika kuna Jakobho, Isaka ainge asina kufadzwa **nezvainge zvakaitika kumuzukuru vake, izvo zvisina kubudiswa pachena kwaari kunyangwe**

**aive muporofita.** Painge ana Jakobho, aichema pamwechete naye, asi iye akabva paari kurtatidza kurwadziwa, **nokuti aiziva kuti Josefa aive mupenyu”** (Ginzberg, 2:26-27, emp. anovedzera).

Nzara, yakarova kutanga pavapfumi veEgipita, zvishoma nezvishoma yakavedzera kusvika kuPhoenicia, Arabia, nekuPalestine. Kunyangwe hazvo vana vaJakobho vainge vachiri vaduku, kakawanda vaifamba mumigwagwa nemunzira dzakakwirira, asi vainge vasingatereri baba vavo Jakobho uyo aivaudza kuti kuEgipita ndiko kwaivanikwa zviyo. **Jakobho aifungidzira kuti Josefa aiva kuEgipita.** Chinova chiporofita chemweya vake chaingomuudza munguva yekuchema mwanakomana vake, izvo zvinova zvaingoratidza muimuono vake, zvinova zvakaita kuti atumire vana vake kuEgipita (Ginzberg, 2:68, emp. anovedzera).

Munhu anocherechedza Quran, nokudzwa zviturwa zvenhema zvinorekera kuBhaibheri, richitaura ndangariro dzake kune zvaakanza, achipupikisa nyaya uye nekukonzera kukakaidzika nekusanganisa nyaya padzisingakwane. Nhoroondo yeQuran, Jakobho anoti aiziva kubva pakutanga kuti Josefa aive mupenyu, munhoroondo yechJudha, Jakobho, simba rake rechaporofita chekuchema kwake, asi aine kufungidzira kuti Josefa ainge achiri mupenyu, apo Isaka, kuvakwake muporofita, hapana zvakanyorwa zvaienderana nenhorondo iyi.

Chechinomwe, Jakobho anoraira vanakomana vake parwendo rwavo rwechipiri kuti vasapinda muguta negedhe rimwechete.

“Ndokuti: Vana vangu! **Pindai kwete negedhe rimwechete; pindai nemagedhe aka-siyana.** Hasina zvazvinobatsira kurwisana anAllah. Tarirai! sarudzo ndeyaAlla bedzi. Maari ndimo mandinoisa ruvimbo rwangu. Uye pavakapinda nemutowo vaitaurwa nababa vavo chinhu chavakabatanidza, wakaramba pasina zvazvakabatsira kurwisana naAllah; **zvinova chishuvo chemweya vaJakobho**, chinomufadza; uye Tarira **ndiye Ishe vehuchenjeri** nokuti Takamudzidzisa; asi zvisikwa zvizhinji hazvitive” (Surah 12:67-68, emp. anovedzera).

Senguva dzose, Quran ichitaurawo kunzwisia nyaya pasina kupa pananguro. Sei akarambidza vanakomana vake kupinda negedhe rimwechete? Zvaaida vainge usiri murairo vaAllah, asi vainge uri muono vaJakobho kubudikidza “noruzivo rwake.” Ruzivo rwupi? Zvinyorwa zvanarabhi zvinogadzira zvakavanzika (*Midrash Breishit Rabbah* 91:6; *Midrash Hagadol* 635; *Midrash Mikkez* 99b; *Midrash Yalkut* 148; *Targum Yerushalmi* Gen. 42:5; et al.). Kubudikidza nekutura zano raJakobho tevere kutsanangurwa kwetsamba yaakatumira kuna gavhuna veEgipita:

“Sezvavakaona kuti vainge vave kukwezva nzeve dzavanhu, panhorondo yehumhare hwavo nerunako rwechimiro chavo, **akavachenjedza kuti vasapinde muguta negedhe rimwechete**, kana kuzviratidza kuvanhu panzvipo imwechete, **kuti ziso remuvengi risavaona”** (Ginzberg, 2:68, emp. anovedzera).

“Jakobho akavapa tsamba yekuti vanondopa gavhena veEgipita kivanavake. Tsamba yaiverenga kuti: Kubva kumuranda Jakobho, mwanakomana vaIsaki, muzukuru vaAbrahama, muchinda vaMwari, kunamambo anesimba nochengeri Zaphenath mutongi veEgipita, rugare! Ndatindikuzivisei mambo vangu kuti nzara yavava kuno kunyika yeCanan, zvino ndatumira vanakomana vangu kunewe, kuti uvatengeserevo chikafu chishomanana, kuti tikwanise kurarama, kuti tisafe. Vana vangu vakandipoteredza, vachinditsakira zvokudya kuti ndidye, asi nhamo chete, ndakwegura, handichaona nameso angu, avakurema nekukura pamakore, uye nenhorondo yekurasikirwa nemwankomana vabgu Josefa kuchema kwacho hakuperi. Ndaraира vanavangu kuti **vasapinda negedhe rimwechete pamwechete panguva imwechete**, pavakasvika muguta reEgipita,

**vaicheredze vagari vemunyika iyi, zvichida mukukwira nokudzika mucherechedze, zvimwe mungaona** mwanakomana vangu Josefa zvichida mungangonomuvana ikoko” (Ginzberg, 2:78, emp. anovedzera).

Nhorondo dzechimid rash dzinotsanangura kuti Jakobho aisada kuti vana vacherechedzve neruzhinji mukufamba vari mudungwe pakupinda kwavo muguta, izvo zvaachira kuti zvaizogona ku konzeressa ruvengo nevagari vemuguta. Pickthall anosanganisira zvinhu zvaikosheswa munguva iyi, anoti: “Maive nezvikosheswa zvaive zvakatekeshera kurutivi rekumabvazuva, kuti mhuri dzerudzi hombe dzaisatenderwa kuonekwa pamwechete, kuri kutyira ruvengo rungabuda kubva kunevamwe” (p. 179). Quran inozviita zvinyorwa zvanarabhi panyaya iyi.

Chechisere, inotaridza kuti apo madzikoma akadzokera kuEgipita kechipiri, Josefa akatora Benjamin parutivi muchivande ndokumuudza kuti aive ani kumunun’una vake: “Uye apo pava kaenda pamberi paJosefa, akatora mukoma vake, ndokuti: Tarira; Ini, imi muri, anamukoma vangu, musashushikana henyu panezvamakaita” (*Surah 12:69*). Zvinyorwa zvanarabhi (*Yashar Mikkez* 104b-105a) zvinobuditsa pachena pfungwa yakafanana neiyi:

Josefa akati kuna Benjamini, “ndakanza kuti vaHeberu ndivo vaneuchengeri, asi iwe unozi-va chinhu ichi here?” Benjamin akapindura, “Murandavenyu zvakare akaropafadzwa nouchenjeri uhu, uyo baba vangu vakandidzidzisa.” Ndokutarisa kune aive agere pachigaro ndokuona kuti ange agere pachigaro pamberi pake mukoma vake vaise vagere pachigaro. Chakava chishamiso kuna Josefa, kuona Benjamin Josefa akamubvunza kuti, “Chii chavaona, uye sei ukuratidza kushamisika?” Benjamin ndokuti “Ndikuona mukoma vangu Josefa agere pachigaro chutongi.” **Josefa ndokuti: “Ndini Josefa mukoma vako!** Usaудza zvinhu izvi kuhama dzedu. Ndichakutuma iwe navo pamuchabuda, ndicharaira kuti vagodzokwa navo muguta, uye ndichakutora kubva kwavari. Kana vachinge vazvipira hupenyu hwavo kurwa pamwe neve, ndipo pandichaziva kuti vatendeuka pane zvavakandiitira, ndipo pandichazviratidza kwavari. Asi kana vachinge vakusya newe, iwe uchagara nen, uye handizviratidze kwavari” (Ginzberg, 2:83, emp. anovedzera).

[Chiziviso Kana munyori vebhuku, anozviti akaunza ruzivo rwaakagamuchidzwa kubva kuna Mwari, ndiye, anotaura, asi kwete zvomweya mutsvene asi kuti zvake zvezvinhu zvaanorangarira zvaitaurwa nevanhu venguva yake, zvoreva kuti anonyora achivimba nenyaya dzainyorwa nevazvinafundo kana kuti ananyanduri avo vaakanza vachitaura kana kuudzwa nezvezvinyorwa zvavo zvakaita mukurumbira munguva yazvo, munhu anofanirwa kurangarira misoro yenyaya manyorerwo adzo uye nokuziva vanhu vaise vakabata nyaya nekuumbwa kwayo nehukoshwa venyaya mukutaurwa kwayo. Nokumwe kutaura, tinogona kutarisira kusangana nekukundikana kwekunyatso donongodzwa kwenyaya (mukunyora kwake nyaya) mazita evanhu vakabudirira. Izvo ndizvo chaizvo izvo zvatinoona muQuran. Somuenzaniso, muhurefu hwesurah (ndima 111) munhoroondo yehupenyu vajosefa, **hakuna mumwechete vevakoma vajosefa akataurwa nezita!** Kunze kwaJosefa bedzi, Jakobho, Abrahamu naIsaka avo vanotaurwa semumwe vanotarisirwa kuti vajudha kwose kwose vachidzokororwa vaitaura madziteteguru avo matatu evajudha. Hakuna tsigiro yakaitwa pabasa remubiki, kunze kwekuti asi kuti vaitaurwa kunzi “vakomana vechiduku” uye kuti vamwe vavasungwa.” Benjamini aiziikanwa chete nokuti “mwana vababa vako.” VaMidianites nevaIshmanites vaiziikanwa nemacaravhani.” Potifa zvinongoreva “muEgipita akamutenga,” uye mudzimai vaPotifa ainzi “iye mumba yake aigara” kana kuti mudzimai vemutongi.” Nzvimbo imwechete yaireva Egipita. Inemusiyano unopesana, nenyaya yemuBhaibheri yaJosefa kupa mazita evanhu, Potifa, Judha, Reuben, Simeoni, Benjamini, Bil-

hah, Zilpah, Jakobho aiziikanwa nezita rokuti Israeri, Josefa achinzi Zaphanath Paanea, Asenath (mukadzi vaJosefa), Manasseh, Ephraim, Ishmaelites, Midianites, VaEgipita nevaHebheru, zvakare nemazita enzvimbbo sokuti Egipita, Dothan, Shechem, Hebron, Gilead, nenzvimbbo yeva-Hebheru. VaCanani, vaOni nevaGoshen. Mazita ose aya anoonekwa asimo munyaya dziriQu-ran. Ndizvo chaizvo izvo zvinovanzoitika kana munhu achinyora zvinhu zvaakambonzwa asi achizama kudzokera kundangariro dzake.]

Chechipfumbamwe, musiyano uripo neBhaibheri, Quran inopa tsananguro zhinji dzekuratidza kuti sei Josefa akaramba ari mutirongo mushure mekunge adudzira hope dzainetsa kududzira:

Kuvasungwa vaviri vandiinavo! Toti mumwe venyu pakati penyu, arikudirira waini kuna Ishe vake kuti vamwe; kuneumwe anorovererwa kuti shiri dzidye hadzo kubva kumusoro vake. Ndi-vo matongerwo enyaya yamabunza. Ndokuti kuneumwe vavaviri vaaiziva kuti achasinungirwa: Unditaurevo pamberi paIshe vako. **Asi Satani anomupomera kukanganwa kutaura nez-vake** kuna Ishe vake, nokudaro (Josefa) akagara mujeri 88:7; 89:2-3; kwemakore akati vandei (*Surah 12:41-42*, emp. anovedzera).

Bhaibheri harina charinotaura pamusoro pekuti sei munhu uyu asina kuzotaura zita raJosefa (Genesisi 40:23), zvinotaurwa kuti apo Pharaoh paakarota hope, mukuru wevabiki anotaura zvakakananisa kuti asataure nezvake (Genesisi 41:9). Ndipapi Quran inotora ruzivo rwokuti kukaganwa kwemubiki kwakakonzeresa nezvinhu zvekunze? Marabhi echijJudha akafambisa kutsanangura kwavo (*Midrash Breishit Rabbah Tanchuma Wayesheb 9; Tehillim 105,451; Midrash Hagadol 594-595, 598-599,610; Targum Yerushalmi Gen. 40:14,23; Yashar Wayesheb 91b*) kunova kutsanangura kunehasha nekuvedzera munhorooondo yeQuran:

Zvakanaka kutaura kuti, Josefa vaifanira kuenda pachena kubva mutirongo zuva rimwechete rakabuda mubiki. Aivapo makore gumi panguva iyoyo, akashandura pane zvaitaurwa zvemanye-po zvaakataura pamusoro pehama dzake gumi. Zvisinei, kuti akagara mutirongo kwemakore anokwana kuita maviri. “Akakomborerwa munhu anovimba naIshe, uye anotarira kuna Ishe,” asi **Josefa akaisa chivimbo chake munyama neropa**. Akanamata kuna kumubiki mukuru kuti amubatsire. Kuti amurangarire pazvinenge zvazomunakira, uye nekumuzivisa kuna Pharaoh, asi mubiki akanganwa chivimbiso chake, zvinova zvakasvitsa Josefa mukugara mutirongo kwemam-we makore maviri ku\darika makore aainge atemerwa kugara mujeri. **Mubiki haaana kumu-kanganwa nokuda asi izvi zvakaitika nokuti Mwari ainge akonzeresa ndangariro dzake kuti dzikanganwe**. Apo paaizvirangaridza, kuti arangarire chivimbo ichi, ndangariro dzake dzaidzimika, kana akazvifunga zvaizongoerekana zvisisimo akusaziva zvainge oda kutai-ra, zvekufungidzira kuti ngirozi yaiuya ichizvidzima mundangariro dzake, zvekuti Josefa asisaran-garika mupfungwa dzake ndangariro dzake” (Ginzberg, 2:54-55, emp. anovedzera).

Chinova chokwadi kuti Quran inoratidza unhu hemubiki ari mundangariro dzasatani, ma-Judha vari vaiiti vaMwari, vaviri vanovirirana kuti muBiki aive pasi pezvinhu zvekunze, mweya vaimuvhariridza kurangarira.

Chechigumi, chinotaura kuti apo mukombe vaJosefa vakawanikwa mubhegi raBenjamini, panobudiswa nyaya yekuti ainge ari mbavha: “Vanoti: “Vakati: akaita zvinhu asingaonekwi, hama yakambomubira kare” (*Surah 12:77*). Chiringa ichi chinotaridza zvinyorwa zvechirabhi (*Midrash Breishit Rabbah 102:9; Tanchuma Mikkez 10; Midrash Hagadol 653; Yashar Mikkez 105a*):

Akatsvaka mumasaka ake ose, nokuitira kuti asatsamwisa uyo aiziva kuti mukombe ndoma-vaiva, akakumbira kuna Reuben, mukuru ndokuenda kuna Benjamini, anova muduku pavose,

mukombe ndokuvanikwa uri musaga raBenjamini. Mukudaro Hamadzake dzakapopota kuna Benjamini “**Iwe mbavha, uye mwana vembavha!** Mai vako vakaunza runyadzo kunababa vedu nokuda kwembavha yavo, zvino akutiunzira kunyadziswa kватiri tose” (Ginzberg, 2:85, emp. anovedzera).

Zvinyorwa zvechiJudha zvinoita Benjamini namai vake (i.e., Rachel—Genesisi 31:19) mbavha, apowo Quran rinotaura Benjamini nemadzikoma ake mbavha. Zvisina kubatanidza kuri pachena.

Mienzaniso iyi yakaringana kubudisa chinangwa. Zvinyorwa zvechiJudha zvisina kufuridzirwa zvinovedzera panyaya yaJosefa zvinekushamisira mazviri kupfuura muQuran, inopa kakawanda mashoko ayo Bhaibheri arisina kutaura nezvazvo. Asi Quran rinobatira panhaurwa dzechijJudha, zvinopesana neBhaibheri, zvinotsigira mutsvagirudzi venyaya.

Munyori veQuran anofanirwa kunge aine kuzvitutumadza kuti anoziva maringe nehuwandu vezvinhu zvaakabudisa maringe naJosefa. Aifanirwa kutya mutongo wekureva nhema, akazviita kuti aedze kuzvimiririra, achitsigira kuenderera mberi kwake. Anopedza ndima dzekupedzisira dzesurah anodzivirira muono vake venyaya, achizviisa mumashoko aAllah ekare, achipa chitsitso kune avo vakamuramba, achizivisa kuona kwake chisimbiso chekurarama kwenyaya dzinovanika- wa muBhaibheri:

Uku ndiko kuzivisa kwezvipo zvingaonekwe zvinokurudzira kunewe (Muhammad). kunyange vaisavapo navo pavaita hurongwa hwavo nezvimwe zvaironga kuita kumberi. Zvisinei nekuzama kwavo, varume vazhinji havatendi. Vanoudzwa kuti vasazvitya. Chinova chirangaridzo kuvanhu... Apo mutumwa akashaika iye ivo pavacharabwa, vachauya kwaari Mubatsiri vedu, maari ndimo takaponeswa. Uye kutsamwa kunotipa mhaka. Munhoroondo yavo, zvirokwavo kune chidzidzo kuvarume vekuzwisisa. Haisi nyaya yakaitwa asi kuti chisimbiso (chezvinyorwa) zvinorarama ne- kutsanangurwa kwezvinhu zvose, nekuchengetedza netsitsi kuvanhu vanotenda (*Surah* 12:102-104,111, emp. anovedzera).

## Solomon naMambokadzi veSheba

Kuti tiwe newavariro nezvinhu zvakanaka, hurefu hwendima yeQurani hunoburitswa pasi apa, uchiteverwa nemaonerwo enyaya dzechijJudha, kuti vaverenge vakwanise kuuna kuvedzerwa nekuziva kuti Quran inotsamira munhoroondo dzechijJudha mukunyorwa nekugutsikana kwayo. Moyo murefu unodiikanwa mukushanda nechikamu ichi kuti tikwanise kuvana kuenzanisirana kwachokwadi panyaya idzi. Nyaya yaSolomoni naSheba inopihwa mu*Surah* 27 sezvinotevera [muverengi anokurudzirwa kuti atore chiso chehushingi]:

Uye Solomoni aive mugarivenhaka. Uye anoti: iwe munhu! Tarita! tadzidziswa mutauro veshiri, uye takapihwa (zvakawanda) zvinhu zvose. Izvi ichokwadi kuti unova umboo hwekfufira. Vainege **vakaungana pamwechete** kuna Solomon **mauto ake ekujinn** uye nevamwevanhu, **neshiri**, vainege vakaiswa mumamiriro ehondo; kusvika vayambuka nyika dzeMasvosve; svosve rinoti: Imi masvosve pindai mamunogara zvime Solomon nemauto ake vangakupwanyai, mukusanzwisia. Uye (Solomon) ainyemwerera nekuseka kuneckumwe kutaura, ndokuti: Ishe vangu, vakandisimudza ndinokutendai nokundida ini pamwe nevabereki vangu, nekuita zvakanaka zvinokufadzai imi, uye kusanganisira ini (mumazuva) muranda venyu akarurama. Uye vakatsvaka **pakati peshiri** ndokuti: Sei ndirikuita kunge ndikuona nemhupupu, kana kuti ari pakati pe- vasipo? Zvirokwazvo **ndichamuranga nemurango vakaoma** kana zvirokwazvo ini ndicha- muuraya, kana kuti achauya nerundegerero. Asi haasi kure mukuuya kwake, uye anoti: ndakaona

(chinhu) icho uye **Ndichauya kwamuri kubva kuSheba** mukunzwisisa. Tarirai! **Ndakao-na mukadzi achivatonga**, akaropafadzwa (akapihwa zvihinji) pazvinhu zvose, chake chigaro chaikosha. Ndakaona iye achinamata Allah zvisina.kutendeka, vachizvipatsanura panzira (yez-vokwadi), zvakavabvisa muzvokwadi. Kuti vasanamate Allah, nokuziva zvavanovanza nokupupura, Allah, hakuna Mwari aimubatsira, kunze kwaIshe vechigaro chikuru.

(Solomon) anoti: Tichaona kuti vanotaura chokwadi here kana kuti nhema. **Enda netsam-ba yangu** vondoikandira pasi kwavari; zvino tendeuka uone (mhindiro) yavachakudzosera, (Mambokadzi veSheba) anoti (paanotambira tsamba): Iwe Jinda! Tarirai! Vakandira kwandiri tsamba. Tarirai! **yabva kuna Solomon, uye tarirai! ndiyo: Iri muzita raAllah** Mubatsiri, Mutsvene; **Mukudzei kwete kuzvikudza imi kudarika ini, huyai kwandiri sovanhu vanozvininipisa. Iye anodaro: imi machinda! Nditaurei nyaya yangu.** Ini handina imwe nyaya kusvika vava neni. Vanoti: Ndiri Ishe vehunyadzvi hukuru, asi **ndiye anoraira**; simuka cherechedza zvaanoraira Iye anoti: Tarirai! Ndichavatumira **chipo kwauri, uye kuti ndione kuti (vanotii) panodzoka mutumwa**. Saka rini (nhumwe) dzichauya kuna Solomon, (Mambo) anoti: Chii! Chaunondibatsira nacho chinova pfuma? Asi icho Allah akandipa chakakosha kudarika chaakakupa iwe. Kwete imi (uye kwete ini) ndinoda zvikuru zvipo zvenyu. Dzoserai kwavari. Zvirokwazvo tichauya kwaari nehondo dzavasingakuriri, tichavadzinga ipapo menyadzi. Anoti: Imi Madzimambo! Ndoupi venyu achandivigira chigaro cheushe vasati vazvpira kwandiri? Mhare yeJinn yakati: Ndichakuvigirai panzvimbo yenu. Tarirai! Zvirokwazvo ndakasimba nekuvimbika pabasa iri.

Kana achinge **iye auya**, zvinotairwa kuti (kwaari): Kuti chigaro chake chakaita seichi here? Iye ndokuti: (ndizvo) kunga zvainge zvirizvo. Uye (Solomon ndokuti): Takapihwa zivo pamberi pake iye takazvipira kuna (Allah). Nezvose zvatiinazvo kumunamata. Sezvo achiuya nokusatenda. Zvakatairwa kwaari. Pinda pabhuri. Paakariona, **iye akaona riine chimiro chedziva iye akaisa makumbo ake**. (Solomon) ndokuti: Tarirai! idombo rakagadzirwa zvakanaka, **segirazi**. anoti: Ishe vangu! Ndazvikanganisira pachangu, zvino ndakuzvipira kuna Solomon neku-na**Allah, Ishe wenyika dzose** (*Surah 27:16-44*, emp. anovedzera).

Zvino enzanisa nyaya iyi neinovanikwa mumunyori vechiJudha *mu Targum yechipiri ra Esther*, *zvakare rinodanwa kuti Targum Sheni*, ane zvinyorwa zvinodzoka mukugadzirwa kweQuran (“Saka Quran Nyaya...?”).

Apo moyo vaMambo Solomon vazadzwa newaini **anoraira** kuti kuti vaunze muka yeminda **nehuku yemudenga** nezvinhu zvinokambaira panyika **nemajinn** uye nemasvikiro nezvipoko kuti zvimutambire pamberi pake, kuti akwanise kuratidza hukuru hwake kunemamwe madzimabo ainge akamukomberedza. Vanyori vamambo vakavadana nemazita, kunze kwevaive vasungwa, varanda pamwe nevarume vaivachengeta. Panguva iyi. **jongwe remugwenga** raizvifarira zvaro **pakati peshiri harina kuzoonekwazve**. Mambo akaraira pamusoro paro kuti raifanirwa kudzoswa nechisimba, **ainetariro yekuriparadza**. Jongwe remugungwa rakadzoka pamberi paMambo Solomon ndokuti kwaari, “Teerera, ishe vangu namambo venyika, ndipeinzeve dzenyu munzwe mashoko angu. Haisi mwedzi mitatu here kubva pandavirirana nemoyo vangu ndikaz-vitira chitsidzo nomoyo vangu kuti handizikuzodya kana kunwa mvura, ndisati ndaona nyika yose. kana kubhururuka pairi? Uye ndinoti ndeupi humambo kana dunhu risina kuteerera kuna Ishe vangu mambo? **Ndakaona guta rakakombwa**, zita reguta iri rinonzi Qitor, riri nechekumab-vazuva enyika. Guruva reko rimorema negoridhe, siriveri yakaitsa sendove mumaguta uye miti ya-

kasimwako kubva pakutanga; uye vanonwa mvura kubindu reEden. Kune vanhu vazhinji vanezvoshongo mumisoro yavo. Ipapo paive nezvirinwa kubva kubindu reEdheni; nekuti paive pedyo neko. Vanozivosa kubaya nemuseve. **Mudzimai mumwechete ndiye anovatonga** vose, zita rake anonzi Mambokadzi Sheba. Zvino kana zvichibvira ishe vangu, munhu uyu ndononomutora necheni nevanokudzwa vavo nesimbi, ndovaunza kwamuri ishe vangu.” Kutaura uku kwakafadza kuna ishe vangu, vanyori vamambo vakadanwa kuti **vanyore tsamba** ndokuisungirira pabapiro rejongwe remugwenga. Ndokubhururuka kuenda mudenga nedzimwe shiri. Ndokumbururuka dzichiitevera. Ndokuenda kuguta reQitor, kuguta raSheba. Zvino yakasvika nguva yemangwana ni iyo mambokadzi ve Sheba aienda kugungwa kundonamata. Shiri dzakasvibisa denga; akaisa ruoko rwake panguvo yake ndokudzitarisa akashamisika pamwe nekunetsekana. Apo aripakati pekunetsekana jongwe remugwenga rakadzikira kwaari, ndokuona, tsamba yainge yakasungi-rirwa parubapiro rwayo. Ndokuivhura nekuiverenga. Izvi ndizvo zvainge zvakanyorwa mairi: **“Kubva kuneni Mambo Solomon.** Rugate ngarive neve, nekunavanokudzwa pakati pako! Sezvo zvamunoziva kuti Mutsvene, ngaaropafadzwe iye! Akandiita mambo pamusoro pemhuka dzeminda, nepamusoro pehuku dzemumhepo, nepamusoro pemajinn nezvipoko zveusiku, pamwe nemadzimambo ekumabvazuva, ekumadokero, nekuchamhembe kusanganisira kumaodzanyemba vanouya kuzobvunzira kwandiri hutano (rugare): zvino, kana zvichibvira uchida huya ugonzwa nezvehutano hwangu, zvino: ndinokuita mukuru kumadzimambo ose anogwadama pasi pangu. Uye kana **iwe usina kuuya kuzobvunza nezveutano hwangu ndichakutumira mapfumo kuzorwa newe uye nevatasvi.** Uye kana ukuda kuziva kuti ndinemauto emapfumo mangani nevatasvi vangani? Mhuka dzeminda ndivo madzimambo nevabati vemapfumo nevatasvi. Uye kana ukabvunza kuti vapi vatasvi? Huku dzemudenga ndivo vatasvi. Mauto angu majinns nezvipoko zveusiku ndzvo vabati vemiseve, vanokudzipa mumuvato vako nemba yako: mhuka dzeminda dzinokurayai muminda shiri dzedenga dzinokudyai mose” apo mambokadzi veSheba akanzwa manzwi emutsamba iyi, kechipiri akaisazve maoko ake panguvo yake ndokudzitarisa. **Akatumira kundodaidza vakuru nevanokudzwa pakati pavo.** “Munoziva here mambo Soromoni anditumira tsamba iyi? **Hativazive mambo Solomon kana kumbonzwa nezvenhorondo yeumambo hwavo?** Haakudzikane nezvaainazvo, teerera kumanzwi ake, atumira inzwi kuti ngarava dzose dzegungwa **dzizadzwe nezvipo zvemambwe anokosha.** Zvotumirwa kwaar, nekutumira zviuru zvitanhatus zvevasikana nevakomana kwaari, zvinofanirwa kunge zvakazvarwa mugore rimwechete, mwedzi umwechete, zvakare vose vakazvarwa zuva rimwechete, vose vakabherekwa nguva imwechete, vose vakafanana pahupami nehurefu, vose vakapfeka nguvo. Pakarepo vakanyora tsamba nemaoko avo ndokuitumira kuna Mambo Solomon nemaoko avo. “Kubva kunare yeQitor kunyika yeIsraeri, tsamba yenu ndaiona ndinouyako sezvamareva kunyika inerwendo rwemakore manomwe kusvikako. Nokuda kweminyengetero yenu nechikumbiro chenyu, Ndichasvikako mukupera kwemakore matatu.” Uye zvakaitika saizvozo **mushure memakore matatu Mambokadzi vekuSheba akauya kuzoona Mambo Solomon.** Apo Mambo Solomoni pavakanza kuti Mambokadzi veSheba asvika, akatumira kwaari Benaiah mwanakomana vaJohoiada, ainge akaita sedova remambakwedza rinosimuka munguva dzemangwanani, rakafanana nenyeredzi yokubwinya inopenya nekumira yakasimba panedzimwe nyeredzi, yakafanana neruva rinomera kumvura. Uye Mambokadzi veSheba akaona Benaiah, mwanakomana vaJehoiada, akaburuka mungoro. Benaiah, mwanakomana vaJe-hoiada, akamupindura ndokuti kwaari, “Sei vaburuka mungoro?” Iye akamupindura ndokuti

kwaari, “Hamusirimi here Mambo Solomon? Akamupindura ndokuti kwaari handisini Mambo Solomon, asi ndirimumwe veveranda vake ndinomumirira.” Ipapo akatendeuka shure kwake ndokutaura mufananidzo kuvanokudzwa, “Kana shumba ikasazviratidza pachena kwauri, voona vana vana, kana usina kuona Mambo Solomoni voona murume anerunako akamumirira.” Uye Benaiah, mwanakomana vaJohoiada, akamuunza kuna mambo. Apo mambo akasvitsva shoko rekuti ainge asvika, akasimuka akaenda kundomuchingamidza. Uye apo Mambokadzi veSheba akaona kuti mambo ainge akagara muimba yenjerenjere, akadzidzwa mumoyo make **ndokuti mambo akagara mumvura, akabva abata nguvo yake** kuti akwanise kuyambuka, ndokuona **makumbo ake** aine mvere. Mambo akapindura kwaari ndokuti kwaari, “Runako rwako nderwemunhukadzi, asi mvudzi rako imvudzi remurume; zvakare mvudzi runako rwemurume, asi kumidzimai manyadzo.” Mambokadzi veSheba akamupindura ndokuti kwaari, “Ishe van-gu namambo vangu, ndichataura kwamuri zvirevo zvitatu, chandinoda kuti munditsanangurirewo; ndinoziva kuti muri murume anezivo.” (Solomon akapindura yose iri mitatu). Iye ndokuti, **“Kuropafadzwa ngakuve kunaIshe vako** uyo akakusimudza kuti uvemutongi anoruramsa.” Akapa kunamambo goridhe nesiriveri.... mambo ndokumupa zvose zvaaida” (Tisdall, 1905, pp. 84-89, emp. anovedzera).

Kana muverengi achicherechedza nechiso chinoda kunzwisia mundima dzose, zvibodzwa zvinokwanisa kusvika gumi nenomwe zvinovanikwa mundima mbiri idzi: (1) Solomon aitonga mauto ejinns neshiri; (2) zvisikwa izvi zvairairwa kuungana kwaari, (3) imweshiri yakashaika; (4) shiri iyi yakashishidzirwa kupihwa mutongo/hwekuparadzwa nokuda kwekushaika kwayainge yaita; (5) apo shiri yakauya pamberi paSolomon, yakazviruramisira kushaikwa kwayo nokuti yainge yashanya kuna Sheba; (6) mukadzi aitonga munyika yeSheba; (7) tsamba yakatumirwa neshiri kuna mambokanzi (8) akaona tsamba ichibva kuna Solomon; (9) tsamba yaimuraira kushanyira Solomon; (10) tsamba yaimushishidzira kuti aisafanira kupikisana nemashoko aSolomon; (11) akadana vaikudzwa kuti vamupe zano; (12) vaikudzwa havana rubatsiro rwavakapa; (13) mambokadzi akaona zvakanka.kushanyira Solomon pamwe nekumuendesera zvipo; (14) mambokadzi akashanyira Solomon; (15) paakaona Solomon ari pachigaro chake uriri hwaita segirazi kana mvura; (16) akasimudzira nguvo yake kuti ayambuke, zvakabudisa makumbo ake; uye (17) akapa rukudzo kunaMwari vaSolomoni.

Muverengi tinomukurudzira kucherechedza ose maApokirifa aya munhorondo yaSheba mukushanyira kwake Solomon zvakanyorwa chokwadi muna Madzimambo vekutanga neVakoronike vechipiri (1 Madzimambo 10:1-13; uye 2 Vakoronike 9:1-12). Rinobudisa pachena nyaya yamambokadzi mukushanya kwake kuJerusarema, chinangwa chiri chekunzwisia mukurumbira vake nehupfumi hwake, pamwe nehuchenjeri uhu hwaaiava nahwo. Quran rinotsanangura, rinotsanangura nerumwe rutivi richiti mambokadzi akashanyira kuita hurukuro pamusoro pechitendero chechiIslamu. Nyaya inofananidzwa nekuzvipira nekuva nehumwechete hwaAllah izvo zvinotarisirwa kuna Muhammad. Kuenzaniswa pakati peBhaibheri neQuran mukutariswa mukunyorwa kwezvinhu zvakafuridzirwa nezvisina kufuridzirwa mukugadzira fungidziro yekuti zvakafuridzirwa (tarisa zvakare Jameel, n.d.).

## **Mvura Yemafashamu Inopisa**

Quran rinokurukura pamusoro paNoah nguva zhinji. Zvirevo zviviri zvacho zvakanyorwa muno maringe nekuvirirana kwazvo munhorondo dzavo. Chimwe chinotaura vanhu vemunguva yaNoah vachimuseka paaivaka areka, apo vamwe vanotaura mamiriro ainge akaita mvura yema-

fashamu:

Uye zvakafuridzirwa muna Noah, (vachiti): Hapana pakati pavo akatenda kuti vaizopeneswa, sezvovaifunga kuti vaise vakaponeswa kare. Musafunganya nezvavanoita. Vaka zvako ngarava takakutarira nemeso edu nekufuridzirwa kwedu, taura nenii maringe neavo vanokukanganisira. Tarirai! Vachaeredzwa. Uye uyo achavaka ngarava, uye nguva dzose kuti machinda evanhu vake vakamudarika, **vachamuseka**. Anoti: Kunyangwe mukatiseka, tichakusekaiwo sokutiseka kwa-munotiita, ipapo kuti ndiani anopa muripo kune anomushoora, kune uyo mutongo vake uchavira. (Ndozvawaiva) kusvikira muravo vedu vasvika pakuzadzisa mukupisa kwemvura (*Surah* 11:36-40, emp. anovedzera).

Zvirokwazvo takatumira Noah kuvanhu vokwake, ndokuti: Imi vanhu vokwangu! Shumirai Allah. Hakuna umwe Mwari kunze kwake. Hamuna chamunovana (muzvitema)? Asi machinda ekwake, vasingatendi, vanoti: Uyu angorivo munhu zvake seve anozviita akakosha kwauri. Kuti Allah ane nharo, Dai akatumira ngirozi dzake. Dzatinodzwa nezvadzo munyaya dzemadzibaba edu vekare. Angorivo mupengo, mucherechedzei henyu muone mushure mechinguva. Anoti: Ishe van-gu! Ndibatsirei nokuti vanondiramba. Zvino anomukurudzira achiti: Gadzira ngarava pasi pemeso edu nerukurudziro rwedu. Ipapo, kuraira kwedu kuchauya nemvura inopisa, udza vanhu vose (kundudzi) dzose vaviri vaviri mukadzi nemurume, nemba yako uzviponese pakuparadzwa uku kwakatarisana nenyika. Tarira! Vanoramba kuterera vachaveredzwa. Kana vava mungatava taura ichipa mbiri kuna Allah uyo achakuponesa mukutadza kwavanhu (*Surah* 23:23-28, emp. anovedzera).

Bhaibheri haritaure kuita kwevanhu venguva ya Noah mubasa rake. Kana kupa mamiriro etembiricha yemvura yemafashamu. Nyaya dzinbva KuvaJudh (*Midrash Tanchuma* 5; *Rosh Hashanah* 12a; *Sanhedrin* 108b; *Zebahim* 113b; *Yerushalmi Sanhedrin* 10, 29b; et al.). Inopa hwaro rwedzigito dzpse idzi:

Kunyangwe Mwari pavakadzika nekuparadza uku kwevataadzi, akatendera tsitsi dzake kuti dzikunde, apo paanotumira Noah kwawari, aiwaraira kwemakore zana nemakumi mashanu kuti vashanduke nzira dzavo. Asi kwavari **vaingoshora bedzi**. Pavakamuona achiita basa rekuvaka ngarava, vaibvunza, “Ndeyei ngarava iyi?”

Mhomho yevatadzi vakazama kumhanyira kumusovo vengarava pakauya mvura, asi mhuka dz-esango dzaive dzakarindira dzakakomberadza ngarava dzakavamirir, vazhinji vakauraiva, vamwe vakapukunya, kunosangana nerufu rwemafashamu emvura. Mvura bedzi haina kупедза mugumo vavo, nokuti vaiva hofori, nesimba pamuviri vavo. Apo Noah aivaudza nezvekutsamwa kwamwari kwemvura, vaipindura: “Kana mvura ikauya nokudenga haingasviki muhuro dzedu; kana ikabuda pasi, dzoka dzedu dzakakura zvekukwanisa kumira mairi.” Asi Mwari akaita kuti Mura ibude ichibva kugehena isati yasvika panyika, mvura inopisa ikasvaura makanda evatadzi. Mutongo vavakasangana navo vaienderana nekutadza kwavo. Zvido zvavo zvakavapisisa, nokushoora kwavo kwakasakisa **kuti varangwe nemadonwe emvura inpoisa** (Ginzberg, 1:153, 158-159, emp. anovedzera; Simon, 1938).

## Mosesi

Quran rinonongedzera kakawanda kuna Mosesi. Shure kwaizvozvo, Mosesi aive mupi ve-mitemo- mupi vezviratidzo-uyo Muhammad vaida kuonekwa saye, Matauriro eQuran muzviitiko zvakawanda muhupenyu va Mosesi zvinovaraidza kunzwa. Somuenzanisa, Bhaibheri rinotaridza mwanasikana va Pharoah anhonga Mosesi kurwizi, hanzwadzi ya Mosesi inokumbira kundomutsv-

agira nenii aizochenegeta mwana pakati pevanhukadzi vechiHeberu. Mwanasikana vaPharaoh anobvuma, ndokuraira kuti hanzvadzi yake ifambise nyaya yacho yekutsvaka munhu uyu (Exodosi 2:7-9). Qurani inotaura kuti Allah akarwira kuparadzwa kwaMosesi: “Uye Takarambidza muvengi paari, saka iye akati: Ndingakubatsirai here nemba iyo mungabatsirwa kumuchenegeta? Saka takamudzorera kuna amai vake” (*Surah* 28:12-13). Zvinyorwa zvechiJudha Talmudic nezvechiMidrash inotsanangura Quran netsigiro yaro *muSotah* (12b) *neShemot Rabbah* (1:25): “Mutsvene, Akatendeka ndiye, anoti: ‘Muromo ngautaure rimwe ramazuva kuneni ndinodya zvose zvakasviba?’ (“Vauki vaPharaoh,” n.d.; Cohen, 1936). Kutaurwa kwenyaya dzechiJudha kunobuda zvakare muQuran.

Qurani rinopa chiratidzo charo muchiitiko chakaitika mudyinga regomo reSinai apo vaIsraeri vakaungana kundopihwa mitemo yaMosesi kubva kuna Mwari. Moenzaniso mitatu inotevera maringe nechiitiko mumusasa yeSinai.

## Kudzikiswa kwemhuru yegoridhe

Vana veIsraeri! Takakubvisai muvavengi venyu, Takaita chibvumirano nemi pagomo mudyinga megomo dzvene, Takakutumirai manna nezvihuta, (Tikati): Idyai kuzvinhu izvi zvakanaka zvatakupai, musadarika munezvandakakurairai kuti kutsamwa Kwangu kusava pamusoro penyu; nokuti uyo unovirwa nokutsamwa kwangu kunovira kune varasika. Uye tarirai! Zvirokwazvo ndichamuregerera uyo unotendeuka nokuita zvakanaka, mushure mazvo ofamba zvakarurama. Uye (zvakataurwa): Izvo unoita iwe chimbidzika kuzviita Mosesi? Anoti vakavhara nzira yangu. Ndichachimbidzika kwavari kuti zvime vangafare. Anoti: Tarirsi! Takaedza hamadzenyu musipo, uye **As-Samiri** akavatungamira zvisizvo. Zvino Mosesi anodzokera kwaive nevamwe vake, akatsamwa nekugumbuka: Nhai vanhu vangu! Hazvisi here kuti Ishe akakuvimbisai kuvimbiisa kwakanaka? Ko nguva yaakovimbisa yaita kure kwamuri, kana kuti munoda kuti kutsamwa kwaIshe kwaakataura kuuye kwamuri, nokuti maputsa sungano nenii? Vanoti: Hatina kuputsa sungano nemi, asi kuti takaremerwa nematambudziko ehama, zvino zvikandirei (mumoto), sevakavimbiswa na**As-Samiri**. Zvino akavagadzirira mhuru, yeSaforoni mukuratidzika kwayo, yai-budisa maungira. Ndokudanidzira: Uyu ndiye Mwari venyu uye Mwari vaMosesi, asi ngakusava nounokanganwa. Tarirai havasi, zvakare havana chavangataure kwavari kana kuvanacho chin-gakuvadza kana kushandisa? Uye Aaron ainge avaudza zvisati zvaitika: Vanhu vangu! Imi musakwezva naizvozvo, nokuti Ishe venyu Mubatsiri, saka nditeverei ini nekutedzera zvandinokurairai. Vanoti: Hatina chimwe chitendero chatingatorera kana kutedzera kwachiri kusvikira Mosesi adzoka kwatiri. Iye (Mosesi) anoti: Aaroni! Chii chamunomumirira imi muchiona kuti haadzoke, zvino munorambirei kuterera ini? Moregerei kutevera zvandinokurairai? Ndokuti: Nhai mwana-komana vaamai vangu! Musabatire ndebvu dzangu kana musoro vangu! Ndinota kuti zvime mungakonzeresa kuperesana pakati pevana veIsraeri, uye musamirire inzwi rangu (Mosesi) anoti: Uye unoda kuti kutaura, kutaurei, nhayi **Samiri**? Iye ndokuti: Ndichanzwisia zvavasinganz-visise, zvino ndichakandira zvime mukufamba kwemutumwa, ndokusvikandira pano. Ndizvo mwuya vangu unondiudza. (Mosesi) anoti: Zvino enda! Uye tarirai! Pane chisungo chisinga chis-ingadambuke. Tarira kuna Mwari vako uyo achakuita kuti urambe uri mukundi. Zvirokwazvo tichazvipisa nekukandira madota acho mugungwa (*Surah* 20:80-97, emp. anovedzera).

Kudarika pachena mumusiyano vemashoko ekuona kwemuBhaibheri (zvisiizvo zvega zvirim- uBhaibheri Aaron akaumba chimhuru- Exodusi 32:2-4, chiitiko ichi chinoratidza zvinhu zviviri

zvinoratidza simba raanarabhi. Pakutanga, chiumbwa chemhuru yegoridhe chaimirira kudzikiswa kwemaungira (zvakare *Surah* 7:148). Mamiriro ezvinhu izvi zvaisanganisira tsika dzecchi Talmud uku Pirke Rabbi Eliezer akati: “**Mhuru yakauya nechekumberi ichidzika** maIsaeri vakamisa, anodaro R. Jehuda, Sameri akapinda mairi akazvidurura kuti vaIsaeri vasazviona.” (sezvakanyora muna Rodwell, 1950, p. 99, emp. zvakawedzerwa).

Muchiitiko chechipiri, Samiri anotaurwa muchiitiko chemu Quran semukonzeresa vekunamatwa kwechifananidzo muchiitiko ichi. Sezvo zviitiko zvaanarabhi zvichirevawo huepo hwa “Samael” (zita rechiJudha kungirozi yerufu-Tisdall, 1905, p. 113) mumashadiro, vamwe ndivo vakafunga kuti munhu uyu aive Samiri aitaurwa muQuran. Kunyangwe hazvo, tsananguro chaiyo inomira pakuti “Samiri” muinzwi rechiArabu rinoval “muSamariya” (Goldsack, 1907, p.17). Munyori vebhuku reQuran anoratidza kuti ainge aine ruzivo pamusoro pehondo yenguva refu pamusoro pemaSamariya memajudha. Mukutarisa mukutarisa tinoona kuti kunyangwe vatsigiri vechiMuslimu vanotarisakuv aSamariya savantu vanotaura kuti, “Touch menot” (Rodwell, p. 99; Geiger, 1896, p.131), inobudsa zvakare kuti Qurani parinotaura kuti Samiri rinenge richitaura kumaSamariya. Tarisa-sa uone mukupedzisira kusimbisa kunoitwa nesurah maringe nekudzinga vaSamiri (“Endai!”), nemutongo munyaya iyi: “Muhupenyu ndezvizvi zviviri kuti: Musandibata!” (vs. 97). Zvinoziikanwa nomumwe nomumwe vevadzidzi venhoroondo iri maringe neBhaibheri kuti rudzi rwechiSamariya harina kutaurwa nezvaro kusvikira muna700 B.C na800 B.C. (2 Madzimambo 17:24-29; cf. Graetz, 1891, 1:285; Ewing, 1956, 4:2673-2674; Kelso, 1976, 5:244-247). Bhaibheri harina charinotauta pamusoro paSamael kana Samariya.

[Nomumwe muono, muverengi anofanira kuona kuti mushanduri vechiMuslimu Pickthall anotaura mhuru “ichifananidzwa nesafaroni” ichinzvenga pfungwa yekuti inzwi rechiArabu *jasad*, nerubvumo (p. 132, note), inotaridza chete kumuviri venyama neropa. Muturikiri vechiMuslimu Ali anoisa dano iri parutivi mukuritrikira kuti “mufananidzo” (pp. 102, 203), sezvakaita Dawood (1976, pp. 230, 258). Tengesa zvinoshandirwa “mhuru yenymaa” (n.d., pp. 93,172), apo Rodwell anoturikira kuti “venyama” semumwe vemienzaniso “kutsrukura segoridhe” nezvimwe (1950, pp. 99, 306). Quran inotaura kuti mhuru yainge iine muvir **wenyama**.]

## **VaIsraeri Vanourawa Nekumutswa**

Chimwe chiitiko chakaitika Mudyinga regogomo reSinai rakasimudzwa kubva kuvaJudha zvakesekutsigirwa kunoitwa muQuran:

Mosesi paakataura kuvanhu vase: Imi vanhu vangu! Makazvikanganisira pachenu nekusarudza kwamakaita mhuru (kuinamata) zvino chinjai maitiro enyu mutendeukire kunaMusiki, uye urayai (mhosva) pachenu. Kuti zvikunakirei imi naMusiki venyu uye anozvidemba nokuda kwenyu. Tarirai! Anodemba,nokuva netsitsi. Uye apo unoti: Iwe Mosesi! Hatitendi kuneve kusvika taona Allah pachena; kunyangwe **ukabudisa mhenhi** ikakufendesa. **Tinozokumutsa mushure mekunge vatsakatika**, kuti ugope kutenda (*Surah* 2:54-56, emp. anovedzera).

Vanhu Mushoko vakabvunza iye kuti iwe chikonzero chinosakisa kuti (kuitwa nemazvo) Bhuku ridzike kubva kudenga. Vakakumbira chinhu chikurusa kunaMosesi munguva akagara, sepavano: Tiratidze Allah pachena. Mvura **inemheni yakabata** pamusoro pavo nokuda kwehutera hwavo. Kunyangwe (mushure maizvozvo). Vakasarudza mhuru (kuinamata) mushure mekuudzwa chokwadi (chekutonga kwaAllah) kwainge kwauya kwavari. Uye tikavaregerera nokuda kwaizvozvo (*Surah* 4:153, emp. anovedzera).

Ndima iyi inoratidza, nhoroondo yavo inoratidza kuti Allah akapa Mosesi kuva mutumwa Vake mukuzviratidza, Mwari akarova vanhu vakafa mudyinga regomo reSinai, ndokuvadzosazve muhupenyu: “Tinokumutsayi kana muchinge mafa” (Ali, p. 5). Muzviitiko zvemuBhaibheri, mabhanan’ana nemheni zvakatumirwa kubva pamusoro pegomo, zvinova zvakatyisa vanhu, kusvika pakukumbira kuti Mwari arege kutaura navo vakanangana navo zvakare. Hapana **akauraiwa** kuitira kuti, pasava nekutaurika **pekumutsva** (Exodus 19:16; 20:19; cf. Dheuteronomio 5:22-26). Zvakare, Qurani rino virirana nengano dzechiJudha (Sanhedrin 5):

VaIsraeri vanoshuvira zvinhu zviviri zvaMwari, kuti vaone kubwinya kwake nekinzwa inzwi rake; uye zvose vakazvipihwa, sezvazvakanyorwa: “Tarira Ishe vedu Mwari atiratidza kubwinya kwake nesimba rake, tikanzwa inzwi rake richibuda pakati pemoto.” Takashaiwa simba rekuri-takura, sezvo vainge vaita kuSinai. VaIsraeri vaisuva zvinhu zviviri kubva kuna Mwari, zvinoti kuona kubwinya kwake nekunzwa inzwi rake ndokuratidza kwavari, **miviri yavo ikaenda kumanzwi ake**, sezvakanyorwa: “Muviri vangu vakaenda apo aitaura.” Mutemo (Torah) zvis-inei inovapindura kunaMwari ichiti: “Ko Mambo anoroora mwanasikana vake here nekuurara vanhu vose vemhuri yake?” Nyika yose inofara (nokuda kwechimiro chake) necheva navake (vaIsraeri) vanofa? Pakarepo miviri yavo inodzoserwa kwavari, saka zvakanyorwa kunzi: “Mitemo yaIshe yakakwana, mukudzorera mweya” (Geiger, pp. 129-130, emp. anovedzera; cf. Ginzberg, 1911, 3:195).

Mukupesana maringe nezviitiko zvemuBhaibheri, Quran inozvisvatanudza nenhoroondo ye-chiJudha yakaitika kuvaIsraeri apo vanofa mudyinga regomo reSinai pamwe nekumutsva kubu-dikidza nokusangana kwavakaita naMwari.

## Kusimudzirwa kweGomo reSinai

Kanokwana katatu, Quran inoreva pfungwa yekuti gomo reSinai riri **kumusoro** kwenyika yeIsraeri kwavaiungana kugamuchidza mitemo yaMosesi: “Uye (rangerirai imi vana veIsraeri) apo takaita sungano nemi nekukonzeresa Gomo riise shongwe pamusoro penyu, (richiti): Chengetedzai icho chatakakupai, nekurangarira icho chirimamuri, chamakabvisa (zvakaipa)” (*Surah* 2:63). “Uye apo takaita chibvumirano mukapomera gomo kuti kuisa shongwe pamusoro penyu, (ichiti): Chengetedzai icho chandakakupai....” (*Surah* 2:93); “Uye Patakazunguza gomo pamusoro pavo kuita kunge raive nechivharo, zvekuti vakafungidzira kuti rainge rave kudonhera pamu-soro pavo (Ndokuti): Chenhetedzai icho chatakakupai ini...” (*Surah* 7:171). Vazhinji vevatsigiri vechiMuslimu vanotaura pamusoro pechiitiko ichi, vachitsanangura sezvakanaka kuti vakwanise kushungurudza maJudha kana vasina kugamuchira mitemo yavaizopihwa (Tisdall, 1905, p. 109).

Nyaya dzose pamusoro pekukwira kuSinai dzinowanikwa mune zvakanyorwa munguva yema-Judha (somuenzaniso, *Midrash Shir* 44a; *Tehillim* 75,337; *Tanchuma Noah* 3; *Nispahim* 55; nezvim-we zvakadaro). Vaitaura nezvedenga rakazarurwa paGomo reSinai, rakasunungurwa kubva pa-nyika, kukwira mumhepo, kuti ikwanise kuisa shongwe kumatenga (Ginzberg, 1911, 3:93-94). Kubva kuTalmud yekuBhabhironi, maJudha vakaronda Abodah Zarah (2b) vakamirira Mwari pavanoti: “Ndakufukidza negomo pamusoro pako kunge chivharo” (Mishcon, 1935). Pfungwa imwechete iyi ichirehwavo maringe *neSabbata* (88a): “Manzwi aya anotidzidzisa kuti Mutsvene, akaropafadzwa ndiye, akavashandurira gomo pakati pavo kunge poto, ndokuti kwavari, ‘Kana ukagamuchidza mutemo, zvakanaka: asi kana usina, ndipo pachava neguva rako’” (Freedman, 1938b). Zvakare, hakuna munhu akadaro anovanikwa mukutanga, ane nhorondo dzakarurama

dzinovanikwa muBhaibheri (Exodus 19:9-25; 20:18-21).

Chinonakidza ndechekuti, mavambo echishuvo ichi chinotariswa kubva kusanzvisisana patati pechiJudha nechiHeberu muzvipauro (*tagh-tee*) munaExodus 19:17, uye nerokuti (*tah-ghath*) munaDheuteronomio 4:11 and Exodus 32:19. Manzwi aya anotsanangura chinzvimbo chevana veIsraeri zvichienderana nenhaurwa yekugomo. Chinyorwa chechirungu chinotaridza kukakaidzika kumwechete uku. Somuenzaniso, vashanduri vebhuku raKing James vanotorera muchikamu cheExodus: “uye vaimira vasina kurerekera **kune rimwe rutivi** repagomo.” “Kuda izwi rechirungu rinoureka pazasi kana kuti pasi. Chirevo cheDheuteronomio chinoshandurwa: Unouya pedyo vomira pasi pegomo.” Zvose zvichiratidza kuti manzvi echiHeberu anehupamu mukutarisa zvirewo zvavo, uye anokwaniswa kusanganiswa pfungwa isingabvunzike “mutsoka dza” (tarisa muWeingreen, 1959, p. 88; Harris, et al., 1980, 2:967-969; Gesenius, 1847, p. 862; Keil and Delitzsch, 1976, 1:103,225,311). Chokwadi ndechekuti Gomo reSinai “rineshokwe kudenga” kana “pamusoroparo” pamaIsraeri. Vazvinambiri vechiJudha vanovanikwa nekusanzwisisa uku vakatenderedza mumajJudha nokunze, pakupedzisira vanogadzira nzira yavo kunzeve dzemunyori veQuran ainge asinhanzwisise senhorondo chaiyo yemubhaibheri.

Zvinhu zviviri zvakavedzerwa muhupenyu hwaMosesi zvinova zvirevo zveQuran zvinosanganisira Korah, pamwechete nevauki vaPharaoh avo Mosesi akasangananavo muEgipita:

## Kutura kweVauki vemuEgipita

Quran inotaridza kuti vauki vaPharaoh vakatorwa moyo nezvishamiso zvaiitwa naMosesi naAaron, zvekusvika pakusiya chitendro chavo chechihedheni ndokupinda Islamu:

Uye Vauki vakanya kuna Pharaoh, ndokuti: Idi panoda mubairo kwatiri kana tichinge takunda. Akavapindura akati, zvedi muchava kune avo vanenge vauya pedyo (kwandiri). Vakati nhaiwe Mosesi! (Ungatanga) hako kukanda kana kuti isu totanga? Anoti: Kukanda! Apo vakakanda pakaitwa mushinhiro mumaziso avanhu, ndokuvachisa, uye ndokubudisa mushinhiro unesimba. Uye Isu takasimbisa Mosesi (tikati) kanda tsvimbo yako! Tarirai! Yakadya mimvuri yavo, chinova chokwadi chakaita kuti vatye. Zvinova zvakaita kuti vakundwe nekudzikisira pasi. **Vavuki vakavira pasi ndokugwadamira, vachichema: Tinotenda naIshe Venyika dzose, Ishe vaMosesi naAaron.** Pharaoh ndokuti: Imi munotenda kwaari ndisati ndakutenderai kuenta! Tarirai! Ndiko kuronga kwamandirongera muguta kuti mukwanise kubudisa vanhu nhai. Asi muchaziva! Zvino ndichaita kuti mudimburwe maoko nemakumbo mativi ose. Pakarepo ndobva ndakuroverari mumwe nomumwe. Ndokuti: Tarirai! Tavakuda kuenda kunaIshe vedu. Sezvo avimbisa kutiparadza nokuti tinoziva kuti kana ataura chinhii anochiita muhutsinye kwatiri. Ishe vedu! Anotaura ngozi kunesu akatsika uye nekutiuraya sevarume vazvipira (kusvika kune) (*Surah 7:113-126*, emp. anovedzera).

Mosesi anotaura kwavari: Nhamo kune! Usavamba manyepo pamusoro paAllah, zvime angakuranga nemutongo. Uyo unonyepa anodonha zvinosiririsa. Zvino vakapikisana pachovo kuti vachaitei, ndokuchengeta zano ravo pakawanda. Ndokuti: Tarirai! Ndivo vauki vaviri ava varikuda kukubvisai munyika yenu nokuda kwekuuka kwavo kuti muputse tsika dzenyu dzakanaka; zvino gadzirai gwara renyu mouya kumutara vokurwa. Ndiani arikumusoro muzuva ranhasi ungakunda. Ivo ndokuti: Mosesi! Votanga kukanda here kana kuti? Iye ndokuti tangai kukanda! Zvino tarirai! tambo dzavo netsvimbo dzavo, nokuda kwezvishamiso zvavo zvakaratidza kwavari sekunge zvaitiza. Pakarepo Mosesi akava nekutyua mupfungwa dzake Tikamuti: Isatyewe! Nokuti

une mukuru. Kanda icho chirimuruoko rwako! Chichandodya icho vagadzira. Tarirai! Ichi chavagadzira munana vevauki vakachechera, iye muvuki haangabudirira panechipi nechipe chaangaita (cheunyanzwi hwake) vaanoita. **Zvino vavuki vakanga (vose) vararapasi nekipfugama, vachichema: Tinotenda kunaIshe vaAaron naMosesi.** (Pharaoh) ndokuti: Imi makupa kutenda kwenyu kwamuri ndisati ndakutii muende. Tarirai! Ndiye mambo venyu akakudzidzisai vuvuki. Zvino ndichadimbura maoko enyu nemakumbo, pakarepo ndobva ndakurovererai pamuti vemupaumu, uye muchazivi kuti ndeupi pakati pedu anesimba nemutongo vakaomarara. Ivo ndokuti: Sarudzai newe pamusoro pechiratidzo chiri pachena chauya kwatiri. Zvino ipa chirrevo kune uyo anofanirwa kuva nechirevo. Chinova mugumo edu pahupenyu hwepanyika. Tarirai! **tinotenda muna Ishe vedu**, kuti kuti agotiregerera zvivi zvedu nekuuka kunotipa simba. **Allah ndizvo uye ari pamberi pavose** (*Surah 20:61-73*, emp. anovedzera).

Uye zvakataurwa kuvanhu: Ndimi (here) makaungana? (Vanoti): Makaunganawo here? (Ivo vakati): Hongu kuti titevere vaukii kana vari vakundi. Pakauya vauki vakati kuna Pharaoh: panozova nemubairo here kana tichinge takunda? Iye akati; Hongu zvinozova zveavo vanenge vaswedezwa (pedyo neni).. Mosesi akati kwavari: Kandai izvo munoda kukanda! Ipapo vakakanda tambo dzavo netsvimbo dzavo ndokuti: Nokuda kwesimba raPharao, tarirai! Zvirokwazvo tichava vakundi. Zvino Mosesi akakanda tsvimbo yake ndokumeda izvo zvavainge vanyepera kutaridza, vavuki vakagwadamira pasi vachichema: Tinotenda kunaIshe venyika, Ishe vaMosesi naAaron. (Pharaoh) ndokuti: Mukuisa kutenda kwenyu maari ndisati ndakutii muende. Tarirai! Zvirokwazvo asingazive ndiishe venyu akakudzidzisai kuuka! Zvirokwazvo muchasvika pakuziva. Zvirokwazvo ndichakudimburai misoro yenu netsokadzenyu pamwechete, zvirokwazvo ndicharoverera umwe noumwe venyu. Vanoti: Hamuna moyo, kunaIshe vedu tinodzokera. Tarirai! Tinekuvimba kuti Ishe vedu anotiregerera zvivi zvedu nekuti **tiri vekutanga pakati pevatendi** (*Surah 26:39-51*, emp. anovedzera).

MuBhaibheri mufananidzo vechiitiko ichi, apo vavuki vanoita rubvumo panechishamiso chechitatu (cheinda) zvakaitika nokuda “kweruoko rwaMwari” (*Exodus 8:19*), hapana pakanyorwa panoratidza kuti munhu azoguma achiti vauki vanoterera zvinotaurwa. Nokumwe kutaura, zvinyorwa zvechirabhi kupararira kwemaonero avo pakati pemaJudha emazuva aMuhammad.

Somuenzaniso, *Shemot Rabbah* (42:6) manosi anoratidza Mosesi achibvuma kutendeuka kweEgipita kuuya Israeri. *Midrash Tanchuma* (pamusoro Parshat KiTissa) inotaridza kunaJannes naJambres (aifungidzirwa kuva mazita evauki vaPharaoh—cf. 2 Timotio 3:8) sezvo aiva pakati pevakabuda muEgipita pamwe nemaIsraeri uye, mukutura kwaZohar, akava muJudha (sezvakatorwa “kuvaVuki baPharaoh, n.d.” sezvo vaive pakati peavo vakabuda muIjipita uye neavo zvichibva kuna Zohar vakava maJudha, (sezvakanyorwa “mubhuku raFarao revauki,” n.d.). Vaivepo pachitiko chemhuru yegoridhe vachitotoravo matanho (*Ginzberg*, 1911, 3:120; cf. 3:363).

## **Makiyi aKorah**

VaKorah vemuBhaibheri vaive vaIsraeri vakatungamira chimurenga pamusoro pemasimba ehutongi hwaMosesi naAaron (*Numeri 16*). MuQuran, anoratidzwa semurume aive akaropafadzwa nehupfumi naAllah:

Zvino Korah ndere rwudzi rwaMosesi, asi vaiva vadzvinyirira, uye Takavapa upfumi hwakawanda zvavakachengeta izvo zvakazova mutoro kumauto evarume vaive nesimba (*Surah 28:76*).

Shanduro yaPickthall yechiArabu yakasiyana zvishoma kubva kunaAli mukucherechedzwa

kwemazwi. Apo Pickthall anoshandura inzwi “kuchengetedza,” Ali anoshandura inzwi “anokosha” (zvimwechete nado Dawood, Sale, and Rodwell): “izvo ndivo hupfumi Hwatakanuchengetera, **kuti kuti zvakakosha zvavo zvive mutoro** kuboka revarume vakasimba.” Vajudha veBabylon Talmud mune hwaro rwechinangwa ichi pose nemuSanhedrin (110a) nePesachim (119a): “VanaRabbi vemaLevi vanoti: **Makiyi ehupfumi hwemba yeKorah mutoro** vema-hesera machena anosvika mazana matatu, kunyangwe makiyi ose nezvikiiso zvaive zvechikumba” (Shacter, 1935; Freedman, 1938a).

## Kuvigwa kwaAbero

Chiwedzerwa chimwechete chinokanisa kumira chichivhara ongororo ipfupi iyi. Quran rino-pa zviratidzwa zvakawanda pamusoro paCain naAbero. Sezvo Cain akaita nhorondo yekutanga kuuraya, zvagara zvitipo iye kuziikanwa mupfungwa kana tichitarisa kuti vanhu vekutanga vaka-zvitora sei pachiiitiko chekutanga cherufu.

Ngatizvitarisei muchokwadi mungano yevana vaviri vaAdamu, titarisei pakupira umwe neum-we chipiriso, uye zvaigamuchirwa nomumwe vavo uye umwe aisazvigamuchira. (Umwe) anoti: Ndinokuuraya. (Umwe) anopindura: Allah anotendera bedzi kune avo varikure naye (zvitema). Kunyangwe ukatambanudza ruoko rwako kuti undiuraye, ini handitambanudze rangu ruoko kur-wisana newe kuda kukuuraya, tarira! Ndinotya Allah, Ishe veNyika. Tarira! Handingazvitsvakiri mutongo vechivi pamusoto pangu, kuti ndigova mumwe vavanhu vemoto. Unova mubairo vevaiti vezvinhu zvakaipa. Asi (umwe) pfungwa yakaramba yakamubata yekuda kuuraya mukoma vake, saka akaita sokudaro ndokuita umwe vevakundikani.

Zvino Allah akatumira **njiva kundotsvaka pasi, kumuratidza kuti angavigasei chitunha chamukomavake chisina kusimira.**

Anoti: Nhamo ineni! Handikwanese kuva senjiva iyi here uye kiviga chituna chamukoma vangu chisina kusimira? Uye akatendeuka. ndichaviga chitunha chamukoma vangu. Nokuda kwechi-konzero ichi Tinopachirevo kuvana veIsraeri kuti ani nani anouraya munhu nokuda pasina kунze kwehonho kana kuti kwehuori panyika, zvichaita sokuuraya vanhu vose panyika, uye aninani achaponesa hupenyu hwemumwe achaponesa achaита soaponesa hupenyu hwevanhu vose. Madzibaba edu akauya kwavari kare neumbo hwakanaka (pamusoro paAllah anemasimba) asi mushure, tarira! vazhinji vavo vakava vapambadzi panyika (*Surah 5:27-32*, emp. anovedzera).

Vazvinambiri vechiJudha vakaumba hwaro yeQuran nemaitiro ekavigirwo kaAbero- nevanyori vakaita mukurumbira munguva yekare mukunge zvabatanidzwa mukugadzirwa kweTalmudic kana mukupinda muMidrash (“muurayi”) kudzokorora kunzwisia munyori veQuran. It is found in *Tanchuma Bereshit* (10), *Pirke Rabbi Eliezer* (21), *Midrash Breishit Rabbah* (22: 8), et al., zvinor-atidza hwaro nemamiriro adzo sezvinotevera:

Zvakagara zviripo zvakashandurwa nekuda kwekvigwa kwemutumbi waAbel. Kwenguva refu iripo pamusoro pevhу, nokuti Adamu naEva vaisaziva zvekuita nayo. Vainge vakagara padyo nayo vachichema, asi ibwa yaAberu yainge yakatendeka yakaramba yakarindira shiri iyi parutivi payo kuitira kuti zvikara zvisaidya. Nokuchimbidza, kuchema kevabereki kwakaita kuti vaone kuti **shiri yakamara pasi** panzvimbo imwechete, ikaviga imwe yedzimwe shiri dzerudzi rayo muvhу. Adamu, **akateedzera muenzaniso venjiva**, ndokuti muviri vaAbero, uye njiva yakapi-hwa mubairo naMwari. Mwana vayo ainge akazvarwa aine mapapiro machena, zvakasakisa kuti shiri dzikuru dzimurambe, dzischiti ainge asiri mumwe vavo. Dzakamutora.kumuisa kunenyoka.

Mwari akadzipa zvokudya kusvikira manhenga adzo aita matema, vabereki vadzo ndokudzoka kwadziri. Mwari akanzwa chikumbiro chadzo apo njiva dzakanamatira kunaya kwemvura (Ginzberg, 1909, 1:113, emp. anovedzera).

Cherechedza kuti Quran rinotaura kuvigwa kwaAbero naCain, apo zvinyorwa zvavanarabhi zvinotaura Adamu ariye akaviga. Munyaya dzose basa rakaitwa nenjiva rimonetsa kuenzanisa nokuti rinoita semasanga (cf. Slavonic 2 Enoch 4:91). Kana kuti munyori veQurani ndiyе akakopa ana muzvinambiri vechiJudha, kana kuti kuvanyori vechiJudha vakakopa Quran. Ndosiira ipapo kuti vape mutongo.

## MHEDZISO

Hurongwa hwekuenzanisa nyaya dzengano dzechiJudha neQuran dzinoitwa kasingaperi. Munguva dzirikure kubatanidza pakati pezvinyorwa zviviri izvi kunogona kutsanangurwa kuri-pasi kwekushaya ruzivo zvinokonzeresa kusavirirana. Zvisinei, kuti Quran inovimba nezvinyorwa zvisina kufuridzirwa naMwari zvechiJudha inyaya dzazvokwadi. Zvirokwazvo, Quran yakazara chaizvo nezvirahwe izvi-kana muverengi achitarisira kutsungirira mukubhoekana mukuzvitsvaka. Munyori veQuran anoratidza kushaiva hanya neBhaibheri, asi achibatirira panyaya dzakanyorwa nanamuzvinambiri vechiJudha. Chidzidzo chatichaita chichange chakanangana nezvinhu zvakatorerwa kuhwaro **dxisiri** dzechiJudha. Kune vatsvakurudzi vasinarutivi ravanorerekera vanechishucho chokuvedzera nguva nesimba ravo, chokwadi chiripo uye chinemukana vekusarudza.

Zvinotsanangurwa kakanyanya kuti Muhammad aive ane ruzivo rushoma, kana kutishaya ruzivo pamusoro peBhaibheri. Ruzivo rwake rweBhaibheri rwaitsigirwa nezvipupuriro zvaaipihwa kana kuti kuudzwa nevaJudha. VajJudha, zvaiita sokunge vainge vaidakinzwu zvikurusei kunanarabhi nekuvanasambiri vavo kudarika kudidzira zvinyorwa zveBhaibheri. Naizvozvo, muzvizere, mushure meumbo apo Qirani rakasiyana nezvinyorwa zveBhaibheri, rinoenderana nenyaya dzanamuzvinambiri vechiJudha avo vaivepo mazuva aMuhammad.

MaMuslimu anopindura kupomerwa uku kuti: (1) Bhaibheri rakava nohuori kwemakore zana nemazana, asi Quran rinopa nhorondo dzazvokwadi; uye (2) maonero eQuran rinobudisa mazuva ekuvambwa kwevana muzvinambiri vechiJudha avo, vanova vakatorera kuQuran. Asi kupindura uku hakusi hakuna kukwana uye chokwani. Kutaura kwavo kwekutanga kuratidza kuti Quran rine zvizhinji zvarakafanana nanamuzvinambiri vechiJudha kana tichienzanisa hukama hwaro neBhaibheri! Kunyangwe vaJudha pachezvavo havana kumbobvira vataura kuti vakavana kurudziro kubva kuvaTalmudic nevaMidrash avo wakavedzera kwemakore emazana kupfuura kugashirwa kweQurani. Kuzvirwira kwemaMuslimu kunoratidza kuti nhoroondo dzevaJudha, vazvinambiri, nezvinyorwa zvavanarabhi zvemakomendari, zvaichengetedza zvakana kudarika Bhaibheri pachezvaro! Mhunhu anopa kunzwisia muruchengetedzo reBhaibheri (ndokuti kudzidza kweupikisa zvinyorwa) vanoona udzamu hwekusekwa hunoratidza kusiiva kwakaipisisa kwefungwa iyi. VajJudha vakasimbisa mukungwarira kuchengetedza kweTestamente Yekare zvinyorwa zvayo-pfungwa inosimbisa nokuvanikwa kwezvinyorwa zvakavanikwa kuDead Sea muna 1945. Testamente Itsva inosimbisa kuva bhuku rakanakisa rakasimbisa kubva kare (tarisa chinamatidza).

Chechipiri chakavhiringidza nepfungwa inoti sainzi dzekufambidzana kwemazuva ekare nekunyorwa zvinenjodzi, uye zvinopa mukana vekunyorwa kwezvinhu nanamuzvinambiri mushure mekuvepo kweQuran, uko munhu asingakwanise kuisa **zvose** zvakatorerwa kunava-

namuzvinambiri vechiJudha muchikamu ichi. Huwandum hweva Talmudic (zvose neva Palestinian kana kuti Jerusalemu and Babylonian), Midrashim, uye zvinyorwa zve Targumim zvakatenderera zvakanyanya makore emazana akadarika Muhammad asati azvarwa uye Quran risati ravepo, pakupedzisira zvinova zvinofungidzirwa kubatanidzwa kwaro muna A.D.500 (Rodkinson, 1918, 1:22; "Talmud...", 2004; Hertz, 1934, p. xiii; "Gemara [Talmud]"; "Jewish Literature..."; "Talmud," 2003; "Rabbinic Chart"). Kunyangwe vashoma vavo vainge vakazvipira kuzvinhu zvainge zvakanyorwa pamutemo, zvinyorwa zvavo mushure me Quran zvainge zvakatekeshera. Chii chakanyanyokosha, zvinyorwa pakati pe Quran nezvinyorwa zve vanasambiri vezvinhu zvaive muropa zvinobuda pachena muvavariro yetsvakurudzo yekuti vazvinambiri vechiJudha vanopa zvinyorwa kuzvinhu Quran izvo raisiya zvakaoma. Mumanzwi anokudzwa echi Talmudist Louis Ginzberg, anotaura chiitiko muhupenyu hwa Josefa icho chinovanikwa kwose ku Quran neku Midrash, "inova hwaro **yechiJudha** yanamuzvinambiri sezvakapihwa mu Tanchuma kunova **kudarika kusavirirana**" (1925, 5:340, note 118, emp. anovedzera).

Pfungwa imwechete yekuti Quran yakatorera kuhwaro rechiJudha yakakwana yakadaro kutura kuti Qurani Chigadzirwa chemunyori kana vanyori asina kana vasina rutsigiro kubva ya Mwari. Zvakadaro, umwe umboo hunovanikwa mundima inote.

## **Chitsauko 5: ZVEMUKATI NENHORONDO YAZVO MHOSVO**

Quran inotaira kuti inemusiyano: “zvino hazvidi kufungisisa here pamusoro peQuran? Kana riri rakabva kuna Allah bedzi rinofanirwa kuonekwa risina besano zhinji mukati maro” (*Surah 4:82*). Izvi zvinoratidza-kurarama “kwebesano” mubhuku rinozviti rakabva KunaMwari rinofanirwa kubvisa kudzivirira kutaura uku-rinofanirwa kubudisa pachena kuti ndere munhu. Ko Quran rinorarama.zvarinotaura here? Zvihinji zvakanyorwa pamusoro peQuran. Mhosva zhinji dzinopihwa pamusoro pekutendeseka kweQurani, uye kuvarevereri vanozama kupindura kuzvitaurwa zvekushoropodzwa. Ndima iyi inotaura musiyano yezvinozvakaonekwa.

### **MUTEMO VENHAKA**

Quran inopa mutemo kubatsira kugarwa kwenhaka kwezve nzvimbo dzevanenge vafa mu-Muslimu. Asi, maitirwo azvo haanzwisisike, anozvirwisa pachavo. Muverengi anokurudzirwa kuva anotsungirira kuverenga ndima inotevera kunyangwe ichibhowa kuverenga:

Allah anokutonga maringe (urongwa) vana vako: kumurume zvinoenderana nemugove ve-vakadzi vaviri, **uye kana paine vakadzi (vanasikana vaAli) vanodarika vaviri, zvino zvoreva kuti panenge paine zvikamu zviviri-mizvitatu zvenhaka**, uye kana kuka-va nomumwechete (bedzi) ipapo anenge ari hafu. **Uye kuvabereki vake nhaka yetanhatu (chimwe nechimwe kuna -Ali)**, kana aine mwanakomama; kana kuti asina mwanakomana vabereki vake ndivo vanova vadyi venhaka, ipapo **kuna amai vake vanobatira chetatu**; uye kana aine vakoma (kana hanzwadzi- Ali) kunamai vacho vanobatiswa chechitanhatu, mushure menhaka akazopihwa, kana kukwereteswa (anenge abhadhara). Vaberiki vako kana vana vako: Imi zivai kiti ndeupi aripedyo nemi mukubatsira. Murairo kusvikira kuna Allah. Tarirai! Allah Muz-ivi, Akachenjera. Uye kwauri muridzi vehafu yeizvo mudzimai vako akasiya, kana pasina mwa-na; asi kana paine mwana zvoreva kuti kwauri unotora chikamu chechina pazvinhu zvaanenge asiya, mushure zvinhu zvaivanazvo zvopihwa kana kukwereteswa (ivo vanokwanisa kuita chibvumirano, nemumnhu anenge abhadara). Uye **kusvikira vose vavaba chikamu chech이나 chaivanacho kana ainge asina mwana, asi kana achinge asiya mwana chesere chezvinhu chinososiiwa chezvinhu zvaakasiya**, mushure menhaka yagoveva zvinogona kupihwa kana kukwereteswa (munokwanisa kuita chibvumirano, pobhadharwa). Uye kana murume kana mudzimai ari mugari venhaka kumwe kure (achinge asiya mubereki kana mwana), kana kuti murume (kana mukadzi) ane mukoma kana hanzwadzi (vekwana amai bedzi) zvino kuno umwe neumwe kana chikamu cheguminemaviri (mukoma nehanzwadzi) chechitanhatu, uye kana vachinge vachidarika vaviri, vanogoverwa chikamu chitatu,mushure mekunge pasina imwe yenhaka yakambopihwa mumwe kana kukwereteswa (chibvumirano) pasina akakuvaldzwa (mudyi venhaka muchido chekuda kupa kudarika chechitatu chenhaka yake) kune anenge abhadhara. Murairo kubva kuna Allah. Allah Unoziva, Anokunatsa.

Vakamubvunza chirevo. Vakati: Allah une chirevo chenyu maringe nevekure nekune hama. Kana murume akafa asina mwana asi aine hanzwadzi, nhaka inova hafu yenhaka, uye anofanirwa kuvanenhaka kubva kwaari uyo unenge afa asina mwana. **Asikana paine hanzwadzi mbiri, zvoreva kuti panenge paine chikamu chechipiri panhaka**, uye kana paine hama, vakadzi nevarume, zvinopihwa varume zvinofanira kunge zviri zvakafanana nezvinopihwa madzimai. Al-

lah akadudzira kwamuri, kuti musatadza. Allah Muzivi vezvinhu zvose (*Surah 4:11-12,177*, emp. anovedzera).

Mukucherechedza kuti murairo uyu chaizvoizvo vaimbofambisa sei mukushandisa kwavo. Tomboti murume afa, akasiya vanasikana vatatu kana kupfuura, vaberek i vake vaviri nemudzi-mai vake. Maringe nendima yechi 11, vanasikana vanopihwa 2/3 yenhaka yose, vaberek i vose varivaviri vopihwa 1/3 (1/6 x 2), iye maererano nendima yechi 12, mukadzi anopihwa 1/8. Asi tikatarisa uwandu uhu unodarika zviri mupfuma. Cherechedza zvakare munechimwe chiitiko: Murume anofa ndokusiya amai vake nyakubereka, mudzimai vake, nehanzwadzi dzake dziviri. Maererano nendima 11-12, amaivake vanopihwa 1/3 uye mudzimai vake anopihwa 1/4. Maererano nendima 177, hanzwadzi dzake dziviri dzinopihwa 2/3. Asi nhamba idzi zvakare dzinodari-kidza pfuma yenhaka yainge iripo. Muenzaniso vakadai unofanirwa kuwadzanisa (tarira Katz, n.d.). Nokuda kwematambudziko endima idzi akamanikidza vadzidzi vechiMuslimu kuti vape chapupu chakakombama pakutsanangura kwavo uye, pakupedzisira, vakapa mitemo yavo kuti vakwanise kупедза bongozozo renhaka. Asi mitemo inoitwa kubudikidza netsananguro, zvinongereva pachena kuonekwa kwemurayiro yeQurani kuti ikwaniswe kuteedzerwa (tarisa Rasool, et al., n.d.). Nomamwe manzwi, matsananguriro nemhinduro inopihwa, zvinoratidza kuti Quran harina charinovimbisa kana richigumirwa nekuzvipikisa nekupokana nezvarinoreva. Munyori veQurani zvirokwazvo akanzwa kumanikidza (Zvichida chaizvo nokuda kwekumanikidza nekukurumidza maringe nemamiriro ezvinhu panguva iyoyo) kwekuda kupinda munzvimbo yekushanda chaiko. Zvisinei, mukuita uku akakundikana kuera dhata rake chaizvo izvo zvichifamba, zvinozvisisisika dzisingapindirani murayiro.

## KUPA MHOSVA VAMWARI VENHEMA

Quran kakawanda rinoshoora kunamatwa kwezvifananidzo nekunamatwa kwanaMwari vakawanda vechiArabu. Zviripedyo nedzidziso yeGehena, Vanamati vezvimwari zvakawanda chinova chidzidzo chechipiri chinotaurwa zvakanyanya muQurani. Zviturwa zvizhinji Muhammad anopa kuvanhu venguva yake zvinoshoora kunamatwa kwezvifananidzo, nokuti “vanenge vachirwisana naAllah” (*Surah 14:30*). Nokudaro, musurah vanozvipira kuchenura kubatana mu-naMwari, zvichitorerwa mugore raHijrah, Allah anonzi anoraira Muhammad kuti adzore kubva mukupa mhosva kuzvimwari uku vaArabu vanamati vezvifananidzo vaipa rutsigiro:

Tevera kune icho chinova chakafuridzirwa naIshe venyu; Hakuna Mwari kunze kwake Iye; uye tendeukai kubva kuzvifananidzo zvenyu. Alla ane nhaka, haasi chiumbwa. Haina kumuno imi, asi muchengeti venyu, zvakare anovatarira. **Tuka avo vanotamba naAllah**, zvime vanozotuka Allah nokuda kwekushaya hanya. Ndizvo nyika dzose dzinoita kudakwake dziitirwe zvakanaka. Kuna Ishe vavo kudzoka kwake, uye Achavaudza zvavadyaira kuita (*Surah 6:107-109*, emp. anovedzera).

Allah anoita ruenzaniso kunaMuhammad kuti ataure kazhinji pamusoro pekunamatwa kwezvimwari zvizhinji, nokuda kwekushaya hanya kwavo (pasina ruvengo- Ali),, kuti aite zvimeche-tezvo kuna Allah. Zvisinei, kutaura uku kunopikisana nezviratidzo zveQuran kunezvinotaurwa naMuhammad kuvanhu venguva yake- kuti itai saizvi: kuita zvimechete kuna Allah.

Vane pfungwa pamusoro paAl-Lat and Al-Uzza uye naManat, anova vechitatu, nomumwe? Vako ndivo vakadzi vake varume? Zvorokwazvo havasakarurama mukupesana! Ndivo vanemazi-ta avataura, iwe nababa vako, nokuti Allah haana kuratidza mugumo. Vanoteedzera asi mukufem-

bera izvo (ivo) pachezvavo vanechido (*Surah 53:19-23*).

Uye vakaronga kuronga kunesimba, uye vakati: Musasiya kwete vamwari venyu. Musasiya kwete Wadd, kana Suw'a, kana Yaghuth kana Ya'uq kana Nasr. Vakatungamira vazhinki mukur-asika, uye iwe vakavedzera vaite vezvakaipa pasina kuvachenegetera kutadza (*Surah 71:22-24*).

Ndima iyi inoita chaipo ipo panotaurwa zvimwari vechihedheni Arabu. Muhammad, mu-kutevedza murairo vaAllah aifanira kutaura zvinhu izvi kuvanhu venguva yake vainamata vaM-wari venhema kunova kukanganisa kuri pachene pasurah yabvakudarika. Munhu anokwanisa kutarisira kusavimbika kwakadai kumunhu anongotaura nomuromo achiudza vanhu izvo asina-gone kuita kana kurarama mazviri nekutadza kupatsanura marayiro ake kubudikidza nomwedzi kana makore.

### **UPOMBWE, ZVAPUPU, NEKUTSIVA**

Muverengi anofanirwa kurangarira kubva kuchitsauko chekutanga (1) chiitiko chakazivisa mumutsika nemagariro maringe nemakuva akafamba pamusoro pemudzimai vaMuhammad A'isha, maererano nenhaurwa yekusazvibata panyaya dzepabonde. Muhammad anozviti akag-amuchidzwa chiratidzo chaitsoropodza vanhu vaifambisa makuhwa nekubvisa mutoro vainge vapomerwa Azishah. Surah, zvisinei, inobudisa pachena ichiratidza chiratidzo chinoratidza zvi-notarisirwa kumunhu akatsamwiswa nemakuhwa iye achida kumira nemudzimai vake. Nokusaz-vidzora kwemuverengi kunokumbira kupa kunzwisia kwakazara kuchikamu chinotera cheQuran: Surah Yatakatumira pasi nekuizodza: Mairi takatumira Zviratidzo chiripachena, kuti mukwanise kuvana zano. Mukadzi memurume vane mhosva yehupombwe, rova umwe neumwe vavo nemib-hadha zana: usatendere kuti tsitsi dzikuvira pamhosva iyi, munyaya yakanyorwa naAllah, kana uchitenda munaAllah nomuzuva rekupedzesera: uye rega vatendi vapupure mitongo vavo. Regai varume vese vasaita upobwe kana upfeve zvimwechete nemadzimai musava memhosva, kana ku-satenda: kana kuti regai kuti mudzimai iyeye kana murume iyeye ave nemhosva imwechete aroore mudzimai iyeye. Asi kumutendi hazvitenderwi kuita chinhu ichi. Uye kana avo vanopa mhoswa kumudzimai vakachena, ngaauye nezvapupu zvinosvika zvina (zvinomutsigira mhosva iyi), kana asina zvapupu anofanirwa kurohwa neshamu dzinosvika makumi masere; mubva marasa umboo hwake: kuvarume vakadaro vakaipa vanoda muravo kunze kwekuti vakatendeuka nekugadzirisa (mafambiro avo); kuna Allah Anoregerera, uye Une Tsitsi. Avo vanopa mhosva pamusoro pem-urume kana mukadzi vake, ova (mukutsigira) asina umboo asi hwake, umboo hwake ushoma (un-otambirwa) kana ichinge une zvapupu zvinosvika zvina (wiine chipiko) chaAllah kuti vanotaura chokwadi; (nechipiko) cheshanu (chinofanirwa kunge) chichisimbisa kwavo kuti kutonga kwaAllah kunozovepo pamusoro pavo kana vachinge vachitaura manyepo. Asi zvakare anokwanisa kudzi-visa mutongo kumudzimai, kana achinge aita zvapupu zvinokwana zvina (zviine chipiko) naAl-lah, kuti (murume vake) anotaura manyepo; uye chipiko chechitatu (chipiko) chinofanirwa kunge kupika kwazvo nemutongo vaAllah pamusoro pake (pemupomeri vake) kana achitaura chokwadi. Asi kana dzisiri nyasha dzaAllah netsitsi pamusoro pako, kana mukudzoka kwaAllah, azere nehu-chenjeri, (uchatongwa zvamazvirokwazvo) (*Surah 24:1-10*).

Surah inoenderera mberi mukujekesa kupomerwa kwaipihwa A'isha.

Mukucherechedza kurwisana, kuplesana, nezvinyaya zvisina musoro muchikamu ichi chesurah. Chekutanga, vaiti vehupobwe vairohwa shamu zana, vapupuri venhema vairohwa shamhu ma-kumi masere (tarisa chitsauko 7 mukuunderera mberi tichitarisa huwandu). Kunze kwepfungwa

dzirikumashure maringe nekupihwa kwemutongo yakasiyana siyana, mitemo iyi inopesana neya-kanyorwa muTestamente Yekare mukubatwa kwaiitwa nyaya. Kana munhu anenge achipomerwa, kupomerwa kukava kwemanyepo, zvapupu zvenhema zvaipihwa **mutongo vakafanana** kana vainge achida kuti uitirwe mumwe vake (Deuteronomio 19:18-19).

Chchipiri, muii veupombwe aikwanisa kuroora bedzi vaiti vehupobwe- kana **munhu asin-gatendi**. Asi kuita uku kunorwisana neQuran iyo inosimbisa kuti mutendi haafanire kuroora asingatendi (*Surah 2:221; 60:10*). Saka Quran **rinoda** mutendi anopomba aroore **munhu asin-gatendi** (kana mhombwe asi ichitenda), asi zvakare **rinorambidza** kuti mhombwe inotenderwa kuroora **asingatendi**.

Chechitatu, zvapupu zvina zvinotarisirwa kusati kwaitwa mutongo hwehupombwe kuzotsigira (tarisa chikamu 7 mukuenderera mberi nehurukuro yehuwandu). Asi kana murume ariye mupomeri, zvapupu zvina hazvinakukodzera. Zvichireva kuti, **inzwi rake bedzi** (umboo) rakakwana kupa mutongo hwehupombwe pamusoro pemukadzi vake. Ndepapi pane pfungwa dzinodiikanwa zvapupu **zvina** kupupurira hupobwe- asi apo chete panodikanwa **umwechete**, asi bedzi kana ari murume vake?

Chechina, umboo hwemurevi venhema hauna pavakambobvumwazve- kunze kwekunge atendeuka. Asi mirayiro uyu hunotorera kupokana pachavo uye unotova usinamusoro. Chikonzero chakapihwa chokuti havatambire zvakare humboo hwemunhu uyu “kuita mabasa ehuipi.” Asi kana achinge anyepa kuti munhu aita hupombwe, anonyepa zvakate pakutendeuka kwake! Quran rine mhosva yekuunza zvinhu nekuita zvibvumirano, nekudzidzisa tsika dzinenge kushamisira asi zvisingarevi chinhu. Rinofanira kutaura kuti kana mudariki atendeuka, anoregererwa. Mukuvedzera maonero ekukanganisa kana pfungwa dzaanotaura- kunze kwekuti umboo hwemutadzi, unongufanirwa **kurambwa kunyangwe akatendeuka**.

Chechishanu, murume anokwanisa kupomera midzimai vake nemhoswa yekusavimbika pasina chapupu, kunze kwemashoko aka iye bedzi, neumboo hwake, zvinongoonekwa sezvapupu zvina, kana zvichinge zvapika zvipiko zvishanu- zvina zvekuti arikutura chokwadi uye vechishanu vekuti Allah anozoisa mutongo pamusoro vake kana achinge achinyeba. Nokudaro, mudzimai anenge achipomerwa mhosva anokwanisa zvakare kuramba mhosva yaanenge achipomerwa pamberi pemurume vake, nokuita zvipikwa zvinosvika zvishanu, kana achinge apika kashanu semurume vake achimuti anomurevera nhema kusvika pakupika kechishanu kuti kutonga kwaAllah kwaizoisa pamusoro pake kana achinge achitura chokwadi. Asi murume anopomera mudzimai vake hupombwe, asi achiziva hake kuti haana mhosva, anofanirwa nokusaomerwa kupa kupika kushanu uku( kupika kushanu) kuti anotaura chokwadi. Uye mukadzi unenge vaita hupombwe anokwanisa kuzvimirira kuramba mhosva yake yehupobwe (iye vanhu vanenge vauya nemhosva vanorohwa zvakaomarara). Murawo uyu hauna musoro, uye unoratidza kuti vakanyorwa nemunyori asina kutsigisa naMwari.

Cherechedza kuti Quran inosiya mukadzi nemurume vachipomerana mhosva (mukadzi anopomera murume mhosva yeupombwe, murume unopomeravozve) mukupomerana kusinamatu. Kana murume achinyepa, mudzimai anobvisirwa mutongo nokuda kwekusava nemhosva kwake. Quran inoratidza kusava nohuMwari mukati mayo maererano nematauriro ainoita kutonga kwaMwari.

## **VAUKI VAPHARAO : KUZVITENDA KANA KUSAZVITENDA?**

Muverengi anokwanisa kudzokera kuchitsauko 4 kuti Quran rinotaura kuti vavuki vaPharaoh vakatendeutswa kuIslam (*Surah* 7:120-122; 20:70; 26:46-48). Muverengi anokurudzirwa kutarisa kumashure kuti arangaridzwe kuti Quran inobudisa pachena kutendeutsva kwevauki kwakaitikira mutsoka dzaMosesi apo tsvimbo yake yaimedza dzavo. Zvakadaro, nhoroondo yechina yenyaya imwecheteyo kunopesana nepfungwa iyi:

Pharaoh anoti: “Ndivigirei vauki vose vanonyatsoziva kuuka” vauki vakauya Mosesi vakati kwavari: “kandai zvamunozva (kunzwa kuda) kukanda!” “Pavakakanda, Moses akabva ati: “izvo zvamaratidza ndiho hun’anga: zvirokwazvo Allah achaita kuti zvishaye basa: Allah haakundikane kuparadza basa revakaipa. Uye Allah nokuda kwemanzwi ake anoratidza nekuvaka chokwadi, kunyangwe vatadzi vakazvivenga sei!” Asi **hapana akatenda muna Mosesi** kunze kwevamwe vana vevanhu vake, mokuda kwekucha Pharaao nemadzimambo ake, kutya kuti vangauraive; zvechokwadi panguva iyi Pharaao aive nesimba panyika uye aitonga kwese. Mosesi: “Imi vanhu vangu! Kana (zvirokwazvo) muchitenda muna Allah, kwaari isai kutenda kwenyu kana makazvipa (nhaka yenyu iri Kwaari)” (*Surah* 10:79-84—Ali, emp. anovedzera).

Ruzivo “kuvana veVanhu vake” runova ruzivo rwakakanganizika kuna Mosesi’ kuvanhu vake, sokuti., vaIsraeri kunyangwe mukutevera ndima (vss 85ff). Chiitiko ichi chinoenderana zviri pachena nedzimwe nhoroondo dziri muQuran- kusiya kwekudzika uko “kusina akatenda.” Chinangwa chinopihwa pamusoro pekuenderera mberi nokusatenda- “kutya Pharaoh nemadzishe ake.”

Mumwe misiyano unosanganisira Pharaoh vezuva raMosesi’ maringe nedambudziko. Quran rinozivisa kuti Pharaoh nemauto ake vakaveredzwa negungwa dzvuku: “Saka vakamubata nehondo yake, **ndokuvakandira** mugungwa: zvino uchava mugumo wei kune avo vanoita zvakaipa!” (*Surah* 28:40—Ali, emp. anovedzera); “Saka, pavanoti-Tsamwisa, Tinovapa mutongo **nekuvanyudzamo vose**. Uye Tinovagadzirira **chinhu chekare**, nekuva muenzaniso kune avo vachatevera (ivo)” (*Surah* 43:55-56, emp. anovedzera). Ndima iyi nezvinyorwa zvayo zviripachena mukufungira kuti Pharaoh uyo akasangana naMosesi akauraiva nokuveredzwa nemvura. Asi kufungidzirwa uku kunopesana nemamwe masurah anotaura kuti Pharaao akatendeutswa kuchislamu pakupedzisira pakarepo akaponeswa:

Uye takauza vana veIsraeri kubva kumhiri kwegungwa, uye Pharaoh nemabhiza ake vakavateera mukuda kundovaparadza nehasha dzikuru, kusvika, apo (dambudziko) rekukukura kwemuva kwaitika kwavari, akadaro: Ndinotenda kuti hakuna umwe Mawari vatingatenda kunze kweanotendwa nevana vaIsraeri, uye Ndiri umwe vavo ndazvipira (Kwaari), Chii! Zvino! Chichaitika kune avo vanomuramba nokuita zvakaipa? Asi nhasi Tinomubatira iye mumuviri vake, icho chinova chiratidzo kune vanomutevera. Tarirai! Ruzhinji rwevanhu rwakashoora muchiratidzo chedu (*Surah* 10:91-93, emp. anovedzera).

Cherechedza apa kuti Quran harina kungotaura bedzi kuti Pharaoh akaponeswa mukunyudzwa nemvura, yakasvika pakushandisa pakushandisa manzwi akarurama pakutsanangudza maitirwo akaitwa kuponeswa uku “mumuviri vake” i.e., Pharaao akapomeswa apo aive mumuviri vake venyama. Pfungwa yekusavirirana inoenderera mberi kubudiswa/kutsanangurwa nemanyorerwo anoitwa Surah 17. Surah dzose dzinoreva mamiriro ezvinhu zvevalsraeri apo vaipihwa nyika yechipikirwa mundima iripamberi pepanotaurwa kunyura kwaPharaoh (10:94; 17:104). Misiyano vakadai ndivo unovadzoonekwa nguva nenguva muQurani.

## NHORONDO YENHEMA

### Madzimambo nevaPorofita muIsraeri

Quran zvakare rinodzokera kumashure; maringe nenhoroondo yakauchikwa, yakakangan-iswa nguva. Somuenzaniso,kutevedza tsigiro dzinotevera kuvaIsraraeri maringe nekugadzwa kwemadzimambo:

“VaJudha nemaKritsu vanoti: Tiri vana vaAllah nevadikanwa Vake. anoti: Tiri vanakomana vaAllah nevadikanwa Vake. Anoti: sei zvino Asina kukutuka nokuda kwezvivi zvako? Kwete, imi muri vanofa vezvisikwa zvake. Anoregerera vaanoda, nekutuka vaasingadi. Allah ndiyе mutongi vekudenga nepanyika nezvose zviri pakati pazvo, uye maari irwendo. Imi vanhu vemumagwaro! Zvino mave nemutumwa vedu, auya kwamuri kuti akubudisirei zvinhu pachena mushure mechinguva (chekumbomira) kwemutumwa, zvimwe mungati: auya mutumwa verufaro kana vechenjedzo. Zvino tine mutumwa vemufaro nechenjedzo unounzwa kwauri. Allah anokwanisa kuita zvinhu zvose. Uye (rangarira) **Apo Mosesi akataura kuvanhu vake**: Nhai vanhu vangu! Rangarirai tsigiro yaAllah kwamuri, **kuti akaisa pakati penyu vaPorofita, uye ndokukuitai madzishe**, Ndokukupai (icho) Chaasina kupa kune chero (vamwe) vezvisikwa (zvake). Uye (rangarirai) **apo Mosesi anotaura kuvanhu vake**: Imi vanhu vangu! Rangarirai tsigiro yaAllah kwauri, sei **akaisa pakati pako vaPorofita, nekukuita madzishe**, uye kukupa (izvo) asina kupa kune vamwe pakati pavanhу vangu! Endai kunzvimbо tsvene iyo Allah akakugadzai. Tarisai kwaari kwete mukumirwisa, nokuti munosodzoswa mukukundwa” (*Surah 5:18-21*, emp. anovedzera).

Munhu anoziva nhorondo yemaJudha anoziva kuti mambo vavo vekutanga ndiSauro. Asi Sauro akaitwa mambo **kwemakore mazana mashanhu mushure maMosesi!** Zvimwechete zvinotaurwa kuvaporofita:

“Uye kana makutura kunaMosesi: Nhai Mosesi! Taneta nemhando imwechete yechikafu; saka dana kuna Ishe vako kuti ativigire zvimwe kwatiri zvinobuda panyika-zvakaita semuriyo, magaka, nezviyo nehanyanisi. Ndokuti: Munoda kuchinja here izvo zvinova zvepamusoro muchida zvepasi? Endai kupasi kwekugadziriswa kwenyika, ndiko kwamuchandovana izvo munoda. Kunyadziswa nokutambudzika kwakava pamusoro pavo vakashanyira Allah mukubva mukutsamwa. Zvakaitwa nokuti vaise vasina kutenda **muzviratidzo zvaAllah vakauraya vaporofita** zvisakafanira. Nokuda kwekusaterera kwavo nokudarika kwavo” (*Surah 2:61*, emp. anovedzera).

VaIstaeri havana kuuraya vaporofita mumazuva aMosesi. Mosesi aiva muporofita mukuru munyika yeIsraeri: “Pamusoro pezvose, muvambi vechitendero chechiIsraeri, Mosesi, muporofita munguva yekurasika kwevanhu vaMwari munyika” (Orelli, 1939, 4:2467). Muhammad hapana patakambonzwa achitaura nezvemadzimambo nemaporofita mazhinji muTestamende Yekare pakati pevaIsraraeri. Asi sezvo achimira nezvakataurwa nemiromo yavanhu uye nemifungo yake, mashoko ekuteedzera maitikirwo ezvinhu akapukunya paari.

Vamwe vanopa pfungwa yekuti “kugadzirwa kwemadzimambo” kwaisareva kumadzimambo ainge kagadzwa muIsraeri, asi zvairatidza izvo Mwari ainge akagadzira Israeri pache zvayo iyo igova, sokuti., nyika yamadzishe. Asi, ehe saizvozvo kutsanangura uku kunosiira Quran iri munyatwa imwechete-sezvo Mwari achiita chinhу ichi. Akamuita “Umambo hwemapirisita” (Exodus 19:6)—asi kwete mambo. Magumo ekugadzwa kwemadzimambo **akafanotaurwa** mumazuva aMosesi’ (Dheuteronomio 17:14ff.), asi umambo hwaive ramangwana rwemamiriro ezvinhu, uye

nyika pachavo yainge isiri nyika yemadzimambo.

## **Vabatsiri vaPharao neShongwe**

Umwe muenzaniso unechekuita nekurondedzerwa pamusoro paPharaoh uyo aishoora Mosesi: Pharaoh ndokuti: Imi Madzimambo! Ndinoziva kuti muna mwari umwe, vamunoratidza nen (moto), Iwe Haman, kukanya madongo; ndokundigadzirira shongwe yemanyavi kuti uzo kwansisa kuongorora mwari vaMosesi; tarira! Ndichamupa mutongo vevarevi vemunyepi. Uye iye nehondo yake vanozvikudza mumunda pasina mvumo, nekupihwa mutongo vekuti havazodzokizve Kwatiri (*Surah* 28:38-39).

Zvino Pharaoh anoti: Iwe Haman! Vaka kwandiri shongwe yekuti ndifare ndichiona nzira, nzira dzekudenga, nekoona Mwari vaMosesi, naizvozvo ndofunga kuti munyepi. Icho chakaipa chaakaita kunaPharao, uye kuti arambidzwe kubva (chaiyo) nzira. Kuronga kwaPharo kwakapera asi mukuparadzwa (*Surah* 40:36-37).

Tsigiro mukuvakwa kweshongwe, kubudikidza nezvitinha zvakapiswa nomoto, nokuda kwekuzvikudza, muchinangwa chekuda kukwira kuenda kudenga, kubereka inoshamisa yakafanana neumboo hwose inova nhoroondo yebhaibheri pamusoro peShongwe yeBabel (Genesisi 11:1ff.)—chiitiko chakaitika makore zana nemazana akadarika mushure maPharaoh vemazuva aMosesi.’ Zita rekuti “Hamani,” nokumwe kutaura, akabatanidza zvakasimba pamutemo vamambo vekuPersia mambo Ahasuerus (Xerxes I) makore mazhinji emazana mushure maMosesi (Esther 3:1ff.). Hamani vemuQuran, kufanana nevamwe vanhu vari mubhaibheru, vaiva nechinzhimbo chikuru pamberi pamambo vake (*Surah* 28:6,8; 40:24). Mukutorera zvikuru mukutura uku kwevanhu vehwaro rwechiJudha, zvirinyore kuona kuti munyori veQuran anotsanangura Pharaoh. (kubva kuExodusi) sepaaibvunza Haman (kubva kunaEsther) kuti avake shongwe (kubva kunaGenesisi). Zvingangoratidza kuti izvi zvakaitika kuti akasimbisa nepfungwa yekuti Quran rakafanana neKorah rinaPharaoh naHamani (*Surah* 29:39; 40:24). Uye nehwaro dzavanarabhi dzinotaura mashoko pamusoro peShongwe yeBabel (*Sanhedrin* 109a) ichienderera mberi kurondedzera mashoko pamusoro paKorah (*Sanhedrin* 110a).

## **MHEDZISO**

Zvizhinji zvakavedzerwa zvemukati zvinemusiyano zvinotaura kuti Quran rakaonekwa kwemakore kwemazama akadarika. Izvo zvakanyorwa muchitsauko zvakakwana kubudisa pfungwa: Quran inoratidza hunhu unoraridza huvepo kwaro kubudikidza nomunhu.

Chimwe chechinhu chininyanyo vhiringidza kunyorwa kwezvinhu zvemuQuran kuchinja chinja kwezvidimbu kwezvidzidzo munyaya dzavo. Kuvedzerwa kwekudzokororwa kwezvinhu nekudyairika kwekuwandisa kwekudanidzira kweQuran zvinoenda kune chimwe nekunechimwe zvisina pasina kubatana pakati pazvo. Zvakaoma kugadzira mashandisirwo mumapiirwo akaitwa rondondedzero, sezvo, kazhinji pasina! Zvinogoneka kutsanangurika pamamirire ekuti ndima dzakatorwa mushure mekunge Muhammad afa uye dzikabatanidzwa mumamiriro akasiyana nezvazvainge zvakaita pakutanga, nokureva- miriro ezvinhu ane chirevo chakakura mukukurudzira (tarisa chitsauko 6). Kumwe kutsanangura kunoti, munyori veQuran aive murume ainge asina kurudziro kunaMwari, asi kuti ainge ari murume ainge angopihwavo hurongwa- hwezvakaitika munguva iyoyo- nokuda kwechido, nezvaishingairira, nemaonero ake, nechikonzero chezvainge zvakamutenderedza. Muzvidzidzo zvebudiriro nekupinza kwefungwa dzake kwakamudzivisa

kupa zvinonzwisisika, kurongeka, kutsigira kune ongororo yekuzvidzivirira kwendima yega yega yaitsanangurwa. Kana Quran zvirokzwazvo rakafuridzirwa naMwari, mudzidzi akashinga ano-fanirwa kutsakurudza zvirevo zvaro kubudikidza nezvinyorwa zvayo uye nezano rine midzi muz-vinyorwa zvayo nemunyori vaMwari (senyaya iri muBhaibheri). Zvakare, nyaya dziri muQuran zhinji dzacho hadzina kubatana, zvakawanda zvakavanzika, uye dzakaoma kuverenga. Izvo zvinovanikwa mukati meQuran zvega zvinoratidza kuti munyori varo haasi Mwari.

## **CHITSAUKO 6: KUFAMBISWA KWEZVINYORWA**

Kana munhu vemweya achitaura ruzivo kumunhu venyama nechinangwa Chekusvitsa Inzwi rake kuvanhu vose, zvinhu zvitatu zvakakosha. Chekutanga, kutanga mugashiri veshoko “anoda kunge akafuridzirwa” sokuti., zvikuru kuchengetedza mukutanga kugamuchira kwake shoko dzvene. Kutaura kwake kwemuromo kunofanirwa kusina kustveyama. Chechipiri, kutaura kwake kwemuromo kunofanirwa kunyorwa kusina kutsveyama, zvisina kuchinjwa mamiriro azvo-zvakachengetedza nomweya mutsvene kubva mukukanganisa kwevanyori vevanhu venyama. Chechitatu, kunyorwa kwekutanga kusina kukanganisa kunofanirwa kuva kwakachengetedza zvakakwana kuitira kuti marudzi nemarudzi anotevera akwanise kuva nemukana vekuverengavo ruzivo rwumwechete urwu uye nekuva nokutenda kuti mashoko haana kunge akachinjwa. Muzvitatu zvose izvi zvinonetsa kuverenga, mukutendeseka kweQuran kunoisva mukubvunzwa.

Mukutarisiswa kwepfungwa, zvinoonekwa kuti zvinyorwa **zvose** (zvinosanganisira Bhaibheri neQurani) zvakadarika nemunhoroondo kuti zvakambosangana nematambudziko. Zvinova, zvinoratidza kudikanwa kwevadzidzi mukutsvakurudza kuti vabude nemashoko ekutanga. Hwaro rekutanga rwekuverengwa kweTestamente Yekare, neTestamente Itsva, inokwanisa, kudzoreredza kubudikidza nesainzi dzekucherechedza kwezvinyorwa (tarisa chinamatidzwa1). Kupfungwa yechiMuslim, mukufunga nezvekuisa Quran mukucherechedza mezvinyorwa hazvitarisirike uye manyadzo. Vazhinji vemaMuslimu vakasimbisa kuti mashoko ekutanga eQuran akachengetedza muchimiro chisingashanduriki. Mudzidzi vechiMuslimu akataura kuti rakapotsa pfungwa yepasi rose:

“KumaMuslimu, zvese pamusoro peQuran zvinotyisa- mabudiro azvo, manzwi eArabic akasrudzwa naMwari kubudisa shoko Rake, mavara arakanyorwa naro, kunyangwe pamatehwe akagadzira chisimba pamusoro pemasimba emashoko anotyisa. MaMuslimu anotakura Quran nezvinotyisa zvarinotaura uye zvirokwazvo **musaribata kunzekwokuti vapedza kuitatsikadzavo dzekurichenesa. Vanoritsvoda nekuripa zvakataurwa pasi paro kana vachinge vakuenda kurwendo**, uye vazhinji vanotakura chidimbu charo munguva dzose kuzvidzivirira. Quran ndiro hwaro rwezvinoyera zvinotaridza kuonekwa kwehupenyu hwemaMuslimu uye uye kwakatangira nehukuru vezvose zvinodanwa kuti Isamu” (2003, pp. 42-43, emp. anovedzera).

Mukuenzanisa maMuslimu nemaKritsu, mukufananidza Quran, kwete neBhaibheri, asi kuti naKritsu (Nasr, 2002, p. 23).

Pakati pemaMuslimu, nyaya yekucherechedza kuti Quran yachengetedza haichinge kubva pakuonekwa kwayo sezvo isiri nyaya. Haina kana kuvhurwa kuti ikwaniswe kushandiswa.

## **KUFAMBA KWAKAVIMBIKA**

Kutaura kwechibhende kuti maMuslimu kakawanda rinotaura kuti Bhaibheri rakakanganiswa kubudikidza nekufambisa kwarakaitwa kwemakore mazana, apo Quran yakasiwa kubva munyatwa. Mafambisirwo yakaitwa nayo zvinyorwa zveQuran akapfupikisa, **sezvakatsanangurwa nevadzidzi vechiIslamu pachezvavo**, zvinotsanangurwa kuti kuchengetedza kwezvinyorwa zveQuran hakuna hwaro dzakagadzikana kubva pakutanga. MaMuslimu kwose anosimbira kuti Muhammad aiva asina kudzidza, sokuti., aisakwanisa kunyora kana kuverenga. Vanosimbisa kuti akagashiswa asiri akanyora (sokuti., zvisinakunyorwa) zviratidzo kubva kune ngirozi Gabrieri kubva munaA.D. 610 kusvika pedyo nokufakwake muna 632, izvo **anodzokoro-**

**ra nomuromo** kuvanhu venguva yaakararama (Nasr, 2003, p. 39). Haana kubvira anyora kana chimwe chezviratidzo zvake pachezvake- pfungwa yakasimbisa neQuran pachezvaro (*Surah 6:7; 7:158; 17:93; 25:5; 29:48,51*). Zvinyorwa zveQuran zvinorarama pakutanga zviri mukutaurwa nemuromo sezvazvakaratidza naMuhammad.

Chikamu chinotevera mukufambisa nekuchengetedza kweQuran kudzosa kubva mupfungwa nemundangariro dzekutanga dzevanzwi aMuhammad. Zvakangoitika bedzi kare munguva inogona kudarika gore mushure mekunge Muhammad afa-apo vatevedzeri vakatanga kuunganidza kutaura kwamuMuhammad kwemuromo kwaiva kwanyorwa pamashizha emuti vemupaumu, pamabonzo engamera, pamateve nezvimwe zvinhu zvaishandisa kunyorwa panguva iyi. Apo vamwe vevadzidzi vechiMuslimu vanotaura kuti masurah ose emuQuran akanyorwa pasi Muhammad asati afa- ‘mubvunzo uyo vanorwira tsika nemagariro” (Gibb, 1953, p. 33)—Pickthall anobvuma:

“Asi surah rakanyorwa **rakapararira pakati pevanhu**; uye muhondo yakaitika munguva yekutonga kwa Abu Bakr- ndiku kutaura kuti mushure memakore maviri muporofita afa-vanhu vazhinji veavo vaiziva Koran nemoyo vakaurava, kubatanidza kweKoran rose kwakaitwa uye nekuiswa muzvinyorwa” (p. xxviii, emp. anovedzera).

Enzanisa kutaura uku nekutura kwakapihwa kubva kumurevereri vechiMuslimu: “Qur'an yakadzokororwa pajekerere pamberi pevanhu vemunharaunda yemaMuslimu nevasiri maMuslimu munguva yehupenyu vakararamwa naMuporofita Muhammad. Zvakare Qur'ani rakapedzwa kunyorwa munguva yehupenyu hweMuporofita, uye vazhinji veshamwari dzeMuporofita dzaikwanisa kutevedzera Qur'an inzwi nenzwi sekupihwa kwarakaitwa. Zvakangofanana nezvinyorwa zvemuBhaibheri, Qur'aran zvakare rinongoonekwa riri mumako vevatendi varo, zvakare rinodzidziswa kuti inzwi raMwari uye, **kubudikidza nokukura kwekuziikanwa kwaro nomusoro**, rakachengetedza zvakanaka” (Masters, et al., 2003, emp. anovedzera).

Murevereri veIslamu anoratidzika kushaya hanya pamusoro pekuchinjwa kweQur'an kubva kundangariro dzevatevedzeri vadzo kuisa kuzvinyorwa chinova chiiptiko chisina **kufuridzirwa**, maitirwo acho, sokuti., pasina kuchengetedza kwemweya mutsvene pazviri. Kutadza kwemundangariro vepfungwa dzomunhu kunova kusina kuvimbika kuti titi Inzwi raMwari. Ndangariro nematorerwo evarume vasina kufuridzirwa zvakare nekusavimbika kusiyana nekure nebara remuturikiri nevanyori vanoshanda kuzvinyorwa zviriko. Mumusiyano mukuru, Bhaibheri **rakanyorwa pasi nekufuridzirwa kwevanhu-zvakare., nokuda kweMweya Mutsvene** (1 Vakorinte 14:37; 2 Timo-  
tio 3:16; 2 VaTesaronika 2:15). Hakuna kutaura kwakadaro kuQur'an. Pamisoro pazvo, zvidimbu zvaingopotserwa pamwechete pasina hurongwa kana maitiro, apo bhuku reTetsamente Itsva rakaz-  
vimirira, rakasiyaniswa pamwe rine madingindira akasiyana nendima dzakapatsanurwa, zvakaitwa muhurongwa hwakanaka rose. Mudzidzi veMuslimu muMahmoud Ayoub anobvuma kuti Quran “rine **zvidimbu zvakangoitwa kupotserwa zvingave zvakavanziridzwa mukuvanikwa kwavo kana kuti kuchengetwa mupfungwa dzomunhu**. Ndiyo yaiva nharaunda yeMuslimu inova yakapa chimiro cheQuran kuva zvachiri nekuchidzikisira kuva nechimiro chimwe chinova chisingashandurike kunyangwe nazvino” mukupedzisira (sezvakatorwa muMacRuaidh, n.d., emp. anovedzera). “Nharaunda yemaMuslimu”? Kwete Mwari?

Abu Bakr, mutongi vekutanga, anonzi akatora ndokubatanidza pamwechete zvidimbu zvezvinyorwa, nezvaitaurwa nomuromo mutsika nemagariro avo, uye nendangariro dzemaMuslimu kubudisa Qurani rekutanga ririmuchinyorwa zvaiva pamutemo. Rodwell anorondedzera chinya-

kare chechiMuslimu mukutura kwake:

Zvidimbu zveKoran nekupararira kwazvo somuenzaniso pakutanga muteveri vechigaro Abu Bekr, mushure megore Muporofita afa, mupfungwa dzaOmar, akaona sekunge murwi vemu-Muslimu, uyo **mundangariro vake vaive dzaive chitsiko panodonederwa ndima hombe yechiratidzo**, vakafa kana kuurawa, sezvakaitwa kuvazhinji hondo yeYamama, A.H. 12 [A.D. 634—DM], kukundikana kwedivi hombe, kana kuti mativi ose kwaive kukurumidza. Zaid Ibn Thabit, chizvarwa chekuMedina, uye mumwe vevaAnsar, kana vabatsiri, vaiva vanyori vaMuhammad, ndiye munhu ainge asimbiswa pamusoro kuti atakure basa, uye tinoudzwa kuti, iye, “akaunganidza pamwechete” zvidimbu zveKoran kubva mumakota ose, “kubva kumazhizha emupaumu negwanza redombo chena, uye **kubva pachipfuva chevarume.**” Mufananidzo vakaumbwa naZaid zvakasara zvirimupfuma yaAbu Berk munguva iyo akasara arimutongi, akaita kuti ipinde muhusungwa hwaHaphsa, umwe veshirikadzi dzaMuhammad, uye zvinyorwa izvi zvakaenderera mberi munguva yemakore gumi ekutonga kwaOmar kuva chipimo. Muminanidzo yakagadzirwa kubva kwairi, kuverengwa kwakasiyana kwakaitika uye kwakazara; uye izvi, zvakaitika pasi pehutungamiri hwaOthman, akatungamira mukusavirirana kwakakura pakati pevakatendeka, zvinova zvakakonzerza kupindira....Othman **akatsunga kuita chinyorwa chaizova chitsiko chemuenzaniso**, uye kutapudza kuna Zaid zvakange zvagara zvataurwa, neavo vaaidyidzana navo seshamwari, vatatu semataurire evamwe, gumi nevaviri veva Koreisch, kuti vakwanise kuchengetedza kuchena kwemutowo veMecca icho muhammad akataura, mu-chiitiko chakasimuka mukusarudza kuita zvinhu **zvakasiyana siyana mukuverenga**, mifananidzo vezvinyorwa zvakagadzirwa zvakatumirwa kumukuru vemauto mumuzinda mutsva, uye **nezvose zvakararama kumashure mifananidzo yakaitwa muzvido zvavo**” (1950, pp. 1-2, emp. anovedzera).

Mucherechedzo miviri inoda kucherechedzwa. Chekutanga, pfungwa yekuti Abu Bakr kunyan-gwe akanzwa kumanikidza kubudisa chidimbu chimwechete cheQuran chinova chiratidzo che-kti munhu uyu haana kurarama kumashure. Cherechedza manyorerwo anoenderana mu*Tsika Nemagariro*: Anotsanangura Zaid bin Thabit:

## SAHIH AL-BUKHARI

Abu Bakr As-Siddiq nditumire kwandiri kana vanhu vekuYamama vaurawa (zvakaitas., uwandu hweshamwari dzeMaporofita vairwisana naMusailama). (Ndakaenda kwaari) ndokuona ‘Umar bin Al-Khattab akagara naye. Abu Bakr ndokuti (kwandiri), “Umar akauya kwandiri ndokuti: vakakuvara kwakakura varipo pakati pevaQurra’ veQur’an (se., avo vaizivaQuran nomoyo) muzuva rehondo neYamama, uye ndinotya kuti kukuvara kukuru kungangoitika pakati peva-Qurra’ munekumwe kurwa, **umo chimwe chikamu cheQur'an chingarasika**. Nokudaro ndinofunga, iwe (Abu Bakr) raira kuti Qur'an iunganidzwe.’ Ndataura kuna ‘Umar, ‘Kuti iwe ungaita sei chinhu chisinakubvira chaitwa navaApostora?’ ‘Umar ndokuti, ‘Nokuda kwaAllah, ibasa rakanaka.’ “Umar akaramba achindikurudzira kuti ndibvume chikumbiro ichi kusvikira Allah avhura hana yangu kuti ndiite chinhu ichi ipapo ndakatanga kuona kunaka kwepfungwa iyo “Umar ainge ainayo.” Zvino Abu Bakr anoti (kwandiri): “Uri murume vechidiki akachenjera uye hatina chipomerwa pamusoro pako, uye unosotinyorera zvinyorwa zvakararama zvavaApot-sora vaAllah. Saka urikifanirwa kutsvaka (zvidimbu zvezvinyorwa zve) Qur'an kuzviisa mubhuku rimwechete.” Nokuda kwaAllah kana achinge andiraira kuti kusimudza rimwe ramakomo, har-

ingareme kwandiri pane kundiraira uku kwekunditi tiunganidze Qur'an. Zvino ndakati kuna Abu Bakr, "Ungaitasei sei chinhu icho vaPostora vaAllah vasina kuita?" Abu Bakr ndokupindura, "Nokuda kwaAllah, ibasa rakanaka."

Abu Bakr akaramba achindisimbisa kuti ndibvume pfungwa yake kusvikira Allah azarura hana yangu pazvinhu semazarurire aainge akaita hana yaAbu Bakr na'Umar. Ndakatanga kutsvaka Qur'an ndichiunganidza kubva (mune zvainge zvakanyorwa pama) dzinde emupaumu, pahwen-defa dzematombo, **uye kubva kuvarume vaiziva kubva mumoyo yavo**, kusvikira ndaona ndima yekupedzisira yaSurat At-Tauba (Kutendeuka) naAbi Khuzaima Al-Ansari (sezvakatorwa munaMacRuaidh, emp. anovedzera).

Kana kunyorwa kweQuran kusingashoreki uye kwakaunganidza zvakanaka, zvoreva kuti kufa kevakanyora hakuna basa izvo zvinobva kunemutungamiri wehurumende yeIslamu anova Bakr. Chechipiri, mutsigiro ku "mufungo," "zvidimbu," "makwati emit," "pazvipfuva zvevarume," "mumwe vechirikadzi yamuhammad," "kuplesana pakati pevakatendeka," "vanokwana vatatu kana vana veshamwari dzake," "zvinyorwa zvakararama kare zvakaiswa mumoto"-muverengi unokwamisa kushamisika zvechokwadi kuti kufambiswa kwemashoko eQuran anovimba mumatambidziko akadai.

Vaongorori vanoti kunyangwe kuitwa uku kwakaitwa mukutsvaka kumisa nekunatsirudza zvinyorwa zveQuran, nyaya yacho hainakugaddziriswa. Nyaya iyi yakazodzoka makore akazotevera mukutonga kwaUthman, uye aive nekuvimba kuti patorwe matanho. Zvakare, Tsika Nemagariro dzinotaura nyaya iyii:

Anas ibn Malik  
SAHIH AL-BUKHARI

Hudhayfah ibn al-Yaman akauya kunaUthman munguva iyo vanhu veSham uye vanhu vekuIraq vaida kuita hondo kundorwisa America neAzerbaijan. Hudhayfah aitya (vanhu veSham neIraq) **mukusiyana vekudzokorora kweQur'an**, nokudaro akati kuna Uthman, "Imi mambo ve-vatendi! Ponesai nyika iyi isati yasiyana pamusoro peBhuku (Qur'an) sezvakamboitwa nemaJudha nemaKritsu kare." Ipapo Uthman akatumira shoko kuna Hafsah achiti, "Titumire zvinyorwa zveQur'an kuitira kuti tizvibatanidze **zvinyorwa zveQur'an zvakakwana tokudzorera kwauri tazvibatanidza kuzviita zvakarurama** kumaQurayshimen matatu, "Zvimwe minotafzaluvirirana naZayd Thabit panechimwechinh muQur'an, zvino zvitangidze kunyora semutauro veQuraysh sezvo Quran yakaratidza mumitauro vavo." Vakaita izvi, pavakanyora zvinyorwa zvizhinji, Uthman akadzorera chinyorwa chokutanga kunaHafsah. Uthman akatomira kumatunhu ose zvinyorwa zvainge akopa, ndokuraira kuti **zvose zvinyorwa zveQur'an**, zvisinei kuti zvakanyorwa muzvidimbu zvemiti, matombo kana matehwe, **zvakafanirwa kupiswa** zvichida mungasatenderana naZayd ibn Thabit **mune kumwe kutaura muQur'an**, sezvakatorwa muMacRuaidh, emp. anovedzera).

Rimwe bazi redandemudande rechiMuslimu rinoti zvinotevera zvemunyori akanyora achitsigira kushanduko yekufambiswa kweQuran mumakore ayo ekumashure kwaive kusina kumira nemazvo:

"[V]amwe veShamwari dzake **vakakanganisa mukunyora** kana kuti vakanyora chinyorwa chimwechete kunze kwekunyora chimwe....maKritsu vanopikisa kuti Uthman akapisa **zvinyorwa zveQurani, nezvimwe., kunova kusarurama kukurusa.** Ko kana zvakapiswa

zvaive **zvinyorwa zveQuran zvainge zvakakaniswa**, kutaura chokwadi, hatisi vaQuran zvachose.... Vose veshamwari dzake vaiziva kuti Quran raive chii, saka vakapisa **ose ainge akakanganiswa**" (Squires, 2004, emp. anovedzera).

Kunyangwe murevereri veMuslimu akaramba, zvinoratidza kuti akabvumira pfungwa iyi: mufungo yese nezvidimbu zvezvinyorwa **zvinekukanganiswa!** Kana kuti vamwe veshamwari dzaMuhammad vakanyora chimwe chidimbu cheQuran izvo zvakazorambwa nevamwe vavo nechikonzero chekuti zvaiva nezvikanganiso, uye kuti zvaifanirwa kupiswa, zvichireva kuti shamwari dzake dzekutanga dzainge dzakavimbika pane dzechipiri? Sei mifungo yeshamwari dzake yasarudzwa kubva kumufungo **yevamwe?** Chii chaionekwa kunevamwe **sekukanganisa**, kuvamwe vainge vainesimba rakafanana, kutendeseka kumwe, uye mufungo yemusoroyavo yainzi **ndeyemazvo**.

Zvoreva kuti, kutanga kwekubatanidza kwezvinyorwa zveQuran kunodzokera kumashure kumutongi vechitatu-kwemakore gumu nemaviri mushuremekufa kwaMuhammad (cf. Nasr, 2002, p. 24; Braswell, 1996, p. 248; Watt, 1961, p. 16), apo nguva iyi kusarongeka kwesurah kwaivepo, zvichibva muhurefu (Rahman, 1979, p. 40).

Kunyangwe kana mumwechete akafunga kuti Muhammad kutaura kwake kweikutanga kwemuromo kwakatamisa zvisina kukanganiswa kunyorwa kwazvo muzvinyorwa, uye kunyangwe Abu Bakr naUthman vakakwanisa kuvaka kutaura kwamuMuhammad kweikutanga kwaaiita nomuromo kwakavasvitsva pakunyora Quran rakarurama, chechitatu chinopikisa pakururama kweQuran-kufambisva kwekunyorwa kwepakutanga kumazera nemarudzi ose achasara. Sainzi inoshanda nemubunzo uyu unonzi "kutsvakurudza kwezvinyorwa." Basa rekutsvakurudza kwezvinyorwa kuda kuziva hwaro kana kuti pakatangira, kuchena kwechimiro kwechin-yorwa chinenge chapihwa. Zvinyorwa zvizhinji zvakapfuma zvinoratidza kururama kweTestamente Itsva (tarira chinamatidza 1). Kunyangwe Quran yakasumuka mushure mekuonekwa kwechiratidzo cheTestamente Itsva, kuumboo vezvinyorwa zvinoratidza kururama kwezvinyorwa zveQuran hazvina kuzviisa muhurongwa hwakanaka sezwakaitwa Bhaibheri.asinganyatsofunga, asingaoni haakwanise kuongorora mativi ose pane zvirikurarama zvakanyorwa muumbowo huri-kutevedzerwa muIslamu nekuzara kwayo.

[CHITSAMBA: Kutariswa kwezvinyorwa zviripo umboo kuQuran unova kunze kwemasimba nechinangwa chechidzidzo ichi chatinacho ichi. Vatsvakurudzi vanotenderwa kuona zvinhi izvi vanotanga pandima yefungwa yavo kumuverengi vanosanganisira zvinotevera: Grohmann, 1958, pp. 213-231; Puin, 1996, pp. 107-111; "Zvinyorwa zveQuran"; Roper, 1992-1993; Deroche, 1992; Abbott, 1939; Arberry, 1967; Mark, 1999; Goldsack, 1906; "Musiyano vezvinyorwa..."; Harris, 1926; Margoliouth, 1925; Gilchrist, 1986; Jeffery, 1952.]

Enzanisa kuziva uku nekwemuBhaibheri. Bhaibheri rinodzidzisa kuti kamwe Mwari akafuridzira vatauriri venzwi rake, ayo manzwi Mwari akashuvira kuti achenegetedzwe, kuitira marudzi aizotevera nazvo akaita kuti kunyorwa kuitwe nenzira imwechete yekuchengetedzwa nomweya mutsvene. Inzwi kubva kuna Mwari rinofanirwa kuva "rakasimbisva" zvinoshamisa (tarisa chitsauko 9). Kuvedzerwa nekufambisva kwekfuridzirwa kubva kumanzwi akataurwa kuiswa kumanzwi akanyorwa chinhu chinonetsa asi chiri chinhano chakakosha. Quran harina umboo uyu.

## KUSANZWISISIKA KUNOUNZWA PAMWECHETE

Chimwe chino chakakosha chinoratidza Quran kusanyatsoonekwa kwekfambisva kwezvinyorwa zveQuran ichokwadi chekuti ndima dzakazvimirira, kana zvirevo, zvakashandisa muz-

viitiko zvakasiyana siyana. Gibb anotsanangura: “[Z]vinji zvemaMedian uye zvemaMecca, masurah mubatanidzwa, une hurukuro dzakabatanidzwa pamwechete” (1953, p. 24). Muturikiri vechiMuslimu Mohammed Pickthall anobvuma zvikuru “Hurongwa hausi nyore kunzwisia. Zviratidzo zvemazuva akasiyana uye zvidzidzo zvakasiyana zvinoonekwa musurah imwechete; ndima dzezviratidzo zveMadinah surahs; dzinoonekwa muMecca surah; mamwe emaMadinah surah, kudzidziswa kwezviratidzo zvakare, akaisa pekutanga uye zvitsva zvakaiswa kwekupedzisira” (p. xxviii). Nyatwa iyi yakagadzira kutya musimba rekufambiswa kwegugadzirwa kweQuran isina kukanganisika.

Funga mienzaniso mishomanana yakasanganiswa mumamiriro ezbvinyorwa zveQuran umo munonekwa ndima iri pasipo. Maererano neSurah 47, Pickthall inotsanangura: “Riri mugore rektanga nerechipiri mushure meHijrah, **mukubvisa v. 18**, zvinova zvakatatidzwa munguva yeHijra” (p. 361, emp. anovedzera). MuSurah 56-surah rechiMecca -ndima 40, maererano na Picjthall, “rinonzi rakaratidzwa paAl-Madinah” (p.385). Maererano neSurah 61, chinyorwa chaPickthall:

Mumufananidzo vaKoran uyo unova vandakatevedzera, rakananga kuratidzwa kuMecca, **kunyangwe.zvinyorwa zvaro zvairatidza pachena kunguva yekuMadinah**. Rinogona rakaratidzwa apo Muporofita neshaMwari dzake vakavaka misasa munhika yeMecca munguva yekutaurirana pakati peTruce yekuHudeybiyah, **nedzimwe dzendimadzavo dzakabatanidzwa netsika nemagariro avo** (p. 397, emp. anovedzera).

Maererano neSurah 73, Pickthall anoti: “Chiratidzo chekutanga chezviratidzo zvekuMecca, kunze kwendima yekupedzisira, uko simbarose rakapihwa kuna Al-Madinah” (p. 418). Maererano neSurah 2, muzvinyorwa zvaPickthal: “Nguva yezviratidzo mugore rimwechete nerechipiri A.H. **kunzvimbbo zhinji**, kunanya ndima yemutemo unotariswa sevemazuva akare” (p. 34, emp. anovedzera). Maringe neSurah 6, muoni vePickhall **“W Mukutarisira kuvana kunze kwendima pfumbamwe**, uku mamwe emasimba - somuenzaniso., Ibn Salaman- ipai kunguva yeMadinah, Surah rose nderegore riri mumashure meHijra” (p. 108, emp. anovedzera). Maererano neSurah 7: “Masimba makuru akaitwa zvir ipamutemo akaita zvose panguva imwechete semuSurah VI... kunyangwe vamwe vachitarisa vv.163-16u kuti rakaratidzwa kuAl-Madinah” (p. 121), maringe ne75 ndima dzemuSurah 8, Pickhall anotsanangura: “Zuva rechiratidzo igo-re rechipiri reHijrah munzvimbbo zhinji. Vamwe vaArabu vanesimba vakatendeseka vanobatira kuti vv. 30-40, kana kuti vamwe vavo vakaratidzwa muMucca Hijrah isati yaitwa” (p. 138, emp. anovedzera). Zvisinei, anonyora zvakare kuti “[a]ri akapedzisira ndima nevemazuva akare” (p. 137). Surah 10 inotairwa kunzi “iSurah yekuMecca yekare, pasina pabviswa ndima dzitatu dzakataridzwa paAl-Madinah” (p. 157, emp. anovedzera). Chiitiko ichi chinikwanisika kuramba chichidzokorodzwa kwenguva refu (cf. Pickthall, pp. 61,95,165, 182,186,195, et al.; cf. Rodwell—note #3, p. 339; notes #2 and #3, p. 325; note #1, p. 328; note #3, p. 332; note #1, p. 388).

Zvose izvi zvakacherechedzwa hazvina kufuridzirwa asi kuti ifungidziro dzevanhuvo zvavo. Kuti kunyatsotsanangura uku kunofanirwa kuine uchapupu unova umboo hwekuratidza kuti Quran kusiyana siyana kwendima nezvirevo zvinenjodzi zvakangobatanidzwa pamwechete nemunhu asingaziikanwe, asina kufuridzirwa nemweya mutsvene kubatanidza zvinyorwa. Zvizhinji zvezvinyorwa zvekutanga zvakarasika, kubudikidza nekusiyansiyana kwezvazvinoreva—kana kuti zvakaoma kunzvisisa zvazvinoreva—zvisinei hazvisivikanwe zvazvinoturikira uye zvazvintonaridza. Uyezve, zvidimbu zveQuran zvinonanga chaipo mutsigiro yazvo kuti chiitiko chekutanga chakaitika hachichadzimike. Vatsinhiri vechiIslamu pachezvavo havavirirane muzvinyorwa zvavo

uye, nokudaro hazvina zvazvinoreva chaizvo (somuenzaniso., zvinyorwa zvaPickthall's #1, p. 39 muSurah 2:72-73).

Zvinhu zviviri zvekucherechedza maererano neQuran nekufambisa kwaro inyaya ye “simba” pamwechete nematambudziko anokonzerwa nemucherechedzo vemusiyano muzvinyorwa zvechiArabic. Maererano nemubvunzo vaivepo, Rodwell anocherechedza kuti “MaMuslimu anobvuma kuti pane 225 ndima dzakabviswa nevanhu vekare” (1950, p.349). Maererano nemubvunzo vekupedzisira, vadzidzi vechiArabu, N. J. Dawood anosiyana mumavambo eshanduro yake yeQuran: “[Ku]itira chokwadi pazvinyorwa zvisina kutsetseka mukunyorwa kweikutanga ha-kuonekwe zvanyira kana musiyano venguva, musiyano vezvinyorwa unoonekwa nemaMuslimu sekufanana kwemasimba” (1976, p. 10). Munhu anofarira kuverenga anokwanisa kudzidza zvinhu izvi uye hukoshwa hwazvo mukutendeseka kweQuran kubidikidza nekubvunza kana kutsvaka muzvinyorwa zvakavanda zviripo (somuenzaniso., MacRuaidh; “On The Integrity...”; Geisler and Saleeb, 2002, pp. 62,98-99, 201-202; Trifkovic, 2002, pp. 74-83; Noldeke, 1892; Green, 2001).

## KUSHANDURWA KWEQURAN

MaMuslimu anonyanya kusada, kunyangwe, kushandura Quran kuriisa kune mumwe mutau-ro—inova pfungwa inoziikanwa kunzii dzidziso isingaenzaniswe (*i'jaz*) reQuran (Rahman, 1979, p. 40). Zvinogaroitika mukutsanangura kwekuzengurira uku ndekwekuti chirevo hachikwanisike kuchinjika zvakanaka kubva kururimi rwechiArabu kuiswa kunedzimwe ndimi. Somuenzaniso, vadzidzi vechiIslamu vakaita saSeyyed Hossein Nasr vanotaura Quran se”inzwi nen’wi raMwari” (2003, p. 3). Naizvozvo, rinotairwa kuti, “hakuna shanduro inokwanisa kubudisa chimiro chakak-wana kana ‘mamiriro’ echinyorwa” (p. 45). Pickthall anotaura munhanganyaya yeshanduro dzake dzeQiran: “Koran harikwanisike kushandurwa. Ndiku kunova kutenda kwevanhu vekare Sheykh uye maonero evanyori vazvino.... Kungoriwo kuzama kutsvaka zvirevo zveKoran” (p. vii). Kutaura iku kunorasisa izvo J.I. Packer akakapomera kuti zvinenge “akafungidzira panyaya” yeQuran (1958, pp. 89-90). Vanobudisa pachena kusakodzera kunamatwa kwemutauro vechiArabu.

Nokudaro, kutaura uku hakubvisiki uye hakukundike—nokuda kwezvikonzero zvinogona kui-ta zviviri. Apo kusavirirana nekusanzsisana kazhinji zvinovadzoitika, mutauro yose inoziikanwa kuti kushandurwa kwemutauro kuiswa kuneumwe mutauro zvinogoneka zvakanakisa. Mamiriy-oni evanhu vanotaira mutariro yakasiyana siyana vanokwanisa kutaura pamwechete zuva nezu-va. Mubatanidzwa venyikadzose uye hutongi hwakapoteredza nyika nguvazhinji hunodyidzana munezvematongerwo enyika nezvehupfumi, dzinobatirana pamwechete kuva nezvirevo. Pachok-wadi, kusanzsisana kwedu dzimweni dzenguva hakukwanise kupikisa chokwadi chekuti zvirevo chokwadi zvinokwanisa kutauriranwa kubva mune mumwe mutauro kuendesa kuneumwe. Uye vatauri vanoziva kuti vanonzwanana zvakanakisa. Mwari akatadza here kupa nyika Inzwi rake mumaitiro ekuti chirevo charo chinokwanisa kuchinjwa kiiswa muzviuru zvemitauro zvemitauro yavanhu inorarama? Kana **Tikanzsisana pachedu mukukunda zvinotikanganisa kunzsisana mukutura—chokwadi musiki vemitauro vevanhu anotaira shoko Rake kubidikidza nemimitauro mizhinji yavanhu!** Anova matauriro eQuran kuti harikwanisike kunzsisika kunze kwekuti munhu averenga nerurimi rwechiArabu, kunova kutaura kunoratidza kushaya ha-nya nemitauro pamwe nesainzi dzekushandurwa kwemitauro (tarira Kuchinamatidzwa 1).

Uyezve, kutaura konomira mukunetsana pamuspro pechimiro chaMwari. Anova Mwari mum-wechete vechokwadi asinakumbobvira ataira kuti nyika yake ichararamwa nemitauro mum-

wechete—ngarungove rurimi rweArabic chete. Haana kuraira kuti nyika ye se idzidze Arabiki. Saizvozvo, kutaira uku bedzi kynomira kuchipokana neQuran pacharo. Sezvo zvichitaira zvakatsigira Bhaibheri (kunyangwe maMuslimu arikuriti raora), Quran rakazara nekutsigira kuti Mwari kare akaisa kudakwake mumitauro mitatu (zvakaita se., chiHebheru, chiAramic nechiGiriki). Uye hakuna mutauri vechiGiriki aitenderwa kudzidza chiHebheru, chiGiriki uye hapana aitenderwa kudzidza Giriki kana achinge ari muHebheru. Jesu, chaiye aiva muJudha, aitorera kutaura kwake mururimi rwechiGiriki muTestamende Yakare. Chimiro chekutaura kwaMwari mukurwisana nepfungwa nekuchimbindza achasvika pakukiya inzwi rake mumitauro, uye nokuda kuti munhu vose adzidze kudzidza kuverenga nekunzwisia mutauro mumwe chete uyu. Chokwadi, kudakumba—nemucherechedzo—kuti Quran rinobutitsa pachena maringe ne “Arabic” (12:2; 13:37; 16:103; 20:113; 26:195; 39:28; 41:3; 42:7; 43:3; 46:12; cf. 41:44) zvinotaura kumunhu akanyoro akatsigirwa nerudo, nechidzidzo chakakodzera, mumitauro vemunharaunda. [CHITSAMBA: Kunyangwe Quran ichidzokorora kutaura yakapihwa “zvakachena uye zvinonzwisisika” (Surah 16:103) kutaura **kwechiArabu**—“mumaonero erurimi **rwechiArabu**” (Surah 26:195)—chokwadi ndecekuti rinekumwe kutaura, **kusiri** kwemanzwi echArabu. Semuenzaniso, manzwi aSyriac anovanikwa muQuran, manzwi anovanikwa muQuran anosanganisira masih (Messiah) muSurah 3:45, furqan (ruponeso) muSurah 2:50, and istabraq (silk brocade) in Surah 76:21 (cf. Mingana, 1927, pp.77-98; Margoliouth, 1939, pp.53-61; Shorrosh, 1988, p.199).]

## MHEDZISO

Kusiyana neBhaibheri, zvinyorwa zvemuQuran hazvina ongororo kana tsvakirudzo. Avo vakatanga kunyora Quran varume vasina kufuridzirwa naMwari. Vanovimba nendangariro yevarume vasina kufuridzirwa naMwari. Kusara kwechitendero cheMuslimu kurikuzama kubvisa mubvumzo pamusoro pekuvimbika kwezvinyorwa zveQuran hakuite kuti nyaya iyi ingoenda yakadaro pasina kuvanhu vanoda kuziva chokwadi. Pachidanho ichi chehurukuro, umboo usina kukwana unounzwa kuti uratidze chokwadi pamusoro pekuchengetedza kweQuran. Mukusaziya vanobvisa nyaya yacho yose kuti kusabatsira kwayo hakushandure chokwadi ichi.

Vamwe vanorondedzera Quran vanorichinja nouchapupu vakavapo kubva pakutanga kusvika kumagumo. Cherechedza somuenzaniso, tsvakirudzo dzinotevera: “Ichokwadi kuti Quran rakanachenegetedza zvakanaka uye zvinyorwa mukubva mukutanga kwaro, mukubatanidzwa mukuvambwa kweIslamu” (Gilchrist, 1986). Kunyangwe kana umboo vezvinyorwa huripo unokwanisa kutsvakirudza kuvimbika kwezvinyorwa zveQuran, zvisinei, kuti umboo vagara iripo mubhuku iri uye muchitsauko chinotevera, zvinoshandura uchokwadi chezvakavedzerwa chehukoshwa usisabatsiri. Hutsvene hwaro inobvunzwa kakawanda muzvinhu zvakasiyana.

**CHITSAUKO 7:  
QURAN VS. TESTAMENTE ITSVA:  
KUSAWIRIRANA NEMAKAKATANWA MUZVIDZIDZO ZVAV**

**KUKOSHA KWEZVIDZIDZO**

MaIslamu haana kumbobvira ashanduka kana kupatsanurana semaKritsu. Vose, vanogona kumira kana kudona, kwete nekuda kwezvavanotenda kana nezvavanoita kana kutaura, asi kuti pamusoro pehuchokwadi hwaro maringe nemukuru varo kana masimba aro, zvakaita., seQuran ni neBhaibheri. Zvakanakisa kuti muverengi anokwanisa kuona musiyano uripakati peTestamente Itsva yechiKritsu uye huori hunova kwaitika mushure memakore emazana, sokuti., Chikatoriki nechiPuroosititendi chemasangano (cf. Miller, 2003b; Miller, 2003e). Zvimwechete zvinotaurwa kuIslamu. Zvose zvinova pasi pemureza “veIslam” hazvishande sekuratidzwa kwemutemo veQuran.

Zvinoenderana kuti muverengi acherechedze kuti Quran neBhaibheri zvirimukurwisana kusingapere. Kupesana nekusavirirana kwakanyanya. Zvinopokana pazvinhu zvedzidziso pakati pavo, maererano nedzidziso pakati pavo. Varevereri veMuslimu vanonzwisia chinhu mukusvika pakusvika mukurangana kuzvitsigira, mukutsanangura kweMuslimu—sokuti., Quran rakarurama uye harina kukanganisika, apo Bhaibheri rinotarisirwa kunge rakakanganiswa mukushandurwa kwaro. Kunyorwa kweBhaibheri kweikutanga kwakabuditswa nenzira isina zvipomerwa kuti rive rakazara rezvakapihwu mukubatwa kwarwo muchinamatidzwa chekutanga. Zvekuti Quran rine zvipomerwa zvakabuditswa muchitsauko chechishanu. Chitsauko chiripano chinoratidza zvime zvezvinetswa zvinoitika pakati pe Quran neBhaibheri pamusoro pezvidzidzo. Pakutanga, ChiKritsu neChiIslamu zvirimukunetsana maringe nemanamatirwo ezvitendero pamusoro pezvidzidzo, hupenyu, kurarama kwevanhu. Zvakakosha zvirimariri kupesana kukuru kwezvitendero zviviri- zvichinongedza kumunhu waKristu. Paapfungwa imwechete iyi, Islamu nechiKristu, Bhaibheri neQuran hazvimbafa zvakabvumirana. Kusabvumirana uku kunozorangarirwa nevanotora uye neruzhinji harukwanise kumisa kuvapo kezviviri izvi pamwechete, izvi zvinogara zvakadaro.

**UMUNHU HWAJESU**

Jesu unotaurwa mushanduro yaPickthall mundima yemukati ya14 surah. Cherechedza zvishoma zviri muQuran maringe naJesu:

“Taura: Imi vanhu vemumagwaro! [Kudanwa kwemaKritsu—DM] Uyai titenderane pakati pedu: kuti tinofanirwa kusanamata umwe munhu kunze kwaAllah, uye kuti **tinofanirwa kusava nomumwe kunze Kwake**, uye pakatipedu **kutorana sanaishe kunze kwaAllah**” (Surah 3:64, emp. anovedzera).

“Uye tarira! Allah anotaura: “Iwe Jesu mwanakomana vaMaria! Unotaura here kuvarume, ‘ndinamatei ini naamai vangu kuitwa anamwari mukunyomba Allah?’” Iye anoti: “Mbiri kunewe!”

**Handife ndakataura izvo ndisina bvumo (yekutura)**. **Ndataura** chinhu, Maifanirwa kuchiziva. Munoziva icho chirimumoyo mangu, kunyangwe **ndisingazive zviriMako**. Sezvo Ive uchiziva zvose zvekavigwamo. Usataure kuti Ini kwavari kunze kwezvavandiraira kutaura, ‘Namata Allah, Ishe vangu naIshe vako’; Uye ndichava chapupu pamusoro pavonokuti ndikarega pakati pavo; apo Uchandisimudza, Uchava Mutariri vavo, uye uri chapupu kuzvinhu zvose” (Surah 5:116-117, mushanduro yaAli, emp. anovedzera).

“Kukudzwa kuna Allah Uyo akaratidza shoko kuvaranda Vake... kupa mutongo kwaari nekuraira avo vanoti: **Allah akasarudza mwanakomana**, (chinhu) chaasina ruzivo nacho, kana (aiva) anababa vavo. **Zvinotyisa ndivo manzwi anobuda mumiromo yavo. Vanotaura pasina asi manyepo”** (*Surah 18:1-5*, emp. anovedzera).

“Uye ndokuti: Mubatsiri akazvitorera pachake mwanakomana. Zvirokazvo **imi munoreva chinhu chinjenjodzi**, denga rabvaruka, uye nyika yatsemuka makomo akadona mumasvingo, **kuti mude Mubatsiri mwanakomana**, apo **zvisingasangane (kuukuru) veMubatsiri kwaafanira kusarudza mwanakomama**. Hakunaumwe kudenga uye kana panyika asi achauya ari Mubatsiri **semuranda”** (*Surah 19:88-93*, emp. anovedzera).

“**Allah haana kkati Pake**; umwe neumwe Mwari achitungamira izvo akasika, uye vamwe vacho vachikunfa vamwe. Rumbidzai Allah ari pamusoro pavose” (*Surah 23:91*, emp. anovedzera).

“**Kwaari ndiye changamireusarudza mwanakomana, kana kuti kune umwe Mwari pane** vedenga nenyika, Haana kusarudza mwanakomana kana kuti kuva nemubatsiri muhutongi hwake. Ndiye akasika zvose” (*Surah 25:2*, emp. anovedzera).

“Uye vaJudha vanoti: Ezra mwanakomana vaAllah, kunyangwe **maKritsu anodaro: Kuti Messiah mwanakomana vaAllah**. Ndiko kutaura kwavo nomiromo yavo. Vanoteedzera kutaura kweavo vasingatendi muzvinhu zvakare. **Allah (Pachezvake) achavarwisa. Vakatsau-ka sei!** Vazvitorera vana ishe vavo kunze kwaAllah navanarabhi, vana fata **nemwanakoma-na vaMariya**, apo vakairairwa kunamata Mwari Mumwechete. Hakuna umwe Mwari kunze Kwake” (*Surah 9:30-31*, emp. anovedzera).

“Muvambi vedenga nenyika! **Angaita sei Mwana, Iye ainge asina Vahosi**, apo Akasika zvinhu zvose uye anoziva zvinhu zvose? Ndiye Allah, Ishe vako. Hakuna umwe Mwari kunze kwake, Musiki vezvinhu zvose, saka Munamatei” (*Surah 6:102-103*, emp. anovedzera).

Bhuku iri nemamwe (akadai., 2:116; 6:101; 17:111; 19:35; 39:3-6; 43:14, 59, 81; 72:3-4; cf. 112), anoratidza kuti Quran rinomirira Jesu semunhuwo zvake—muporofita akangofanana naMuhammad—akasikwa naMwari sezvimwe zvose zvisikwa: “Messiah, mwanakomana vaMariya, angori mutumwa, vatumwa (akangofanana nevamwe) vakafa kumashure kwake” (*Surah 5:75*; cf. 42:9, 13, 21). Kana Jesu achienzwaniwa nevamwe vevaporofita (vanotaurwa sanaAbrahamu, Ishmaeri, Isaac, nanaJakobho), Allah anomirirwa sekutanga: “Hatiite musiyaniso pakati pavo vose” (*Surah 2:136; 3:84*). Kunyangwe Quran richiratidza kubvuma pfungwa yemhandara (*Surah 21:91*), kuratidza huMwari vaJesu, kana kuisa Jesu pachimiro chimwechete naMwari, kureva (zvinoy-era” uye “dambudziko” zvinhu zvechikamu ichi zvinokonzcera kukonzcera Nyika mukupesana. Zvingoripo mukusanganidzira “chinhu asi manyepo” bedzi (cf. *Surah 16:51*)! Quran inotora Jesu asiri Mwanakomana vaMwari. Anoratidzwa ari munhu mumwechete nevanotevera Mwari—kwete semwanakomana, asi semuranda. Nokudaro, Quran inoti Jesu akangosikwavo semasikirwo akaitwa ana Adamu: “Tarirai! Kufanana kwajesu kunaAllah kwakangofanana nekufanana kwake naAdamu. Akamusika nedongo, ndokuti kwaari: Iva! uye akava” (*Surah 3:59*). Mberi kwazvo, kana Allah akasarudza, **Anoparadza Messiah** pamwe nezvisikwa zvose:

“Zvedi vaisatenda vaiti: Tarirai! Allah ndiMessiah, mwanakomana vaMariya. Vanoti: Zvino ndiani angarwisana naAllah, **kana Achinge ada kuparadza Messiah** mwanakomana vaMariya, naamai vake, nevanhu vose vari panyika? Allah ndiye Mambo vekudenga nepanyika nezvose zviri pakati payo. Akasika zvaainzwakuda. Uye Allah anokwanisa kuita zvinhu zvose” (*Surah 5:17*, emp. anovedzera).

Pano, ndipo pane **chekutanga pakurwisana** pakati pemaIslamu nemaKritsu: pamusoro pehuMwari nehumunhu hwaKritsu. Kana Kritsu ariye, Bhaibheri rinotaura kuti ndiye zvino vallamu neQuran rinotaura zvekunyepa. Kana Jesu Kritsu ariye arikutaurwa neQuran kuti ndiye, zvireva kuti chiKritsu hachina hwaro uye chinomhura. Muzvibodzwa zviviri izvi chete, zvitendero zviviri izvi hazvifi zvakavana kuvirirana. Kusakoshesa Mwari kwemaMuslimu, kusaremekedza Muhammad; ukuvo kumaKritsu kusakoshesawo Mwari kusaremekedza Kritsu. Testamente Itsva inonyatsobudisa pachena: moyo, nemweya vemuKritsu mukutenda kwake **kubudikidza nerutsigiro kuna Jesu Kritsu saMwari, nalshe naMuponesi.**

Kupedza izvo Testamente inotaura pamusoro pezvinyorwa (cf. Johane 21:25). Mukudaro kunongoda ndima dzishomanana kusimudza pfungwa shomanana pamusoro peTestamente Itsva pamusoro pehuMwari hwaJesu. Bhuku rose rajohane rakazvipira kutsigira huMwari hwaKritsu, kutaura muchikamu “Zvechokwadi Jesu akaita zviratidzo zvizhinji pamberi pevatevedzeri vake, zvisina kunyorwa mubhuku iri; asi izvi zvakanyorwa kuti mutende kuti **Jesu ndiKritu, Mwana-komana vaMwari**, uye kuti vakatenda kwaari unovaniswa hupenyu Muzita rake (Johane 20:30-31, emp. anovedzera). Bhuku rajohane rinobudisa zviratidzo zvinomwe “zviratidzo,” zvakaita se., zvishamiso zvichiratidzwa, zvakaitwa naJesu apo Aiva panyika kuti **akaratidza** huMwari hwake—kutanga nendima dzina dzinoti: “Pakutanga Shoko rakanga riripo, **Shoko rakanga riri kunaMwari**, Shoko rakanga riri Mwari. Ireri pakutanga rakanga riri kunaMwari. **Zvin-hu zvose zvakaitwa naye**; kunze Kwake hakuna kuitwa kunyange chinhu chimwe chakaitwa. Vupenyu hwaiva maari: vupenyu hwaiva chiedza chavantu.” (Johane 1:1-4, emp. anovedzera). Ireri “Inzwi” ndiJesu (1:14). Kana “kunze Kwake hakunakuitwa chinhu chimwe chakaitwa,” zvino Jesu Pachake haana kugadzirwa. Haasi chisikwa chakasikwa. Anova Mwari, achienderana naMusiki. Thomasi anomanikidza kuti asvike pakupa mhedziso pamusoro pemunhu vajesu, paanoti: “Ishe vangu naMwari vangu!” (Johane 20:28). KumaMuslimu nekuQuran, kutaura uku kutaura kusinamusoro, kunoyera, kwokumhura uye kusingatenderwe zvachose. Asi ndiko kunova kudzidzisa kwechokwadi kweTestamente Itsva.

MuTestamente Yekare, Mosesi akasangana naMwari pakwenzi raipfuta, Akakumbira Mwari kuti vagadzirise zita Rake kuti agokwanisa kutaura nevalIsraeri apo aizoenda kwavari kuEgypita murwendo rwaainge atumwa maMwari. Mwari anopindura: Mwari akati kuna Mozisi, “**NDICHAVA IYE WANDICHAVA.**” Akati, Unoti kuvana valIsraeri, ‘**NDICHAVA** ndiye akandituma kwamuri.’” (Exodus 3:14). “Ndichava iye” zvinoratidza asingaperi naMwari. Kuva Mwari, asingaperi—asina mavambo kana magumo. Akavapo pachezvake, uye akagara ariko. Apo mubhuku rajohane, Jesu anodzokorodza kuzviratidza kuti ainge ari ani (Johane 4:26; 8:24,28,58; 13:19). Somuenzaniso, apo Jesu aitsanangura kuvaJhuda kuti Abrahamu akatofarawo kuona zuva Rake, vanopindura, “Jesu akati kwavari: Zvirokwazvo, zvirokwazvo, ndinoti kwamuri: Abhurahamu asati avapo, ini **NDAIVE-PO**” (Johane 8:58). VaJudha havana kumunzwisia, vakati akuzviita Mwari, vakatsvaka kumutaka namabwe vachimupa mhosva yekumhura Mwari (vs. 59).

Chimwe chinyorwa chiri muBhaibheri, kuvaMwari kwajesu kunoratidza mubhuku ravakorose. Pauro anoti: “Ndiye mufananidzo waMwari usingavonekwi, dangwe rezvisikwa zvose; **nokuti maari zvinhu zvose zvakasikwa**, zviri kudenga napanyika, zvinovonekwa nezvisingavonekwi, kana zviri zvigarao zvoUshe kana Vushe, kana vabati, kana masimba; zvinhu zvose zvakasikwa naye, zviripo nokuda kwake. Ndiye unotangira zvose, zvose zvakabatana maari.” (1:15-17, emp. anovedzera); “**Nokuti kuzara kwovuMwari kunogara maari pamuviri**”

(2:9, emp. anovedzera).

Mufananidzo uyu vaJesu unoitika kakawanda Testamente Itsva. Jesu ichokwadi aiva muporofita, sezvinongotaurwa neQuran pachezvaro (*Surah* 4:163); asi Jesu ainge **asingori** muporofita bedzi. AivaMwari ainge akatorera muviru vepanyama.

Nokudaro, kupupura **huMwari** vaKritsu nomuromo chinhu chinodikanwa kuti munhu ave muKritsu (VaRoma 10:9-10). Pfungwa imwechete iyi inoita kuti maKritsu nemaIslamu vasawirirana. Munhu anofanirwa kuva muKritsu kuti aponeswe (Johane 14:6; Mabasa 4:12; 26:28; 1 Petro 4:16), uye munhu hazvikwanisike kuti ave muKritsu pasina kutenda kana kupupura nemuromo huMwari hwaKritsu. Munhu zvakare haakwanise kunamata kunaMwari, zvingaite kuti zviratidzo zvake zviregererwe Naye, pasina kumutsvaka kubudikidza naJesu Johane 4:6,13;15:16;16:2-24; vaRoma 5:2; VaEfeso 2:18). Bhaibheri rinotaura kuti Jesu ndiye chiratidzo chaMwari kumunhu (VaHeberu 1:1-3). Kunze kwake hakuna umwe.

Cherechedza zvinotevera zvinova mienzaniso yendima kubva kuQuran nendima kubva muTestamente Itsva:

*Surah* 23:91—“**Allah haana kusarudza mwanakomana**, kana kuti pane umwe Mwari pakati Pake.”

Mateo 17:5—“Uyu Mwanakomana wangu unodikanwa, wandinofarira Mumunzwe!”

*Surah* 18:4-5—“avo vanoti: Allah akasarudza Mwanakomana.... haana kutaura kudaro asi manyepo.”

1 Johane 2:22-23—“**Ndianiko murevi wenhemma**, kana asati ari iye unoramba kuti Jesu ndiye Kristu? Ndiye vasingadi Kristu, unoramba Baba **noMwanakomana. Aninani unorumba Mwanakomana, naiye haana Baba vo**; asingakudzi Mwanakomana haakudzi naBaba vakamutuma.”

*Surah* 19:92—“hazvina kufanira kuti (naIshe) mubatsiri **kuti angasarudza Mwanakomana.**”

Johane 5:23—“**kuti vose vakudze Mwanakomana sezwavanokudza baba.** Usingakudzi Mwanakomana, haakudzi naBaba, vakamutuma.”

1 Johane 4:15—“Aninani unopupura kuti **Jesu ndiye Mwanakomana waMwari**, Mwari unogara maari, naiye munaMwari.”

1 Johane 5:10-12—“Uyo, unotenda kuMwanakomana vaMwari, kupupura unako mukati make; usingatendi Mwari, wakamuita murevi wenhemma; nokuti haana kutenda kupupura kwakapupurirwa **naMwari kuti akatipa Mwanakomana vake.** Kupupura ndiko, kuti Mwari wakatipa vupenyu hwusingaperi; **zvino vupenyu uhwu hwuri muMwanakomana vake.** UneMwanakomana, unevupenyu; **usina Mwanakomana waMwari haana vupenyu.**”

## **KUFA NOKUMUKA KWAJESU: KUPIRA, CHIVI, NEKUREGERERA**

Kumwe kunetsana pakati peQuran neBhaibheri, kuripo pakati paJesu nehuMwari Hwake, nesimba Rake pamusoro pekuifa, kuvigwa, pamwe nekumuka kwajesu Kritsu, zvinova zvinoratidza muTestamente Itsva sehwaro yechiKritsu (cf. 1 VaKorinte 15:1-4; cf. Mabasa 2:22-36; 3:13-18; 4:2,10,25-28; 5:30-31; 17:31; et al.). Chikonzero Jesu akauya panyika kuda kwebasa raaizoita reruponeso, nzira yekuyananiswa iyo Mwari akaita kuti pave nekuregererwa kwezvivi (Isaya 53:10-11; Marko 10:45; Ruka 19:10; 2 VaKorinte 5:19; VaPhiripo 2:5-8; 1 Timotio 2:5-6). Kubudikidza naKritsu bedzi umo kucheneswa kwezvivi kunoitwa (Mabasa 4:12; 13:38; VaEfeso

2:18). Uye nokuda kweropa raKritsu nemavanga ake, zvivi zvinokwanisika kusukwa (VaHeberu 9:11-10:4,19; 2:14; VaKorose 1:14,20; 1 Peter 1:18-21; Zvakazarurwa 1:5). Kuroverwa kwaKritsu (kuchiteverwa nekumuka Kwake). Ndiye mukuru veMaKritsu. Pasina Iye, nechiitiko chakaitika kwaari pamuchinjikwa, kudzikinurwa **kwaizonetsa** (VaRoma 3:25; VaHeberu 2:17; 1 Johane 2:2). Kuyananiswa kuchivi kunofanirwa kuitwa, uye kwakakosha kunova kubatanidzwa Naye (VaRoma 3:25).

Asi Quran, rimozvipikisa pachena, rinoratidza kushaya hanya nepfungwa yekuyananiswa. Rinoramba nhoroondo yekuroverwa kwaKritsu pamuchinjikwa. Mundima inorondedzera zvizhinji maringe nekusaterera kwemajJudha, chinangwa chinogadzirwa:

“Uye nokuda kwekutaura kwavo: Takauraya Messiah Jesu mwanakomana vaMariya, mutumwa vaAllah—**Vakamuuraya Iye pamuchinjiko, asi akazviratidza kwavari**; uye tarirai! avo vasingabvumirane nazvo vane kusatenda nokudaro; havana ruzivo kutenda **vakamuuraya kwete zwachose**, asi Allah akamutora Iye. Allah ainge akatendeka, Akachenjera” (*Surah 4:157-158*, emp. anovedzera).

Sezvo Jesu (achipomerwa) kuti haana kuroverwa pamuchinjikwa, zvinova zvinotaridza kuti haana kumuka kubva kuvakafa:

“(Uye rangarirai) apo Allah anoti: Ndijesu! Tarirai! **Ndichaunganidza iwe ndoita kuti iwe utumidzwe kwandiri**, uye ndichachenesa avo vanotenda nekugadzirira avo vanotevera vasngatendi kumusoro kusvikira kuzuva rekutongwa. Zvino kwandiri (mose) muchadzoka, uye ndichakutongai imi kune izvi zvamakasiyana” (*Surah 3:55*, emp. anovedzera).

Mukuratidza kusiyana kuri pachena, Testamente Itsva inoisa kumuka kwaKritsu sehwaro yevazhinji vemaKritsu inogara. Kana Jesu asina kuroverwa uye asina kumuka kubva kuvakafa saka chiKritsu kubatana kumeso, uye hachibatsiri chinhu sezvinotaurwa naPauro unopikisa: “Zvino kana Kristu achiparidzwa, kuti wakamutswa kuvakafa, vamwe pakati penyu vanoreva seiko, kuti hakuna kumuka kwavakafa? Zvino, dai pasina kumuka kwavakafa, naKristu ungadai asina kumutswa vo; **vuye, dai Kristu asina kumutswa, kuparidza kwedu kungadai kuchiva pasina, nokutenda kwenyu kungadai kuchiva vo pasina**. Nesu taiwanikwa tiri zvapupu zvaMwari zvenhema; nokuti takapupura kuti Mwari wakamutsa Kristu, iye waasina kumutsa, kana zviri izvo kuti vakafa havamutswi. Nokuti kana vakafa vasingamutswi, naKristu, haana kumutswa vo; **kana Kristu asinakumutswa, kutenda kwenyu hakuna maturo; muchiri muzvivi zvenyu!** Zvino naivo vakafa munaKristu vakarashika vo. Kana tinetariro kunaKristu pavupenyu bwuno bedzi, tinonzwisa vurombo kukunda vanhu vose” (*1 VaKorinte 15:12-19*, emp. anovedzera).

Munyori veQuran anoratidza kusaziva kukanganisika uku. Anotsigira ChiKritsu (sezvo maKritsu achitenda kuti Mwari ndoumwechete), asi achiramba rumuko. Apo MaKritsu achitenda kurumuko, kan rumuko rwusina kuitika, zvoreva kuti chitendero chenhema. Naizvozvo, zita rekuti “MuKritsu” rinenge rave inzwi rinomhura kana Kritsu achinamatwa saMwari naMuponesi. Kuziva munhu, kana vamwe “semaKritsu” nokuda kwekutenda kwavo hazvitenderwe uye zvinosemesa sekudaidza maIslamu kuti vatendi “vaMuhammad.” Apo Quran rinopa chiremera kana kukudza kuinzwi rekuti “MaKritsu” sechinhu chinotenderwa (*Surah 2:62,111,113,120; 5:51,69,82; 22:17*).

## Zvinoreva Kuregerera

Mukuramba basa rakakosha rinoitwa nokufa nokumuka kwaJesu, Quran rinofanirwa kusataura kuti Mwari anoregerera vanhu vanotendeuka nokuzvipira (kuva muMuslimu). “Kutenda” zvinoreva kubvuma kuti Allah ndiye Mwari mumwechete, nekugamuchira Muhammad semutumwa vaMwari vekupedzesera. Kuzvipira kwemunhu nokuda kwehwaro rekutanga (rinova shahadas), zvichiteverwa nokuita chinhu chakanaka muhupenyu, **inzira** yekuregerera muQuran. Cheredchedza ndima inotevera:

“Uye kune **avo vanotenda nokuita basa rakanaka**, Anovapa muripo vavo vakakwa (*Surah 3:57*, emp. anovedzera). Kune avo vanotenda nokuita basa rakanaka, kwavari vanobhadhara muripo vavo vakakwana, nekuvedzera kwavari maropafadzo; uye kune avo vanoseka nokuzvida, kwavari uchavapa mutongo unorwadza” (*Surah 4:173*, emp. anovedzera).

“Iwe unotenda! Kana uchinge vaita basa rako kunaAllah, achakupa kuziva (pakati pezvakana ka nezvakaipa) uye **achakubvisira mufungo yako yakaipa uye nekuregerera**. Allah haaperwi” (*Surah 8:29*, emp. anovedzera).

“Uye avo **vachatenda nekuita mabasa akanaka** vachaitwa kuti vapinde muBindu riri pasi iro mvura inoyerera, uye nekubatanidza naIshe vavo, kukwazisana kwavo kuriko: (*Surah 14:23*, emp. anovedzera). Taura: Iwe muranda vangu vaive mupambadzi mumoyo yavo! Usatsamwa nokuda kweTsitsi dzaAllah. **Tendeukira Kwaari tendeuka, nekuzvipira Kwaari**, vasati vauya kwauri padzoro, kana uchinge usina kubatsirwa” (*Surah 39:53-54*, emp. anovedzera).

Ndima iyi inoratidza hurongwa veQuran yeruponeso. Kubva kunevasingatendi kuenda kuna Allah ndiyo hwaro iyo Allah anoregerera zvivi zvakaitwa kare nekuvedzeredza kuramba achiregerera kuvatendi (cf. *Surah 11:3; 26:51; 45:30; 46:31*). Quran haripo kutsanangura kwakanyatsojeka kuti ruregererwo runovanikwa kana papihwa kunaMwari kubudikidza noMweya Mutsvene, (zvakaita sekuyananiswa neropa), inotaura zvakazara kuti ndezvechokwadi kuti vasina hunyengeri vanotenda uye kuita kwakanaka kunogadzirisa chivi:

“Uye avo vanotenda nokuita basa rakanaka nekutenda muneizvo zvakaratidza munaMuhammad—uye chinova chokwadi kubva kuna Ishe vavo— **Anovarwira mukutadza** kwavo nekuwaitira zvakanaka (*Surah 47:2*, emp. anovedzera).

“Uye ani nani anoshingairira, kushingairira pazvinhu zvake, tarirai! Allah akasununguka pavisikwa zvake (Iye). Uye **kune avo vanotenda nekuita mabasa akanaka, Tichatumira kubva kwavari zvinhu zvavo zvakashata** nekuvaripira zvakanaka izvo vakaita... Uye kune avo vanotenda nekuita mabasa akanaka, zvirokwazvo tichavaita kuti vapindae pakati pevatsvene” (*Surah 29:6-7,9*, emp. anovedzera).

Enzanisa shanduro yaAli yendima imwechete iyi:

“Uye kana munhu akaedza (nesimba nehukuru), **vanoita izvi nokuda kwemweya yavo** kunaAllah anokwanisa kuvana zvose zvaanoda kubva kuzvisikwa zvose. Avo vanotenda neku-famba mumabasa okururama, kubva kwavari **Tichabvisa zvakaipa zvose (zvingava zviri) mavari**, uye Tichavapa mubairo maringe nekuita kwavo.... Uye avo vanotenda nokuita basa rakarurama, ava Tichavaisa kuungano yevakarurama” (emp. anovedzera).

Mumwe mufananidzo unoonekwa muzvinotaurwa neQuran rinotevera:

“Mukutarisa vaiti vezvakaipa nekuty **izvo vachavana**, zvechokwadi zvichavavisira pasi; asi avo **vanotenda nokuita zvakanaka** (vachava) mukushanda muminda yemichero yebindu, nekuva nekuvana zvavanoshuwira kunaIshe vavo. Uyu unova murapiro mukuru. Izvo Allah anotaura

kuti vanhu vake **vanotenda nekuita zvakanaka**. Anoti (Iwe Muhammad, kumarudzi ose): Nda-kabvunza nezvako pasina muripo nokudaro, batsira zvinerudo nemutsa kuvanhu verudzi rwako. Uye uyo anoita kuita kwakanaka Tichamivedzera zvakanaka kwaari. Tarirai! Allah anoregerera, Anotakurira mutoro. Kana kuti vano: anorwisa manyepo anorwisana naAllah? Asi kana vakaita nharo naAllah, Allah anoomesa moyo yavo (pamusoro pavo). Uye Allah achaparadza manyepo ose nekubudisa chokwadi nemanzwi Ake. Tarirai! Anoziva kunyangwe nechakavanzika muhana (yemu-nhu). Uye **Ndiye anobvuma kutendeuka** kubva kuvarume vaakaita chisungo naye **nekuvaga-michira avo vanoita zvakanaka**, uye nekuvedzera kwavari mumabasa avo. Kune vasingatendi chavo kumirira mutongo vakaomarara” (*Surah* 42:22-26, emp. anovedzera).

Uko Pickthall anoti, “**ani nani anoita zvakanaka**” Ali anovzishandura achiti: “**kana munhu akavana chakanaka** Tichamivedzera munezvakanaka nokuda kwaizvozvo” Quran rinotsanangura kuti apo Allah zvaakatara nezviratidzo zvichasvika pakuguma, “hapana chakanaka chingaitwa kumweya inotenda kwaari,” (vs. 23). Zvino kana makatenda musati kana kuti **mavana kururama kubirikidza nokutenda kwavo**.... Uyo unoita zvakanaka achavedzerwa zvakawanda zvakapetwa kanosvika gumi nemaviri panezvaagara anazvo.” (Mushanduro ye*Surah* yakashandurwa na Ali 6:159,161, emp. anovedzera). Ndima idzi dzinobudisa pfungwa yekuti **nzira inoshandiswa** naAllah kuregerera chivi kuitwa kwemabasa akanaka nemaMuslimu (cf. *Surah* 25:70; 39:35; 64:9).

Naizvozvo, zvinhu zvakanaka zvinofanirwa kukunda zvinhu zvakaipa muzuva rekutongwa: “Zvino, uyo anenge aine zvakaringana (zvezvinhu zvezviito zvakanaka) ndiye (achaonekwa) divi rinorema, muhupenyu hwakanaka nezvinhu zvinofadza. Asi uyo anekuringana (kwezviito zvakanaka) ndiye (achaonekwa) aine kureruka, achavana imba yake mugomba (risingaperi). Uye chii chinokutsanangurira kwauri kuti chii ichi? (Inova) iri “nzvimbo izere moto unopisa!” (*Surah* 101:6-11, mushanduro yakaitwa na Ali). Quran inotsanangura zvakajeka kuti **zviito zvakanaka zvinodzinga zvinhu zvakaipa**:

“Uye tarirai! zvirokwazvo Ishe venyu achakuripirai basa rake zvakaringana. Tarirai! Anoziva izvo vanoita. Zvino ruramisai nzira dzenyu sezvaakaraira, neavo vanotendeukira (kuna Allah) nokurevesa vasingatadze. Tarirai! Anoona zvaunoita.... Misa munyengetero munguva mbiri dzekupera kwezuva uye munguva dzekutarira dzemanheru. Tarirai! **zviito zvakanaka zvinokunda zvakaipa**. Ichi chirangaridzo chevanorangarira. Uye kuva nemoyomurefu, (Iwe Muhammad), tarirai! Allah haarasikirwe nemubairo vezvakanaka” (*Surah* 11:111-112, 114-115, emp. anovedzera).

Allah anoregerera zviito zvakaipa zvevanotendeukira kuMuslimu: “Avo ndivo kubva kune-Watinotenda kune zvakanaka zvavanoita, uye **nekuregerera zvakaipa zvavo**. (Ivo) pakti pevaridzi vebindu. Ichi chipikirwa chezvokwadi chavakavimbisa (munyika)” (*Surah* 46:16, emp. anovedzera). Ali anoshandura inzwi rekuti “kusiiya” kuriti “kupfuura.” Saka maererano neQuran, kuregererwa kubva kuna Allah kunosimbisa nekunge munhu aitwa muMuslimu uye nekuumbiridza chinzhimbo ichi nemabasa akanaka. Ndinoshamisika nezvakaitika munaGunyna 11, 2001 apo magandanga echislamu vakaita rwendo rwekundouraya iro rwakarambidza (Farrington, 2001). Vanonzwisia kudzidzisa kweQuran kunoti zviito zvakanaka zvinoita kuti Mwari akanganire zvakaipa.

Zvinosiyana, neBhaibheri rinodzidzisa kuti zviito zvakanaka zvakakosha murwendo rweruponeso (Mabasa 10:35; VaRoma 2:6). Nokudaro, kutenda kwoga “ibasa”—**basa munhu** anofanirwa **kuita** (Johane 6:29). Kutendeuka, kupupura huMwari hwajesu nemuromo, nekubabhatid-

zwa kwemvura ndizvo zvimwe zvezvinhu zvakakosha mukuvana ruregerero kubva kunaMwari (Mabasa 38; 17:30; VaRoma 10:9-10). Zvisinei, Testamente Itsva inodzidzisa kuti kuterera kuzvinhu zvemweya hazviiti kuti mabasa ako ave anoyemurika, i.e., **havane** ruponeso rwemunhu asi ruponeso rune **zvinotarisirwa** kuti munhu arivane—asi kwete kana usingaithe **hwaro** dzeruponeso. Hazvidzimi kana kugadzirisa zvitema zvakaitwa kumashure. **Kuyananiswa** kunofanirwa kuitwa kuzvivi zvose zvakamboitwa (Isaya 59:1-2).

Zvizhinji zvechiKritsu mukurarama kwavo zvinova zvisina kukodzera papfungwa iyi. Kunanya munguva yekuvandudzwa kwekupatsanurana kwemaKritsu izvo, zvakawamba kuchinja kubva mukusiya, kuita zvisiri muBhaibheri mukukakavadzana pamusoro pezvinhu zvinofanirwa “kutendwa” izvo Martin Luther akazviti “kutenda kwoga kusina mabasa” (*sola fide*) (cf. Lewis, 1991, pp. 353-358; Butt, 2004). Quran rinotsigira musiyano uripo pamusoro pekuvana ruregerero kubudikidza nemabasa akanaka evanh. Testamente Itsva inopa chidzidzo chaicho icho muzvinhu zvekupedzisira zviviri izvi mukubudisa muono vekuti hakuna chivi chinoregererwa pasina kudeuka ropa raJesu. Ndipo panenyasha dzemaKritsu—Mwari anoitira mutsa kuvanhu kuzvinhu zvavasingagone kuzviitira ivo pachezvavo, i.e., kuyananisa pachivi chake. Kuita kwaMwari kwenyasha uku kwakakosha, kusinakukonzera, kusina kuvanikwa (VaEfeso 2:8-9). Hapana **chin-gaitwa** nomunhu chingakwaise kubhadhara Mwari nokuti ichi chipo chisingatsananguriki (2 Vakorinte 9:15). Zvisinei, kuti muno ane chivi akwanise kuvana maropafadzo makuru eruregerero maringe neropa raKritsu, anofanirwa kunge ashandurwa nekutenda kuVhangeri raKritsu (VaRoma 6:16-17; 2 VaThessalonika 1:8; VaHeberu 5:9) kubudikidza nokutenda, kutendeuka, kupupura, nekuBhabatidzwa (VaHeberu 11:6; Ruka 13:3; VaRoma 10:9-10; 1 Petro 3:21). Kuteerera uku kuna Kritsu **hakuuyise** ruregerero rwevatadzi, kana **kuregererwa** kwezvakakanganiswa kare. Asi kuti, rinotsidza zvinofanirwa kutevedzwa mukutura kweMweya (kwete kwevanhu) haringopihwi chinodikanwa kuti munhu **agamichire nekubvuma** chipo cheruponeso icho Mwari anopa kune avo vanenge vamupindura zvakakonzera. [CHITSAMBA: Inzwi remuTestamente Itsva rakashandurwa rinoi “Vhangeri” zvichireva “shoko rakanaka” (Bruce, 1977, pp. 1ff.), ri-nonongedzera rakananga kuna Kritsu aripamuchinjikwa ar chipiriso icho zvivi zvaigoregererwa zvaigogoregererwa. Chinopa, Quran rakanyarara pamusoro pekukosha kwekuyananisa nekuva kwaKritsu pamuchinjikwa, asi rinotaura richitsigira “Injil” kana (“Injeel”), i.e., Vhangeri, richiratidza kuchiratidzo icho Muhammad anofunga kuti chakaratidzwa kuna Jesu.]

## Kupirwa KweMhuka

Chimwe chechinhu chinotaurwa muQuran chakarerekera kunyaya dzekuyananiswa zvinosanganisira kupirwa kwemhuka. Muverengi anofanirwa kurangarira kuyi kunyangwe Muhammad pachezvake aipirawo mhuka. Somuenzaniso, pakuoneka kwake kuenda kuMecca, mhuka dzakapirwa paAqabah (Lings, 1983, p. 334; cf. p. 323). Musurah anotaridza “Hajj” (kana Rwendo Rwekutenda), Quran inotsanangura tsika yekupira mhuka ichibatanidza neKa’ba:

“Tarira! Takapa nzungu, kuna Abrahamu, vekuimba (inoyer) (akati): “usasanganisa chimwe chinhu mukundinamata; uye utsaure Imba Yangu kune avo vakaitenderedza, kana kusimuka, kana kukotama, kana kupfugama, kana kugwadama (mukunyengetera). Nekuparidza Rwendo Rwekutenda iri pakati pevarume..... kuti vakawnise kupupura zvazvakakoshera (ipa) ivo, neku-farira zita raAllah, mumazuva akatarwa, pamusoro pemombe dzavakapihwa ivo (kuti vabaire): pakarepo idyai pairi nokupa vanotambudzika. Zvino chiregai vanenge vapedze kuita setsika dz-

avo dzavakarairwa, vanoita zvipiko zvavo, uye vachitenderera imba yekare.” Izvi (ndiro Rwend- do rwokutenda): aninani anoremekedza nzvimbo inoyer a yekuitira zvipiriso zvaAllah, kwaari zvakanaka mumeso aIshe vake. Zviri pamutemo kwauri (nokuti chikafu muRwendo rwekeutenda) dzaive Mombe, kunze kweizvo zvakataurwa kwauri (sezvinhu zvinodikanwa....**uye ani nani unobata norukudzo muzviratidzo zvaAllah, asi** (ruremekedzo) urwu runofanirwa kub- va pakatikati pemoyo. Mwazviri munovana kubatsirwa kwemwaka vakatarwa: mukupedzisira **nzvimbo yavo yekupira** yaivanikwa muimba yekare. Kuvanhu vose **Takapa tsika (dzek- upira), kuti vafarire zita raAllah pamusoro** pezvekudya zvaavapa kubva kumhuka (dz- akagadzirwa kare kudyiwa). Asi Mwari venyu ndiMwari umwechete (Allah): chiisa chido chako paari (muIslamu): uye inopa mashoko erugare kune avo vanozvininipisa, kune avo vane moyo ine kuzadzwa nokutya, kana Allah achinge ataurwa, vanozadzwa nokutya, vanoratidza kurwara mu- kutsungirira mumatambudziko, anonamata nguva nenguva, anopedzera (mukubatsira) pazvinhu zvatakamuchengetera pamusoro pavo. **Ngamera dzechipiriso** Dzatakagadzirira iwe sezvime- we zvezviratidzo kubva kuna Allah: mavari (zvihinji) zvakakunakira: zvino dudza zita raAllah pamusoro pavo **pavanenge vakamira mitsetse (kuti vapire)**: kana dichinge dzavira pasi (mushure mekuuraiwa), unodya, uye nekupa (asi usapemha), rarama mukugutsikana uye vakada- ro pemha mukuzvininipisa: saka Takaita mhuka dzive kwamuri, kuti mufare. Haisi nyama yayo kana ropa ravo raisvika kuna Allah: imhuka dzamunopira dzinosvika Kwaari: Akadziita dzeve kwamuri, kuti mukudze Allah nokuda kweruchengeo rwake kwauri, uye kuti uparidze vhangeri rake kunevoise vanoita zvakanaka” (Surah 22:26-37, shanduro yaAli, emp. anovedzera).

Zvino, maMuslimu achipindura kupfungwa iyi anoti kupira kwemhuka kwainge kusiri kwekuy- ananisa, sezvinotaurwa nemudzidzi veMuslimu Mohammed Pickthall anotsanangura:

“Kuurawa kwemhuka kuitwa nyama yevarombo inova imwe yememberero yaMuhammad yemaMuslimu murwendo rwavo rwekeutenda chaisava chipiriso chekudzikanura, asi chaive chi- rangaridzo chechipiriso chaAbrahamu chinova chakatara kupera kwekuita zvipiriso zvavanh, uye zvinova zvakabudisa pachena kuti chipiriso icho Mwari anoda nhasi kuzvipira pachido chake nemuchinangwa. Kuuraiva kwemhuka kuitwa chikafu mukuitwa kwemabiko emaMuslimu mur- wendo rwavo rwekeutenda kwainge kusiri kupira asi kuti kwaive kupemberera nekurangarira— i.e., Al-Islam” (p. 244).

Ichokwadi kuti Quran rinoratidza kubatanidza kupira kwemhuka nekupa kutenda kuna Allah nokuda kwemaropafadzo, kwete sechiitiko chekuzvichenesa, Pickthall anotsanangura kuti Quran inobatanidza kupira **kwemhuka netsikadzavo dzechitendero** kana kupira uku kwaingoitira bedzi nokuda kwechikafu. Chevarombo, hapana chikafu chimwe chavaizodya zva- kare hapana hama yaizobatsira pagore rese? Chokwadi chinongodzoka pakuti muTetsamente Itsva vaKritsu havana chekuita munenyaya dzemabiko ekupira “mhemberero” dzaisananisira kuurawa kwemhuka. Mwari haana kugara atendera kupira vanhu kubva pakutanga—pfungwa inosiririsa kuna Mwari (Jeremiah 7:31; 32:35), asi yaiitwa nemaIsraeri munguva refu mushure maAbrahamu (2 Madzimambo 16:3; 17:17; 21:6). **Mhuka** dzaipirwa ndedze “mumvuri” mu- midzimu yekare vechinyakare, munguva iyo chiKritu chisati chavapo ichi chakazounzwa kubudi- kidza na Kritsu (vaHeberu 10:1). Kupira mhuka ndiyo yaive chiitiko **chekunze** chinodyidzana neIslamu neQuran zvinova zvisimo muTestamente Itsva, uye hazvienzaniswi nechiKritsu.

## MAITIRO AJESU

Quran inokangaidzika pamusoro pemaitiro aJesu zvinozviisa pachena kakawanda —kukakaidzika kunoratidza kugutsikana nenhemu dzakatekeshera munharaunda dzemaKritsu muna 600 - 700 A.D. Inova yakakanganisika kugamuchirika muQuran. Somuenzaniso, cherechedza kutaura kweQuran pamusoro paAllah achitaura na Mariya pamusoro paJesu:

“(Uye rangarira) apo ngirozi dzakati: Iwe Mariya! Tarira! Allah akupa chipo chiziviso cheku-fara kubva kwaari, zita rake anova Messiah, Jesu, mwanakomana vaMariya, anobwinya munyika nenyika inouya, iye umwe vavo achamuunza pedyo (naAllah). **Achataura nezvangu mum-berekoyake** uye mukukura hwake, uye ndevekururama. Iye akati kwavari: Ishe vangu! Ndingaitasei mwana ndisina munhu akandibata? Akati: Saka (zvichaita sokudaro). Allah anoita zvaanoda. Kana akataura chinhu, anotaura kamwechete: Iva! Uye zvinoita. Uye achamudzidzisa magwaro nehuchenjeri, uye Torah neVhangeri. Uye achamuita mutunwa kuvana veIsraeri, (anoti): Tarirai! Ndichauya kwamuri nechiratidzo chaise venyu. Tarirai! **Ndichagadzira kwauri hari inem-ufananidzo veshiri, nemvumo yaAllah.** Ndicharapa iyo achazvarwa ari bofu, anemaperembudzi uye ndichamutsa vakafa, nemvumo yaAllah. Uye Ndichadanidzira kunewe zvauchadya nezvauchachengeta mumba mako. Tarirai!.muno zvirokwazvo ndicharatidza kwauri, kana uchitenda” (*Surah 3:45-49*, emp. anovedzera).

Ndima inodyidzana nayo inovanikwa muna Surah 5:

“Apo Allah anoti: Jesu, mwanakomana vaMariya! Ndirangarirevo iwe naamai vako, kuti ndakakunongedzerai neMweya Mutsvene, **kuti utaurire kuvanhu nekuvavhenekera**, uye nekukudzidzisa Huchenjeri neShoko, neTorah pamwe neEvhangeri; uye **ndakakuita nemu-chimiro chehari nokuda Kwangu, ndikaimbururutsa ini ikava shiri nokuda Kwangu**, uye nekuponesa avo vakazvarwa ari mapofu nevanemaperembudzi nokuda Kwangu; ndikamutsa vakaremara nokuda Kwangu; uye ndikabudisa vana valIsreari kubva (muhtapwa) ndikaenda kwavari ndichivaratidza simbarangu pachena, asi avo vasina kutenda vakati: aya ndivo mapipi nehuuki” (5:110, emp. anovedzera).

Kunyangwe vanongoverengavo Testamente Itsva vanoziva nezvaJesu achisvinudza mapofu nekurapa maperembudzi pamwe nekumutsa vakafa. Asi Testamente Itsva haina painotaura pamusoro pake achisika shira kana kutaura nemberekko, kunyangwe kutsanangura maringe nezvekutamba kwajesu neshamwari dzake muhudiki hwake. Nokuti Quran rinopa tsigiro kunaJesu achigadzira shiri nedongo, idzo dzakazova shiri mhenyu, chinova chinhu chisina kubvira chambotika muhupenyu hwechiKritsu, asi zvakasvika pakutenderera zvakanyanya. Zvinovanikwa, somuenzaniso, muVhangeri rechiArabu rionzi *Arabic Gospel of the Infancy of the Savior* (15:1-6) mazuva iyayo kubva mugore rechipiri remazana (Hutchison, 1939, 1:199)— makore mazana mana mushure mekunge Muhammad asati azvarwa:

“Apo mambo Jesu vane makore manomwe ekuberekwa, nerimwe zuva ane shamwari dzake dzaainge akaenzana nadzo pamakore. Apo vaitamba akagadzira zviumbwa mumufananidzo yakasiyana-siyana, yakaita semabhiza, semombe, shiri, nedzimwe mhuka, umwe neumwe achizvita nyanzwi pabasa rake, achiti anokunda vose. Zvino Ishe Jesu akati kuvamwe vake, ndinokwanisa kuraira zviumbwa izvi zvandagadzira kuti zvifambe. Pakarepo zvakafamba, apo akazvirairai kuti zvidzoke zvakadzoka. Akaumba zvakare zviumbwa zveshiri nenjiva, idzo akaraira kuti dzibhuruuke dzikabfururuka, uye paakaraira kuti dzimhare dzakamhara” (*The Lost Books...*, 1979, pp. 52-53).

Nyaya imwecheteyo inovanikwa mubhuku rakanzi ‘Gospel of Thomas’ (1:4-9) muchishona zvichireva kuti zvakafanana munguva (Cullmann, 1991, 1:442) yakaitwa Quran:

“Ipapo akatora kubva mujinga rerukova dongo rakatsetsepa, ndokumba kubva pariri shiri gumi nembiri; uye paive nevamwe vakomana vaitamba naye... Ipapo Jesu akaombera maoko kudainza shiri dziye, ndokudziudza kuti: Enda, bhururukai kuenda kure apo munorarama muzondirangarirawo pakarepo shiri dzakatiza kuenda kure dzichiita ruzha” (*The Lost Books...*, p. 60).

Cherechedza zvakare muQurani mundima iri pamusoro inotsigira Jesu achitaura apo aiva mumberekko. Pfungwa iyi inonyatsotsanangurwa muSurah 19 umo, mushure mekunge abva kuzvara Jesu parutivi pehunde yemuti vemupaumu munzvimbo yakasara, umo Mariya ainge adzokeraka kuvanhu vake akatakura mwana vake mumaoko, ndokusangana nekuita kwakadai:

“Zvino akamuunza kune vekwake, akamutakura. Vakati: Mariya! Ndive vauya nechinhu chinoshamisa. Hanzwadzi yaAroan! Baba vako vaise vasiri: munhu akaipa kana amai vako vaise vasiri pfambi. Ndokumunongedzera. Vachiti: Tinotaura sei neuyo vaanaye asiri mumberekko, mwana mukomana? Akataura: Tarirai! Ndiri muranda vaAllah. Akandipa Shoko nekundiita Muporofita, uye ndokundiropafadza pane zvose zvandingaita, nekuba pamwe nenimuminyengetero, musanditsamwisa nekutsamwisa uyo akandisika uye une munamato vaunofanirwa kunamata kwandiri nekupa maropafadzo pose paunenge urimu penyu, uye nekupa kutenda kune uyo vakanditendera ini, nekusanditsamwisa, nekusava nemaropafadzo. Rugare ngarive pandiri zuva randakazvarwa, nezuva randichafa, nezuva iro randichamutswa! Uyu ndiye Jesu, mwanakomana vaMariya: (ndiko) kutsanangura kwechokwadi pamusoro pezvavasingatendi” (*Surah 19:27-34*).

Pfungwa yaJesu yaakataura apo aive mberekko yakaitika muQuran, yakapihwa muchinyorwa chebhuku rechiArabu rintonzi *Arabic Gospel of the Infancy of the Savior* (1:2-3): “Jesu akataura, uye nemabasa ari mumberekko ndokuti kuna amai vake Mariya: Ndiri Jesu, Mwanakomana vaMwari, Inzwi, iro sezvamakaudzwa, nengirozi Gabrieri; uye Baba vangu vakandituma kuponesa nyika” (Roberts and Donaldson, 1951, 8:405). Ngano idzi dzakasiyana nenyaya dziri mubhaibheri dzinofananidza Kritsu. Idzo vazvinambiri vengano vakavedzeredza mumakore mazana akadarika aitevera muzvinyorwa zvavo zvakazara nohupenzi vachitevedzera nyaya dzemuTestamente Itsva, izvo zvinova zvinenyaya yenhando iyo munyori veQuran anozvikanganisa asi achidziita dzezvokwadi uye dzichimirira Testamente Itsva.

## DZIDZISO DZAMWARI: ALLAH VS. MWARI VEBHAIBHERI

Apo unoverenga Quran, munenguva inoshamisa uye nguva zvakare inoratidza chokwadi chekuti Allah vemuQuran anozviratidza akasiyana zvakanyanya kubva kunaMwari vemuBhaibheri. Zvezchokwadi, “Allah” inzwi rechiArabu rinoreva “Mwari,” zvakafanana nenzwi reTesamente Yekare rechiHebheru elohim — inzwi rinoreva mwari raishandiswa nevajJudha kutaura Mwari vechokwadi, pamwechete nezvimburi zvevahedheni vaise vakavakidzana navo (somuenzaniso Genesisi 35:2; Dhuteronomi 29:18; Daneri 3:25). Saka inzwi rekuti Mwari mururimi rupi nerupi “Mwari” (English, Arabic, kana Hebrew) izita rinoreva humwari. MaMuslimu anotaura kuti Allah vavanamata ndiye Mwari umwechete ainamatwa nana Abrahamu nevajJudha vainamata. Zvoreva kuti, zvirinyore kuti munhu anamate nemuromo vake, uye kukwanisa kuuchinja zvinoguma zvave zvimechete neUyo vatinoverenga muBhaibheri. Chirevo nekuziva zvachiri izvo tsika nemagariro kana chitendero chinobatanidza munyika zvinogona kusiyana zvikuru.

Vanyori vechiKritsu vechizvino vanoita chinhu ichi apo vanozviti vanodakunyora nezvaJesu

vemu Testamente Itsva. Vanotaura Jesu nepasipo, vanochinja nekuumbiridza Jesu vemuBhaibheri kumuita zvavanoda kusiyana nezvaanoratidzwa Ari mumagwaro eTestamente Itsva— seasina hanya pamusoro pamusoro pekuteerera, uye kuti nyasha dzake dzinongoregerera chero munhu zvisina **murawo** (somuenzaniso Lucado,1996). Asi uyu haasi Jesu veTestamente Itsva. Vanomotaura zvisirizvo, chimiro chake, kuzvarwa kwake, uye maitiro ake pamashadiro echinangwa chake, zvinyorwa zvavo zvinomiririra **umwe** Jesu.

Kuita sezvinoitwa mupoka emabisimusi ekusona nmekuruka, muQuran muna Allah achitaura nekuita zvinhu izvo Mwari vemuBhaibheri asina kutaura kana kuita. Zviito nemaitiro zvinoratidza Allah akamira zvakapesana nehunhu vaMwari vemuBhaibheri. Kunyangwe hazvo Allah achitaura wa nemaMuslim kunzi ndiMwari mumwechete naMwari vemuTestamente yekare, Quran kufananidza kwarinoita neumwari hazvina kukwana **mukutsanangurwa** kwazvo zvinova zvinoita Allah ave akasiyana kubva kunaMwari vemuBhaibheri. Kupesana uku kune musiyano mukuru uri pachena tikatarisa dzidziso zvebhaibheri maringe neUtatu.

## Utatu

Bhaibheri ronomiririna uMwari sechinhu chimwechete, somuenzanisi, kune mumwechete uye mumwechete bedzi mutsvene kana Kuva, (Dhuteronomi 6:4; Isaia 45:5; 1 VaKorinte 8:6; 1 Timotio 2:5; Jakobho 2:19). Zvakare, muBhaibheri vanomirira Mwari semumwe muutatu—vanhu vatatu vakasiyana vechokwadi vakavapo muhutatu. Semuenzaniso, muvhiki rekugadzirwa, Mwari anoti “**Ngati**”.... (Genesisi 1:26, emp. anovedzera). Yose Mweya Mitsvene (Genesis 1:2) uye Kritsu (Johone 1:1-3) vaivepo uye achishingaira pakusikwa naMwari Baba. Testamente Tet-samente Itsva inoreva “Mwari muUtatu” (Mabasa 17:29; VaRoma 1:20; VaKorose 2:9). Mukuhabatidzwa kwajesu apo aive nemuviri vemunhu, Mwari akatura zvinonzwika kubva kudenga uye Mweya Mitsvene vakaburukira pana Jesu (Mateo 3:16-17). Vose vari vatatu pane dzimwe nguva vaionekwa pamwechete (Mateo 28:19; 2 VaKorinte 13:14). Mumwe nomumwe muhutatu ndiMwari, aneumwari hwakazara unehutsvene. Jesu anodzokorodzwa achitaridzwa saMwari (Mateo 1:22-23; Johane 1:1 3,14; 8:58; 20:28; Mika 5:2). Mweya Mutsvene uneuMwari (Johane 14:26; 15:26; vaRoma 15:19; 1 vaKorinte 2:10-11; vaEfeso 4:4; vaHeberu 9:14).

Mukuenzanisa nemaonero vezvirimubhaibheri, Quran rino buda munziradzaro mukutsanangura pfungwa yeUtatu:

“Vanhu vemuMagwaro kana Shoko! Havana kuwedzeredza muchitenderochenyu kana kureva chinhu pamusoro paAllah kunze kwechokwadi. Messiah, Jesu mwanakomana vaMariya, aingove mutumwa vaAllah, uye Inzwi rake rakaunzwia munaMariya, iye Mweya kubva Kwaari. Saka tendai kuna Allah nevatumwa Vake, **uye usataure kuti “Vatatu”—Regerera! (itis) zvirinani kwauri!—Allah ndiMwari umwe chete. Akabviswa kure kubva Kune mukuru kuti achava nemwanakomana**. Iye ndiye zvose zvirikudenha uye zvose zviripanyika. Uye Allah akawana Semurwiri. Messiah haana chinosekwa chingamuita muranda kuna Allah, kana kuti rutsigiro rwengirozi. Aninani anoseka basa rake mukusafara naro, zvese izvi zvakaunza” (Surah 4:171-172, emp. anovedzera).

Zvechokwadi havatendi kuneakataura: “Tarirai! Allah ndiMessiah, mwanakomana va Mariya. Mesiya (Pachezvake) anoti: Vana veIsraeri, namatai Allah, Ishe vangu naIshe vako. Tarirai! ani nani anobatira pana Allah, kwaari Allah anomupa rugare. Akagara mumoto. Kuvaiti vezvakaipa hakuna mubatsiri. **Avo vasingatendi vanoti: Tarirai! Allah ndiye vechitatu pahutatu;**

apo panenge pasina Mwari, shandira Mwari umwechete. Kana vasiyana kwete kubva pane pavanoaura kuti **dzoro rinorwadza** richavira pamusoro zvichavira pamusoro peavo vasingadi kutenda. Havangatendeukire havo here kunaAllah kuti vapihwe ruponeso? Nokuti Allah ndeveKuregerera, nokuva nekunzbira Tsitsi” (*Surah 5:72-74*, emp. anovedzera).

MaKritsu zvirokwazvo vanovhunduka kuverenga zvinobudisa pachena kune avo vanotenda kkunMwari muhutatu sevatsigiri veBhaibheri. Zvino Quran inoraira kuti vose vanotenda muUtatu vachadzingwa kubva muparadiso, uye kuti vanozosangana ‘nedzoro rinorwadza’ mukupiswa nemoto vemugehena. Maringe nemunhu vechitatu pamusoro pehukuru hwaMwari, maMuslimu anosimbira pakuti Quran harina charinoziva pamusoro peMweya Mutsvene—zvose zvichiratidza uhwepo, munanzwi emudzidzi vechiIslamu Mohammed Picktall, “inzwi rwengirozi yeChiratidzo, Gabrieri (uyo unerunyararo)” (Pickthall, p. 40). Saka Quran rinoramba munhu veMweya Mutsvene, vachibvumira huvepo nekurarama kwaJesu asi vachiramba HuMwari hwake, iye kusimbira kuti munhu vaAllah mumwechete kubva kumavambo. Quran neBhaibheri zvinopesana pamusoro pedzidziso dzeUtatu zvakare.

### **Hunhu Nezviito Zvinopikisana Namwari Vebhaibheri**

Mukurvedzera mukurwisana pakati peBhaibheri neQuran maringe nekuti tingaturikira sei Mwari apa Quran richitsigira **maitiro** ehuMwari zvakasiyana nekure neBhaibheri. Allah anoti nekuita zvinhu izvo Mwari vemuBhaibheri asingaita kana kutaura. Kutaira kweQuran pamusoro paMwari (sevatedzeri vaCalvin muchitendero cheCalvinism) zvinopikisa hunhu hwaMwari kubudikidza nekuita zviito kumunhu kumufananidza naMwari.

Somuenzaniso, Quran rinodzokorora kutsanangura Mwari, pachiitiko chekusikwa kwaAdamu, achida kuti ngirozi/djinn dzipfugame pasi kunamata munhu uyu vekutanga. Dzose dzakaita saizvozvo kunze kwaIblis (anova Satan), akaramba kuita izvi nokuda kwekuti adamu ainge ari munhu inofa:

“Zvirokwazvo Takasika murume nedongo redhaka dema, uye Jinn akadaro Tikagadzira moto vakakosha. Uye (rangarira) apo Ishe akataura kungirozi: Tarira! Ndakugadzira munhu unoфа nedongo nhema nokureva, saka, apo Ndakamugadzira nekumufemera kwaari Mweya Vangu, **muchagwadama pasi, muchinamata kwaari**. Saka ngirodzi dzakagwadama pasi, dzose kunze kwaIblis. Uyo akaramba kuva pakati pevakafugama kunamata. Akati: Iblis! Chii chanetsa kwauri chaita kuti usave pakati pevamwe? Iye ndokuti: Ndingapfugamira sei kumunhuwo zvake anofa uyo akasikwa zvake nedongo nhema? Akati kwari: zvino enda kwavari, zvirokwazvo iwe uchava murambiwa. Uye tarirai! chituko chichava pamusoro pako kusvika musi vekutongwa” (*Surah 15:26-35*, emp. anovedzera; cf. 2:34; 7:11-12; 17:61; 18:51; 20:116; 38:72-78).

Kurondedzerwa kweuMwari hakukwanisike kupihwa sepfungwa dzemunhu. Chiitiko pachezvacho chinotsanangura kuti Allah haasi Mwari anotaurwa neBhaibheri, uye Quran harisi inzwi raMwari. Mwari vemuBhaibheri haaite izvo Quran rinotaura kuti Anodaro. Ndima dzakawanda dzemuBhaibheri dzinorambidza kuita zvisina kururama—kunyangwe kusakoshesa Mwari—nekunamatwa kwevamwe vanhu vakaumbwa. Vanhu vakarambidzwa kunamata vamwe vanhu (Mabasa 10:25-26; 14:14-15). Vanhu havatenderwe kunamata ngirozi (vaKorose 2:18; Zvakazaruwa 19:10; 22:8-9). Uye, zvokwadi ngirozi hainganamate vanhu. Mitemo vaMosesi unoraira kuti kunamata kunofanirwa kupihwa kuMwari (Dhuteronomio 6:13; 10:20). Apo Satan paakaedza Jesu, uye apo akakurudzira Jesu kuti amunamate, Jesu anodzokorodza kutaura kutaurwa kwakait-

wa mubhuku raDhuteronomio kubva kumutemo vaMosesi nekuvedzera zvakare mukomendari yake: “uye **Iye bedzi** vaunofanirwa kushumira” (Mateo 4:10, emp. anovedzera). Hakuna umwe kana chimwe chinhu chakfanirwa kunamatwa-kunze kwaMwari.

Sezvineivo zvakarigana, kutaura kwakaita Satani muQuran zvitorinani nekuve chokwadi! Satani haana kungoramba bedzi kunamata munhu asi akatocherechedza kuti sengirozi, Adamu ainge aine nechinzhimbo chaiva pasi pake, chinzhimbo chemuchadenga- muchokwadi chakataurwa neBhaibheri: “Munhu chinyiko, zvamunomufunga? NoMwanakomana womunhu zvamuno-mushanyira? **Nokuti makamuuta muduku zvishoma kungirozi**, Makamushongedza korna yokubwinya nokukudzwa.” (Mapisarema 8:4-5, emp. anovedzera; cf. VaHeberu 2:9). Quran mufananidzo vainopa vaMwari achiraira Iblis/Satan kunamata Adamu imhoswa yakakura kuvhuna hukodzerwa hweuMwari, zvinova zvinodudzira pachena kusavirirana kweQurani eBhai-bheri. [Pamwe zvakare, Quran rinozviratidza kunge rinokanganisa nehwaro yechiJudha, sezvo vaTalmudic vachimirira ngirozi dzichipa kuteerera nerukudzo kuna Adamu (*Sanhedrin* 29; *Midrash Rabbah* muna Gen. par. 8).]

Mumwe muenzaniso vezvinhu zvainge zvakunamatwa kudzokorora kweQuran kutaura kuti Mwari akasakisa vamwe vanhu kuti vatadze kana kuti vasanzwisise:

“Allah akasimbisa avo vanotenda nesimba achitaura muhupenyu hwepanyika nehupenyu huri-pashure, uye **Allah akatumira vanhu vanoita zvakaipa mukurasika**. Uye Allah anoita zvaanoda” (*Surah* 14:27, emp. anovedzera), Vakadaro Allah (*Surah* 39:23, 36-37, emp. anovedzera); Uye ndiye **Allah akavatumira mukurasika**, kwaari hakuna shamwari dzinochengeta shure Kwake. Uye iye (Muhammad) achasvavisa vaiti vezvakaipa pavachasangana nemutongo, (sei) vanoti: kuneimwe nzira yekudzoka here?.... hakuna shamwari dzingavabatsira kunze kwa Allah. Kune uyo Allah akatumira kurasi kwaari hakuna nzira” (*Surah* 42:44,46, emp. anovedzera; cf. 2: 6-7; 6:25,39,111,126; 7:178,186; 13:27,33; 35:8).

Quran rinosiya munhu aine mufungo vekuti sezvo Mwari ari Mwari, anokwanisa kuita che-ro chaada kuita. Asi pfungwa iyi ndeye kunyepa. Kana Mwari akakwana iye asingagoni kuita, zvakare haaite chimwe chinhu chisengaenderane nehunhu kana mamiriro ake (somuenzaniso., Tito 1:2; cf. Miller, 2003d). Bhaibheri rinodzidzisa kuti rinoda vanhu vose vaite zvakanaka kuti vaponeswe (1 Timotio 2:4). Hakusi kuda Kwake kuti vanhu vaparadzwe (2 Petro 3:9). Zvakare Mwari **havasakisi** munhu kuti aite zvakaipa. Asi munhu ndiye anozvisarudzira (somuenzaniso., Mateo 13:13), asi Mwari anotaurwa muBhaibheri haatungamiri vanhu mukurasikaasi mukutenda [CHITSAMBA: kuenderera mberi kwekutsanangurwa kwenyaya iyi, tarisa munaButt and Miller, 2003; Lyons, 2003b.)] Kana kuzama kubviswa vanhu nehunyengeri (Jakobho 1:13). Asi Quran rinoti Allah akaisa vatungamiri vakaipa mumaguta ose kuti vakwanise kumutsvakira vanhu vane hunhu hwakashata: “Uye Takagadzira guta rimwe nerimwe vakuru vevakaipa, kuti vakuchere-chedzei” (*Surah* 6:124). Mukushinga kwavo kutsoropodza kunamata kwevahedheni zvisere mugore re ra 700 AD, Quran inoenderera mberi kutaura kuti **Allah haade muparadzi**:

Vakauraya vana vavo nokushaya zivo, uye vakarambidza icho Allah ainge avagamuchidza kwavari, ndokumba manyepo pamusoro paAllah. Zvokwadi vakarasika vasina havana anochengeta. Ndiye Uyo akagadzira mabindu nezvinofamba nezvisingafambi zvirimo, miti yemupaumu nemaruva, memaolivi nemagirandera nemimwe michero yakawanda. Idyai pamichero kana ichinge yabereka, uye mobhadhara zvakafanira pamusoro payo zuva rekukohwa, uye ngapazave nezvemaoresa. Tarirai! **Allah haade muparadzi** (*Surah* 6:141-142, emp. anovedzera; cf. 7:31).

Shanduro yaAli inoshandura inzwi “mupambadzi” kuti “muparadzi” somuenzaniso, avo vanoparadza zvirimwa—ishanduro isina musoro kana tichitarisa chokwadi pazano rinoratidza kudadza kwavo kubhadhara zvaidikanwa—kwete kuparadzwa kwezvirimwa. Nokumwe kutaura Allah akabudiswa seasingade munhu akadaro.

Cherechedza imwe ndima iri muQuran pamusoro panyaya imwechete iyi (rakashandurwa naAli): “Avo vanoramba Kutenda vachatambudzika nokuda kwekuramba uku: uye avo vanofamba mukururama vachatambanudza nzvimbo (dzekuzorora) zvavo (kudenga): kuti andoropafadza avo vanotenda nekuita zvakanaka, kunze kwezvipikirwa zvake. Sezvo **Iye asingadi avo vanoramba Kutenda**” (*Surah* 30:44-45, emp. anovedzera; cf. 3:32,57,140; 40:35). Zvakare, Allah “haade vasingamudhe nevanemhosva” (*Surah* 2:276).

Kupesana kwakadii naMwari vemuBhaibheri! Akavenga chivi nevanhu vanorarama mumabsa ezzvivi (Zvirevo 6:16-19; VaRoma 12:9; cf. Jackson, 2003a; Jackson, 2003b), asi **anoda vatadzi** uye akatumira mwana vake kuti afire vatadzi (Johane 3:16; VaRoma 5:8; 1 Timotio 2:6; VaHeberu 2:9; 1 Johane 2:2). Iye anoda kuti vanhu **vose** vaponeswe, uye pashaikwe anoparadzwa (1 Timotio 2:4; 2 Petro 3:9). Kurasika kwemweya hakumufadze (Ezekieri 18:23,32; 33:11), uye anopa mutongo kune avo vasina hanya (Kuungudza kwaJeremiah 3:33).

## MHEDZISO

Kumwe kunetsana kuripo pamusoro pe Quran neTestamente Itsva pamusoro penyaya dz-edzidziso. Izvo zvatsanangurwa pamusoro apo zvakaringana mukutsanangura kusapindirana kwechiIslamu nechiKritsu. Muchitsidzo chinotevera, panocherechedzwa kunetsana pamusoro pemisiyano inovanikwa pakati peQuran neTestamente Itsva pamusoro pezvetsika.

## **CHITSAUKO 8: QURAN VS. TESTAMENTE ITSVA KUSAVIRIRANA PANEZVETSIKA**

Munhu anenge akaverenga zvese Quran neBhaibheri hazvibatsire asi kuti kutaurwa kwemashoko anodzimba pakati pevaviri mumabatiro avanoita zvine nechekuita nemararamiro. Nyaya idzi dzirimbiri dzinotaujrwa muchitsauko chino: barika nezvombo zvekurwisana.

### **BARIKA**

Avo vakavakazoita mufungu yavo mushure mekunge Testamente Itsva yavepo, zvinotishamisei ndezvekuti vanovedzeredza zvinhu, zvakaita senyaya yechiIslamu pamusoro peBarika. Naizvozvo, mamiriro eQuran mavambo enyadzi kuvarevereri vechiMuslimu, sezvo zvichiratidza zvikonzero zvavanopa pavakataura mashoko anozvidza kuvapo (somuenzaniso, Rahman, 1979, p. 38). Asi pfungwa dzemaKritsu dzinofanirwa kuziva kuti Muhammad neIslamu zvakatangira kubva muArabia muna 600 ne700 A.D. Tsika dzechiArabu dzaiziikanwa zvakanyanya nekuita kwavo barika, umo varume vaibvumidza kuita vakadzi vazhinji usina anokudzivisa uhwandum vevakadzi vaungada. Quran inotsanangura mamiriro ezvinhu nekuisa muganhу yehuvandu hwevakadzi vaitenderwa kuvanikwa nemurume umwechete. Mashoko ekutsanangura anoonekwa musurah yakadzi “Mukadzi”: “Uye ukatya chinhу ichi haungakwanise kushandidzana zvakanaka nenherera, kuroorwa kwevakadzi, vanova vakakunakira kwauri, vangava vaviri kana vatatu kana vana; asi kana ukatya kuti haukwanise kuzoita zvakaringana (kuvazhinji) umwechete (bedzi) akakunakira kana (mushandi) vako ari pasi pako vaunokwanisa kuriritira” (*Surah 4:3; cf. 4:24-25,129; 23:6; 30:21; 70:30*).

Mukutenda danho rakaitwa neQuran mutsigiro yebarika, zvakare nekuchengetedza mamiriro ezvinhu, muverenge anokumbirwa kusimba kuita moyo murefu kuverenga ndima mbiri dzinotetera. Yekutanga imvumo iri pachena yaMuhammad yekuita kwake barika:

“Muporofita! Tarira! Takaita zviri pamutemo madzimai kusvikira iwe vamuripira, uye avo vanoita zvakanaka Allah unemaropafadzo avanokupai sezvipambwa zvekuhondo, nevanasikana vemadzisekuru ako, kurutivi rwanababa vako, uye vanasikana vemadzitete kurutivi rwana mai vako nevanasikana vanasekuru vako kurutivi rwanamai nevanasikana vako vekurutivi rwaanamai vakauya newe, nemukadzi anotenda kana achinge azvipa pachezvake kuMuporofita kana kuti Muporofita achinge amuda kumuroora—unova mukana vake bedzi, kwete (kune vese) vanotenda—Tinoziva kuti kune avo vatakapa murairo pamusoro pavo pamusoro pemadzimai vavo uye, avo vari pasi pavo—kuti vasave pasi pekupomerwa, nokuti kunaAllah kune Ruregerero, neTsitsi. Iwe ziva kuzvisiyanisa neavo vanosvava pakati pavo, uye musavatambira avo vanoita zvakashata, kana avo vanoda zvinhu zvakashata (zvisina maturo), hakuna chivi Kwaari, (kumugamuchira zvakare); zvakanaka; kuti avanirwe kudzirwa uye kuti vasava nokuchema, iye kuti vose vafare nezvamunenge mavapa. Allah anoziva izvo zvinenge zviri mumoyo mako (imi mose) uye Allah Anoregerera, nekuva Nengoni. Hazvitenderwe kutora (mumwe) mudzimai, kana kuramba mukadzi kutora umwe nokuda kwekuchiva runako rwake kunze kweavo varipasi pake. Allah anoona zvinhu zvose. Uye vose vanotenda!...Kana vachinge vachida kubvunza (vakadzi vemuporofita) chimwe chinhу, ngavataure navo vari kuseri kweketeni. Zvinova zvakarurama mumoyo mako nemumoyo yavo. Uye hazvinakunaka kuneve kuti ukanganisire mutumwa vaAllah nekusazoroora madzimai ake mushuure make. Tarirai! Kurutivi rwaAllah zvinova zvakaipa” (*Surah 33:50-53*).

Zano iri rinobereka fanano inoshamisa kumuMormon Joseph Smith achitsigira kuroora kune-

huwandum uye kuti chiratidzo chakabva kunaMwari chichiraira mukadzi vake, Emma Smith, kuti akamuchire barika remurume vake:

“Zvirokwazvo, ndinoti kwauri: Mutemo vandirkupa kwauri murandakadzi vangu, Emma Smith, mukadzi vako, uyo vandakakupa kwauri, kuti azvigarire zvakare uye nekumupa izvo ndakakuraira kuti umupe iye, sezvandinoita, vanodaro Ishe, kuti nditendeseke kwamuri, sezvandakaita Abraham, uye ndinoda chipiriso muruoko chechitenderano. Uye tenderai murandakadzi vangu Emma Smith, agamuchire izvo zvose zvakapihwa muranda vangu Joseph, uye anova akatendeka pamberi pangu; uye avo vasinakutendeka, asi vachizviti vakatendeka vanofanira kuparadzwa, vanodaro Ishe Mwari. Sezvo ndirini Ishe Mwari vako, uye unofanirwa kuteerera inzwi rangu; iye ndakapa muranda vangu Joseph kuti achaitwa mutongi pamusoro pezvinhu zvose, uye pamusoropazvo ndichamusimbisa. Uye ndicharaira murandakadzi vangu, Emma Smith, kuti asimbire nekubatira kumurandavangu Joseph, uye nokusina kana mumwe. Asi kana achinge asina kutendera kugamuchira murayiro vangu uyu achaparadzwa, anodaro Ishe; Ndini Ishe Mwari vako tinomuparadza kana achinge asina kutenda mumuravo vangu. Asi kana achinge atenda muchiunhu ichi, muranda vangu Joseph achamuitira zvinhu zvose kwaari, kunyangwe chese chaangakumbira; ndichamuropafadza iye bneimba yake nevarandakadzi nevashandiri vake ropafadza ndozomupa munda vakakura panyika, ndicharopafadza rudzi rwake, ana mukoma evanin’ina pamwe namai vake, dzimba nevana nehupfumi uzhinji panyika. Uye zvakare ndichamuregerera kudarika kwJoseph kwoake kwose pamusoro pangu; avo vanotenda! kana uchinge vavabvunza (mudzimai vemuporofita) chero chinhu, bvunza kubva kwavari zvichibva mungetani. Ndizvo zvakachena zvinobva pamoyo yenu uye nemoyo yavo. Uye hazvisi zvenyu kukanganisa mutumwa waAllah uye kana kuroora mume wevakadzi vake mushure make. Haisva kana zvichionekwa mumeso aAllah zvinounza ruvengo” (*Surah 33:50-53*).

Zano iri rinopa fanano inoshamisa kune muMormon Joseph Smith mutsigiro yebarika uye chiratidzo chaakapihwa kubva kuna Mwari chichirayira mudzimai vake Emma Smith, kuti atambire barika remurume vake:

“Zvirokwazvo, Ndinoti kwauri: “Tambira zvandakupa murandakadzi, Emma Smith, mudzimai vako, uyo vandakupa kwauri, kuti azvigarire zvake uye atore ichi chandinokuraira umupe iye, sezvo ndazviita, vanodaro Ishe, kukuratidzai mose, sezvandakaita kuna Abrahamu, uye Ndinoda chipiriso chinouya muruoko rwako, muchitenderano nechipiriso. Uye uite murandakadzi vangu, Emma Smith avaniswe zvose izvo zvakavaniswa mirandavangu Joseph, uye zvakakanaka nevakachenava vaiye mberi kwangu; neavo vasina kuchena, asi vachizviti vakachena ngavaparadzwe, vakadaro Ishe Mwari. Ndini Ishe Mwari vako, unofanirwa kutenda kuinzwi rangu; uye ndichapa kumuranda vangu Josefa kuti achaitwa mutongi panezvinhu zvizhinji; nokuda kwekuti akurarama kuzvinhu zvishoma, zvino ndichamusimbisa. Ndicharayira murandakadzi vangu, Emma Smith, kuti agare nekunamatira kuna Josefa bedzi. Asi kana achinge aramba akaramba murayiro vangu uyu, achaparadzwa, vakataura Ishe; nokuti ndiri Ishe Mwari, uye ndinomuparadza kana achinge aramba mutemo vangu. Asi kana achinge atendera kurayira kwangu uku, zvino muranda vangu Josefa achamuitira zvose, kunyangwe chipi chaangataura, ipapo ndicharopafadza Josefa nekumupa zvakapetwa kazana panyika pano, vanababa nanamai, vakomana nevasikana, dzimba neminda, vakadzi nevana, nehupenyu husingapere kunyinyika iri kuhupenyu husingaper. Zvakare ndinoti, zvirokwazvo murandakadzi vangu ngaaregerere Josefa mukudarika kwake; uye acharegererwavo kudarika kwake; pane izvo zvaakandikanganisira Ini; uye Ndini, Ishe venyu

Mwari, ndinomuropafadza iye, nekuvedzera kakapetwa, nokuita kuti moyo vake ugare uchifara” (*Doctrine and Covenants*, 1981, 132:51-56).

Munhu zveshuva angatarisira *zvinhu zvisina tsigiro* yaMwari zvino dzokorodzwa kutaurwa panyaya imwechete muchinamgwa chekudakuzadzisa chido chemunhu (somuenzaniso muruchiva) nesarudzo dzemoyo yavo.

Ndima yechipiri yemuQuran inozivisa muverengi padanho rinoratidza kuti barika harina kun-gotenderwa bedzi asi kuti **rakatsigirwa nekusimbiswa**, nderimwe rakanyorwa kunzi “Rakarambidzwa.” vanhu veRwendo rwekutenda vanopa tsika nhatu dzinoratidza marongekero ehwaro dzenyaya dzakabatsira huvepo hwesurah. Inova nyaya inosarudzwa nevatsinhiri vechiMuslimu vachitaura nezvaHafsah akaona muporofita mukamuri yake aina Mariyah—nemusikana verudzi rwechiCoptic achipihwa kunaMuhammad nemutongi vekuEhipita, uyo akazova amai vemwanakomana vake mumwechete Ibrahim— muzuva iro, maringe netsika dzavo aitenderera pakati pemadzimai ake, zvakapihwa kuna A’ishah. Zvinova zvakatambudza Hafsah mukuratidza kwake Muporofita kuti akapika nechipiko chekuti ainge asina nechekuita naMariyah, uye ndokukumbira kuna Hafsah kuti asandotaura chinhu kuna A’shah. Asi Hafsah akaudza A’ashah, achivhaira kuti ainge akwanisa kukunda kusarudzwa kwaMariyah—kukunda kunova kwakafadza vamwe madzimai (munaPickthall, n.d., pp. 404-405; Lings, 1983, pp. 276-279). Nokuda kwechimiro chepakutanga ichi, muverengi anofanirwa kuverenga Surah yakaitirwa mamiriro ezvinhi izvi:

“Muzita raAllah, Mubatsiri, Unetsitsi. Muporofita! Sei varambidza icho Allah akarayira kuti zviitwe, uchida kufadza madzimai ako? Uye Allah anoregerera Unetsitsi. Allah akazviita mutemo kwauri (muMuslimu) iwe mhedziso pamupiko vako (vezvinhu zvakadai), Allah ndiyе muchengeti vako. Anoziva, Akachenjera. Kana Muporofita vakasarudza chokwadi pakati pevakadzi vake uye kana achinge avekuda kutaura pajekerere chakavanzika uye Allah akazivisa, anenge amuzivisa (iye) chidimbu pamusoro pechidimbu. Uye apo akamutaurira iye akamuti: Ndiani akakuudza? Iye akati: Muzivi, uyo anozviziva ndiyе akandiudza. Kana iwe nemumwe wako mauya kuna Allah tendeukai, (iwe wakafanira kuita saizvozvo) sezvinoda moyo yenu (kuramba); uye kana iwe ukamuitira zvaasingadi pamusoro pake (Muhammad) zvino tarirai! Allah, kunyange iye, achingetedza shamwari, naGabriel nevamwe vaketendeka pakati vakatendeuka; pamusoro pazvo ngirozi dzinomubatsira. Zvinogona kuitika kuti Ishe, kana akakuramba, unomupa mumwe wemadzimai wako akadzikama kupfuura iwe, anozviisa pasi (paAllah), achitenda, anotya mwari, anonzwira mumwe urombo kana achinge atadza, anokwanisa kutsanya, shirikadzi and vasikana. Iwe unotenda! Tarisa kurutivi rako nemhuri dzako moto unokuchidzirwa nevarume nematombo, pamusoro pazvo ngirozi dzakamira dzakasimba, dzisina zvipomerwa, dzisingarambi kuita zvadzaitumwa naAllah, asi itai sezvadzakatumwa. (Zvinonzii): Iwe usingatendi! Usazvipe zvikon-zero nhasi, uchabhadharwa maringe nezvinhu zvaunososiita. Iwe unotenda! Tendeukira kuna Allah unekutendeuka kunorevesa! Zvimwe Ishe vako angazokukanganwira zvivi zvako nekukuunza mugadeni umo nzizi dzinoyerera, kudzikisira vaporofita neavo vanotenda maari. Mwenje yavo ichamhanya pamberi pavo mumaoko akanaka: Vachati: Ishe Vedu! Tigadzirireiwo mwenje yedu! Tarirai! Ivai munokwanisa kuita zvinhu zvose. Muporofita! Shingairira pamusoro pevasingatendi nevanyengeri, umire navo. Ichava imba yavo, mukupera kwerwendo rwavo rwekusuva. Allah anopa muenzaniso yevanhu vasina kutenda: mudzimai vaNoah nemudzimai vaLot, vanova vaviri vevaranda vedu asi vakatengeswa kuitira kuti (varume vavo) vavane mukana vekupomera Allah pasina uye zvinonzi (kwavari): Pinda Mumoto pamwe neavo vanopinda. Uye Allah akapa

muenzaniso kune avo vaisatenda: Mudzimai vaPharaoh apo anoti: Ishe vangu! Ndivakirei imba umo mugadheni nekundibvisa kuna Pharaoh nemabasa ake uye kundibvisa mukati mevanhu vakaipa, Uye Maria, mwanasikana va'Imran, anemiviri vakachena, naizvozvo Tichamufemera maari chimwe chinhu cheMweya Vedu. Uye achapa kutenda kumanzwi aIshe vake neShoko ravo, uye achava vokuteerera” (*Surah* 66).

Cherechedza surah yakazara nenyaya dzemaburi emoto vekugehena, pamwe netsigiro yemadzimai aNoah naLot somuenzaniso vekusateerera kwevakadzi vakaenda kuGehena. Pachine here nekusagutsikana kuti Quran yakatendera pamwe nekukurudzira barika?

Tichiisa parutivi pfungwa yekuti sei Muhammad akabviswa kubva mukupihwa muganu (*Surah* 33:50—tarira chitsauko 3), Kuyera kwehwaro yeQuran inodzikisirwa nekutsigira kwayo barika. Mukutanga, mukuitwa kwezvinhu zvose Quran yaitendera murume kuti aite vakadzi vaanda, sezvo ichidzidzisa kuti kurambana kunopesana nedzidziso dzavo dzevanano. Kusiyana ne-Testamente Itsva, inotendera kurambana kana munhu achinge aita hupombwe (Mateo 19:9), Quran inotendera kurambana kana paine chikonzero (somienzaniso, *Surah* 2:226-232,241; 33:4, 49; 58:2-4; 65:1-7). Murume anoramba mudzimai vake kana aine chikonzero, uye kurambidza kwevarume kuita vakadzi vanodarika vana **panguva imwechete**. Zvinonzi muhupenyu hwake murume anokwanisa kuva **nedanga** revakadzi—vose vaine kubvumira kwaMwari!

Chechipiri, Jesu unotaura nemamwe manzwi: “Ndinoti kwamuri: Aninani unorasha mukadzi wake, asina mhaka yovupombwe, akawana mumwe, unoita vupombwe; nounowana wakarashwa unoita vupombwe” (Mateo 19:9, emp. anovedzera). Jesu akapa chimwechete, chinova chimwechete chinangwa chinoita kuti pave nekurambana pamberi paMwari. Kunyangwe Testamente Yekare inoratidza kuti Mwari “haafarire kurambana” (Malachi 2:16). Dzidziso dzeBhaibheri pamusoro pekurambana dzakasimbisva zvakanyanya, dzakakohomedzwa, dzichitaurwa zvinonzisisika zvakarongeka kana tichienzanisa nedzinotaurwa neQuran. Mabhuku maviri ava **anopikisa pachavo** papfungwa iyi.

Chechitatu, sei Quran yairatidza nhamba “yechina”? Sei vasina kuti vatatu kana vakadzi vashanu? Nhamba yechina inoonekwa kuva nhamba yemasanga isina ukoshi—zvimwe dai, vasinakungopa nhamba. Kunyangwe ndima ichibunza zvinoratidza zvinodiwa kuvanemurume kuti pave nekururamisira kune uyo vaanozoroora, hapa chikonzero chatingatsanangurira nhamba yechina, sezvo varume vaisiyanisa nhamba yemadzimai avairoora zvchienderana nekukwanisa kuvaruramisira kwake.

Mhinduro inokwanisika kuvanikwa mutsigiro dzevanhu vechiJudha vaine vari maArabu. Mugore ra 1600A.D. Arabu yaiva yedzidza revanhu vaigara mudunhu raisimbira zvakanyanya mukutaurirana nemiromo mukudyidzana kwavo. Sezvakataurwa muchitsauko chechi 4, Muhammad anova umwe vevanhu vaitorera ruzivo rwake runechitsama kubva muhurukuro dzaitairwa nemaJudha kunyangwe nemaKritsu enguva yake. Ngano zhinji nezvinhu zvekunyepera, netsika dzavanarabhi dzaitenderera mumarudzi echijJudha ekuArabia. VajJudha pachezvavo vaine vasinakunyatsodzidza, izvo zvaivaita kuti vazvipatsanure pamufungiro vechiJhuda zvakavaita kuti vafunge kuzvitsaura vachienda kunyika yaive kugungwa reArabia. Umboo unoratidza kuti munyori veQuran akatorera zvizhinji kuvaJudha nekunedzimwe nzvimbo. Nhoroondo yechiTalmudic yakanyorwa (*Arbah Turim, Ev. Hazaer* 1) zvakatsanangurwa: “Murume anokwanisa kuroora madzimai mazhinji, sezvo Rabba akati zviri pamutemo kuita sokudaro, kana achikwanisa kuvaruramisira. Zvisinei, varume vakachenjera vakapa chenjedzo yakanaka, kuti murume **haafanir-**

**we kuroora madzimai anodarika** mana” (sezvakanyorwa naRodwell, 1950, p. 411, emp. anovedzera; Tisdall, 1905, pp. 129-130). Zvimwechete nemashoko emuQuran anonyanya kushamisa kuva masanga. Zvinogona kukakavadzanisana zvikuru zvinogutsa kuti nhamba 4 inhamba yemapi yaishandiswa munguva iyoyo mudzidziso dzechiJudha.

Mune chechina, barika maonekero aro neQuran panyika zvinovedzeredza kuitwa chinhu chekudenga (*Surah* 13:23; 36:55; 40:8; 43:70). Saizvozvo muono uyu vakajeka kuti unopesana naJesu Kritsu (Mateo 22:30—tarira chitsauko 9). Islamu neQuran zvine zvinhu zvinechekuita nepfungwa yechiKritsu (somienzaniso., “munhu anorairidzwa neTestamente Itsva tsika kutsvaka tsika dzinobvumirwa kuitwa kwezvinhu. Barika zvinongoreva kuti umwechete pakati peruzhinji zvakadaro zvine nechekuita “zvakaoma” Bhaibheri neQuran zviripakurwisana nepfungwa yechidzidzo ichi.

### **KUSAVIRIRANA, MHIRISHONGA, HONDO, NEKUDEURWA KWEROPO**

Unokwanisa kusatarisira bhuku risina kufuridzirwa richizvirwisa kana kutaura zvakavanda pamusoro pezvidzidzo zvakasiyana siyana, pane dzimwenguva zvichibudisa zvose kukanganisa tsika. Ndozvakasakisa kuvepo kwehondo muQuran. Nokudaro, kunyangwe paine zviitiko zvine gahadziko rinoratidza kuti Qurani rakazara nezvinhu zvisina kujeka zvakakwana nemvumo uye kusimudzira kunetsana, mhirizhonga, nekudeurwa kweropa nemaMuslimu. Somuenzaniso, mumwedzi vaHijrah, Muhammad anoti akagamuchidzwa chiratidzo chakajeka nyaya:

“Zvino kana muchinge **masangana mukurwisana** avo vasingatendi, **vadamburei mitsipa** kusvikira matora ugaro hwavo, zvino gadzirai zvisungo; uye mushure maizvozvo dzingave nyasha kana muripo kusvika hondo yapera. Ndivo (murayiro). Uye kana Allah achida anovapa mutongo (pasina iwe), asi (ndiko kunova kugadzwa) kuti zvichida angazame vamwe venyu nezvirevo zvavamwe. Uye **avo vanenge vaurava** munzira dzaAllah, zvinoshandura kwete kuita kwekutaura kwavo” (*Surah* 47:4, emp. anovedzera).

“**Kurwa munzira yaAllah pamusoro peavo vanorwa pamusoro pako**, asi musatange hutsinye. Tarirai Allah haade vanotsamwa. Uye **vaurayai pose pamunenge mavao-na**, movadzinga munzvimbo dzavakambokudzingaivo imi, nokuti **kutambudza kwakaoma kwakaipa kukunda kuuraya**. Uye musarwe navo Munzvimbo Dzekunamatira kusvikira ivo vakurwisai ikoko, asi kana vachinge vakurwisai (ikoko) **zvino vauraye**i. Ndivo muripo vevasingatendi. Asi kana vachinge vakutizai, tarirai! Allah Anoregerera, Anetsitsi. Uye **varwisei** kusvika kutambudzwa kwaper, uye chitendero ndechaAllah. Asi kana vachinge vakutizai, regai kurwa navo kunze kwekunge vaita zvakaipa, mwedzi usingatenderwe mwedzi usingatenderwe uye pazvinhu zvingatenderwe muchitsividzo. Uye **uyo unokurwisai, murwisei sokurwisa kwaanenge akuitai imi**, Itai basa renyu kuna Allah, uye muzive kuti Allah ane avo vanotarira (chakaipa)” (*Surah* 2:190-194, emp. anovedzera).

“**Hondo yakagadzwa kuitira iwe**, kunyangwe ichipa ruvengo kwauri; asi inogona kuitika kuti unovenga chinhu chakanaka kwauri, uye kuti zvinogona kuitika kuti ude chinhu chakaipa pauri. Allah anoziva, zvausingazine iwe, uye zvaunoziva. Mubvunzo ndovokuti (Muhammad) maringe nehondo dzemwenzi unoyer. Anoti: Hondo mauri chinhu chikuru (kudarika), asi kuchinja (varume) kubva kunzira yaAllah, uye kusatenda Kwaari Nekusvibisa Nzvimbo Yekunamatira, uye kudzinga vanhu vake ipapo, mukuru naAllah; nekutambudzwa **kwakaipa pane kuuraya**. Uye havamiri

kurwa newe kusvikira, iwe vatsauka muchitendero chako, kana vachinge vagona” (*Surah* 2:216-217, emp. anovedzera).

Muhammad akaziviswa kuti **hondo yainge yataurwa kwaari!** Kunyangwe ainge akavenga hondo, nekumwe kutaura yainge yakanaka kwaari, uye ndizvo zvaafarira, somuenzaniso., kugara kusina hondo, chainge chiri chino chakashata kwaari! Uye kunyangwe munguva yekunge zvinhu zvakanaka, kurwa kwaisatenderwa munguva yemwedzi inotyisa, kuuraya kunoumbwa, pamusoro peavo vanotsvaka kurambidza maIslamu kuita chitendero chavo. **Kuuraya kurinani pane kurtambudzwa!** Murayiro vakafanana mamiriro: “**Mvumo inopihwa kuna avo vanorwa** nokuti vanenge vakanganirwa; uye Allah Anokwanisa kuvapa kukunda” (*Surah* 22:39, emp. anovedzera). Saizvozvo, “Allah **anoda avo vanorwa** nokuda kwake muzvinzvimbwa, sekunge pane chimiro chinesimba” (*Surah* 61:4, emp. anovedzera).

Musurah yakanzi “Rupinduko” nyaya inematanho akaoma kuti atorwe pamusoro pezviubwa, zvinodikanwa kupinda muhondo yenyma pachena:

“Rusununguko pabasa (yakaziviswa) kubva kuna Allah nemutumwa vake kune avo vezvifananidzo avo vamakaita chibvumirano navo: Kufamba zvakasununguka munyika kwemwedzi mina, uye muchiziva kuti hamungatize Allah uye kuziva kuti Allah anonyadzisa vasingatendi (muruchengeto Rwake). Uye taurayi kuna Allah nemutumwa vake kuvarume muzuva guru re-Rwendo rwekeutenda Pilgrimage kuti Allah akasununguka kubva pabasa rezviumbwa, uye (ndiko) Mutumwa Vake Saka, kana uchinge vatendeuka, zvinokunakira, asi kana ukapikisa, zvino ziva kuti haungatize Allah. Ipa chiziviso (Muhammad) chedzoro rinorwadza kune avo vasingatendi. Kunze kweavo vezvidhori avo (MaMuslimu) mune chibvumirano navo, uye uyo akadzikama hapana chako chirinani kana kukurudzira mumwe pamusoro pako (paneizvi), zadzisa chibvumirano chenyu kusvikira nguva yacho yakwana. Tarirai! Allah anoda avo vanochengetedza basa ravo (kwaari). Zvino apo mwedzi unoyerava vadarika, **urayai vanamati vezviubwa kwose kwamunovaona**, uye nekuvatora (kuhutapwa) uye nekuvatenderera ivo, nekuvagadzirira kuvagarira panzira. Asi kana vatendeuka nekubhadhara varombo nekuvaita varanda panzira yavo. Tarira! Allah anetsitsi nekuregerera” (*Surah* 9:1-5, emp. anovedzera).

Nhoroondo yemaMuslimu ekare inotaura pamusoso panyaya yezano iri: “[V]anamati vezvifananidzo vakapihwu mwedzi mina’ (4) yekuzorora kuuya nekuenda kunofara sezwavanoda munzvimbwa dzakachengetedzeka, asi shure kwaizvozvo Mwari neMutumwa vake vairamba vakasununguka munezano kwavari. Hondo yaiitwa kwavari pose pavanenge vavanikwa uye vachiuraiva nekuendeswa kuhutapwa pose pavanovanikwa” (Lings, 1983, p. 323).

Pakunopera kwesurah, “**Irwai zvakare** vakadaro avo vaininge vapihwu Mashoko sezwovaitenda muna Allah kana Muzuva ekupedzedzisira, nekurambidzwa nemutumwa Vake, nekuteedzera, chitendero chisiri chezvokwadi, kudzamara vachinge vabhadhara mutero, **vaininge vodzikisirwa**” (*Surah* 9:29, emp. anovedzera). “Avo vaininge vakapihwu Shoko” chiratidzo kumaJudha nemaKritsu. Surah inotsigira kunamanikidza kuri pamusoro pemaJudha nemaKritsu kuti vakwanise kuvamanikidza kubhadhara jizyah-mutero vakakosha vaibhadharwa nezvitendero zvishoma (tarisa muNasr, 2002, p. 166). Pickthall anotsanangura mamiriro enhoroondo yemarongekero yekutura kweQuran iyi: “Inomirira kupera kwekunamatwa kwezviumbwa muArabia. Muzinda vechiKritsu vaByzantine vakatanga kufamba nekupikisa pamusoro pekukura kwesimba reIslamu, uye surah iyi yaiva nekutura kwehondo huru yaizouya, nemirayiridzo yehondo iyi” (p.145). Ndima yekupedzisira ye*Surah* 2 inodana kuna Allah kuti vape maMuslimu “kukunda pamusoro

pehama dzisingatendi” (vs. 286), rakashandurwa naRodwell: “tipeiwo kukunda pamusoro penyika idzi dzisingatendi.” Kuti avo vazhinji vanomira neQuran zvaitarisirwa kuva pachena kubva mukugadzirwa kweChiitiko Chechipiri cheAqabah, umo varume vakaite chivimbiso chekuzvipira kwavo kuchengetedza Muhammad kubva kuvavengi vake vose. Kuvimbisa uku kwaisanganisira mabasa ehondo uye nemamwe aitiwa nevarume bedzi. Nzizvozvo, Aqabah yekutanga yainge isina kutaurwa zvehondo, yakaziikanwa nokunzi “Chivimbiso chemadzimai” (Lings, p. 112).

Zvakavedzerwa kutsigiro yehondo iri muQuran zviboonekwa musirah, “zvakakanganisika,” muziva regore rechipiri reHijrah (A.D. 623), pasati papera meedzi mishite mehondo yaBadr: “Uye **varwisei** kusvikira kutambudzwa kwapera, uye chitendero chaAllah chave kwose....kana vachinge vauya kwamuri nehondo, pedzeranai navo **nekuvarwisa musatye** avo varikumashure kwavo .... uye musatendera avo vasingatendi kuti vakunde (chinangwa chaAllah). Tarirai! **havan-gakutizii**. Gadzirirai kune vose vanoda kukuvisirai pasi (**zvombo**) **simba ne mabhiza** etambo, kuti ukwanise kukunda vavengi vaAllah nevavengi vako, nevamwe pasina uyo vaunaziva....Muporofita! **Rayira vanotenda kurwa**. Kana pachinge paine makumi maviri pamuri wakasimba munokunda mazana maviri, uye kana muchinge muri zana wakasimba, muchakunda churu chevasingatendi nokuti (vasingatendi) ihama dzisina ruzivo....Hazviite kuti Muporofita ave nenhapwa **kusvikira auraya munzvimbo iyi**. Munoshuwa kukwezva kwenyika ino uye Allah anoshuwira (kwauri) zvakanaka uye Akarurama, Anezivo. Nokuti kutsamwa kwaAlkah kunouya kwauri, nokuda kwezvinhu zvaunenge vatora. Zvino fara nezvasara, sezvakanaka zviripamitemo, uye chengeteda basa rako kunaAllah. Tarira! Allah Anoregerera, Anetsitsi” (Surah 8:39,57,59-60,65,67-69, emp. anovedzera; cf. 33:26).

Mudzidzi vechiMuslimu Pickthall anobvumira zvinyorwa zviri mundima iyi: “vv. 67-69 akaratidza apo Muporofita akaronga kusauraya vasungwa vaise vatorwa kuBadr uye kuvachengeta kuwaita ridzikinuro, pamusoro pechido chaOmar, ainge akambovauraya nekuda kwemhosva yekare. Muporofita akatora ndima sekuraira, uye nekunzwisia kuti hakuna chikamu chichapiwa muhondo yekutanga iyi” (p. 144).

Saka Quran rinoratidza kuti kuHondo yaBadr, hakuna hutapwa hwaizotorwa. Muvengi aifanirwa kuurayiva pasina chikamu chinotorwa. Chiitiko chinochisa chakaipa kudai chainge chakamirira vaJudha veBani Qurazah, apo varume vanosvika 700 vakadimburwa misoro nemaMuslimu nokuda kwerairo yaMuhammad (Lings, p. 232). Mokudaro, vanhu vemudzinza raBani Nadir vakaurava muKhaybar nokuda kwekuviga pfuma yavo pane kuiendesa yose kumaMuslimu (Lings, p. 267).

Imwe surah inotsanangura pamusoro pemvumo yekukudza minamato yemisi yose yaiitirwa mauto amuMuhammad emaMuslimu apo vaindopinda muhondo:

“Kana uchinge vapinda munzvimbo, hazvina kutadza kuita (kwako) minamato kana uchinge uchitya kuti avo vasingatendi vangangokurwisa. Pachokwadi vasingatendj imhandu dziri pachena kwauri. Uye kana (Muhammad) aita hunyanzwi pakati pavo nekuvarongera (zvavo) munamato kwavari, tenderai chete vashoma vamire nemi (mukunamata) uye **vatenderei kutora zvombo zvavo**. Ipapo apo vanenge vapedza kugwadamiran ngavadzokere shure regai chimwe chigamu chisina kunamata uye **chitenderei kuti chigwadhamire mukunamata pamwe nezvombobo zvavo**. Avo vasingatende vatenderei kutakura zvombo zvenyu nemikwende yenyu kwenguva refu kuti vasazokwanisai kukurwisai. Hachisi chivi kwamuri kuvatakurisa mukwende yenyu kana kuchinaya kana kuti uchirwara. Asi chenjerai. Tarirai! Allah akagadzirira vasingatendi muton-

go unonyadzisa. Kana muchinge maita zvose zvomunamato. Kunamata kwenguva dzakatarwa kunoitwa nevatendi. **Musazvidemba kwete mukutevera vavengi”** (*Surah 4:101-104*, emp. anovedzera; cf. 73:20).

Ndima idzi dzinoratidza kuti Quran inotsigira zvombo, kunetsana uye hondo mukusimudzira Islamu.

Nhorondo yehwaro dzemaMuslimu anotsanangura pachezvavo matangiro ezbombi zvemhirishonga inopa zvizere pamusoro pemaIslamu kubva mukutanga kwavo—zvinosanganisira Muhammad kudakwake kupinda muhondo nokuda kwechido chake kurwa nekutsigira zvino zvine chekuita nemauto ehondo (cf. Lings, pp. 86,111). Mudzidzi vechiMuslimu Pickthall muchidimbu munyaya yaMuhammad zvinyorwa zvake zvehondo zvinovhura meso: “Uvanhu vevanhuaakatungamirira iye munguva yemakore gumi ekupedzesera mukurarama kwake, aive makumi manomwe, mapfumbamwe acho aiva nekurwisana kwakasimba. Uwandu hwezvekushandisa zvaakaronga nekutumira pasi pehutungamiri zvaive makumi matatu nemasere” (n.d., p. xxvi).

Musiyano uripo apa naJesu—ndevezekuti, Jesu haana kumbobvira atora bakatwa kana kutokurudzira munhu kuita sokudaro! Panedzimwe nguva mumwe vevatevedzeri Vake vepedyo akatora bakatwa mukuda kurwisa, asi akarairwa kuti atore banga ariise parutivi, pamwe nekutaurirwa kuti asazodarozve. “Zvino Jesu akati kwaari, dzosera munondo wako mumuhara mawo nokuti vose vanobata munondo vachafa nomunondo.” (*Mateo 26:52*). Apo Pirato paaibvunza Jesu pamusoro pekuita kwake, Jesu akapindura, akati: “Vushe hwangu hahwuzi hwenyika ino; dai vushe hwangu hwaiva hwenyika ino, varanda vangu vangadai vairwa, kuti ndirege kuiswa kuvaJudha; asi zvino vushe hwangu hahwuzi hwapano” (*Johane 18:36*, emp. anovedzera)—chinova chipikiso chechibvumirano cheAqabah. Zvakare Quran zvakasimba painoti, **“Kana munhu achinge akurwisa, murwisewo sokurwisa kwaanenge akuita”** (*Surah 2:194*; cf. 22:60), Jesu anoti: “Asi ndinoti kwamuri musadzivisa wakaipa. Asi unokurova padama rorudyi, umurinzire rimwevo.” Asi ini ndinoti kwamuri, “idai vavengi venyu” (*Mateo 5:39,44*). Testamente inonyora zvinhu zvineuremu, nekuita zvinehuMwari mukuita kwazvo panyaya dzekunetsana nezvekurwisana kwezvombo. Ndima inotevera inobudisa pachena zvinhu zvirimuQuran neTestamente Itsva pabhuku iri:

**“[I]dai vavengi venyu, ropafadzai vanokutukai. Itirai zvakanaka vanokuvengai. Munyengeterere vanokuitirai zvakaipa vachikutambudzai.** Kuti muve vanakomana vaBaba venyu vari kudenga; nokuti vanobudisira vakaipa navakanaka zuva ravo, nemvura vanoinisira vakarurama navasakarurama. Nokuti kana muchida vanokudai munomubairo weiko?” (*Mateo 5:44-46*).

Asi ndinoti kwamuri imi munonzwa; **Idai vavengi venyu; muitire zvakanaka vanokuvengai. Ropafadzai vanokutukai, munyengeterere vanokumhurai.** Unokurova padama, **umurinzire rimwe vo;** unokutorera nguvo yokunze, usamurambidza nenguvo yomukati vo. Mumwe nomumwe unokumbira kwauri, umupe; nounokutorera zvako, usazvikumbira zve kwaari. Sezvamunoda kuti vanhu vakuitirei, mvaitire vo saizvozvo. Kana muchingoda vo vanokudai, munokuvongwa kwakadiniko? Nokuti navatadzi vo vanoda vanovada. Kana muchingoi-tira zvakanaka avo vanokuitirai zvakanaka, munokuvongwa kwakadiniko? Nokuti navatadzi vanodaro vo. Kana muchingopa ivo chikwereti, vamunoti muchadzoserwa zve navo, munokuvongwa kwakadiniko? Nokuti navatadzi vanopa vo vatadzi chikwerete, kuti vapiwe zve zvakaenzana nazvo. **Asi idai vavengi venyu, muvaitire, zvakanaka.** Mupe chikwerete musingavori moyo; mubairo wenyu uchava mukuru, mugova vanakomana voWokumusoro-soro; nokuti iye unomoyo

munyoro kunavasingavongi navakaipa. Imai netsitsi, sababa venyu vanetsitsi vo (Ruka 6:27-36, emp. anovedzera).

Musiyano vakadii! Testamente Itsva inotaura kuti ida, ropafadza, kuitira zvakanaka, uye nekunamatira avo vanotitambudza. Quran inoti “kutambudzwa kunorwadza pane kuuraya” (*Surah 2:217*)—somuenzaniso., zvirinani kuuraya vatambudzwi pane kutsungirira mukutambudzwa! Mukuzama kuzvitsigira maMuslimu anozama kururamisa Quran pamusoro pemhirishonga vanoti vaiita mhirishonga mukuzvidzivirirait (somuenzaniso., *Surah 42:41*). Cherechedza zvinote-vera zvinotsanangurwa nemaMuslim:

“Munguva iyo apo surah iyi (*Surah 2—DM*) yakaratidzwa paAli-Madinah, rinovaludzi rwemupo-rofita, vahedheni vekuQureysh muMecca, vaigadzirira kurwisa maMuslimu munzvimbo dzavo dze-utiziro. Kutambudzwa kweutsinye vaive mugove vemaMuslimu aigara kunzvimbo dzeMecca kana vaine vashanya ikoko, uye maMuslimu airambidzwa kuita Pilgrimage. Zvaigona kuva zvikonzero zvekurwisana zvinoonekwa mukuitirana zvibvumirano, zvakatorwa paAl-Aqabah nemaMuslimu ekuYathrib vasati varwa kuri kuchengetedza Muporofita sekuchebgeta kwavo madzimai avo nevana vavo, uye **mitemo vekutanga kurwa** vakaratidzwa kuMuporofita vasati vapinda mukurwisana kubva kuMecca; asi hakuna kuzoita kurwisana chaiko kwemaMuslimu kusvikira mukurwisana kwa-vakazoita naBadr. Vazhinji vavo vaisada, sezvo pakutanga vaive varipasi pemutungamiri aisada zve-mhirishonga. Zvainge zvakaoma kuti **vagamuchire pfungwa yekurwisana** kunyangwe kwaive **kuzvidzivirira** [sic]....” (Pickthall, p. 33, emp. anovedzera).

Kunze kwekuti zvaitaurwa kuti muMuhammad aitsigira kurwisana inoruramisa mupfung-wa yokuti kwaiva kuzvidzivirira inosiyana nenhoroondo yechokwadi (sezvo hondo dzakarwiwa naMuhammad nekukura kwenzvimbo dzemaIslamu kubudikidza nekubudirira kwevaimuteve-ra hadzingataurwe **dzeses** sehondo dzekuzvidzivirira), kutsanangura uku hakuna hochekoche nekudeurwa kweropa nekukurudzirwa kwemhirishonga kwaiitwa—**zvisinei nezvikonzero**. Mudzidzi vechiMuslimu Seyyed Nasr anotaridza kuva nekakumuka pamusoro pekugara nhaka dzekuzvitutumadza dzinopesanisa pachena mukutura pfungwa dzake:

“Kupararira kweIslamu kwakaitika kwenguva duku. Munguva duku isingadarike makore zana mushure mekuvambwa kwegungano rekutanga revanhu vechiIslamu muMedina neMuporofita, **Mauto echArabu akatora** nzvimbo yaibva kurwizi rweIndus ichienda kuFrance ndokudzoka nemaIslamu, avo vakasiya mbiri yeKumadokero zano, **rainge risiko, nokudaro, vakamani-kidza vanhu nemapakatwa**” (2003, p. 17, emp. anovedzera).

Nokumwe kutaura, maauto echMuslimu akakunda—nokuda kwemauto aimanikidza vanhu pamwe nekudeura ropa—nekumanikidza nyika zhinji kuzvipa kuhutongi hwechiMuslimu, neku-vaita maMuslimu! Mumwe anofungira kuti, nguva dzose, musiyano uripo pane zvekugadzirwa wakasunungura vagari venyika dzakakurira, sezvazvakaitawo kumuverengi.

Qurani inoratidzika kupihwa masimba nemitemo yaMosesi munyaya iyi. Somuenzaniso, Quran inoti “Kana ukapa mutongo vakafanana neuyu pose paunenge uchiona anotambudzika” (*Surah 16:126*). Zvakafanana, “Imi munotenda! Chitsividzo chishandiswe kunewe munyaya dze-kuuraya; munhu akasununguka kumunhu akasuninguka, uye muranda kumuranda, uye mukadzi kuvakadzi...Uye munehupenyu kwauri muchitsibidzo, Imi varume vekunzwisia, kuti mukunde (chivi)” (*Surah 2:178-179*). Mumwechete anorangaridzwa nezvechitsividzo [chakaita se “mite-mo (kana) chitsividzo”] chemitemo yaMosesi. Nekudaro, apo Quran rinorambidza mhirizhon-ga, mitemo yezvemhirizhonga yaisafanira kukurudzira mhirizhonga. Kurambidza mhirizhonga

kupokana nezvinodiwa naMwari. Mwari haanyanye. Mitemo yeTestamente Itsva haina kusiyana neyeTestamente Yekare munzvimbos dzakakosha, tsika, tsitsi, nekururamisira. Ziso rerimwe ziso rinotaurwa kuTestamente Yekare rakagadzirwa kuti ribvise kurwisana pachavo, ndiko kuti, vaivanzwira tsitsi vorega kuvapa mutongo zviripamutemo kusvika munhu agara nemhosva yake. Ndokuti, vaidzivisa vaipa mutongo kuti vasavatonga nehasha kana kuvapa mutogo unorwadza. Vaifanirwa kupa dzidziso kunharaunda yeIsaeri zvavaifanira kuita kurambidza mutongo unorwadza kuti ugoitwa nenzira isingangazopomerwa nevemunharaunda. Pfungwa yekuti munyori veQuran akakundikana kubata mamiriro emitemo yaMwari inoumboo mundima zhinji. dzeQuran: “Sembavha, vose mudzimai kana murume, **dimburai maoko avo**. Ndivo mubairo vekuita kwavo, muendzaniso vemabatiro kubva kuna Allah. Allah aneSimba, aneRuzivo” (*Surah 5:38*, emp. anovedzera).

Mupombi neapombwa naye, rovai umwe neumwe vavo (ne) **neshamu zana**. Uye usava netsitsi nevanhu vasingateereri Allah, kana uchitenda muna Allah, nemumazuva ekupedzesera. Uye tendera chikamu chevatendi vape umboo pamubato vavo...Uye kune avo vanopa mhosva ku-mudzimai anoremekedzwa, iye vorega kuuya **nevanhu 4** vanopa umboo, **vazvamburei (ne) makumimasere eshamhu** uye musatendera (kumashure) umboo hwavo—zvirokwazvo vaiti vezvakaipa (*Surah 24:2,4*, emp. anovedzera).

Ndima iyi yekupedzisira inorwisana naMosesi mumirayiro miviri inokosha. Vekutanga, **uno-batanidza** kunzwisisika uye zvakarongeka (Dhuteronomio 25:3)—nhamba iyo vaJudha vanokoshe-sa kuti vasadarikidze iyo vaiverenga kusvika kumakumi matatu nepfumbamwe ndokumira kuri kutya kukanganisa kuunderera mberi nokuverenga manhamba (2 VaKorinte 11:24). Nokumwe kutaura, idzi makumi masere dzinovedzerwa kuitwa zana kuvaiti vehupobwe. Chechipiri, kudikanwa kwevapupuri vanokwana 4 hakunzwisisike. Vaviri kana vatatu vapupuriri vemuBhaibheri (Dhuteronomio 17:6; 19:15; Mateo 18:16; 2 Vakorinte 13:1; 1 Timotio 5:19) panotaurwa zvinehurongwa hwakasimba unongoda mupupuriri mumwechete, nekumwe kutaura, zvinosiyana nevhunhu 4 vanodiwa neQuran.

Ichokwadi kuti Mwari anotaurwa muBhaibheri ane hurongwa pamusoro pemhirishonga, zvombo zvekunetsana kumaIsraeri emuTestamente Yekare. Akazviita izvi kuti akwanise kubvi-sa kuvora kwehunhu vemaCanaanite vaishanda kuPalestine mushure mekunge vaIsraeri vatora nyika iyi (Dhuteronomio 9:4; 18:9-12; Revhitiko 18:24-25,27-28). Pairatidza kuti paisava nemhinduro yakasimba padambudziko ravo kunze kwekuparadza. Hunhu hwavo netsika dzavo dzakan-ga dzakashata zvakanyanya (Genesisi 15:16). Hunhu netsika dzavo dzakanga dzasvika pakudziki-ra, pasina tarisiro yekudzosazve pazvaive zviri pakutanga, zvoreva kuti kuvapo kwavo panyika kwaizoguma.— semunguva yaNoah apo Mwari akatumira Noah kuti aparidze kwemakore asi haana kukwanisa kuchinja nyika muzvivi zvayo (Genesisi 6:3, 5-7; 1 Petro 3:20; 2 Petro 3:5-9).

Pamusoro pezvo, kunyange nyika yeIsaeri yaive nyika inomiririra vanhu vayo ariiwo maiitiro avo, hurumende yaifanira kuisa mitongo inorwadza kune avo vaityora mitemo. Nokudaro mukuuya kwemaKritsu emuTestamente Itsva—chitendero chepasi rese chisineyi netsika kana nyika yaunobva—Mwari akapa basa **kuhurumende** (kwete kuchechi kana kumunhu umwechete) basa rekuchengetedza hunhu. Vanhu vaMwari vanorarama vakatarira kumichinjikwa vaKritsu (somuenzaniso., MaKritsu) havapihwe mhosva naMwari pamusoro pekuranga muii vezvinhu zvakapa. Kunyange zvakadaro hurumende ine chido nevanhu vayo, inofanira kugadzirisa zvinhu kuti zvimire zvakanaka nekupa mitongo kune vanotyora mitemo (VaRoma 13:1-7; Tito 3:1; 1

Peter 2:13-14). Ongorora tsanangudzo dzaPauro pamusoro penyaya iyi.

“Munhu mumwe nomumwe ngaazviise pasi pamasimba makuru; nokuti hakunesimba risina kubva kunaMwari; iwo aripo akaiswapo naMwari. Saka unoramba simba, unodzivisa zvakaiswapo naMwari; zvino ivo vanodzivisa, vanozvitorera mhosva. Nokuti vabati havatyisi unobata basa rakanaka, asi rakaipa. Unoda kusatya simba here? Ita zvakanaka, ugorumbidzwa navo; nokuti ndiyemushumiri waMwari kwauri, kuti akuiitire zvakanaka. Asi kana uchiita zvakaipa, chitya; nokuti iye haabati munondo pasina; nokuti ndiyemushumiri waMwari, **mutsivi wokutsamwa kunounoita zvakaipa**. Naizvozvo munofanira kuzviisa pasi pavo, musingadaro nokuda kwokutsamwa bedzi, asi nokuda kwehana vo. Nokuti nemhaka iyo munoripa vo mutero; nokuti ndivo varanda vaMwari vanoramba vachingobatira chinhu icho. Ripirai vose zvavanofanira kuripirwa: Mutero kunavanofanira kutererwa; muripo kunavanofanira kuripirwa; kutya kunavanofanira kutyiwa; kukudza kunavanofanira kukudzwa” (VaRoma 13:1-7, NKJV, emp. anovedzera).

Rimwe reshendiro re(NIV) dzinopa hushingi pandima dziripamusoro “**Musatsiva, vadikanwa**, asi **munzvenge kutsamwa**; nokuti kwakanyorwa, kuchinzi: **kutsiva ndokwan-gu**, ini ndicharipira ndizvo zvinoreva Ishe. Asi kana muvengi wako aziya, umupe kudy; kana afa nenyota, umupe kunwa; nokuti kana uchiita izvozvo, uchatutira mazimbe omoto pamusoro wake. Usakundwa nezvakaipa, asi ukunde zvakaipa nezvakanaka (VaRoma 12:19-21, NKJV, emp. anovedzera).

Cherechedza kuti basa **rehurongwa** huri muhurumende somuenzaniso “kuti musatsamwa kuti munzvenge kutsiwa” mukushandisa manzwi ari mundima 13:4, **zvinorambidzwa** kumuKritsu mu12:19, somuenzaniso, usa tsiwa iwe, nokuti unenge uchipa nzvimbo kutsamwa “**kupa nzvimbo** kutsamwa” zvinoteva kupa Mwari kutsamwa zvinoratidza pachezvapo, margining nendima shoma dzinotevera, zvinoitika nekuda kwehurumende yavanhu.

ChiKritsu chechokwadi chino (somuenzaniso., icho chinomira neTestamente Itsva). Inotaira runyararo nekusatsiva pariri. Inova “mhedziso yakakosha” (Rahman, 1979, p. 22) yemaIslamu **kubvuma/kutendeuka** kwpasi rose. Zvichipesana zvakanyanya, kuzara kwekunyorwa kweTestamente Itsva inyaya dzekuparidzira kunyika dzose, ndokuti, kuparidzira kana kuzadza shoko reruponeso- kunyange vanhu vakagamuchira kana kusagamuchira (Mateo 28:18-20; Mark 16:15-16; Luke 24:46-47). Asi hakuna kumanikidza kunobva kumaKristu (ndokuti, Testamente Itsva) maonero ayo. Hondo dzemarudzi echiKristu, tsvagurudzo dzemaSpanish, nemhirizhonga dzose dzaiitwa muzita raKristu nemaKristu zvakanga zvirimukupokana kwakazara mukudzidzisa kweTestamente Itsva. Vatambudzi vaizviita vasina bvumo uye nehutsvene hwaKristu.

MaIslamu anotsvaka kuisa kuti nyika yose iwe inozvipira kuna Allah neQuran—kunyangwe kushandisa jihad, nekumanikidza maKritsu kuti aende pasi rose kuti anotaure “vhangeri yakakanaka” kuti Mwari anoda munhu vose, uye kuti Jesu Kritsu akafira chivi chemunhu vese, uye kuti anopa ruponeso, ruregerero neruyananiso. **Asi**, munhu mimwe neumwe anesarudzo yekubvuma kana kuramba. Jesu anodzidzisa vatevedzeri vake apo vaise vatarisana nekurabwa nevaipikisa, nekungosimuka kana vachinge vodzidzisa: “Aninani usingakugamuchiriyi kana kunzwa mashoko enyu, kana muchibva paimba iyo kana paguta iro, muzuze guruva riri patsoka dzenyu” (Mateo 10:14). Pane dzimwe nguva, apo vanhu vemudhunu remaSamaritan ndivo vainyanya kusavagamuchira, vamwe vevadzidzi vaJesu vaitoshuvira kuraira moto kuti uburuke kubva kudenga kuzovamedza! Asi Jesu anovarambidza anovati: “Asi iye wakatendevuka, akavaraira akati hamuzivi kuti muri vomweya wakadii” (Ruka 9:55). Muhammad neQuran vanomira vakapesana naJesu

ne Testamente Itsva.

Kana vazhinji vechiMuslimu vari vemhirishonga, zvinoratidza kuti Islamu chitendero chem-hirishonga. Vazhinji vavo vanozviti “maKritsu” vanoita zvinhu zvakaora zvinonyadzisa. Saka nokudaro chitendero chinoratidza kukosha kwacho kwete nekusarurama, kusarongeka, kusa-vanechokwadi mukutura kunyaingwe zvichiitwa neruzhinji rwavo, asi kuti chinomboshanda-hwa ipi iye nemasimba ani achinotenda kwaari somuenzaniso., Magwaro ayo. Hurukuro dziriko munyika maererano kana kwete jihad zvinosanganisira chisimba mukukura kweIslamu pakupedzisira hazvibatsire (cf. Nasr, 2002, pp. 256-266). Quran pachezvaro pasinamubvunzo rinokurudzira hondo nekunetsana zvinezvombo mukati. Ndosaka zvapupu zvizhinji zvemaMuslimu vakaratidza huipi, nekushaya hanya nekuzvipira kufa mukuzvipira hupenyu hwavo mukuda kuuraya huwandumhewanhu “vasingatendi” (kunyaingwe muIsraeri neAmerica). Vakaverenga zvinotevera:

“Zvino kana muchinge mapinda muhondo, avo vasingatendi, chavo kungodimburwa mutsipa..... uye **avo vanouraiva munzira dzaAllah**, haangavaitire kuita kwavo kuti kusabatsire. Anovachengeta nekusimudzira nyika yavo, uye nekuvaunza mubindu [reParadiso—DM]” (Surah 47:4-6, emp. anovedzera).

“Imi munotenda! Regai kuita seavo vasingatendi iye vanotaura kuhamadzavo vakaenda mhiri kana kuti **vanorwa muminda**: Kuti dai vaise vanesu (pano) ingadai vasina kufa kana kuura-wa...Uye **chii chirinani kuuraiva munzira dzaAllah** kana kufira pano? Zvino kumbira kuregererwa na Allah nokuda kwenyasha dzake zvirinani pane kutaura icho chisina maturo. Ko ukauraiwa kana kufa makaunga nokuda kwaAllah?.....Saka **avo vanorwa uye kuurava**, naizvozvo **Ndicharegerera kutadza kwavo** kwavari, naizvozvo ndichavaunza mubindu, uko kunemvura dzinoyerera—nekuvapa mubairo kubva kunaAllah” (Surah 3:156-158,195, emp. anovedzera).

Kunyaingwe kana ruzhinji rwechiMuslimu, rikasiya kuita mhirizhonga uye kurega kuita maba-sa echigandanga (izvo zvinova zvirizvo zvirikuitika), inova zvakare pfungwa yekuti Quran (pam-wechete nemienzaniso yaMuhammad pachezvayo kusimbisa kubudirira kweMuslimu kuburikidza nemasimba echisimba. Apo murevereri vemaMuslimu Seyyed Nasr anosimbira kuti “tsika dzemu-nharaunda dzinobva parunyararo uye nekubudirana pachena nevamwe” zvinorondedzera Islamu yechokwadi neruzhinji, nekupokana, anobvuma izvi pachena panguva iyo Islamu “yaimanikidzwa kudzokera kuita mabasa echisimba mukuzvidzivirira” (Nasr, 2002, pp. 112,110). Tendero iyi hairambike kana tichitarisa matauriro eQuran. Nokudaro, maMuslimu anomanikidza kuramba achiita mabasa ekuzvitutumadza anopesana, panedzimwenguva maIslamu anoita chisimba uye, Quran rinotsigira mhirizhonga, maIslamu akaawanda anoita chisimba, uye anoita bedzi pakuzvidzivirira. Semhosva nekutyu sezvinoratidza nemagandanga echislamu kuva mumakore achango-pfuuura, mukuverenga Quran zvakatendeseka zvinokutungamira kuti ukwanise kutenda kuti vanhu ava, havachinje njinje uye varipachokwadi pazvinyorwa zvavo.

## MHEDZISO

Quran ine dzimwe tsika dzinotambirika, asi haitenderwi kune tsika dzemuBhaibheri. Inotsigira tsika dzakaora nedzechivi dzakafanana nebarika, kudeurwa kweropa, uye unhapwa (somuenzaniso., 4:3,25,36,92; 5:89; 16:71; 23:6; 24:32-33,58; 30:28; 33:50-55; 58:3; 70:30; 90:13; cf. Philemon 16). Inopa basa kuvakadzi risina chimiro chakakosha—kunyaingwe kutotendera varume vavo kuvarova:

Varume vakaitwa vatongi vemadzimai, nokuti Allah akaita vamwe vavo kuti vasimudzire vamwe, uye nokuti vainge vapedza pfuma yavo (mukuchengeta vakadzi). Saka vakadzi vakanaka ndovanoterera, vanochenegetedza muzvakachenegetedza naAllah. Kune avo vaminotya kupandukirwa navo varairei nekuvadzinga kundorara kunze, nekuvarova. Asi kana vachinge vakuteerera iwe, usatsvaka kuvaitira zvakashata pamisoro pavo. Tarirai! Allah Anokudzwa Nokusingaperi Mukuru (*Surah* 4:34; cf. 4:11; 2:223,228,282; 38:45; 16:58-59; tarira zvakare, Brooks,1995; Trifkovic, 2002, pp.153-167; Lull, n.d.).

Tsika dzekurwisana dzinotsigirwa neQuran zvinongoratidza mavambo ekwayakatangira.

## **CHITSAUKO 9: QURAN VS. TESTAMENTE ITSVA: KUVEDZERA KWEKURWISANA**

Mukuvezdzera kunetsana pakati peQuran neTestamente Itsva pamusoro pedzidziso netsika, zviviri izvi zvinopokana zvakare pamusoro pamusoro pezvinhu zvakasiyana siyana. Chitsauko chino chinotaura pamusoro pehupenyu hunozotevera mushure mehupenyu hwatirikurarama nhasi (zvinosanganisira pfungwa yekuendwa kwekudenga, paradiso, negehena), basa reminana/mamirako, nzvimbo yezvipiriso, uye Quran rakakundikana kusianisa pakati pemaKritsu eTetsamente Itsva nehunhu hwakashata vakawanda huripo panaMuhammad.

### **MBERI KWEHUPENYU**

Quran inoratidza mberi kwehupenyu hunozovepo kana munhu afa nenzvimbo yemweya zvinekuvhiringidzika nekuisa zvinhu zvakasiyana siyana zvakatorerwa pfungwa kubva kuhwaro dzakasiyana siyana, zvimechete nekufunga nekufungidzira kana kugudzikana kwemunyori. Bhaibheri haritsanangure zvose kuonekwa kwose kwehupenyu kudarika muguva, kana kupindura mubvunzo yose munhu angabvunza pamusoro penzvimbo iyi, zvakare harichinje chinje, rinoshandidzana, nekubata chidzidzo izvo zvinemusiyano neQuran.

### **Matenga manomwe?**

Quran rinoita dzokororo yehukama hwekuvepo kwedenga rechinomwe. Cherechedza tsigiro inotevera “Ndiye akakugadzirira zvose zviripanyika. Zvino ndokutendeukira kudenga, ndokurigadzira denga rechinomwe. Uye ndiye muzivi vezvinhu zvose” (*Surah 2:29*, emp. anovedzera); “vanoti: Ndiani Ishe vedenga rechinomwe, naIshe vechigaro chakakura? Vanoti: Kuna Allah (zvose ndezvake). Vanoti: Zvino chengetedza basa rake (kwaari)?” (*Surah 23:86-87*, emp. anovedzera); “Denga rechinomwe nenyika nezvoze zviri mairi mukudzei” (*Surah 17:44*, emp. anovedzera). Taurai pamusoro pezvisikwa zvenyika Qurani rinotaura mamiriro: “zvino akagadza kwavari denga rechinomwe mumazuva maviri ndokufuridzira denga rimwe nerimwe murayiro varo, uye takashongedza denga repasi nemwenje, ndokurishandura kuita mhirishonga” (*Surah 41:12*, emp. anovedzera). Noah achiraira kuvanhu venguva yake anovarangaridza basa rakaitwa namwari rekusika: Tarirai imi muone Allah akasika denga rechinomwe zviri maererano, iye akagadzira mwedzi uve chaeda, nezuva kuva rambi? (*Surah 71:15-16*, emp. anovedzera; see also 23:17; 65:12; 67:3; 78:12).

Mumusiyano mukuru uripo pamusoro peQuran maringe nedenga “rechinomwe”, Bhaibheri rinotaura zvitatu bedzi. “Denga rekutanga” ipasi remuchadenga—rinova “denga”—uko shiri dzinobururuka (*Genesisi 1:20; 8:2; Isaya 55:10; Ruka 13:19*). “Denga rechipir” “inzvimbo yekunze” uko Zuva, Mwedzi uye uko nyeredzi dzakamiswa (*Genesisind 15:5; 22:17; Dhuteronomio 4:19; Nahumi 3:16*). Matenga maviri aya pamwechete anotaurwa nezvavo muBhaibheri: “Pakutanga Mwari akasika denga (muuvandu -DM) nenyika” (*Genesisi 1:1*, emp. anovedzera). “Denga rechitatu” mumufungo neBhaibheri munzvimbo yemweya kudarika penzvimbo yesimba uko Mwari nezvimwe zvemuchadenga vanogara (*Dhuteronomio 10:14; 26:15; 1 Madzimambo 8:27,30*). Kunotaurwa kazhinji “sedenga rematenga”—tsika nemagariro maringe nenyaya iyi yakashandisa zvakanakisa—zvichireva kumusoro kana chivavarirwa chedenga (cf. “Nziyo dzaSolomoni,” “Mambo veMadzimambo,” “Ishe veMadziShe”). Apo Bhaibheri rinoshandisa nhamba yechinomwe kakawanda, **harina** kubvira rataura chinhu pamusoro pechinhu chinonzi “denga rechinomwe”—kunyangwe mubhuku raZvakazarurwa umo nhamba yechinomwe (7)

inoshandisa nenzira yekufananidzira uye sezvikuru (munguva dzinokwana makumi mashanu nemana). Quran ine tsigiro isingakwanisike kuitwa kufananidzwa kana kuitwa nhetembo nokuda kwechikonzero, sezvo pasina samanisi reQuran **rekufananidzira** mukushandisa.

Ndekupi Qurani inotorera pfungwa yayo rematenga echinomwe? Zvakare, zvimyorwa mabviro aisina kufuridzirwa anotsanangurwa nemamiriro ezvinhu. Vajudha vechirabhi vanotaura nezvedenga rechinomwe (Ginzberg, 1909, 1:9; 1910, 2:260,313; 1911, 3:96; 1925, 5:9-11,23,30). Zvakare vanotaura nezvemagedhi manomwe anoenda kugehena (Ginzberg, 5:19,267; 1928, 6:438), zvimwe zvinhu zvakatorwa muQuran iro rinonetsanana neBhaibheri.: “Uye tarirai! Pazvose, ndiye chivimbiso chenzimbo yaakovimbisa. Ine magedhe manomwe, uye gedhe rimwe nerimwe rine chikamu chesarudzo” (*Surah* 15:43- 44). Pamusoropezvo, Quran inoshandisa manzwi ekuti “zvigamu zvinomwe” (*Surah* 23:17) aya anova mashoko echiTalmudi (Rodwell, 1950, p. 145).

## Paradiso

Inzwi rekuti “paradiso” inzwi rechiPersian rinotaura “Paradiso” “risinganyatso kuziikanwa kuti rakabva kupi, uye kunotaurwa kuti “chikuru mukomberedza kana kutsungirira, mukundovhima, kupaka uye matsime emvura “paradiso” (Thayer, 1901, p.480). Vajudha vaishandisa vara iri “semubindu, sepekufarira, buri” uye nekuuya nekuzviisa pachikamu cheHedesi chaifungwa “kuti uve rugaro rwemweya vevakazvipira kusvikira kurumutso” (p. 480). Nokuda kwekutura kwemavambo, inzwi rinoshandisa mupfungwa nhatu muBhaibheri: (1) rinoshandisa muSeptuagint (Genesici 2:8,9,10,15,16; 3:2,3, 4,9,11,24,25), shanduro yechiGreek yemuTestamente Yekare, kutaridza bindu chairo reEdeni paNyika uko Adamu naEve vakagara (*Septuagint...*, 1970, pp. 3-5). Rinoshandurwa kuti “gadheni” munzwi rechirungu; (2) rakashandisa panedzimwe nguva, mukufananidzira kukuru nebhuku reTestamente Itsva, kuratidza kurogaro rwekedzisira rwevakaponeswa, somuenzaniso., denga (Zvakazarurwa 2:7); uye (3) inoshandisa mukubatanidzwa nenzvimbio yehadesi. Zita rechiHeberu reTestamente Yekare inzwi renzvimbio iyi yekumirira inonzi *sheori*, uye muTestamente Itsva inonzi *hadesi*. Quran inoratidza kuzivisa pamusoro pekusiana kwezveBhaibheri. Inotsigira huvepo hwematenga echinomwe (sezvatairwa), paradiso (iro riri pakati pematenga manomwe), pamwe negehena—unova humboo hunoratidza kusafuridzirwa kwezvese zvinyorwa zvechiJudha nezvinyorwa zvechiPersian mugore rechi600-700 A.D.

Maringe neBhaibheri, hadesi inzvimbio yakakura yakagadzirwa kugamuchira mweya yevanhu yose yevanhu vanenge vafa vakamirira kudzoka kwaIshe (Ruka 23:43; Ruka 16:19-31; 2 Vakorinte mushure mekumuka 12:4) (1 Vakorinde 15:35-54), kutongwa kwekedzidzisira kuvanhu vese vachiendiswa kunzvimbio mbiri dzavakagadzirirwa hupenyu hunouya husingaperi, dzinti., denga kana gehena. Nzvimbio idzi dzinosanganisira dziviri “mupanda”: mumwe vevanofa vari vatsvene, uye umwe vevanofa vari vatadzi. Nzvimbio inogarwa nevatsvene inonzi “paradiso” uye nzvimbio yevatadzi inonzi “tartarus.” Zvirokwazvo, tsananguro shoma yakatsanangurwa muBhaibheri pamusoro pekutsanangura maringe nehadesi. Nokumwe kutaura, kutsanangura kumwechete kwakapihwa (Ruka 16:19-31) inoratidza izvi muhadesi, (1) paradiso inotsanangurwa senzvimbio iyo munhu “anonyaradzwa” (vs. 25), uye (2) yakaparadzana netartarus “neGanhuro rukurusa” (vs. 26). Ndozvazviri! Izvi ndizvo chaizvo zvakatsanangurwa maringe neparadiso—hakuna mubhedha, hakuna vasikana vebasa, hakuna nzizi dzemvura, hakuna goridhe, Hadesi, mukati mayo ndimo mune paradiso netartarus, mairi, **nokudaro ndeyenguva pfupi** iyo ichabviswa muzuva rekutongwa (Zvakazarurwa 20:13-14). Kubva papfungwa iyi zvichienda mberi,

nzvimbo mbiri bedzi ndidzo dzichararama: denga negehena.

Tsananguro imwechete inonyatso tsanangurwa muBhaibheri iri mubhuku raZvakazarurwa—**chinyorwa** chinozvitsanangura (zvakaporofitwa—“chiratidzo”—1:1), sokuti., kutaridza, mufananidzo wokufananidzira kusinganyatso-nzwisisika (tarisa Swete, 1911, pp. xxii-xxxii; Gasque, 1975, 1:200-204; Thomson, 1939, 1:162-163). Kune, “nzira dzegoridhe, (21:21), “nzizi dzemvura yehupenyu” (22:1), “muti wehupenyu” (22:2), uye chivakwa chinemakona matanhatu, guta rakavakwa nemasvingo rakavakwa muhwaro dzemasvingo makumi maviri nemaviri rine magedhe anematombo anokosha (21:19-21) akajeka zvinonyatsotevedzera wokufananidzira (“ndokuratidza”—1:1). Bhaibheri rinozama kuzvibvisa mudzira iyi mukuzama kutsanangura zvinhu zvisiri zvepanyama, nezvemweya, zveupenyu husingaperi kuvanhu vanorarama hupenyu hwepanya- ma, nzvimbo isingaperi. Inotaura kuti zvakakwana kana “kana uine chidokwadokwa chokuv- erenga” kune mutsvaki vechokwadi, pasina kukurirwa kwezvikanganiso zvinokunda muverengi ne **zvinongobva mukufunga kwenyama mumaonero edenga**. Quran rinvimba chaizvo nechikanganisiko ichi. Paradiso rinodzokorodza chaizvo, zvinhu zvenyama:

“Nokudaro Allah ane ruchengeto kwavari kubva kuzvitema zvezuva, zvitema zvezuva, uye **akawaita kuti vaone kupenya nemufaro;; Uye anovapa mubairo kune zvose izvo zvavakatsungirira, Bindu nekupfeka siriki; Nekutsamira mairi pamusoro pez- vekugara, ivo yavachaona irimo (hamupise) munekutonhorera. Bvute rinenge riri pedyo navo uye michero yakazaramo inorembera muzasi. Mukombe vesirivheri vakatenderedzwa kwavari, nemudziyo (se) vegirazi (rakajeka se) girazi asi (vak- agadzirwa) nesirivheri**, uyo ivo (pachavo) vakapima kumupimo (vavanoda). Vakadiridza nekomichi kwayo musanganisa uri vaZanjabil, **mvura yechitubu** iyo, yakapiwa zita reku- ti Salsabil. Ivo vakashumira **ivo vechidiki vehupenyu husingaperi**, uyo, iwe vakaona, uyo vavasina kutora mukupararira mukupera. Apo unoona, iwe kusvava kwemufaro wakare. Dzavo **nguwo dzichange dziridze dzinofadza dzesiriki yegirini nezvakarukwa zvegoridhe. Cheni dzesirivheri** dzavaipfeka. Ishe vavo anobvisa nyota yavo nechinwiwa chakachena. (Uye zvichayaurwa kwavari): Tarirai! uyu ndivo mugove kwauri. Kushingaira kwako (panyika) kwag- amuchirwa” (*Surah 76:11-22*, emp. anovedzera).

“Asi kune uyo unotya kumira pamberi paIshe vake pane **mabindu maviri**. Inova tsigiro yako kubva kuna Ishe vako, iyo vakaramba? Kuti **izadze mapazu ayo**, pairi pane zvisipiti zviviri zvinoverera. Ndezvipi izvi, zvetsigiso yako kubva kuna Ishe vako, uyo unoramba? Mariri mune  **michero yesi** irimo miviri miviri. Inova mutsigiro yaIshe vako yaunoramba? Dzokera pamusoro pezvigaro zvakashongedzwa nejira, resiriki, muchero mumabindu ose maviri yaiva pedyo pan- tanhika. Zvinova rutsigiro rwaIshe vako, uyo unoramba? Pavari paive **avo vekutarisa mwero**, avo vasina kana kumbobatwa nemurume kana jinn, Ndeipi, tsigiro yaIshevako, iyo unoramba? (Murunako) kunge dombo rAkacheneruka. Iyo inova tsigiro yaIshe vako uyo unoramba? Ndivo mubairo vezvinhu zvakanaka? Izvo zvetsigiro yaIshe venyu, yamunoramba? Kunze **kwemam- we mapindu maviri**, Anova, etsigiro yako naIshe vako yavakaramba? **Yeruvara rwegirini yakasvibira ine mashizha**. Inova iyo, yetsigiro yaIshe vako uyo vaunoramba? Pairi pane **zvitubu zviviri zvizere nemvura**. Izvo, zvinova tsigiro yaIshevenyu, uyo unoramba? Umo mune michero, mune mupaumu uye magirandera. Izvo zvinova tsigiro zvaIshe venyu, uyo uno- ramba? Umo (munovanikwa) zvakakanaka nerunako—Izvo zvinova ritsigiro rwaIsahe vako, uyo unoramba?—vakarurama vachachengetedzwa munzvimbo dzakarurama—Izvo zvinova tsigiro

zvalshe venyu, uyo unoramba? Maari musina murume kana jinni rakamubata pamberi pake—Izvo zvinova tsigiro zvalshe venyu, uyo unoramba? Vakagara parukuke rwevirini runemucheka vakachena. Izvo zvinova tsigiro zvalshe venyu, uyo unoramba? Kukomborerwa ngakuve kuzita raIshe, ane Simba neMbiri” (*Surah* 55:46-78, emp. anovedzera).

Pamusoro pehuwandumu hwemabindu kana maparadiso (55:46,62; cf. 83:18-19; Lings, pp. 95, 202) nemubheda, kusheni regirini, makapeti, ataya yesiriki, rendarira rwevirini, vakanwa, bvute, mashizha, chisipiti nenzvitubu, mazuva nemapome gerineti, varanda vechidiki vehupenyu husinhapere nehumandara paradiso, zvakare rinosanhanisira zviubwe kana madhishi egoridhe maruva emuochadhi (43:71), (42:22), waini yakachena (isingadhakwe—56:19) nechisimbiso che-masiki nekusanganiswa kwemvura kubva kuzvitubu zvekudenga zvekuTasnim (83:25-28), Nyaya zhinji dzinotaurika kana kugadzirwa (29:58; 34:37; 39:20), huku yemunhu (56:21), miti vemulote usina minzwa (56:28), uye zvirirwa zvakangopararira (56:29) Zvinyorwa zvavo zveparadiso mum-onero enyika ino zvinotaurwa zvataurwazve muQuran (cf. 15:45-47; 18:32; 22:23; 35:33; 37:41-49; 38:51-53; 44:51-55; 47:15; 52:17-28; 88:8-16; et al.). Zvinyorwa zvavakanyora zvinodzikisira rukudzo rwemaMuslimu pamutsanangiriro vavo vavanoita “wokufananidzira.” Nokudaro, ndima imwechete inofananidza muchero uripanyika nemuchero uri kuparadiso: nekupa chegumi kuna (Muhammad) kune avo vanoita mabasa akanaka; nokuti kune bindu pasi rine nzizi dzinoyerera; kazhinji vaipihwa chikafu; chemuchero, apo vanoti Ndizvo zvataipihwa nguvadzose; uye zvai-pihwa kwavari kufananidza” (*Surah* 2:25, emp. anovedzera).

Munhu anokwanisa kufunga kuti vakadzi vechiMuslimu vanotarisira kuvana shandoku muh-upenyu hunotevera kana munhu afa. Paradiso yevarume inopa bvumo kuvarandakadzi “kuwanana kwakarurama” (2:25; 3:15; 4:57), “akanaka, anemaziso akanaka” (44:54; 52:20— kana “munaku, unemazizo aneruchiva”—Ali; cf. 55:72) “semazai akavigwa (emhou)” uye “mapera akavigwai” (37:49; 56:23), “avo vanotarisa mwero” (37:48; 38:53— kana “vakadzi vasati vaziva varume vaigara vachizvitarisa mufambire wavo, [shamwari] dzemakore akafanana”— Ali; cf. 55:56; 78:33), vainge “vaigona vane runako” (55:70), “mhandara” (56:36), “avo vainge vasina kubatwa nemurume kana jinni” (55:56,74). Kuchiva ikoko, kuchiva kunokanisa muviru nechi-do chebonde zvinovoneka-uye kuvanyori vevanhu vasina kuchengetedza nesimba rekumuso-ro. Mukuvedzera, Quran neBhaibheri rinorwisana pamusoro pevanano muhupenyu hunotevera pashure perufu.

Quran harina mubvunzo unoratidza kuti kurorana kunoenderera mberi kuParadiso (*Surah* 13:23; 36:55; 40:8; 43:70). Mwari pachake ndiy anoita zviito zvemhemberero: “Tarirai! avo vanochengetedza basa ravo vachange vari munzvimbo dzinechengetedzo pakati pebindu nezvitubu, vakapfeka mbacha dzesiriki, vakatarisana. Kunyangwe zvakadaro (zvinoita). Uye tichavabvisa pakati pevakatendeka zvikuru, nemaziso anerudo” (44:54, emp. anovedzera; cf. 52:20). Asi Jesu akapikisa pfungwa iyi mukuchinjana nevaSadducee: “Nokuti pakumuka kwavakafa havawani, kana kuwaniswa; asi vakaita savatumwa vaMwari kudenga” (*Mateo* 22:30).

Kohomedzo panezvokudya, zvokunwa, uye nemafaro vepanyama muQuran mufananidzo hweupupenyu mushure merufu zvinoratidza mafungiro ekuti munhu anogona kutarisira kubva kugwenga akasungwa Stab Bedouin. Izvi zvinobatira nemufungo isina maturo nezvinhu zvino-fadza zvepanyama, zvinoratidza sezvisina kufiridzirwa/kutsigirwa, uye zvichimira zvakapesana mukupikisana neBhaibheri mumubatiro azvinoita chidzidzo. Uye mukuwandisa kwekudzokoror-wa kwezvinyorwa: “bindu riripasi iro nzizi dzinoverera” (rakashandisa kanokwana ka32 mu-

naPickthall— tarisa Al-nasir).

## Gehena

Dzidziso dzechiKritsu dzegehe na dzinotsanangurwa zvakanaka kana tichicherechedza nemataurirwo anoitwa neQuran, vakavanda zvinovedzeredza kuti vave vanobudirira mukutaura kwavo. Nomusi vekutongwa, vasingatendi “vachakakatirwa mumoto pamberi pemeso avo” (*Surah 54:48*) “kubudikidza nekubviswa ganda remumusoro” (*Surah 70:16*, Dawood, Sale, Rodwell translations). Zviso zvavo “zvichashandurwa kuitwa zvitema” (*Surah 39:60*). Vachange vaine simbi, ngetani, nemajoko zvakavasunga (*Surah 34:33; 40:71; 76:4*), uye varipasi “pesimbi dzakabatanidzwa” (*Surah 22:21*). Imwe yendima dzesurah inotaura kuti mudzimai va Abu Lahab (umwe aive muvengi vaMuhammad) achange aine rodzi rwemupaumu pahuro yake’ (*Surah 111:5*)—maringe nematauriro emunyori rodzi rwemupaumu rainzi rainge risingatsvi!

Maererano neQuran, Gehena inzvimbo inemoto usingatsanangurike unogara uchibvira nguvuva dzose (*Surah 73:12; 92:14; 101:11*) rurimi rwemoto rwukuru runopisa (*Surah 4:10; 17:97; 25:11; 37:10; 48:13; 77:30-31; 85:10; 104:6-7*), umo vanhu vasingafa kana kurarama” (*Surah 87:12-13*). Pamusoro pemoto, Gehena zvakare rinobudisa mhepo inopisa zvikuru, nehutsi husvipa, (*Surah 56:42-43*), uye nemvura inopisa apo panokakatirwa napo vasingatendi (*Surah 40:71-72; 55:44*). Nokudaro, vasingatendi **vanomwiswa nekunyoroveswa** nemvura inofashaira: “Tarirai! Takagadzirira vasingatendi Moto. Matende avo akakomberedza. Kana vachinge va-kumbira kugeza, **vachagezeswa nemvura inopisia kwazvo** inopisa meso. **Inotambudza** kunwa uye kurwara inzvimbo yavo yekuzorora!” (*Surah 18:30*, emp. anovedzera).

“Zvinhu zviviri izvi (vanotenda nevasingatendi) vanogutsikana maringe naIshe vavo. Asi kune avo vasingatendi, mucheka vemoto uchabviswa kwavari; **mvura dzinopisa dzichadirwa kumeso kwavo**. Uko; **izvo zvichange zviri mudumbu nemakanda avo zvichanyunguduka**; pavari **pachasungirirwa tsvimbo yesimbi**. Pose pavanenge vanokurwadziva, vachadzoswa kubva ikoko kuunzwa kuno uye (vachataurirwa kwavari): Inzwai kurwadza kwee-kutsva” (*Surah 22:19-22*, emp. anovedzera; cf. 6:70; 10:5; 37:67; 44:48; 56: 54,93).

Kupisa kwemvura iyi kunoputsa nekudimbura makate (*Surah 47:15*). Apo kunwiva kwemuvi yakafashaira kwaiteverwa nemvura yekunwa **inotonhora**: “Gehena, uko vanotsva inzvimbo yakagadzirira kugara vasakarurama. Ndipo pane **kukwata nemagodo echando asingaperere** saka regai varinzwe, nekumwa (kutambudza) kwemando mumuviri (zviviri zvakanyanya)” (*Surah 38:57-59*, emp. anovedzera; cf. 78:24-25). Ali anoshandura chirevo: “mvura dzinobhoira, nemvura dzakasvibira, kudzima, kutonora kwakanyanya!”

Mukovedzera pamusoro pemvura, kudya kwevasingatendi kwaizosanganisira chikafu chakao-ma: “Nezuva iro (vazhinji) zviso zvavo zvichakandirwa, mukufondoka, mukuneta nekutambudzwa nomoto, kunwa mumvura dzevitubu zvinopisa, pasina chikafu kwavari **kunze kwemiche-ro yeminzwa inovava** iyo isingapedze nzara” (*Surah 88:2-7*, emp. anovedzera). Quran inotaura zvemuti unovanikwa kugehe na uyo vanhu vekugehe na vanozodya: “Izvi zvingava zvakanaka here sekugamuchirwa, kana kuti muti vemuZaqqumu? Tarirai! Takauita chipiriso chevaiti vezvakaipa. Tarirai! muti unokura pakati pegehena. Muchero vayo unoita semisoro yasatani. Uye tarirai! Saizvozvo, vachaudya, uye nekuzadza matumbu avo. Uye mushure maizvozvo, tarirai! zvakare vachinwa mvura imopisa” (*Surah 37:62-67*).

Vose vachaunganidzwa pamwechete kugungano rinozoitwa muvuva rinoziikanwa. Zvino

pachokwadi— iwe unoita zvakaipa, uye kubata (chokwadi) seManyepo!— zvirokwazvo uchava noruzivo pamusoro pemuti vemuZaqqumu. Zvino uchazvigutisa pauri, nekunwa mvura inopisa pamusoro pavo: Nemabasa, uchanwa sengamera dzakwara nenyota! Ndivo uchava mufaro vavo nezuba rechirango chakafanira (*Surah* 56:50-56, Ali)! Tarirai! muti vemuZaqqumu, chikafu chevatadzi! Sendarira inonyunguduka, ichindogara mudumbu mavo sekugara kwemvura inopisa” (*Surah* 44:43-46).

Zvinyorwa zvechiJudha zvisina kufuridzirwa inopa uchapupu pamisoro pemiti uyu (cf. *Sukkah* 32).

Quran inotaura pamusoro “pevachengeti” (*Surah* 40:49; 96:18). Malik ndiyo ngirozi inochengetedza gehena nekuita inotungamirira mukunopisa kwevasingatendi: vatadzi vachange vari mukurangwa kwegehena, kugara imomo (zvachose)... Vanochema: Nhai Malika! Ishevako haangatiitire mugumo kwatiri hrere! Iye anoti, kwete asi muchagara muno!”” (*Surah* 43: 74,77, Ali). Asi Bhaibheri harina charinotaura pamusoro pengirozi inova muchengeti vegehena. Asi kuti Bhaibheri rinodzidzisa kuti kunyangwe Satani anenge chitenderera pasi kutsvaka vokuparadza zvoreva kuti nedzimweni dzenguva anenge asiko kugehena. Asi “Svinurai, murinde; nokuti muvengi wenu Dhiabhorosi, unofamba-famba seshumba inorira, ichitsvaka waingaparadza” (1 Petro 5:8; cf. Jobho 1:7; 2:2). Ichokwadi kuti maererano neBhaibheri, dzimwe ngirozi dzimwe ngirozi dzirimuhusingwa dzakamirira kutongwa: “Navatumwa, vasina kuchengeta vukuru hwavo, asi vaksasiya pavaifanira kugara, wakavachengeta muzvisungo zvisingaperi pasi perima guru kusvikira pakutongwa kwezuva guru;” (Judha 6). Asi nzvimboyavari itarturusi irimunzvimbo yehadesi (2 Petro 2:4). Munguva iyo, Satan nengirozi dzake vachakandirwa mudziva remoto mukuguma kwenguva (Mateo 25:41; Zvakazarurwa 20:10).

Dzimwe tsigiro dzakavedzerwa muQuran dzisiri mubhaibheri (nematauriro asina musoro) mumafungiro pamusoro pegehena (izvi zvakatorera kubva kudzidziso dzisina kufuridzirwa dzaana rabhi) dzinosanganisira: (1) muganhу uripo pakati pegehena neParadiso (*Surah* 7:46), zvakatorwa muzvinhu zvakanyorwa nenyanzwi dzeMidrash pamusoro peMuparidzi 7:14 (cf. Tisdall, 1905, p. 124), zvakare nenzvimbo iripakati inotendera “munhu anodaizira” achitaura nemarutivi ose (*Surah* 7:44); uye (2) kutaurira ngirozi dzinenge dzadona pamusoro paMwari (*Surah* 15:18; 37:8; 67:5; cf. Hagigah 6.1).

Kunyangwe kupa Quran bvumo yekutsanangurazve pasina kupa simba repanyama muhupenyu husingaperi mukutura zvinopa vanhu kusagutsikana kwekunzwisa kurwadza kwegehena, Quran inokanganisa pakuratidza mufananidzo vegehena mukutura kwepasirino senzvimbo yakagadzirirwa muviri yenyama. Inopa tsananguro dzakawanda dzinobvisa gehena kuva nzvimbo yemweya. Inoratidza kusanzwisa kana kuzivisa magumo anosanganisira ezvomweya, zvisiri zvenyama uko mwuya vomunhu unopfekedzwa nemuviri mutsva. Bhaibheri, nokumwekutura, rinotsanangura richijekesa pamusoro penyaya iyi, richipa tsanangudzo dzakakwana kune vakatendeseka, vavariro yekuti muverengi abate pfungwa iyi, sokuti., unenge usiri muviri vedu venvzvimbo ino, asi kuti kuchatevera kurwadziva kusingaperi nekutambudzika kwemuviri vemweya (Mateo 25:31-46; Ruka 12:4-5; Johane 5:28; 1 VaKorinte 15:35-55). Bhaibheri rakakwana zvemando yepamusoro pazvokwadi rayo. Quran inotambudzika kubva kuzvinhu zvakavedzerwa kwariri zvinotarisirwa kubva kuvanyori vasina kufuridzirwa. Zviuru zveumboo muchidzidzo ichi hatigone kuzvibvisa sezvinhu zvekufananidzira.

Chinotevera chidzidzo chezvekutenda munaMwari mumwechete, dzidziso dzegehena neku-

rangwa dzinoteererwa zvakanyanya kudarika dzimwe dzidziso dzinovanikwa muQuran—pamwe kutodarika dzekutendwa kwaMwari mumwechete. Saizvozvo, kumuverengi ane rusaruro, Quran riri pamusoro pahuremu—harina kudzikama—mukutsanangura kwarokose maererano nenyaya yemoto, kutambudza, uye nekurangwa kusingaperi. Ngazvive mupfungwa kuti kune 114 masurah ari muQuran, zvakare inzwi rekuti “gehena” rinotaurwa ka102 mushanduro dzaPickthall (ka95 muna Ali) ka54 musurah. “Moto” rinovanikwa ka161 (203 muna Ali) ka43 musurah. “Kuranga/ Kurangwa” rinoratidzwa ka161 (203 muna Ali) ka65 musurah. “Mutongo” rinovanikwa ka215 mumasurah 62. Zvoreva kuti Quran rinoreva gehena, moto, doom, uye murango **kanokwana ka92 mumasurah ayo 114**—anova **mumazana anosvika makumi masere (80)** eQuran! Mukupikisana kukuru, Testamente Itsva—inoda kufanana neQuran—richishandisa inzwi rokuti “gehena” (gehenna) **kanokwana ka12** (Mateo 5:22,29,30; 10:28; 18:9; 23:15,33; Mariko 9:43,45,47; Ruka 12:5; Jakobho 3:6). Apo Bhaibheri rinotaura pamusoro pechokwadi cheku-murango usingaperi, rinoisa chidzidzo pachinofanirwa kunge chiru uye nekupa kururamisa kune huMwari. Quran nokumwe kutaura, rakazadzwa nekutukana, kutytyidzirana nokuda kwemi-rango isingaperi. Kutaura kwayo kunenge kutamba negehena, moto, kutambudza uye kurangwa ndivo umwe humboo hwekuratidza kwaro kuva bhuku remunhu.

## KUITWA KWEBASA REZVISHAMISO

Muhammad haana kubvira ataura (sezvinosimbisa neQuran) kuti akaita zvishamiso (kubudikidza nekutevera tsika dzechiMuslimu zvadzinotaura). Quran rinotsigira kushaikwa kwezvishamiso nekutaura kuti (1) zvishamiso nezviratidzo zvakapilhwa nevaporofita vakamutangira, Muhammad, uye (2) kuonekwa kwekusikwa kwezvinhu zvakasikwa, nemaropafadzo anobatika aMwari, zvinova zvishamiso nezviratidzo zvakakwana mukuratidza chokwadi chekutumwa kweMuporofita. Quran rinoratidza zvakare kuti Muhammad kuonekwa kwake somuporofita vaAllah, nezviratidzo zvaanotaura, zvainge zvakakwana kuvanzwi vake kuti vamutende (cf. Gibb, 1953, p. 28). Saizvozvo, Quran rinopikisa Muhammad kuti kana achipa chiratidzo chinoratidza zvimechete nezvaaitaura (Dambudziko rimwechete iri rinobudiswa mukutsigirwa kwebhuku remaMormon [tarisa mu “The Challenge...,” 1990]): “Uye kana uri kusagutsikana nokuda kweizvo zvatakaratidza kuMuranda vedu (Muhammad) zvino gadzirai surah ine zvamunoda, nekudana zvapupu zvenyu kuna Allah kana muine chokwadi” (Surah 2:23; cf. 10:39; 11:12; 17:88). Mukupikisa, Bhaibheri harina kumbotaura chiitiko chakadaro, nokuda kwezvikonzero zvekuti zvime zvinyorwa zvintaura kuti zvakafuridzirwa zvakanyorwa mumakore emazana. Kutaura kwavo kwekuti zvakafuridzirwa kunosimbisa nehwaro yezvinhu zvakawanda, nenharo dzavanoita kana vachinge vakutsigira kunyora kwana muzvinambiri vakanyora zvinyorwa. Asi, Bhaibheri zvinonzwisisika rinoramba rakasimbira pamanzwi anenge ataurwa kuti anofanirwa kuzadziswa kana kuva echokwadhi kubudikidza nezvishamiso: mabasa ezvishamiso anoitwa nemutauri pachake.

Nokudaro, Testamente Itsva inotaura kuti minana inoshanda basa **rechisimbiso**. Kana munhu akafemerwa achinge akutura Inzwi raMwari, Mwari **akasimbisa nekutsigira** mutauri kuti aite munana. Ndima zhinji dzemuTestamante Itsva dzinonyatsotaura pfungwa iyi pachena. Somuanziso vaapostora “Ivo vakaenda, vakaparidza kwose-kwose, Ishe achibata navo, **achisimbisa** shoko **nezviratidzo** zvaiva nazvo. Amen” (Marko 16:20, emp. anovedzera). Munyori veVaHaberu anoti: “[K]o isu tichapukunyuka sei, kana tisine hanya nokuponeswa kukuru kwakadai? Uku **kwakaparidzwa** pakutanga naShe, **kukasimbisa** kwatiri naivo vakanzwa; naiye Mwari vo

**achipupurirana** navo **nezviratidzo nezvinoshamisa**, namabasa esimba mazhinji, nezvipo zvoMweya Mutsvene, nokuda kwake” (vaHeberu 2:3-4, emp. anovedzera). Mukutaridza evhangeri rekutanga rakaparidzwa kumaSamariya, Ruka anoti: “[V]anhuzazhini vakaterera nomoyo mumwe **zvairebwa** naFiripo, vachinzwa nokuvona **zviratidzo** zvaakanga achiita” (Mabasa 8:6, emp. anovedzera).

Mundima iyi, nedzimwe (e.g., Mabasa 4:29-30; 13:12; 14:3; 15:12; VaRoma 15:18-19; 1 VaKorinte 2:4; 1 VaThessalonika 1:5; cf. Exodus 4:30), zvinoratidza chinangwa cheminana nde**chek-utsvakurudza** kutaura kwaMwari kubudikidza neInzwi raMwari. Zvishamiso **zviri pamute-mo nekusimbiswa** kweshoko raMwari kurisiyanisa kubva kuvadzidzisi venhema (vakaita sana Simoni n'anga muna Mabasa 8:9, kana zvakaita sanaPharaoh vauki muna Exodus 7:11) avo vanozama kurasisa vanhu. Mumakore ekuma 1900, muduramanzwi rechiGiriki Joseph Thayer anonyora pfungwa iyi zvakanaka apo anocherechedza kuti “chiratidzo” (semeion) chakashandisa muTestamente Itsva “pamusoro pezvishamiso nekushamisika kubudikidza neizvo Mwari anotaura chokwadi kuvarume vaakatuma iye, kana kubudikidza neizvo zvinoitwa nevarume vazviratidza kuti varikuita nokuda kwaMwari” (1901, p. 573). Kunyangwe minana Jesu yakaitwa kuti itsigire kutaura kwake (i.e., manzwi akataurwa) kuvakwake Mwari (Johane 3:2; 14:10-11)— muenzaniso unodzokororwa munguvazhinji (e.g., Johane 2:23; 5:36; 6:14; 7:31; 10:37-38, 41-42; 20:30-31; Mabasa 2:22). Nokumwe kutaura, Jesu akaita minana nezvitatidzo kuratidza huMwari uye nekutsvagurudza shoko rake. Shoko rake, raiunza kutenda kune avo vanosarudza kutenda dzidziso dzake. (cf. VaRoma 10:17). Uyu ndihwo hurongwa usingachinje pamusoro Muchinyorwa: **Zviratidzo->Inzwi->Kutenda.** (1) Zviratidzo zvinosimbisa Inzwi; (2) Inzwi rinopihwa kuvanzwi uye (3) kutenda kwakasikwa (nokuda kweInzwi) kune avo vanorigashira.

Mwari vemubhaibheri haatarisirei kana kuda kuti munhu agachire inzwi rake pasina asati anyatsokwanisa kuva neumbo. Akasimbisa vatauriri vake panyika kuti vaongorore nhaurwa nezvirevo mukuita zviratidzo muzvinhu zvinobatika nekuonekwa (Marko 16:20; VaHeberu 3:3-4). Bhuku raJohane rinodzokorodza kutaridza chinhu ichi. Apo Nikodhemasi, muPharise uye mutongi vevaJudha, akaenda kuna Jesu usiku, ndokuti: “Iye akavuya kwaari vusiku, akati kwaari: Rabhi, **tinoziva** kuti muri Mudzidzisi wakabva kunaMwari; nokuti **hakuna munhu unogona kuita zviratidzo** izvozvo zvamunoita, **kana Mwari asinaye.**” (Johane 3:2, emp. anovedzera). Nikodemasi murume akakwanisa kushandisa pfungwa ndokuona umboo vairatidza kuti Jesu ainge ari munhu akaropafadzwa.

Pakupindura kumJudha ainetsa, Jesu anotsigira huMwari hwake mukuisa mufungo yavo kumabasa (i.e., zviito zveMweya) Anoita: “Ini ndinechapupu chikuru kunajohane; nokuti mabasa andakapiwa naBaba; kuti ndiapedze, iwo mabasa andinoti, ndiwo anondipupurira kuti Baba vakandituma” (Johane 5:36). Akataura kutaura kumwechete kuvaapositora Vake pane chimwe chiitiko:

“Hautendi here kuti ndiri munaBaba, naBaba vari mandiri? Mashoko andinoreva kwamuri, handiarevi pachangu; asi Baba, vanogara mandiri, ndivo vanoita mabasa avo. Nditendei kuti ndiri munaBaba, naBaba vari mandiri; **kana kusikudaro, nditendei nokuda kwamabasa amene**” (Johane 14:10-11, emp. anovedzera).

Pamberi, Jesu akazoona kuti kana vanhu vachiramba Kumutenda seMwanakomana vaMwari, vainge vasina chekuzomupomera nokuti, umboo vehuMwari Hwake vainge hwaratidzwa: “Dai ndisina kuita pakati pavo **mabasa asina kumboitwa nomumwe munhu**, vangadai vasinezvivi;

asi zvino vakavona, nokundivenga ini naBaba vangu” (Johane 15:24, emp. anovedzera). Saka kusatenda kwavo kwaivaita kuti vasakwanise **kuziva chokwadi** maererano naJesu (cf. Johane 8:32).

Kana iri nyaya yekuti Mwari haatarisire munhu kutenda Kwaari **kunze kwekuti** papihwa umboo hwakakwana ungavepo unosimbisa kumagumo, zvoreva kuti paitarisirwa kuonekwa kana kunzwikwa Jesu achitaurira vanhu kuti **vasatenda Iye kunzekwekunge** apa umboo kuzvinhu zvaaitaura. Takamboona Jesu achiita izvozvo here panguva yaaiva paNyika? Zvokwadi pfungwa idzi munhuwi wakasimba mumhinduro yaJesu mukutsamwa kwakaunzwa pamusoro pake nemajudha ane moyo yakaoma avo vakaramba kuona chokwadi chehuMwari hwaKristu. Anodzokorora: “Jesu akavapindura akati: Ndakakuvudzai, mukasatenda. Mabasa andinoita neziraBaba, ndiwo anondipupurira ini” (Johane 10:25). Kutevedza kujeka kwekutura kwake maringe nehuMwari izvo zvakavatsamwisa kusvika pakutsvaka kumutema namatombo. Asi anomira akasimba kuvapikisa: “Asi kana ndisingaiti mabasa aBaba vangu, **regai kunditenda ini**; asi kana ndichiaita, kunyange musinganditendi ini, tendai mabasa, kuti mugoziva, kuti Baba vari mandiri, neni ndiri mavari” (Johane 10:37-38, emp. anovedzera).

Sezvo Jesu akauya panyika kukurudzira vanhu kumuterera nekumukudza (Johane 3:16; 8:24), zvakaoma kumupikisa kubudikidza nokuudza vanhu kuti **vasatenda** kwaari. Muhammad haana kubvira aita saizvozvo. Asi Jesu akadaro! Akapa inzwi kuvanhu kuti vakwanese kusiyanisa chokwadi mukubva munhema. Tinokwanisa kuziva kuti Mwari ariko, Jesu ndiye Mwanakomana Vake, uye kuti Bhaibheri Inzwi raMwari. Kana umboo usingavonekwe kana kurarama kutsigira zvinhu izvi, Mwari haangatarisire munhu kuti angava nekutenda, kana kuti anopa mhosva munhu noku da kwekukundikana kutenda sezvo-akatendeka nekururamisa (Mabasa 10:34-35; VaRoma 2:11; 2 Petro 3:9). Haatarisire kuti vanhu vasiyanise pakati pemuporofita vechokwadi nevenhema (cf. 2 Petro 2:1-2; 1 Johane 4:1) vasina kupa zvirevo zvinopa musianiso.

Mhedziso iyi iripachena: Kana Muhammad ari muporofita vaMwari, aifanirwa kugona kutsvagurudza hutsvene hweshokorake mavambo aro kubudikidza nekuita basa roMweya. Pachinzvimbo chekudaro, **Quran rinopa zvikonzero pamusoro kuparidza kwaMuhammad, kupa zviratidzo zveminana**, anokomekedza kuti vatereri vake vaingoda kunzwa bedzi kutaura kwake sezviratidzo kubva kunaMwari. Chinhu chikuru chinobudirira chakapihwa ndivo maropafadzo ehupenyu anoonekwa mukusikwa kwakaitwa zvakakwana “zviratidzo” (“zviratidzo” uye “zvirevo”) kutsigira Muhammad kusimbirira mukubvuma kuvatereri vake: Ndiye anotumira mvura kubva kumakore, uye naye Tichamuunzira shamwari dzemarudzi ese; Tichamuunzira ndiro yeshizha regirini, kubva uko kwatakanuunzira misumbu vetsanga; uye kubva pamupaumu, kubva paruva, uye kubva kumichero yemupaumu, kubva kumaruva; uye kubva pamupaumu vakaoma, mepamaruva, nepamatavi emiti; uye (Tinokuunzirai kwamuri) bindu remagirepisi, uye maorivhi nemagirandera, zvakafanana nezvisina kufanana. Tarisai pamusoro pemichero iyo inobereka michero, uye mukusvika mukuibva kwayo. Tarirai! **Muno nazvozvo zviratidzo** (*Surah 6:100*, emp. anovedzera).

Allah akasika denga nenyika nechokwadi. Tariraia! **mairi nemabasa ayo chiratidzo** kuvatendi (*Surah 29:44*, emp. anovedzera; cf. 12:105; 42:29).

“Uye **muzviratidzo izvi**: Akakusika iwe kubva muguruva, nekutarira iwe, vanhu muhuvandu vavo! Uye **muzviratidzo zvake izvi**: Akakugadzirira iwe mubatsiri kuti ukwanise kuvana zororo mazviri, uye akakuzodza pakati perudo nenyasha. Tarirai, muno **nemabasa ndicho chiratidzo** chehama anoratidzwa. Uye **ezviratidzo zvake ndiko kusikwa kwedenga nen-**

**yika**, uye kusiyana kwemutauro neruvara. Tarirai! namabasa zviratidzo zvevarume vaneruzivo. Uye kutsumwaira kwaunoita siku nesikati, nekutsvaka kwako. Tarirai! **muno nemabasa ndi-cho chiratidzo** chehama dzakan**gwarira**. Uye **ezvirevo izvi**: achakuratidza chiedza chekutya netariro, uye kukurumidza panyika mushure mekufa kwake. Tarirai! **muno nemabasa ezvi-tatidzo** zvehama dzinonzwisisa. Uye **ezvirevo izvi: muzviratidzo zvake ndezvizvi**: Denga nenyika zvinomira nokuda kwekuraira Kwake, uye mushure, apo Iye anokudaidza iwe, tarira! kubva kunyika vakabuda” (*Surah 30:20-25*, emp. anovedzera).

Zvavedzerwa mumaropafadzo epanyika ayo Quran inorehwa seakakwana anopa umboo ve-kutenda inzwi raMuhammad anosanganisira kuva nemombe dzekudya uye nekuita zvifambiso (*Surah 40:79-81*), usiku, masikati, Zuva neMwedzi (*Surah 10:6-7,68; 31:29; 41:37*), mvura, (*Surah 7:57-58; 41:39*), ngarava dzinofamba mumvura (*Surah 31:31*), murume akazvarwa kubudikidza neguruva (*Surah 30:20*), ndokupa varume madzimai (*Surah 30:21*), mhepo (*Surah 30:46*), urong-wa (*Surah 39:52; 40:13*), uye kumira kwemakomo nekuverera kwenzizi (*Surah 13:2-4*). Ichokwadi, mamiriro akaita chimiro chenyika anopa umboo hweuKuru Hwakasikwa, i.e., Mwari anotaurwa nezvake muBhaibheri (*Mapisarema 19:1-6; Mabasa 14:17; VaRoma 1:19-20*). Asi hapana kupi-hwa umboo hwekuti Muhammad kana cuti Quran rakabva kunaMwari. Munhu vese ari panyika anokwanisa kunongedzera kuzvishamiso zvezvisikwa zviripanyika uye nekutura kuti zvinoratid-za kana kutaura chitendero chake nevaanotenda. Asi mhedziso haiteedzere kubva kumavambo.

Chimwe chinokwanisa kutaridza kukundikana kwaMuhammad mukupa humboo hwekutura kutaura kwake nezviratidzo kusimbira nyaya dzakanyorwa muzvinyorwa zvekutanga zvoga zvakaringana (*Surah 7:64; 12:7; 20:133; 26:190; 29:15,24,51; 34:19; 40:34*). Kutaura uku kunoenderera mberi mukutsutsumwa nevajudha venguva iyoyo mukucheredza kwavo muzvinyorwa zvavo mukubu-disa kuti zvishamiso zvaiitwa kumashure (*Surah 17:101; 26:197*). Ichokwadi, kana Quran rich-itaura zvechokwadhi, hapana basa rekuti pave neQuran. Muhammad anongivanirwa kutaura zvoratidzo zvekutanga. Cherechedza Quran rechitaura pamusoro pezvakatsigirwa naMwari kuna Muhammad “Hazvina kuringana here kwavari cuti Takatumira kwavari iye (Muhammad—DM) chinyorwa (Quran—DM) rinoverenga kwavari? Tarirai! zvirokwazvo mariri munetsitsi, nendan-garidzo kuhama dzinotenda” (*Surah 29:51*). Saka Quran rinotaura cuti rakakwana kutendeutsa munhu cuti atende sekubvakwaro kwarakaita kunaMwari. Kugutsikana uku kunopesana neBhai-bheri rinechisimbisi chezviratidzo zvekuvamusimboti (*VaHeberu 2:3-4*).

Muzviitiko zvakawanda, Muhammad anobvunzwa pachena cuti sei aikundikana kuita zviratidzo kusimbisa kutaura kwake. Muhammad ane zvitatu zvainge zvakangoita chibhubhubhu mukupindura kwake mubvunzo uyu:

“Vanoti: Sei kusina chiratidzo chakatumirwa pasi pamusoro pake naIshe vaka? Anoti: Tarirai! **Allah anokwanisa kutumira chiratidzo**. Asi vazhinji vavo havangazviziva” (*Surah 6:37*, emp. anovedzera).

“Uye vakapika zvakarongwa chipiko naAllah chekuti kana pachinge pauga chiratidzo vaibva va-tenda ipapo. Anoti: **Zviratidzo zvina Allah**” (*Surah 6:110*, emp. anovedzera).

“[V]akati: Sei pasina hupfumi hwakatumirwa kwaari? **Haazi asi kuti muchenzedzi**, uye **Allah ndiye mutongi nemutariri** vezvinhu zvoze **arikuzvirokwazvo onga** zvinhu zvoze” (*Surah 11:12*, emp. anovedzera).

“Uye vanoti: Sei kusina zviratidzo zvakatumirwa pasi kwaari naIshe vake? Iye ndokuti: zviratidzo zvina Allah bedzi, uye **Ini ndiri asi chengedzo iri pachena** (*Surah 29:50*, emp. anovedzera;

cf. 6:48; 7:184; 13:7; 35:23-24; 46:9). Zvirokwazvo Takatumira mutumwa kwavari newe, pakati peavo vatakaudza newe, uye vamwe Vatisina kuudza newe; **uye hazvina kumbopihwa kunyangwe mutumwa mumwechete zvake kuti aunze chiratidzo chakachengetwa naAllah**” (*Surah* 40:78, emp. anovedzera; cf. 14:11; 13:38).

“Uye vanoti: Kana chiratidzo chikatumirwa pasi pano pamusoro pake naIshe vake! Zvino vanoti: (Muhammad): **Zvisingaonekwe ndezvaAllah**. Saka! Tarirai!” (*Surah* 10:21, emp. anovedzera).

“Avo vasingatendi vanoti: Kana chiratidzo chikatumirwa kwaari naIshe vake! Anoti: Tarirai! Allah anotumira uyo Iye anoisa mukuraswa, uye anochengeta Kwaari vose vanotendeuka (Kwaari)” (*Surah* 13:27, emp. anovedzera).

“Taura: Pachezvako **Handina simba rekuwana, handina simba kukuwadza**, kunze kweicho Allah anoda. Ndingave neruzivo rezvisingaonekwe, Ndinofanirwa kuva nezvizhinji pahupfumi, nenhamo haingandibate. **Ini ndini asi chengedzo bedzi**, mutakuri vezvinhu zvakana hama dzinotenda” (*Surah* 8:188, emp. anovedzera).

Cherechedza kuti Quran inoumbwa nezvinhu zvakawanda pakuzama kutsanangura kuti sei Muhammad asina kuita zviratidzo ngationei izvi: (1) Allah aikwanisa kuita dai Aida kuita, zvino ndiye anotonga uye muridzi saka zviratidzo zvinoitwa nokuda Kwake; (2) Muhammad angori mutauri, sevamwe vaporofita vakamutangirai kumashure kwake, “mutumwa unofa” (*Surah* 17:93) akatumwa kuzopa chengedzo—hakuna zvime; uye (3) Allah anotumira vamwe mukurasiaka nekuchengetedza vamwe. Saka Muhammad haana kumbopihwa simba rekupa zviratidzo sezvinotsigirwa neshoko rake. Nokudaro, iye, sezvaaiita aimirira kuna Allah (6:57,159). Vazhinji, vanyengeri vezvitendero munhoroondo vanopa maminimini mamwechete. Kugona kusimbisa kutaura kwavo mukuvizivisa, vaine masimba ezviito zvavo anozama kunyengerera.

Chinhu chimwechete chinoratidzwa muunyanzwi mupfungwa iyi ndeapo Ruka anotsanangura kutaura kumubati vemuRoma, Serhius Paulus. Elymasi muuki anozama kumisa simba raPauro rekudzidzisa Sergius Vhangeri. Saka Pauro akaita chishamiso Elymasi akaita bofu. Ruka pamberi anonyora: “Zvino mubati wakati achivona zvaitika, akatenda, akashamisa nedzidziso yaShe” (*Mabasa* 13:12). Chishamiso vakaitwa naPauro vakakwezva kuteera kwaSergius’ nokuda kwehumboo hwakaratidzwa simba reVhangeri yaitaurwa naPauro. Kazhinji muTestamente Itsva, kuwirirana kunoonekwa pakati pekuitwa kwechishamiso nekuparidzwa kweNzwi raMwari (cf. Marko 6:12-13; Ruka 9:2,6). Chiratidzo ichi chinoshaike muQuran.

Quran inoenderera mberi kutsigira kuti Muhammad haapana chakaipa nekusaita kwake zvishamiso nokuti, kana kunyangwe akaita sokudaro, vanhu vaiona zvishamiso.izvi vaigona kitudza kumutenda: “Anoti Zviratidzo zvaiva naAllah (saka) izvo ndakakutaurirai imi kuti **kana izvi zvakabuda kwamuri hamungazvitendi**” (*Surah* 6:110, emp. anovedzera; cf. vs. 25; 14:9).

Mune chimwe chiitiko, apo Muhammad aibvunzwa mibvudzo irimaringe nekutendeseka kwake (sezvo Quran ichiratidza zvinoitwa kakawanda) nevapikisi vaisimbira kutaura kuti ainge asina zvizhinji asi kuti munhuwo zvake anofa kufanana nawo, vaishishidzira kuti vatende kuti mutumwa aive ngirozi. Quran inotsanangura kuti Muhammad anopindura “Kana vakagara panika ngirozi dzinofamba murunyararo uye murugare zvisina mhirizhonga, Tinofamira kunge tadzitumira zvino pasi kubva kudenga kungirozi yemutumwaa kumutumwa” (*Surah* 17:94, Ali; cf. 6:8-9). Asi, zvokwadi mufungiro uyu vakakanganiswa handivoba. Mwari **haana** kutumira ngirozi (e.g., Ruka 1:11-20, 26-38)—chinova chokwadi chinotsigirwa kunyangwe neQuran (*Surah* 3:39,42,45;15:8; 19:17; 22:75). Nokunwe kutaura Quran rinozvipikisa pakutura uku pachezvaro

sezvo richitaura kuti Gabrieri yaive ingirozi yezviratidzo iyo yakamuzarurira manzwi aMwari kuna Muhammad uye kuti “Allah akasarudza vatumwa kubva kungirozi uye kuvarume nokuti Allah Ndiye anonzwa nokuona (zvinhu zvose)” (*Surah* 22:75, Ali). “Icho chakakunakira iwe chakanakira ruzhinji!”

Pane chimwe chiitiko, mushure mekunge vanhu vaseka zviraridzo zvaMuhammad kuti zvaiita “sengano dzenhemba” vavengi vake vakadaidza kuna Allah kuti anaise matombo pamusoro pavo kana, mashoko aMuhammad aibva kuna Mwari. Cherechedza zvinoitika pakuratidzana masimba uku: “Cherechedza kupindurwa kunoitwa kupikiswa uku: “Asi Allah haape murango kana ainavo, kana kuti kuwapa murango kana vachinge vakumbira ruregerero” (*Surah* 8:33). Mumashoko aAllah, ainge ari ekutumira murango kune vanachipanga mazano vaMuhammad, (1) Aikwanisa kusanganisira murango uyu nekunaMuhammad zvakare, uye (2) aida kupiva nguva yekuti atendeuke. Nokuti, panezvimbwe zviitiko, Muhammad anovimbisa vavengi vake kuti Allah aizotumira dambudziko Panika kana mudenga pamusoro pavo—ichi chiratidzo chaitarisirwa kuti chaizoita kuti vatendeuke (*Surah* 34:9).

Mugore ra1831, William Paley anopa zvizhinji muchidimbu maererano nezvishamiso zveQuran:

“Mahomet haana kuvana kunyengedzera kwake nokuita zvishamiso, asi kuti pamusoro nehumboo hwemasimba emutumwa vekare avo, vaiziikanwa pamwe nekupupurwa nevamwe. Makritsu wanoubwa neizvo zvinodzikisirwa nehumboo hweKoran, umo Mahomet haakanganisi bedzi simba rekushanda kwezvishamiso, asi izvo anozviramba” (pp. 363-364).

Pachokwadi Quran rinothringidza, uye kusakwana, mabatiro arinoita mabasa ezbishamiso chinova chimwe chiratidzo chezvinhu zvisina kufuridzirwa.

## KUITAZVIRISO

Sezvakataridza muchitsauko 3, *va Tsika nemagariro* dzinobudisa pachena pamusoro “penzvimbbo dzinoyera” uye tsika dzekuita zvipiriso. Quran inoratidza zvinhu zvakarerekara kudivi iri.

## KuMecca

Mecca inoratidza nzvimbo yenyika yechiIslamu. Mumaonero emaJudha nemaKritsu vairatidza kuJerusarema mumakore enemazana akapfuura, maMislimu anoti Bhaibheri rine hukosheswa hwaro kuJerusarema zvimechetezvo zvinoitwa neQuran pamusoro peMecca. Nokudaro, kutaura uku hakunakuringana. Sezvinotaurwa muchitsauko 3 mukukurukura pamusoro peTsika nemagariro, hapana hukosheswa hwe**Bhaibheri** hwakanongedzera kuJerusarema kana imwe “nzvimbo yainzi yakurrama” kana “nzvimbo inoyer.” Ichokwadi kuti chitendero chechiJudha cheTetsamente Yekare chakange chiine **nechekuita** neguta reJerusarema. Nokudaro, guta iri ndiro raiitwa zvekupira zvipiriso zvevanhu vekuIsraeri, uye zvakaita kuti Jerusarema icherechedzwe kana kupihwa ruremekedzo rwekuva yakurrama kudarika dzimwe nzvimbo. Chitendero chechiJudha chainge chakabatanidza kuJerusarema nokuda kwekuti yainge iriyo nzvimbo yavainge vakapihwa mukuzadzisa chipikirwa chakapikirwa Abrahamu (*Genesici* 12:1; 26:3). Nokudaro, guta reJerusarema rainge rakasarudza naDavidhi, kwete Mwari, kuti arishandise seguta rake mushure mekunge asimbisa umambo nekudzinga vaJebusite—vanomwe-uye-muchikamu chepaktati pegore achangopinda pahutongi (2 Sameri 5:5-7).

Asi maKritsu eTestament Itsva anoramba pfungwa iyi “yekuiita nzvimbo tsvene,” uye kana kuva

nenzvimbo ingavakwa pasipano inova yakakosha kuzorangarirwa, kunamatwa, kana kushanyirwa zvinemwaka. Jesu akataura zvakasimba pamusoro pepfungwa yaaitaurira kumukadzi vekuSamariya. Kunyangwe ainge akataura nzvimbo tsvene, hapana ndima yemuBhaibheri inobudisa Mecca senzvimbo yakafanira. (Johane 4:19-24). [CHITSAMBA: Kutaura kunoti Mapisarema 84:5-6 inotaridza kuMecca kunova kukanganisa kutaura. Uko “kuNhika reBaca” inzvimbio yaiva kuPal-estine, uko vafambi vechiJudha vaidarika neko munzira yavo yekundonamata kuJerusalema (Gese-nius, 1847, p.119; McClintock neStrong, 1867, 1:606)]. Nokudaro, vazhinji vanozviti maKritsu vanoita sokudaro, asi Bhaibheri pachezvaro harina nzvimbo inonzi “inoyer” ingavanikwe yaka-kosha panyika kana muguta kudarika imwe. Zvino Quran, nokumwe kutaura, rakaita dambudziko yekunongedzera kuMecca “seguta guru” kana “nzvimbo guru” kana “musha mukuru” (*Surah* 6:93; 42:7). Mukuita sokudaro zvinoreva kuti munyori veQuran aive aive akarerekera divi kuva nekubat-wa mukuita kwake nekubatwa nemuono vechiArabu umo aigara. Mukusarudza kwake nzvimbo imwechete mukupa simba rinopikisa pfungwa yeIslamu, nechinangwa chekuda kuita chitendero chepasi rese pasina kupa ruremekedzo kuvagari venyika kana nzvimbo (cf. *Surah* 2:125-127,144-150). Vanhu vanofadzwa nekuzvipira kuzvinhu zvakadaro, inova nzvimbo inova nzvimbo yepanya-ma inopfuura— asi Mwari veBhaibheri haataure zvinhu zvisisna kusanzwisia kwakadai.

Quran rinotaridza kunyagwe Allah achiraira Muhammad kuti ainge asiri kutenderwa kupinda Ka’bah pane chimwe chiitiko asi anotenderwa zvakare kupinda mushure kune chaizotevero (*Surah* 48:24-27). Muhammad ainge akabatanidza mukutenderwa kuenda kunzvimbo yeKa’bah iyo akatenda muchibvumirano chaakaita naHudaybiyah, zvinova zvinorambidza maMuslimu ku-tenderera sezvavanoosiita kuitira kuti vakwanise kuzotenderwa kuzviita gore raizotevera (Lings, 1983, pp. 252ff.). **Mwari** angaite chitenderano chakadaro nevanhu here? Zvirokwazvo kwete. Asi munhu anenge afamba mutunhu kuti asvike anokwanisa kuita sokudaro, kunyanya kana achiinge avepedyo kuvana vavariro yake, uye kuita chitendero chinovimbisa “chekukunda” gore raizotevera.

## Ka’bah

Quran rinotsanangura Ka’bah senzvimbo inoyer panyika. Rodwell anoopa kutsanangura kunotevera pamusoro pekumanikidza, muchimiro chinoyer:

Caaba mudhuri vakareba zvekusvika 55 fiti muurefu, 45 muupamhi, uye hurefu hwayo vakakura kudarika upamhi. Kuzasi kwechekumabvazuva paneHajar El-Aswad, kana kuti Dombo ritema...Caaba yakamira pakamvurika pakatarisana panogona kusvika 500 fiti. ne530 fiti. uye yaka-tenderedza nekoronadhi, mbiru iyo, yakagadzirwa nezvinhu zvinokosha zvakasiyana siyana, vamwe vevaEgipita asi vazhinji vari vekuMecca, vaimira vakaita sechimiro chedege mumutsara kurutivi rekumabvazuva, uye vamwe vakanyura kunerumwe rutivi, muhuwandu hunosvika 554. Yakavakwa patsva kakawanda asi yakamira pakashama pakati pehupamhu unosvika zve500 fiti. Uye yaka-tenderedza nembiru, dzakamiswa nazvino haisati yachinjwa kuiswa kuzvido zvemoyo yavo A.H. 1040 (1950, p. 497).

Chibvumirano chakaitwa chekukosheswa kweKa’bah kwakaitwa neQuran (uye Mecca) senzvim-bo inoyer iri pasipano zvinokatyamadza—zvinosvitsa pakuda kuziva kufuridzirwa kwemunyori. Kunova kunotariswa kana munhu achitaura munamoto. Kutenderera nezvipiriso ku’abah semu-rayiro (*Surah* 2:125,144,149,150,158,191,196,217; 3:96; 5:2, 95,97; 8:34-35; 9:7,17-19,28; 14:37; 17:1; 22:25ff.; 28:57; 29:67; 48:25,27; 52:4). Kufunga kuti Mwari anoda vanhu (nezvimwe zvinhu)

**kutarisa** imwenzvimbo seyakakosha kudarika dzimwe nzvimbo paNyika, vasiyei **washanyire nz-vimbo** iyi pachezvavo, ipfungwa dzeufuza dzinokonzerwa nokuda zvinhu zvepanyama.

Umwe vemuenzaniso vekuitwa kwezvipiriso, uye kunamatwa kwenzvimbo dzinoyer muQu-ran, zvinosanganisira rwendo rwaMuhammad rwaai-zviti akapinda nekudenga rechinomwe uku kinehuvepo hwaMwari (*Surah* 17:1) uye makomo eAs-Safa neAl-Marwah (*Surah* 2:158). Quran zvakare rinorevavo mukuitwa kwezvipiriso zve “kudanwa kwemunamato” (*Surah* 62:9), unoita kashanu pazuva, pamwechete nekuitwa kwezvipiriso:

“Kunemi vanotenda! Kana muchinge mosimuka kuita munamato, gezai kumeso kwenyu, nemao-ko enyu kusvika kugokora, uye zvinekureruka kwisai misoroyenyu nekugeza tsoka dzenyu kusvika kuzviziso zvegumbo. Uye kana vakasvibisva, zvichenese pachezvako. Uye kana uchinge uchir-wara, kana murwendo, kana umwe vako auya pedyo, kana kuti vasangana nemudzimai, ndo-kushaiva mvura, endahako unozvichenesa, kunevhu kwakakwirira vondozvizora kumeso kwako nemaoko ako nevhu. Allah aangakupi mhosva kwairi, asi anokuchenesa nokuisa nyasha dzake pamusoropako kuti ukwanise kumupa kutenda kwaari” (*Surah* 5:6; cf. 4:43).

Tsika inorangaridza imwe yetsika yechiKatoriki vanechitsungo chechiratidzo chemuchinjikwa pa-chipfuva, murozari yemunamato vechiKatoriki zvinoda kufanana ne99 mazita aAllah ari murozari yemaIslamu [Nasr, 2003, p. 61]), Tsika dzeKatiriki dzekunamata vachiti “rumbidzo kunaMariya,” hazvinakumbosiyanu nenyaya yaMuhammad murwendo rwake rwanotaura kuti akaenda kudenga (*Surah* 17:1; 53:13-18) uye dzidziso dzeKatoriki pamusoro perubvumo kuna Mariya (cf. Lings, 1983, pp. 101ff.)—ose mamiriro ezvitendero zvemubhaibheri. Testamente Itsva haima kuita kwakadai.

Quran rinotsaura mwedzi mina umwe meumwe uchitorwa kuitwa mwedzi unoyer: “Tarirai! Nhamba dzemwedzi yaAllah dzinokwana kuita gumi nembiru idzo Allah akagadza mumazuva aakasika denga nenyika. Mina yacho inoyer: “chinova chitendero chezvokwadi. Saka usazvit-adzira iwe pachako mairi” (*Surah* 9:36). Mwedzi unoyer vemitsanyo (veRamadan) uye kuper-ekedza kwemutsanyo kunotaurwa zvakare (2:185; 5:97). Tsika dzeVaPfuuri dzinosanganisira kudimburwa kwebvudzi nenzwara “kuitira kuti vagare vasina tsvina” (*Surah* 22:29), pamwechete “nokupa zvipfeko” (*Surah* 5:2,97). Chitendero chinoramidza kudyiwa kwechimwe chezvikafu (simuenzaniso, *Surah* 5:3), nokudaro ipfungwa, dzinorabwa neTestamente Itsva (VaRoma 14:3,17; 1 VaKorinte 8:8; 10:23-26,31; VaKorose 2:16).

Mukupikisana kwekupesana neQuran, Bhaibheri rinodzidzisa kuti nzvimbo nekunamata tsika dzevanhu hazvinei chekuita nekunamata kwakafanira. Maererano nenzvimbo dziri panyika dzinonamatirwa. Kunamatwa kwenzvimbo dzinoera nekuitwa kwetsika dzakadai kunosvibidza chitendero—uyo anenge azviisa muzvinhu zvenyama. Tsika nenzvimbo dzinoera dzinovanikwa kuvanhu, dzinoshumirwa se-Kuvamba kwemunhu kwakatadza kubata chimiro chaicho chekuita kwaMwari.

## KUKANGANIKWA KWEZVINHU

Sezvambotsanangurwa kumashure, vose Muhammad neQuran vakakundikana kubata musi-yano pakati pechitendero cheTestamente Itsva nezvitendero zvenhema zvizere nehuori hunoitwa neavo vanozviti maKritsu, muArabiya munguya ra600-700. Pfungwa yekuti Quran inoratidza kukundikana kureva kuti munyori kana vanyori haana kuchengetwa kwemweya, kunyangwe pakutosvika pakutadza kuratidza vaJudha nekuvataura zvisizvo semataurirwe avanoitwa muTestamente Yekare navanarabhi venguva iyoyo (tarisa muchitsauko 4). Chimiro chemaKritsu anotaurwa

muQuran inovaKatoriki (e.g., *Surah* 57:27—mamonastic; *Surah* 17:56—kunamata kwevatsvene). Munhu aneruzivo nezvenhorondo yechechi yemakore mashanu ekutanga emazana, anokwanisa kunzwisia danho iro chitendero chechiKritsu pachakatsveyama uye nekukanganiswa. Kutsveyama uku hakuna kutiza munyori veQuran. Nokudaro, kunyangwe kutsvakurudzwa kwakafanira kwakaitwa pamusoro padzidziso iyo Muhammad asingatendere, kupikisa uku kunounza zvakawana mukubvumira mumwe muono unosiyanne Testamente Itsva mudzidziso dzayo. Somuenzaniso Quran inotaridza Jesu ari “mwanakomana vaMariya” kanokwama ka22. Kutsigira kuzhinji uku kwaitaurwa naAllah pachezvake (*Surah* 2:87,253; 3:45; 4:171; 5:17,46,75,78,110,114,116; 9:31; 19:34; 23:50; 33:7; 43:57; 57:27; 61:6,14). Chinyorwa ichi chinovanikwamu Testamente Itsva kanokwana **kamwechete bedzi**—uye ndiyo bedzi vaishaindiswa nevanhu vasinakutaurwa mazita vemuguta vaishandisa mavara airatidza kuti vaimuziva nekuda kwehukama hwake nenrika, i.e., mwanakomana vaMariya, uye aive kapenda aiva navakoma nehanzvadzi (Marko 6:3). Quran rinoisa tsanangudzo dzakapesana neBhaibheri mukutura pamusoro paMariya, zvinova zvinotsanangura pfungwa yechiKatoriki dzinozadzisa nguva (cf. *Surah* 5:116). Testamente Itsva inotsanangura Jesu ari “Mwanakomana vaMwari” (Marko 1:1; Ruka1:35; Johane 1:34; 3:18; 5:25; 10:36; 11:4; Mabasa 9:20;214VaRoma 1:4; 2 Vakorinte 1:19; VaHeberu 4:14; 7:3; 10:29; 1 Johane 3:8; 4:15; 5:10,13,20; et al.)—kubvuma kunoitwa kunyangwe nasatani nemadhimo ni (Ruka 4:3,9,41; 8:28). [CHITSAMBA: Pfungwa yaMariya semurevereri pakapi peavo vachiri panyika (Abbott, 1966, pp. 96, 630) inoratidzwa mukuenzanisa kunopihwa kunaMuhammad nemaMuslimu (Geisler naSaleeb, 2002, pp. 85ff.)].

Munyori veQuran zvisina mubvunzo akanzwa nyayadzake mukutura kwemaKritsu nemaJudha (*Surah* 2:113). Vanokanganisa pakuzvitutumadza, vaifamira kutevedzera bhuku rimwechete iroro, Quran rinoratidza kusanzwisia pamusoro pekusiyanisa Testamente Yekare neTestamente Itsva, pamwechete nehukama vaive pakati pechiJudha nechiKritsu. Zvinopa kugutsikana nhenhemma, pasina mubvunzo pamusoro pezvinhu zvakataurwa pakupedzisira kuti Bhaibheri rine huori, uye harikwanise kufambisa chido chaMwari nemazvo.

## KUWEDZERA KWEKUPESANA NEBHAIBHERI

### **Mwanakomana vaNoah**

Quran rinopa kurwisana meererano nehuvepo hwemafashamo emvura pasi rese munguva yaNoah. Somuenzaniso, inotaura kuti Noah neimba yake vakaponeswa kubva kumafashamo emvura: “Uye Noah, paakachema kare, takanzwa mukumbiro vake pamwe nemba yake kubva mudambudziko guru” (*Surah* 21:76, emp. anovedzera); “Uye Noah saizvozvo akanamata Kwatiri, uye mutsvene ndiye Munzwi vemunamato vake tinomushandira **neimba yake** kubva mudambudziko, **nekuita zvizvarwa kuti zvirarame**...Zvino tichanyudza vamwe” (*Surah* 37:75-82, emp. anovedzera). Mukutura kweQuran, inoti mumwe vemwanakomana vaNoah akafira mafashamo. Kutaura kwemungarava, Quran inodaro:

“Uye zvakaendwa navo nechikepe pakati pemafashamu akaita semakomo, Noah akadanidzira kumwanakomana vake—uye ainge akamira arizidoga—huya mwanakomana vangu uende nesu, usava nevasingatendi avo. Iye akati: Ndichazviendesa kumakomo uko kuchandiponesa kubva kubvura. (Noah) ndokuti: Nhasi hakuna munhu angaponeswa kubva pamurawo vaAllah kunze kweavo vaakanzwira nyasha. Uye mafungu akauya pakati pavo, **saka akava pakati pevaka-**

**veredzwa”** (*Surah 11:41-43*, emp. anovedzera).

Mukuve dzera pamusoro pekusavirirana pachezvaro, maererano nokuti panehere umwe vemhuri yaNoah akafira mumafashamu, Quran i rinopesana nemifananidzo yemuBhaibheri, sezvo Bhaibheri richitaura Noah nemhuri yake yesé—inosanganisira mukadzi vake, vanakomana vake vatatu, nevakadzi vevanakomama vake’—kuti vakakwira mungarava vakararama kubva pamafashamu (*Genesisi 6:10; 7:1,7,13; 8:16,18; 9:18ff.*; *1 Petro 3:20*). Zvakare Quran inopa tsangan-guro pakati paNoah nemwanakomana vake kunyangwe mafayamu emvura ainge akaita bundu “semakomo,” zvinipikisana neBhaibheri rino Noah akavhara misuwo yengarava, mukudzivirira vamwe kuti vapinde.

Zvakare Quran rinopesana neBhaibheri pamusoro pemakore aNoah okuberekwa mushure memafashamu—950 ne600 (*Surah 29:14*). Makore akashandisa neQuran makore ehupenyu hwakararamwa naNoah, anosanganisira makore ekuberekwa 350 makore aakararama **mushure** memafashamu. Zvimwechete nekutura kweQuran kuti mukadzi vaNoah aisatenda zvakare ainge akagadzirirwa gehena (*Surah 66:10*).

## **Mvura kubva Padombo**

Mumwe muenzaniso veQuran mukuvhiringika kwaro maererano nenhorondo zvinoone-kwa munaya inemukurumbira iyo Mosesi anobudisa mvura kubva padombo: “Uye apo Mosesi akakumbira mvura yevanhuvake, Takamuti rova padombo. **Pakabuda kubva pariri zvitibusu guminemaviri** (kuitira kuti) rudzi rimwe nerimwe rigoziva nzvimbo yaro yekumwira. Idyai nekunwa izvo Allah akakupai kwazviri, usaite huori, kuita zvakaipa panyika” (*Surah 2:60*, emp. anovedzera; cf. *7:160*). Ani nani anoziva zvinyorwa zvemuBhaibheri anoziva kuti Bhaibheri rino-taura zviitiko zviviri zvakasiyana zvinosanganisira nyaya yemvura ichibva padombo—chimwe chakaitika kwekanguva kaduku vaIsraeri vachangobuda muEgypta (*Exodus 17:1-7*), uye chimwe chakaitika kwemakore anokwana kusvika makumimana munguva yekudzungaira mugwenga (*Numeri 20:1-13*). Pachiitiko chekutanga Mosesi anorairwa kurova dombo; munechechipiri anorairwa kutaura naro, asi Quran rino taura chiitiko chekutanga bedzi.

Zvisinei, Bhaibheri harina zvarinotaura pamusoro pezvitubu guminembiri zvakabuda kubva mudombo. Asi harina kumbotaura pamusoro pemaIsraeri nezvitubu zvinenge guminembiri. Mazuva matatu mushure mekunge vabuda muEgipita, mushure memvura yavo yekutanga kubva mudombo, vaIsraeri “Zvino vakasvika Erimu, pakanga pana matsime emvura ane gumi namaviri, nemichindwe ina makumi manomwe, vakavakapo misasa pamvura” (*Exodus 15:27*). Munhu ungatadza zvake kubatsira asi kuva anofungidzira kuti munyori veQuran akanzwa kurondedzerwa kwenhoroondo yechiJudha mukutura kwayo, ndokuipfupikisa kuiisa muchiitiko chimwechete.

## **Kusikwa Kwenyika**

Ndima nomwe dzemuQuran dzinotaura pamusoro paAllah achisika denga nenyika mumazuva matanhatu: “Allah ndiyé akasika denga nenyika, nezvose zviri mairi, mumazuva matanhatu. Uye ndokugara pachigaro” (*Surah 32:4*; cf. *7:54; 10:3; 11:7; 25:59; 50:38; 57:4*). Zvisinei, Quran rinedzimwe ndima dzinopikisana nekutura uku kuri pachena:

“Taura (Muhammad, kuvanamati vezviubwa): Zvirokzwavo nemi vasingatendi Kwaari Uyo akasika **denga mumazuva maviri**, nekuipa kuneuyo anomurwisa here? Iye (hakuna umwe) anova Ishe wenyika dzose. Makomo akasimudzwa mukati mayo, nekuropafadza nekupima hupamu

hwayo nezvekudyia **mumazuva mana, zvakafanana (zvose) kuvabvunzi; ndokutarisa kudenga** apo kwaiva nehutsi, ndokuti kwairi nekunyika: Huyai imi mose, nokuzvidyira kana vakatsamwa. Vanoti: “Tauya mukuteerera. Zvino akavazodza **matenga manomwe mumazuva maviri** uye nekufuridzira denga rimwe nerimwe murayiro varo; uye tikashongedza denga rezasi nemarambi, nekushandura kuribvisa mukuzvibiswa” (*Surah 41:9-12*).

Munhu anokwanisa kutora semukufananidzira hurukuro dzaAllah nezvinhu zvisina upenyu. Nokudaro, kukurukurwa kwemanhamba handiko chaiko. Kuverengwa kwemandima kunoratidza kuti Nyika yakasikwa mumazuva maviri, apo Allah anovedzera mamwe mazuva mama kushongedza makomo nekuita zvimwe zvinhu zvepanyika. Zvakaita kuti ave mazuva matanhatu. Pakarepo Allah akatanga kuita zvemantenga, akamapedza ose ari manomwe (ndokuisa zviedza paari) mumazuva maviri. Zvoreva kuti  $(2+4+2 = 8)$ , zvinoita kuti mazuva ave masere pamwechete.

Mukutarisia musiyano vekuti Qurani rinopa kuplesana mukuenzanisa pamusoro pekutaurwa kwenguva naAllah. Musurah yekutanga tinoziviswa kuti “Zuva rimwechete naAllah zvakafanana nezviuru zvemakore ezhviru anokosha” (*Surah 22:47*). Kuenzanisa uku kunodiikanwa pachezvako, kunovirirana neBhaibheri. Rinokohomedza hupenyu, husingaperi hwaMwari, **aripamusoro penguva** uye haakanganiswe nenguva savanhu (*Mapisarema 90:4; 2 Petro 3:8*). Muenzaniso uyu haurevi kuti chiuru chemakore chakafanana nemaava makumimavirinemana munguva yaMwari. Sezvakatsvakuridzwa naLenski:

Kuna Ishe zuva rimwe **rakafanana** “nemakore anosviika churu” uye kana kuplesanisa. Ngatisatarisirei pasi inzwi “se.” Petro haana kutaura: “Zuva rimwechete makore anezviuru, uye makore zviuru **kuva** zuva....” Kana kuva zuva kana zviuru zvamakore sekuverenga kwaitinoita nguva, zvose zvimwechete kuna Ishe; kana chingatadzisa kana kubatsira iye (1966, p. 345, emp. in orig.).

Asi cherechedza uone kuti Quran rinovhiringidza sei mamiriro aya: “Allah ndiye akasika denga nenyika nezvose zvirimairi, mumazuva matanhatu. Iye ndokugara pachigaro....Akaturangamira murayiro kubva kudenga kuuya panyika; zvakare yakakwira Kwari nezuva rimwechete, apo chipimo chakatarirwa makore anezviuru” (*Surah 32:4-5*). Enzanisa kushandura kwaAli mundima 5 unone pfungwa iyi ichinyatsobudiswa pachena: “Anotonga (vose) mabasa kubva kudenga kusvika panyika: kumagumo (mabasa ose) achakwira kudenga Kwaari, nezuva rimwechete, nguva yacho ichaita (se) zviuru zvemakore ako ekurangarira.” Quran inotsanangura mamiriro—kunyangwe vaBabylon vekuTalmud vaisatanana kuita (somuenzaniso *Sanhedrin 97a*). Kuenderera mberi kwechisimbiso chepfungwa iyi chinoonekwa muneimwe surah: “Mubvunzo vakabvunzwa maringe nemutongo vaizovira vasingatendi, pasina airamba, kubva kuna Allah, Ishe vekudzika kwenyeredzi (apo) ngirozi neMweya zvakadzika Kwaari muZuva apo mupimo vakasvika zviuru zvemakumi mashanu emakore” (*Surah 70:1-4*). Nokuti “mupimo,” Ali akange “apima.” Kutsanangura kunopihwa. Kwete nyaya iyi bedzi yaipikisana neyakanga iri muQuran mukushandisa kwemakore ezviuru, asi pamwechete haasimbori makore zviuru zvemakumi mashanu (cf. Thompson, 1999).

Mukuvedzera, kucherechedza urongwa hwakashandisa mukusikwa kwenyika sezvinotaurwa neQuran. Kutsanangurwa kunopihwa chimiro ichi. Zvakapihwa pekutanga mukugadzirwa kweNyika, zvichiteverwa nemantenga manomwe. Kwete Bhaibheri bedzi rinopikisana nepfungwa “yematenga manomwe” (sezvakataurwa kare muchitsauko chino), zvinomirira matenganeNyika zvichisikwa pamwechete muzuva rektanga revhiki yeKusikwa. Zviito zvakaitwa muzuva rektanga kusvika muzuva retatu mukugadzirwa kweNyika pachezvayo, zvinosanganisira zvirimwa. Muzuva rechina, Zuva, Mwedzi, neNyeredzi zvakaiswa pazvimbo dzekunze. Zvakare kuchere-

chedzwa kunodzoswa kunyika nezvisikwa kwemhuka nevanhu nezuva rechishanu nerechitanhatu (Genesisi 1).

Quran rinotaura zvakare uhwepo hwenyika yechinomwe. Muchidimbu chesurah munyaya yekurambana, ndima yekupedzisira inopa chenjedzo kumunzwi kuti ateerere vatumwa uye nemanzwi kubva kuna Allah: “Allah ndiye akasika matenga echinomwe, uye nyika” (*Surah 65:12*). Shanduro dzaAli dzakafanana: “Allah Ndiye akasika “Denga” rechinomwe muuwandu hwakafanana.” Dawood anoti: “NdiAllah akasika matenga echinomwe, nenyika zvakare.” Tsigiro yakadai inorasisa simba revatendi muzvifungidziro zvevanhu vemazuvano.

## Kusikwa KweMunhu

“Zvakare Quran rinopa kuplesana mumamiriro ekusikwa kwemunhu vekutanga. Rinotaura kuti Allah akasika murume kubva muropa rakagwamba” (*Surah 96:2*; cf. “rakaoma kuita dombo”—Ali), “zvakare nedonwe rwembura yakakodzwa” (*Surah 16:4; 75:37; 76:2*; cf. “kudonhedzwa hurume”—Ali; zvakare Pickthall “donwe (rembeu)”—53:46; 80:19). “Asi rinotaurwa zvakare kuti murume akasikwa kubva kuguruva” (*Surah 3:59; 30:20; 35:11*), madhaka (*Surah 7:12*), nyika (*Surah 11:61*), “muumbi vevhu dema akachinjwa” (*Surah 15:26, 28*; cf. 6:2; 32:7), uye “ivhu rinonama” (*Surah 37:11*; cf. “ivhu rechikweshe”—Pickthall). “Uye zvinoendererwa mberi zvichinzi Allah “akasika munhu kubva mumvura” (*Surah 25:54*; cf. 21:30; 24:45). “Asi rinotadza kuti murume akasikwa kunte kwechimwe chinhu” (*Surah 52:35*). Mukutarisa kwekutanga, zvakaoma kuona kuti sei kutaura kwakayananiswa.

“Mukutarisa kechipiri, Quran rinoratidza kupa chikonzero chemusiyano vekufunga nekuita zvinhu **zvinehurongwa** hwekusikwa mumasurah mana:

Chii chinokuita iwe kuti usave netariro kuna Allah nokuda kwehuMwari apo **Akasika iwe (nesimba rehumari)** muzvikamu” (*Surah 71:13-14*, emp. anovedzera).

“Allah akakusika iwe kubva kuguruva, kubva mumvura mvura shomanana, ndokukugadzira vaviri vaviri (murume nemukadzi)” (*Surah 35:11*).

“Akagadzira chigodo cheropa: (Allah) ndokugadzira nekuchishongedza uye ndokugadzira kubva pachiri zviviri, murume nemukadzi” (*Surah 75:37-39*).

“Ndiye akakugadzira kubva kuguruva, uye kubva kudonwe (rwembeu) zvakare nekubva kugodo reropa, ndokuunza zvakadaro panyika semwana” (*Surah 40:67*).

“Takakugadzira kubva kuguruva, zvakare kubva kudonwe rembeu, zvakare nekugodo reropa, uye nekachikanda kemuviri kadiki kakaita kuti ubvepo iwe. Uye Tinogona kuita icho chinoswava kuti chigare mudumbu kwenguva yakatarwa, uye mushure mechinguva tokuvigirai sekasvava, ipapo (nokukupa kukura) kuti ukwanise kuvana simba redu” (*Surah 22:5*).

Ndimaidzi dziripo dzakabudiswa kupa kujekesa pazvinhu izvi. Allah akasika munhu zvirim-**uhuhurongwa**, kutanga neguruva, iro raakazochinja kuita mvuramvura (urume), uhwo vaka-zoita godo reropa, apo Allah akazviumbiridza nekushongedza vaviri vekutanga. Allah akashanda kubudikidza nekuvhenganisa madhaka nedongo, kuti akwanise kugadzira muviri vemunhu. Mudkadzi akaratidzwa seakasikwa zvimwechete nemurume.

Pakistani Muslim Moiz Amjad akagadzira umhare unovirirana kuviringika kwefananidzo iyi (1998). Chekutanga, anotaira kuti “godo cheropa” manzwi anobva kuchiArabu anoreva “chini chinonamira kana kubatira” pamwechete, uye kuti mushandiri vechiMuslimu akashandura zvisivo zvazvainge zvaifanirwa kuva (izvo aipa zvakatotadza kunyangwe kutsanangura pfungwa

dzesainzi). Mukuita sokudaro, akazvicherera gomba pamuspro pevashanduri vechiMuslimu, zvinosanganisira Pickthall naAli. Chechipiri ndecekuti anoti ndima dziri muQuran (somuendzaniso., *Surah* 16:4; 75:37; 96:1-2) dzaitsanangura alaq nanutfah (donwe rweurume) zvinoratidza kuenderera mberi kwekusikwa kwevanhu vekaare—kwete kusikwa kwemazvo kwekutanga kwaAdamu—munharo idzo dzinotaurwa mu*Surah* 32:7-8: “Uyo akagadzira zvinhu zvose zvakanaka, akatanga kusika murume kubva kudongo; ndokugadzira mbeu yake kubva kumvura yakazvidzika.” Zvinyorwa zvaAmjad zvinotaura kuti kusikwa kwedongo kunoitwa kuna Adamu, apo “mbeu iyi” inotsanangura kuzvizvarwa kubva kunaAdhamu. Cherechedza, kuti kutsanangura uku hakutaure nhoroondo yakakwana mukunyorwa kwezvinyorwa zveQuran kuita sezvinobvumwa, mukudzen-gereka kwekusiyana pakati pekusikwa kwechisikwa chekutanga nezvimwe zvisikwa zvakaramba zvichizosikwa muhurongwa hwekuunzwu kwevanhu mukurarama (cf. *Surah* 56:58; 86:6-7).

Kusiyana kuripachena uko Amjad anokwikwidzana mu*Surah* 32:7-8 hazvina chokwadi kubva mundima idzi. Tarisa zvakare mumanzwi endima shanu dzekupedzesera dze*Surah* 75 (vss. 36-40): “Varume vanofunga vanofanirwa kusiiva vasina zvombo? Akanga asiri here donwe remvura mvura yaibuda? Ndokuzova godo reropa; ipapo (Allah) akagadzira nekushongedza nekuvaita vaviri, murume nemukadzi. Haasi here (akaita izvi) anokwanisa kuunza zvakafa kuupenyu?” Allah aka-vanatsurudza nekuvashongedza nekugadzira murume, anofanana nemurume vekutangakusikwa. Asi donwe remvura mvura rakaverera raifanira kuenda seurume muchibereko chemukadzi. Enzanisa *Surah* 35:11—“Allah akakusika iwe kubva kuguruva, nekumvura mvura shomanana, ndokukuitai vaviri vaviri (murume nemukadzi). Hakuna mukadzi anokwanisa kubereka kana ku-unza kupona neruzivo rwake. Uye hakuna munhu anochembera akachembera kana kudzikisirwa hupenyu hwake, asi zvakanyorwa mubhuku.” Gadzira zviviri (murume nemukadzi) vanofanirwa kufanana nezvisikwa zvekutanga, zvinotendera mukadzi kubereka vana. Nokudaro kusikwa uku **kunotevedza** “mvuramvura shoma” yendima. “mvura mvura shomanana” mundima. Pfungwa iyi yakajeka mu*Surah* 75:37-39—“harisi here donwe remvuramvura rakabudisa zvakadaro? Akazova godo reropa, zvino (Allah) vakamugadzira nekumushongedza ndokuita vaviri vaviri, murume nemukadzi.” Allah ndokugadzira murume muvaviri vaviri akafanana nevekutanga pa-kusikwa—kunze kwekuti maMuslimu achinge akuda kuti ndima inotaura kusikwa kwemapatya mudumbu! Kana saka, sei “murume nemukadzi” mapatya? Pamusoro pazvo ndima dzacho dz-akapesana nekushaya chibvumirano.

Cherechedza zvakare kuti zvinyorwa zvose zvekusikwa kwemurume muQuran zviri pachena kuti hazvibudise basa remudzimai mukuberekwa. Vatauri vemazuvano vanoti vakadzi vanoita basa rakafanana nemurume mukusikwa kwemunhu—pfungwa inobvumwa neBhaibheri (*Genesis* 3:15).

Mukupesana, neBhaibheri rinopa kubatana kwekutsanangurwa kwekusikwa kwaAdhamu, richizama kusiya kukanganisa kweQuran. Inoramba ichireva kumurume vekutanga seakasikwa kubva muguruva (*Genesis* 2:7; 3:19; *Mapisarema* 103:14; 1 VaKorinte 15:47-49). Mukadzi vekutanga akagadzirwa kubva pambabvu yemuviri vemurume (*Genesis* 2:21-23; 1 VaKorinte 11:8; 1 Timotio 2:13). Hapana madhaka, kana godo reropa, donwe remvuramvura, kana mvura.

## MHEDZISO

Islamu neChiKritsu zvinopokana. Zvinosiyana mukukosha kwedzidziso—zvinosanganisira humunhu, basa, nehunhu vaJesu, huMwari, maonero nekuita kwaMwari (Chitsauko 7), chii chinoumba hunhu vakanaka (Chitsauko 8), hupenyu pashure perufu, uye inzwi raMwari rinotaurwa

sei nekugamuchirwa. Kuverenga kwemunhu zvose Bhaibheri neQuran zvinobatsira kuona musiyanu uripo **pamabhuku maviri aya**, zvinoratidza kuti Bhaibheri rinehukuru kudarika Quran. Bhaibheri rinechokwadi chakadzama, harina bhuku raringaenzaniswa narwo munezveMweya Mutsvene, uye rine huMwari muzvinyorwa zvaro zvinehukuru kudarika Quran, zvose muupfumi hwemashoko nemabatiro aro.

Pfungwa yeBhaibheri kubva pakutanga kusvika pakupedzisira urongwa hweruponeso—hurongwa hwaMwari hunoshamda kuponesa vanhu. Hunomira mukupesana neQuran mukunyorwa kwaro, risina kukwana, rinechibhubhubhu nezvinhu zvishoma zvinoratidza chinangwa nekushaya budiriro nemushandira pamwechete. Bhaibheri ndiroroga bhuku rinopa zvinhu zvisinakuchinjwa chinjwa, maonero chaivo pamusoro pezvinhu zvenzvimbo yemweya. Kukosha, hwaro, dzakasiyana dzinoonekwa dzinoita kuti Quran neBhaibheri **zvisavirirane** zvachose.

## **CHITSAUKO 10: “NDECHIPI, CHOKWADI CHINGATARISIRWA KUITWA NOMUNHU?”**

Mukuzama kutsvakurudza mushungu dzekuda kuziva huchokwadi vezvitendero zvinozvii-ta zvakabva kunaMwari, munhu haungakwanise kubatsira asi unokwanisa kuona zvinhu kana mamiriro echitendero chinopikisa **zvachinotaura**. Hazvina kukwana kutaura masimba aM-wari. Nokuti munhu vese anokwanisa kuzviita. Kana kuwana vanhu vazhinji vanobatirira paari. Vazhinji muhupenyu nenhoroondo dzevanhu vakasimukira nokuda kwenguva, nemukana zve-kti vakakwanisa kuunganidza vateveri vavo—kubva kuSiddhartha Gautama (anova svikiro rekuIndian uye muvambi vechiBuddhism) naJoseph Smith (muVambi veMormonism), kusvika kunaAdolf Hitler (akakonzeresa hondo yepasi rose) naVladimir Lenin (mutungamiri veKomoniti-ssи veChimurenga muRussia). Funga nezvekupunduka kwevanhu munhoroondo yekare, zvinova vakakurudzira nekutsigira vazhinji pasirese—kunyangwe kupunyikidza kunechisimba nevamwe vaive nemasimba—muzvikamu zvizhinji zveuwandu hwepasirose, zvinosanganisira anaAssyrian, vaBabylon, vaMacedon (viz., Alexander the Great), nemuzinda veRoma. Uwandumuhanyira vanomhanyira kuvalivi, kuchitendero kana kutsika nemagariro havagone kubudisa masimba kana mvumo yazvo.

Munhu anofanirwa kuzvibvunza pachezvake, ko kana, zveshuva Muhammad ainge asina kufuridzirwa naMwari? Ko kana ainge asina kupihwa zviratidzo nengirozi Gabrieri sezvaanotaura? Ko kana ainge ari vamwe vevanhu vemunhuroondo yevanhu akakwanisa kubudirira muzvin-hu zvaaida, kutsvetera vanhu vazhinji kuti vamutevere, asi achiziva hake kuti haasi muporof-itva Mwari mumwechete vezvokwadi? Kana Muhammad ainge asina kufuridzirwa, asi munhu aiita zvinhu zvaaisangana nazvo, achishandisa maonero ake, kufunga kwake, pamwe nevanhu nenyanzvi dzenyaya munguva yake umo maanoratidza kuti ndizvo aifarira, munhu anofanirwa kudii? Ndapota ipa kunzwisia kune zvinotevera zvinokwana kuita zvina zvinobudisa pachena zvinoratidza zvinhu zvinoshora Quran mukutura kwayo kuti yakabva kunaMwari uye kuti nd-eye chokwadi, asi arimanyepo emunyori vayo.

### **KUZVIPA KUBATIKANA PACHEZVAKE**

Kana Quran raive rakabva kuzvinyorwa zvavahu zvisina kufuridzirwa, tinotarisira kuti ridar-ike zvinotarisirwa mamiriro emunyori semunhu ari pachokwadi achitungamirwa naMwari. Quran inozadzisa tarisiro iyi. Bhuku rakapihwa kana kuva rakafuridzirwa zvechokwadi, rinofanirwa kuva nechirewo chinoenderana nekufuridzirwa kwaro. Asi muQuran, chinangwa chavo chiri kuna Muhammad—zvekumukudza zvakafurikidza—sekunge munyori munhu zvake ainge aine chid-ho chekurwira zita rake kuti riziikanwe nekutendwa naMuhammad. Kana Muhammad ainge as-ingakwanise kuita minana kutsigira chokwadi chekutura kwake (sekudzidzisa kweBhaibheri izvo zvinofanirwa kuitwa nemunhu akatumwa naMwari), zvino aisafanirwa kutaura pfungwa yake mukuramba achingoidzokorodza mukuidzokorodzazve kasingaperi. Kana Mwari aipa Muham-mad zviratidzo zvechokwadi, paifanirwa kusava nekutsanangura kwakanyanyisa kwekutsigira huporofita hwake. Izvo ndizvo zvatinoona zviri muQuran. Cherechedza zvitanhatusi zvinotevera izvo munhu anotarisira kusangana nazvo kana munyori veQuran achinge asina kuchengetedzwa.

Cheketanga, sezvinotarisirwa, anotsigira hwaro rwezviratidzo zvake pasina chinshaikwa mutsananguro dzake:

“Kana **mungabvunze mubvunzo kumutumwa venyu** saMosesi aigara achibvunzwa?.... Uye avo vasina ruzivo vanoti: **Ko sei Allah asingataure nesu**, kana kutipa chiratidzo timene? akavabvunzwa kuti **mungabvunze mubvunzo mutumwa venyu here** sezvakaita Mosesi vakabvunzwa nguva? Kunyangwe zvino, pavanotaura, vanotaura, (seavo) vakavatangira shurekwavo. Moyo yavo yakafanana. Takavaisira pachena zviratidzo zvevanhu vari pachokwadi...Kunyangwe **Tikakutumirai kwamuri mutumwa pakati penyu**, angakudendemberai zviratidzo Zvedu nekuita kuti mukure, nekudzidzisai Zvinyorwa neHuchenjeri, uye kukudzidzisai izvo musati maziva. Nokudaro, Ndirangarirei, Ndigungarangarirai,” (*Surah 2:108,118,151-152*, emp. anovedzera; cf. vs. 129).

“Pakati pavo paive **nevamwe (vanoyepedzera) kuteerera kwauri**; asi takakanda chifukidzo pamoyo yavo, kuti vasazvinzvisise uye nekuva matsi munzeve dzavo; kana akaratidza munhu vese zviraridzo havangamutendi; zvekuti **kunyangwe vakauya kwauri, havangatendi asi kurwisana neve**; vasingatendi vanoti: “izvi hapana zviripo asi kuti inhoroondo dzekare” (*Surah 6:25*, emp. anovedzera—Ali).

“Allah anoumba mashoko akafanana: guta iro vachagara vakachengetedza, uye vaine kugutsikana, muhurongwa hwahwakarongerwa kwavari uchiuya kubva kumarutivi ose, asi havana kutenda muzvitsigiro zvaAllah, saka Allah akavaita kuti vasangane nekuurava uye nekunya nokuda kwezvinhu zvavaiita. Uye zvirokwazvo kwakauya **mutumwa pakati pavo** asi **vakamuramba**, zvino kutambudzwa kunovavira kana vachinge vaita zvakaipa” (*Surah 16:112-113*, emp. anovedzera).

“Iye ndiye akatumira pakati pavo kune vasinganzwi, **mutumwa verudzi rwavo**, kudetemba kwavari zviratidzo Zvake nekuwaita kuti vakure, nekuvadzidzisa zvinyorwa nehuchenjeri, zvisinei kuti vasati, vainge vari mukurasika kuripachena” (*Surah 62:2*, emp. anovedzera).

“**Allah anotaurira tsigiro ikuru kune Vanotenda apo akatumira Mutumwa pakati perudzi rwavo**, vakamudetemba Zvishamiso kubva kuna Allah, vadzidzisei, nekuvaraira nezvinyorwa nehuchenjeri, mukudzokorodza zviratidzo zvaAllah, nokuvachenesa, nekuvadzidzisa Zvinyorwa nehuchenjeri, apo vasati varasika” (*Surah 3:164*—Ali, emp. anovedzera).

“Tinoziva chose kuti vanoti, **Ndiye murume akamudzidzisa**. Rurimi rwake rwaanotaura rinooneka kuti nderemuuyi, asi vainge mutauro vechiArabu” (*Surah 16:103*, emp. anovedzera; 40:56, 69-70; et al.)

Chechipiri, sezvinotarisirwa kudzokorodza kuzvitsigira pachezvake zvinosanganisira kudzokorora mukukumbira vateereri vake, mukushingirira kuti vateerere, nekuteerera—kwete Allah bedzi—asi **Naiye**:

“Imi vanotenda! Teerera Allah, **nekuteerera mutumwa** uye avo pakatipenyu vanemasimba; kana muchinge mune kunetsana pamisoro pechimwe chinhu, endai kuna Allah **kana mutumwa vake** (kana muchinge muri muchokwadi) tenda munaAllah nemuzuva rekupedzesera... Hatinia mutumwa kunze **kweunofanirwa kuteererwa** naAllah anorarama. Uye kana, vachinge vazvikanganisa pachavo, vanofanirwa kuuya kwaari kuzokumbira ruregerero kubva kuna Allah, **nekukumbira ruregerero rwemutumwa**, vanovana ruregsrero rwaAllah, muregereri nemunzviri veNyasha...Avo vanoteerera Allah nemutumwa, vachava netsigiro yaAllah nemuPorofita uye vatsvene, nevakauraiwa nokuda kwaAllah nevakatendeka. Zvakana kuva vari pamwechete!...**Ani nani unoterera mutumwa anenge ateerera Allah**...Imi munotenda! Tendai kuna Allah **nemutumwa Vake nezvinyorwa zvaakazarurira mutumwa vake**...Ani nani

anotenda kuna Allah...nekumutumwa vake muzivi vekupedzisira, uyo zvirokwazvo akadzungaira mukurasika...Tarirai! avo vasinhatendi muna Allah nemutumwa vake, uye **nekusarudza kuita musiyano pakati paAllah nevamutumwa vake**, ndokuti: Tinotenda kwavari nekutenda kunevamwe, uye **usatsvaka kupa musiyano pakati pavo**; Vakadaro vanhu vasingatendi muzvokwadi; nevasingatendi Takavahadzirira murango unovanyadzisa. Asi avo vanotenda kuna Allah nemutumwa vake nekusasiyanisa pakati pavo, kwavari Allah achavapa mubairo vavo.... Imi vanhu! **Mutumwa achauya kwauri** nechokwadhi kubva kuna Ishe vako. Naizvozvo tendai” (*Surah 4:59,64,69,80,136,150-152,170*, emp. anovedzera).

“Uye hazvitorere murume kana mukadzi anotenda, kana Allah **nemutumwa Vake** vachinge varonga maitiro (avo kwavari), anofanira kuita (kumashure kwezvo) kunechese chaanenge ataura mumashandiro avo; uye ani nani anopikisana naAllah **nemutuma Vake**, iye zvirokwazvo acharasika nokuda kwemhosva iyi” (*Surah 33:36*, emp. anovedzera; cf. vss. 29,31,71; 24:52, 54,62).

“Tairai, (Muhammad, kuvanhu): Kana uchida Allah, **nditevere**; Allah anokuda uye anokurerera zvivi zvako. Allah Anoregerera, Anetsitsi. Asi kana vachinge vabva pamberi paAllah, tarirai! Allah haafarire **vasingareri kune mutumwa vake** (muruchengeto rwavo)” (*Surah 3:31-32*, emp. anovedzera).

“Avo vanopikisa Allah **nemutumwa vake** vanotongwa kunyangwe avo varikumberikwavo vanotongwa; uye tichatumira zviratidzo zviripachena pasi uye kunevasingatendi vachatambudzia zvinonyadzisa” (*Surah 58:5*, emp. anovedzera).

Hazvikatyamadze, pamusoro pekujekeswa kweshoko rinoshandisa inzwi “kuteerera” panyaya yaAllah nemutumwa (munguva dzinosvika gumi mashanu) muQuran (neshanduro yaPickthall) inodzokorora kutaura pamusoro pekugamuchira mutumwa vaAllah, mukushandisa chirevo “Mutumwa” kanosvika ka62, “mutumwa vake” kanosvika 81, uye “Allah nemutumwa vake” ka58.

Chechitatu, sezvitarisirwa, **akaramba achienderera mberi mukushishidzira vatere-ri vake nemutongo** kana vachinge varamba kuteedzera zvisungo zvake:

“Tarirai! avo vanotuka Allah **nemutumwa vake**, Allah **anovatuka panyika nenyika inouya**, uye anovagadzirira murango vekumushora kwavo.... Muzuva iro **zviso zvavo zvichaiswa mumoto**, vanoti: Uyo, anoteerera anenge **ateerera mutumwa vake!**” (*Surah 33:57,66*, emp. anovedzera).

“Iyi ndiyo muganhu (zvinorambidza na) Allah. Ani nani anoteerera Allah **nemutumwa vake**, anomuita kuti apinde mumapindu aripasi ayo nzizi dzinoyerera, umo mavanozagara nekusingaperi. Uye neuyo asingateereri Allah nemutumwa vake nekupfurikidza mugano miganhу yake, **anomuita kuti apinde mumoto, umo anozogara nekusingaperi, nhaka yake uchava murango unonyadzisa**” (*Surah 4:13-14*, emp. anovedzera).

“Avo vanoramba Allah **nemutumwa vake** chavo **kudzikisirwa kuita guruva**, seawo vakavatangira” (*Surah 58:5*, emp. anovedzera; cf. 40:69 zvichienda mberi; 65:8; nevamwe). Avo vanopikisa Muhammad vaive “vanyepi” avo “vaigadzira manyepo” (*Surah 2:10,61,75,78; 5:103; 6:21,24,28,94,139,141,145,149; 7: 37,96,152; 9:42-43; 10:18,60,70; 11:18; 16:39,62,86,105,116; 18:5,15;23:90; 24:13; 25:19; 26:223; 29:12,68; 34:8,43; 37:152; 39:3,32; 45:7; 46:28; 58:2,18; 59:11; 61:7; 68:44; 72:4; 95:7*). Vagari vemuMecca vakakurudzira kucherechedza dambudziko raizouya kumutungamiri vavo apo vakarapa muapostora akatumwa kwavaive (somuenzaniso., *Surah 10:14* zvichienda mberi,48; 40:5,21 zvichienda mberi, 82-83). Nokudaro, Allah anofungidzirwa kuti akaparadza rimwe rudzi nekuda kwekurumba kwevatumwa vake kuita zvakanaka,

(somuenzanisi., *Surah* 6:4-6, 34-42; 34:38; 35:37, 44-45; 46:26 zvichienda mberi).

Chechina, sektaurwa kwazvinoitwa, akazhamba usiku nokuda kwekurabwa nevapikisi kubva kuvateereri vake, achinyunyuta nokuda kwekusatenda kwavo kuti ainge ari muporofita (e.g., *Surah* 8:31; 21:36,41,45,109; 23:69ff.; 25:30ff., 41-42, 77; 26:1-6; 34:34ff.,43ff.; 38; 43:30ff.; 67:9,18,26ff.). Mukuzvinyaradza nekuda kwekurambwa, anozvirambira kuti aisapenga zvaitaura wa navanhu (*Surah* 7:66-67,184; 34:8,46), uye nekurambwa chimiro chaairondedzerwa chekuva munyengeri (*Surah* 35:4,23-25). Kutaura kwavo kazhinji kwaishoora mashoko ake “sengano dzevanhu vekare” (*Surah* 6:25; 8:31; 16:24; 23:83; 25:5; 27:68; 46:17; 68:15; 83:13; cf. “ngano dzekare”—Ali), uye “munhuwo vemapi” kuti ainge “akaita” (*Surah* 6:7; 10:16-18,38-39,77; 11:7,13,35; 12:111; 21:3,5; 23:38; 25:4; 32:3; 34:8,43; 37:15; 42:24; 43:30; 46:7-8; 52:15,33; 69: 44; 74:24-25). Anogunun’una kuti vateedzeri vake vanoshoora manzwi ake seasiri emutumwa asi akatorerwa kune dzimwe tsika: “Nokuti tinoziva kuti vanoti: munhu bedzi akamudzidzisa. Matauriro ake ayo vaitaura kuti aive manyepo asina musoro, vaive mutauro vaivepachena vechiArabu. Tarirai! avo vaisatenda kuzviratidzo zvaAllah aisavatarira, uye chavo murango unorwadza” (*Surah* 16:103-104). Kuzvitsigira kwaaita pamusoro pemhosva dzaaipomerwa dzekutura nhema dzaidzokororwa (achireva kuti kakawanda achipihwa mhosva) kuti muverengi aisabatsira asi kuti kufungira chokwadi chene nenedzero—“ini ndinofunga akaita zviratidziro zvaka yakanyanya.” Kakawanda zvakare aibudiswa semunhuwo—“munhuwo” zvake (*Surah* 17:94; 21:3; 23:24,33-34; 26:154,186; 54:24; 74:25; cf. 11:27).

VaJudha (munekumwe kutaura maKritsu) vairatidzwa sevanhu vasingakudzi Muhammad: “Uye vaJudha vaisafadzwa naye, kunyangwe MaKritsu, kusvikira vatevedzera dzidzo dzavo. Taira: Tarirai! kuchengeta kwaAllah (Pachake) Kuchengeta. Uye kana vakatevera kudakwavo mushure meruzivo rwakaudzwa lwavari, zvino hakuna chinobva kunaAllah, hakuna ruchengeto shamwari kana mubatsiri” (*Surah* 2:120; cf. vss. 91ff.,104ff.,135; 3:98-99,110; 4:153; 5:15,18-19,41ff.,51ff.; et al.). VaJudha vakatambira Zvinyorwa zvavo, asi vakaramba zvaMuhammad:

“Uye pakauya zvinyorwa kwavari kubva kuna Allah, zvichisimbisa kudaro mupfuma dzavo—zvisinei kumashure kuti vaibvunza chiratidzo pamusoro pevaisatenda—uye apo panouya kwavari icho chavanoziva (kuva chokwadi) havachitendi. Chituko chaAllah chiri kune vasingatendi...Uye kana kwakauya kwavari mutumwa kubva kunaAllah, achisimbisa kuti icho chavanacho, chinova chikamu cheavo vakagamuchira Zvinyorwa ndokuzvirasira Zinyorwa kure kunge vasingazive” (*Surah* 2:89,101).

Munyori veQuran anosvika pakusekwa, nekushoorwa nevavengi vake, zvakanyanya zvekuti Allah anosvika pakumusimbisa kakawanda : “Vatumwa (vaAllah) vaishorwa pamberi pavo, asi ndivo vaimuseka pane vaise vakamukomberedza sekushoora kwavo” (*Surah* 6:10; cf. vs. 5; 2:14; 4:140; 9:79-80; 11:8,38; 13:32,43; 15:11; 16:34; 21:41; 30:10; 36:30; 37:12; 40:83; 43:7; 45:33; 46:26).

Quran rinobatanidza pachirevo “asi vose vasingatendi **vanoramba zviratidzo zvedu**”: “Asi avo vasingatendi, nekuramba zviratidzo zvedu, vakadaro ndivo varidzi vekurasirwa kumoto. Vachagara ikoko” (*Surah* 2:39, emp. anovedzera; cf. 5:10,86; 6:39,49,150; 7:36,40,146,147,176,182; 29:47, 49; 57:19; 64:10). Inzwi rekuti “kusatenda” rinoshandiswa kanosvika 186 uye ka54 musurah. Kunyangwe muverenge anemuono akada kuzama kuongorora Quran tisingazvinyepere hazvibatsire asi kutsvaka kufurusha, kutongeswa, kubayiwa nekushishidzirwa bedzi.

Chechishanu, sezvaitarisirwa, Muhammad, anozama kuratidza kutendeseka mukushongedza kutaura kwake nekutaura kwezvinyorwa zvekare, zvose zvechiJudha (Mitemo) nedzechiKritsu

(Vhangeri). Anozviratidza pachezvake nevaporofita nevarume vainge vakachenjera—kunyanya kuvaHeberu (somuenzaniso., Noah, Mosesi, nevamwe vakadaro). Uye vaArabia (somuenzaniso., Hud, Salih, Luqman), achivafananidza nekutura kuti vaiva nechinzhimbo chimwechete chainge chakafanana nechake. Mukudaro, anoisa zvirevo zvake kunhorondo yekuMecca nekumajJudha mukutura kwake, asi mukuita kwake anotora tsigiro inoenderana kuti akwanise kutambirwa (somuenzaniso, *Surah* 11:89ff.; 12:109ff; 28:43ff,59; 31:13). Anozviratidza akaita kunge sevavo ainge akatevera kumashure kwavo, uye kuti aitambira kupikiswa kwakangofanana nekupikiswa kwavakasangana nako (e.g., *Surah* 7:92,101). Somuenzaniso anoti Muhammad ainge asina kusiyana naNoah (e.g., *Surah* 7:59ff.; 38:13;72:1ff.), uyo aingova mupi vechenjedzo (*Surah* 11:25), aisakwanisa kuita zvaratidzo kana zvishamiso (*Surah* 11:31), akangorarama akazongofavo semunhuwo “venyama,” (*Surah* 11:27), anopihwa mhosva yekuzvigadzirira zviratidzo (*Surah* 11:35), uye zvakare haana kukupira muripo *Surah* 11:29; cf. 6:91; 10:73; 12:104; 26:109,127,145,164,180; 34:47; 36:21; 38:87; 42:23)—mamiriro ekurwisana pfungwa isingaziikanikwe pamusoro paMuhammad nezvinhu zvaaitora. Allah anoraira Noah kuti aparidzire vanhu venguva yake vaisatenda nemanzwi okusuma “anoti”—inzwi rimwechetero rinopiwa kuna Muhammad kubudikidza neQuran rinomuratidza zvokutura kuvanhu venguva yake (*Surah* 11:35).

Chidobhi chimwechete chekudzokorodza zviitiko zveupenyu hwakararamwa, pamwechete netsika nemagariro emuararamirwo aiitwa muBhaibheri kuzvichinja kuzviita nyaya dzevanhu vakararama nguva yevanhu venguva yake nekudzibata sengano, nekuisa manzwi ake mumiromo yavo, zvinoonekwa paanotaura maringe naAbrahamu (*Surah* 29:16ff.), Josefa (e.g., *Surah* 12:37-40), Mosesi (e.g., *Surah* 28:36; 43:46; 44:17ff.), Shu‘eyb, i.e., Jethro (*Surah* 7:85ff.), uye nevamwe. Saizvozvo, vose Jesu naMosesi vakanangana nevano venguva dzavakararama, vakasangana nekutsoropodzwa kumwechete sekwaisangana naMuhammad apo aipa zvitatidzo zvake: “Apa hapana zviripo asi kuti angori mapipi” (*Surah* 5:110; 21:6; 10:77; 26:35,49; 27:13; 28:36). Uye, zvimwechete naMuhammad, vazhinji vanonyora nhoroondo vanopomera vapikisi vavo kuva vanonyepa, zvinosanganisira Mosesi (*Surah* 20:61; 28:34), Abrahamu (*Surah* 29:16ff), Solomoni (*Surah* 27:27), nemutumwa kurudzi rwaThamud (*Surah* 54:26). Apo Mosesi naAaron vakamira mberi paPharaoh, muEgipita mumwe vevatendi akaraira Pharaoh nevateveri vake vaEgipita kuti varere kuronga chirwirangwe pamusoro paMosesi, izvo, zvakafanana nezvaingoitwa nerudzi rwechiArabu kuna Muhammad (*Surah* 40:30). Kunyangwe vanhu vekuMecca vanopomera Muhammad mhosva yekuzama kuvabvisa kuchitendero chemadzibaba avo, zvimwechete izvo Pharaoh anopomera Mosesi: “Auya kunesu kuti atidzivise isu kubva (mukutenda) kwemadzibaba, uye kuti nemivo mugovana nzwimbo yekukudzwa munyika? Hatikutendewo newe” (*Surah* 10:79; cf. 7:71; 12:40; 21:54; 34:43).

Zvirimukati meQuran zvakadzokorodzwa kakawanda. Quran inoshongedza mashoko aMuhammad nemazita evanhu vemuBhaibheri, nokwanisa, achimapiringisha piringisha, kuitira kuti Muhammad akwanise kukwana kwana mumaitiro avo. Noldeke anopa tsigiro pachirevo mumamiriro eQuran:

“Vaporofita vekare munguva zhinji vaishumira kuzivisa zvinhu muamuono vakasiyana, sezvo vainge, nokuti sezvo mukutura kwavo kuzhinji kwaive **kwekufadza muHamad** pachezvake. Vaiparidza zvimwechete saiye, nekupa murango umwechete kuvavengi vavo, avo mukuita kwavo vaiita sevasingatendi vaive kuMecca. Quran rinovedzeredza parinopa tsanangudzo dza-Noah achigutsikana nekunamatwa kwezvimwe zvimvari zvenhema, zvinotaurwa nemazita, izvo

zvainamatwa nemaArabi enguva yaMuhammad. Mukutura kwemanzwi akaiswa mumuromo vaAbrahamu (xxvi. 75 sqq.), muverengi anokanganwa kuti ndiAbrahamu, kwete Muhammad (Mwari pachake), arikutura” (1892, emp. anovedzera).

Chechitanhatu, vanhu vaitarisira kuti ave aite zvinhu zvisiri zvechimwana mukunyora kwake chiratidzone:

“Uye kana usingatendi pamusoro pezvatakaratidza pamusoro pevaranda vedu (Muhammad), zvi-no **budisai surah ramunoda** modeedza zvapupu zvenyu pamberi paAllah apupurire chokwadi. Uye kana ukasachiita—**uye hauchazochiitezve**—zvino zvichengeredze pachako pamusoro pemoto vakagadzirirwa vasingatendi, vanhu nematombo ndidzo dzichange dzirihuni dzacho” (*Surah 2:23*, emp. anovedzera; cf. 6:94; 10:39; 11:12-13; 17:88).

Munhu zvakare anotarisira kumuona achizama kubatanidza zviratidzo zvake neZvonyorwa zve-kumashure, i.e., Mosesi neTestamente Yekare, kuti akwanise kuratidza kufuridzirwa. Akaita sokudaro (e.g., *Surah 6:93; 11:17; 29:47; 46:12*). Uye vanhu vaitarisira kuti asiye kuita kwake kwechimwana kuvapikisi vake. Quran inonyora kupindura kwaNoah kuvavengi vake: “Kunyangwe mukatiseka, tichakusekaiwo masekero amunotiita” (*Surah 11:38*).

Zvinhu zvitanhatus zvinoratidza **kuzvibvisa** kwemunyori eQuran. Zvinoratidza kuti aizviita **ari muhuvo zvake**, mukufunga kwemunhu vepanyama, pasina rubatsiro kubva kunaMwari kubudik-idza nokufuridzorwa kwoMweya.

## ZVISINA KURURAMA ZVAKADZOKURORWA

Chechipiri munhu anofanirwa kucherechedza kuti aone kana Quran risina kubva kunaMwari, kudzokorodzwa kwezvinhu mukunyorwa kwaro—mukunyanya kusimbira kutsanangura pfungwa dzimwechete. Zvinova izvo chaizvo zvinoitwa neQuran: kuvedzeredza mukutsanangura, kurebe-sa tsanangudzo, nekudzokorodza dzokorodza zvinhu zvisina maturo, zvinopa mukana vekubidisa pfungwa imwechete. [CHITSAMBA: Kushaikwa kurongeka kwesurah kunoratidza kuti ndiko kwakakonzeresa kudzokororwa kwefungwa dzimwechete. Kuita uku kunoratidza kuti kunyorwa kwebhuku iri mabasa emunhu mukuzama kuvandudza basa rake—zvinhu zvinofanirwa kuitika kana Mwari ariye munyori.] Zvitatu zvinotsanangura kuita uku zvakatsanangurwa pazasi.

### Kuitwa kweBarika

Somuenzaniso, Quran rakazadzwa, kunyangwe kuwanikwa riine kunamatwa kwezvifananidzo nekuitwa kwebarika zvakadzokorodzwa zvadzokorodzwa zvekare—kudarika Testamente Yekare. Rinonetesa kuverenga mukuchinja chinja kwaro “humwechete hwaro” kunaAllah (e.g., *Surah 6:64; 12:106,108; 16:54; 30:33*; cf. 6:137-138; 13:16), “kushamwaridzana” nezvimwe zvi-mwari naye (*Surah 6:19,79; 7:33,190; 10:19;23216:1,3; 28:68; 30:35,40; 40:84*), “vanyori varo” kwaari (*Surah 4:48,116; 5:72; 6:22,149,152; 7:173; 10:29,106; 13:33,36; 16:86, 100; 22:31; 28:87; 29:65; 30:31; 31:13*), kana hurongwa “hwevarwisi” vaimurwisa (*Surah 2:22:165; 6:1; 14:30; 34:33; 39:8; 41:9*). Pickthall anoshandisa inzwi “chidori” kana “zvidhori” kanokwana ka46. Nemamwe mwadzi anosanganisira “kunze kwake” (kufanana kwezvirevo zvinosanganisira “kunze kwaAllah” (kanokwana ka48), “kunze kwake” (kanosvika ka31), “kunze kwaAllah” (kanosvika ka14), uye “panzvimbo yaAllah” (kanosvika ka20).

Kushaikwa kwekupfuma kwekutura kunoita kuti pave nekutyisidzirwa kuripachena ka-zhinji sezvinosangganikwa nazvo mukupinda kwatikuita munyaya yekunamatwa kwezviub-

wa. Mukudzokorora, Quran rrinenge richingotaura pfungwa imechete: kuti vanhu vanotarira kunaMwari munguva dzakaoma uye kudzokera kuzviubwa munguva dzavanenge zvakavanakira (somuenzaniso, (*Surah* 10:13; 30:33; 39:8). Kuita uku kwagara kwaiitwa mukudzokororwa kweziitiko zvevarume vairarama muzvikepe (*Surah* 10:23-24; 29:65; 31:32).

## Kurangwa

Quran yakabatwa nehutongi, nemitongo, zvinoitwa sekusununguka nekuva nemasimba. Zvezvakanyorwa muchitsauko 9, Quranini rinotsanangura zvakanyanya kunenyaya dzekutongwa kudarika dzimwe dzidziso, kana kuti pamusoro pekunamatwa kwaMwari mumwechete. Zvinova zvinokosheswa asi zvisingaenderane sekudzidzisa kwavo. Zvinova zvinopikisana neBhaibheri rinova **rakafanira, mukuzvitsanangura kwaro kunoratidza kuva chokwadi, kwakaringana**—zvinova zvinotarisirwa kana Mwari ainge ariye munyori.

## Zviratidzo zvekusikwa

Quran rinezvakawandisa kana richinge rakutaura pamusoro pekusikwa se “chiratidzo” kana “umboo” kana “zvakatimirira” zvizhinji maringe nemasikirwo ezvinhu zvinobatanidzwa pamwechete sekunge munyori anofanirwa kuramba achiita kana kushandisa manzwi mamwechete kunge achitosvika pakugutsikana netsika dzacho. Chirevo “denga nenika” chakashandisa **kanokwana ka135** mushanduro yaPickthall. Somuenzaniso, kunzwisia huremu hwepfungwa yeQuran, munhu anofanirwa kuva neQuran ukwanisa kuverenga ndima dzinotevera: *Surah* 2:164; 10:23-25; 14:32-33; 16:3,10-14,65ff.; 29:61-65; 30: 22-25,46-48; 31:26-34; 36:33-42; 40:13; 42:11, 28-33; 43:9-12; 45:3-6,12-13; 55:5-29. Ndima iyi (neimwe) dzinogona kubatsirana mumafungiro: Kusikwa kwedenga, siku nesikati zuva nemwedzi, nyeredzi, mhepo, nemvura yekunaya yakatumirwa zvirimwa zvinobuda, uye nengarava dzinomhanya mumvura. Zvinhu izvi “zviratidzo” kune avo “vanozviga-muchita sezvazviri. Shandura yaAli inoshandisa “chiratidzo” or “ratidzo” **kanodarika ka400**.

Pazvinhu zvose, Quran harina kubatana uye haritendeseke mukudzokorora kwaro. Munhu unorangaridzwa pamusoro peBhuku remaMormon nekuva nemufungo yavo pamusoro peHebraism “uye zvichaitika” (tarisa muMiller, 2003a). Munhu anotarisira bhuku risina kufuridzirwa kuva nekusavirirana uku.

## **CHADZIMIRA NE KUSHAYA HANYA NHORONDO NECHOKWADI CHEBHAIBHERI**

Chetatu, munhu anotarisira munyori vechinyorwa chisina kufiridzirwa kuva nekushaya hanya pamusoro penhoroondo dzakakosha, kunyanya kana achinge asina kudzidza asingakwanise kupatsanura zvinyorwa. Munhu anogona kutarisira kusangana nekusanzwisa zvinyorwa zvezviratidzo zvekumashure, i.e., Bhaibheri, rainge risina kuchengetedzwa naMwari, sevinyorwa zvevanhuvo zvazvo ingadai zvose zvichidzivisa nokufa kwenharaunda nemararamiro, uye nekutadza kubudisa zviratidzo sezvazviri. Zvakare Quran rinouya **sezvinotarisirwa**.

Somuenzaniso, zvizhinji zvinotsanangurwa muQuran munyaya yaMosesi hazvina chokwadi. Munyaya yaMosesi muBhaibheri Mwari vanoitisa Mosesi maperembudzi paruvoko kuri kumuratidza kuti vachange vainaye paachandoenda pamberi paPharaoh (*Exodus* 4:6 zvichienda mbveri). Chiitiko ichi chakaitika apo Mosesi aifudza mombe mugwenga reSinai (*Exodus* 3:1 zvichienda mberi). Asi, muQuran, chiitiko chakaitika Mosesi akamira pamberi paPharaoh (*Surah*

7:103-108). Quran inotaura kuti kwakaitwa matenda **mapfumbamwe** pamusoro peEgipita: “Uye naizvozvo takapa Mosesi matenda mapfumbamwe” (*Surah* 17:101), chimwe chacho nde-chekushandurwa kweruoko rwaMosesi kuchenerutswa (*Surah* 27:12), asi Bhaibheri rinotsanangura zviitiko **gumi** zvakaitwa pamusoro paPharaoh— Pharoah haana kuverengwa chiitiko cheruoko kana chiye chekushandurwa kwetsvimbou kuva nyoka (Exodus 7:10-11:1). Zvimwechete, neQuran rinoratidza zvime zviratidzo zvematenda zvakaita “semafashamu” (*Surah* 7:133), zvimechete zvakaita sematenda gumi anotsanangurwa muzviitiko zvemuBhaibheri haarevi zvakadaro. MuQuran, Mosesi anoita chibvumirano naReuel kuti aroore mumwe vevanasikana vavo mukuchinjana nekushanda kwemakore masere akaomarara (*Surah* 28:27)—fungidziro yefanano pachibvumirano pakati paJakobho naLaban (Genesis 29:15ff). Apo chibvumirano chakazadzisa Mosesi akandosangana newe mhuri nyake ndipo paakasangana nechiitiko chekubvira kwegwenzi (*Surah* 28:29), zvakasiyana nechiitiko chemuBhaibheri panguva iyo Mosesi ainge achiri kufudza makwai atezvara vake ndipo akaona chiitiko ichi (Exodus 3:1ff).

Sezvinoonekwa muchitsauko 4, Quran rine nhoroondo yetsigiro yakakanganisa, yekuenda kuSamariya (*Surah* 20:87). “Asi sezvo guta reSamariya risina kuvakwa kana kudanwa nezita kusvikira makore anodarika 700 mushure mekufa kwaMosesi, kurongedzana kwekukanganisika kuri muQuran kunoshamisa, kudarika kunooneka kune mamwe mabhuku kana zvichienzwaniwa neQuran,zvakanyanya zvisingatarisike kuita nomunhu” (Tisdall, 1905, p. 113). Pamusoro pekukangaidzika pamusoro penhorondo pekusanzvisisa pamusoro pemuti vekuziva zvakana ka nezvakaipa nemuti vehupenyu (*Surah* 7:19ff.; 20:120ff.; cf. Genesis 2:9; 3:1ff, 22), pamwechete nekutura kuti zita raJohane harina kunge rakapihwu pakutanga kuna Johane muBhabhatidzi (*Surah* 19:7; cf. 2 Madzimambo 25:23; Ezra 8:12; Jeremiya 40:8). Quran zvakare rinotaura pache-na kuvhiringidzika kwaro kubatanidza kwaro chiKritsu nechiJudha maitiro varo rinobatanidza Gabrieri neMweya mutsvene (*Surah* 2:87, 253; 16:102; 26:193; 78:38; 97:4).

Chimwe chinhu chinokatyamadza mumafambire eQuran kuratidza kwayo pachena kumu-maonero ayo pamusoro pemaKritsu maringe nehurongwa hwezvinhu zvekupedzisira. Zvinoratidza kushaikwa kwekuziviswa kwekupararira kwechitendero chemaKritsu kwenyika dziri kunze kweArabia, zvimechetezvo nekusaziikanwa kwezvinhu zvinosanganisira zviporofitwa kubva pakutanga kwenguva, uye nekuzasiswa kwavo muhurongwa hweruponeso. Kushaya hanya uku kuno-vedzera zvakanyanya—kana zvisiri zvose—zvezvinyorwa zvemuBhaibheri, zvakavanikwa ndez-vekuti Quran harikwamise kunyatsoona pfungwa yekunyorwa kwenhoroondo dzemuBhaibheri. Kunyanya, zvakanyanya paQuran ndezvekuwanda kwemipata inorarama pakati pechiJudha uye chiKritsu, nekuvirirana kuri pazviri. Inoratidza kukundikana mukuratidza musiyano uripo pakati peTestamente Yekare neTestamente Itsva, nekufamba kwenhoroondo ryeruponeso. Zvishoma, apo mumwe “anobata zvakana shoko razvokwadhi” (2 Timotio 2:15), Bhaibheri rinodzidzisa kuti Mwari pakutanga akashanda navanhu kutangira mubindu reEdeni mukutanga kwenhoroondo yavanhu, mukunyorwa kwemutemo kuti vamwe vakazvinyora sekuti “madzibaba,” izvo Mwari aitaura navanhu mukubudikidza nehurongwa hwemadzibaba apo baba vaishanda semuporofita nemupirisita vemhuri. Mugore ra1500 B.C., Mwari akatanga kuzasisa chivimbiso chaakavimbi-sa Abrahamu (c. 2100 B.C.) mukutsaura nyika yeIsraeri nekuipa murayiro mutsva. Apo Mwari anoenderera mberi kuraira mavahedheni (i.e., vasiri VaJhuda) kubudikidza nemutemo yaiitwa munguva yekutanga kwenguva, apo Iye aishanda nevaIsraeri kubudikidza nemutemo vaMosis. Zvose kusanganisira nguva yaMadziteteguru nenguva yaMosis nguva yenhoroondo yeBhaibheri

yakaramba ichishanda (mumeso aMwari) kusvikira Kritsu afa pamuchinjiko zvekuma A.D. 30. Zvino, Mwari anoshanda nevanhu vose (vose vaJudha nevaGiriki) kubudikidza inenzira imwechete yechitendero chake chitsvene: MaKritsu. Bhaibheri rose rinodudzira hurongwa hwese mai-tirwo avo kubva kumavambo kusvika kumagumo.

Mukati mehurongwa munovanikwa chunangwa inova pfungwa huru yeBhaibheri umo Mwari anoshanda pfungwa Yake iyo anokwanisa navo kudzakinura rudzi rwavanhu kubva muchivi. Sezvakanyorwa muchitsauko 7, iro Quran rinoratidza skushaya hanya kwakaipisisa—kuzadzisa kuzvidzwa uye kana kushaikwa kekuziviswa—kubudirira, uku kwechitendero chemuBhaibheri: inova pfungwa huru uye chakakosha muruponeso. Zvinotaridza zvachose kushaikwa kwehanya kwebasa rakashandwa naMwari “husingaperi” (Vaefeso 3:11) chinanga chiri chekuunza Jesu munyika kuzponesa ruzhinji.

Mukurvedzera, Quran inoratidza dzimwene dzenguva kuvepo nekusatsigira bhaibheri asi pamweni pacho maererano nekutura kwarinomboita pamwepacho, inosvika pakupamhosva vaJudha nevaKritsu yekushoora zvinyorwa zvavo. Kuramba Bhaibheri richiti rakanyora zvinoratidza ku-shaya hanya pamusoro pepfunhwa yetsvakurudzo yezvinyorwa (Chinamatidzwa 1), zvimwechete nekudzosa tsigiro kubva kuhuori vechiKritsu nechijudhaismu zvinova izvo munyori veQuran aisabudisa pachena—zvakare anotatidza kukundikana kubata mashandisiro kunze kweruzivo rwake.

Iro Quran rinoratidza kubvuma pfungwa yezveuMwari mungano idzo dzkataurwa dzevakundi munguva dzakadarika dzemakore mazana munharaunda dzemaKritsu, kusanganisira chitangira charinopa kunyanzvi dese “Vanomwe vakarara muEpheso” (*Surah* 18:10-27; see Campbell, 2002; Gilchrist, 1986; Lings, 1983, p. 78). Vazvinambiri (vakanyora mazuva eQuran) vanotaura pamusoro penhamba yechinomwe (nhamba dzinosiyana) maKritsu echidiki anokudzwa akatiza kutambudzwa munguva yehutongi va Decius mambo akafa mugore raA.D. 251. Vechidiki vakapotera kumapako pedyo neEfeso, asi vakavharirwamo kuti vafe. Kunze kwekufa, nokudaro hupenyu hwavo vakaitwa chishamiso vakachengetwa kubudikidza nekurara hope dzakasimba dzakavabata kusviku zvekumakore anosvika 200—Quran inotaura makore 309 (vs 26). KuQuran kupachiremerera ngano isinakanan nemusoro zvinongoratidza kuti harina kufuridzirwa.

Chimwe chiratidzo chechiringa cheQuran kuda kuzama kwayo kutaura nyaya dzemuTestamente Yekare. Mubvunzo nonobva vavya kuti sei, Mwari akapa chiitiko chaJosefa mutsanangudzo dzineudzamu (*Genesisi* 37-50), asi zvino zviite zvakare (*Surah* 12)? Testamente Itsva inodzokeria kumashure kuzviratidzo zvekumashure (i.e., Testamente Yakare) inotsanangura chinangwa. Kunyangwe kutaura nhoroondo yekumashure muchidimbu (e.g., Mabasa 7; VaHeberu 11). Asi mudzidzi anoteerera anokwanisa kuona kuti Testamente Itsva haidzokorodze nhaurwa yekuTestamente Yakare. Quran, nokumwe kutaura **inodzokorodza** kutsanangura sekunge inozama kutsigira zvakataurwa kumashure kuti munzwi ati zvakafuridzirwa nokuti zvinenge zvakambotaurwa nemo nemo, chinangwa chake chikuru chiri chekuvana kugamuchirwa semunyori akafuridzirwa.

## **MUNHU UNOTORERA, NEKUGAMUCHIRA TSIGIRO, DZAIBVA KUVANHU VENGUVA YAAKARARAMA**

Munhyu anokwanisa kutarisira munyori akanyengerwa pachena nokuda kwekukanganisa kwevanhu uye airasa nekufumura kusafuridzirwa kwake. Anotaura zvinhu zvekuti kana munhu akafuridzirwa haangazvitaure. Aisvika nyangwe pakuti, kaana akaunganidza vanhu pachiitiko,

aitaurira vanhu vainenge vauya kuzomiteerera zvavanoda kunzwa ivo. Pamwe pacho aisotsigirwa nezvaanenge achifunga (obva azviita chiratidzo) nekufunga kwevamwevake. Quran inotaridza kuita uko. Zvakare munedzimwe nguva aikanganisa nemufungiro vake (uye matambudziko ezviratidzo zvake) nevanhu venguva yake' mukufunga.

Sezvitarisirwa Quran rairaira zvinhu zvinorigutsa iro uye nekuita zvido zvinofadza Muhammad—kunyangwe mukusvika mukusimbisa nokutsigira maitiro ake akashata kuva anotendwa. Somuenzaniso, sezwataona muzvitsauko zvadarika, Muhammad anogamuchidzwa chiratidzo chinomutendera kuva nemadzimai vakawanda kudarika vamwe varume vechiMuslimu. Anogamuchidzwa chiratidzo chairaira vatevedzeri vake kuti varatidze musiyano pakatipawo naiye—kusvika pachinhando chekuunza maropafadzo kwaari (*Surah 33:56*)—izvo zvinotaurwa nevadodzi vechiMuslimu kuti “kunamata” Muporofita:

“[R]udo rwemuPorofita rwuri pamoyo pehumwari hwemaIslamu, sevanhu vanoda Mwari hunge kana iye **Mwari achinge avada, uye anoda vanhu vanoda muPorofita vake**. Quran pachezvaro **rinoraira vanhu kuti vanamate Muporofita.....** Ndichi **chiitiko chimwechete, chinoonekwa vanhu vachigovana naMwari** uye nengirozi. Tsika dzechiMislimu dzinoremekedza Muporofita ngivadzose vachikumbira maropafafzo (salah) nekwaziso (*salam*) pamisoro pake. MuMuslimu **kutariswa kwerudo neruremekedzo kuMuporofita harusiyani** nerudo rwunopihwa inzwi raMwari, muQuran, uye saizvozvo pakupedzisirakunaMwari” (Nasr, 2003, p. 47, emp. anovedzera).

Saizvozvovo, sokumashure zvinoonekwa, kuti aigamuchidzwa zviratidzo zvaipa mhosva nekupa chituko avo vaimushora, uye nekumutendera kurwisa hondo kuvavengi vake. Munhu aikwanisa kumutendera **kuputsa chisungovumirano chake** mushuremekuda kugadzirisa zvidho zvake zvepanyama nemusikana vechiCoptic. (uyo akazokwanisa kumuberekera mwanakomana umwechete) mushuremekunge amushaya kwenguvarerefumadzimai ake: “Iwe Muporofita! Sei uchirambidza icho Allah akachiita pamutemo, nokuda kwekfadza vakadzi vako? Uye Allah Anoregerera uye aneTsitsi, **Allah akakuitirai zviripamutemo (Muslimu) kubva muzvipiko zvenyu** (zverudzi urwo) uye Allah ndiye muchengeti. Anozviva, Akachenjera” (*Surah 66:1-2*, emp. anovedzera). Isai kugadzirisa kwakaita se “kwemwana mudiki” (Pickthall) kana “muzvimwe zviitiko” (Ali) haaiti zvipiriso zvake oga-zvinopikisana neQuran mukunyowra kwekuputswa-kwechisungo” (*Surah 16:91* zvichienda mberi).

Zvisingagamuchirike, Muhammad akatokanganwa zvimwe zvezviratidzo zvake, ndokuvedzera zvimwe zviratidzo zvinopa kurutsigira nekutsanangura mukuzvichenesa mukuita kwake:

“Nezviratidzo Zvedu izvi **sezvo Tisingaite kuti tikanganikwe**, asi tinounza (panzvimbo) chinhu chimwe chirinani kana kufanana neichi munoziva kuti Allah anokwanisa kuita zvinhu zvose?” (*Surah 2:106*, emp. anovedzera).

“Tichaita kuti vaverenge (Iwe Muhammad) kuitira **kuti vasakanganwa icho Allah anoda**. Tarirai! Anoziva zvakavanzika nekuzvibudisa pachena” (*Surah 87:6-7*, emp. anovedzera).

“Kana muchinge maona avo vanotamba mukushora zviratidzo Zvedu, ibvai pavari kusvika vave kutaura dzimwenyaya. Uye **kana kuti satani asvika pakuita kuti vakanganwe**, usagare vachirangarira, muungano yevaiti vezvakashata” (*Surah 6:68*, emp. anovedzera).

Allah naSatani vanopihwa mhosva nokuda kwekanganwa kwendangariro dzaMuhammad.

Sezvinotarisirwa, Muhammad anovharidzira mubvunzo yaibvunzwa nenguva kuitira kuti akwanise kuzvipa nguva yekutsvaga mhinduro. Surah yakauya mukuzivisa kunobva kuna Allah, mu-

kutura kuti aizopa mhinduro kuvabvunzi vake muzuva raizotevera. Zvinoshamisa kuti aitoda nguva yekugadzirira mhindoro dzaizouya kuwapikisi vake: “Uye usataure kana chimwechinhu: Tarirai! Ndichaita sokudaro mangwana, kunze kwekuti kana Allah achida. Uye rangarirai Ishe vako kana uchinge vakanganwa, utaure kuti Ndizvo Ishe vangu vakandichenetedza muchokwadi kudarika iyi” (*Surah* 18:24). Uku kunzvenga kwekubata kwaaiita kunosvika mukuzama kumubvisa mukutaura kwake kuti muporofita (*Surah* 10:49ff.; 34:29-30).

Sezvaitarisirwa, aizvitsigira kana achinge oda kuchinja ndima kubudikidza nekubvisa rimwe munzvimbo yaro (*Surah* 2:106; 16:101; cf. 4:82). [CHITSAMBA: Dzidziso dzechiMuslimu kana Quran “resimba” rinotaurwa muchitsauko 6, zvinoratidza dzidziso dzimwechete nedzechiTalmud (e.g., *Hilchoth Mamrim* 2.1.2; cf. Rodwell, 1950, p. 349)]. Kucherechedzwa kwainge kwakapihwa mukuvedzerwa kweQuran pamusoro pekwekutariswa muminamato (2:142ff.; tarisa Chitsauko 3). Kutsanangura kwaipihwa kutsigira kuchinjwa zvinova kuzvisimbisa uye nekushaya kutendeseka.

Munhu zvakare anogona kutarisira munyori veQuran kuteedzera vamwari vezviumbwa kubudikidza nekuita tsika dzavo, nekuvasanganisirawo muchitendero chake kana nekuti iye, pachake, akatenderwa kuita tsika kana kuti nenhamba zhinji yevatevedzeri yakatangavo kuita tsika idzi Apo, vanotenderera kuKa’abah sezvaiitwa nevanamati vezviubwa zvakaenderera mberi: “Tariro! (makomo) As-Safa uye Al-Marwah varipo pakati pezviratidzo zvaAllah. Zvoreva kuti hakuna chivi kune uyo ari parwendo rwekutenda kuImba (yaMwari) kana kuishanyira iyi, kutenderera pairi (sezvinoitwa netsika dzechihedheni). Uyo anoita zvakanaka pakuita kwake (setsika dzechihedheni). Uye uyo anoita zvakanaka mukuita kwake (kwaari), tarira! Allah anochengeta, anoziva” (*Surah* 2:158). Zvitendero zvinokosha mitemo yakawanda pamusoro pezvekudya zvakavanda: “Taura ‘Handina kuona shoko rakagamuchidzwa ini nekurudziro kuti chipi (nyama) chakarambidzwa kudyiwa, nemunhu anoshuva kuidya, kunze kwekuti irinyama yakafa, kana ropa radeuka pairi, kana nyama yenguruve—**sezvo zviri zvinonyangadza**—kana, kuti ndezvevasingadi Mwari, (nyama) iyo zita rinenge rakadetemberwa pairi kunze kwaAllah.’ **Asi (nokudaro) kana munhu akamanikidzwa nezvikonzero, pasina kuda nemoyo vako, kana kudarika nekudwekudzivisa—mwari vako ndevekuregerera anet siyenyoro dzakanyanya**” (*Surah* 6:145—Ali, emp. anovedzera; cf. 5:3-5; 6:120; 16:115).

Dzime dzenguva chinova “zvinonyanga” chinotenderwa kana mutori achinge asna kuita **mazvokuda, mukuziva** pakutora? Apo Bhaibheri rinopa chikonzero icho vaJudha vakapiwa muganu munezvekudya zvakaitira hutano hwavo nehutsvene (e.g., Revitiko), Quran rinotaura, zvisinakunyatsokwana, hanzi chinangwa chavo vhaiva chekusaterera nekuramba (*Surah* 6:147). Mubvunzo: Kana vaJudha vakapihwa zvinhu zvekudya nezvekusadya nokuda kwekusatenda kwavo, sei zvakare ava maMuslimu **arikupavo** kurambidza kudyivaq kwezvime zvikafu? (e.g., *Surah* 2:173; 5:1,3ff.; 6:120). Zvimwe zviitiko inzira yemaArabu kuita kwavo tsika dzekunamata madziteteguru avo—zvisinei nekugadzira kuteerera mukunamatwa kwaAllah: “Uye apo iwe unenge vapedza kuzvipira, zvino rangarira Allah sekurangarira kwaunoita baba vako kana kuti nemoyo unochido” (*Surah* 2:200).

Munhu anokanisa kutarisira kuvana ugardo hwakanaka huchiitwa muchido uye nekudzikisirwa: “Ani nani usingatende munaAllah mushuremekutenda kwake—kunze kweuyo anekumanikidzwa neuyo ane moyo usati vagutsikana Nekutenda —asi uyo unoona zviri nyore kusatenda: kwavari kutsamwa kunobva kunaAllah. Chavo idzoro rekuipa kwemutongo vavo” vekusatendeseka (*Surah* 16:106). Kana Quran riri pachokwadi, zviuru zvemaKritsu akauraiwa avo vakasarudza kupa hupenyu

hwavo pane kushoora kutenda kwavo kana kupupura kuti Kessare ndiIshe, vakafa zvinonzwisa tsitsi! Vaikwanisa kunyepera sevasingatendi. Muverengi zvirokazvo anokanganiswa nemvumo inoitwa mukunyengerera. MaMuslimu vanonyepa uye nekuita unyengedzi kana vachinge vasangana neasingatendi. Kuoneka uku kunobudisa pachena mumaitiro kuvazhinji vechiMuslimu uye hurumende dzechiIslamu pasi rose. Chii chinopikisana neBhaibheri pane izvo zvarakagadzira hwaro yemaramiro emunhu mumaitiro ake. Kuregererwa kunoitwa kwechivi, asi maitiro akanaka haagadziridzwe mukuda kutsigira chakaipa Kunyepa kwakashata—pasi pezvinhu zvose—kunyangwe Mwari, Pachake, haanyepe, (VaEfeso 4:25; Zvirewo 13:5; Tito 1:2; 1 Johane 2:21).

Pfungwa yekutsvaka pekugara irimo muQuran. Matanho akasimba aitorwa (ekudyiwa kweropa kana kuita vakadzi vakawanda) asi kurambidzwa uku hakuna kunyatso jeka nokuti kunoratidzika sekunge kusina mutoro. Tora somuenzaniso, kusungirwa kwekutsanya (sawm). Mwedzi veRaman dan imwedzi vakakosha kucherechedzwa kumaMuslimu. Hakuna zvizhinji zvinoitwa mumwedzi uyu kunze kwekutsanya kwemwedzi vose. Zvakavanakira zvakadaro. Asi “kutsanya uku kwemwedzi vese,” Kunoitwa—**munguva dzekubudakwezuva bedzi**. Ngatimbotarisei apa. Kana ukadya kudya kwemangwanani masikati asati asvika (zvinemukana vekuti munhu anokwanisa kuva anova nekusimba kusina hutano matauriro evanhу vekuAmurica), nekudya kudya kwemanheru (izvo zvinoitwa nevazhinji) unenge vachiputsa zvinotarisirwa neRamadan? Ehe. Unokwanisa kudya, kudya kunonyatsogutisa mangwanani, vozozvitutira zvakare manheru, zvoreva kuti unenge uchitevedzera kana kueresa mwedzi uyu. Zvakanaka. Kuchengetedza uku kunova pasina. Zvakangoita sechitendero chinotendera kana kuva nemutongo kuvatendi vacho kuti vanofanira kuvata maava masere pazuva. Uye zvakare kune zvinhu zvinokwanisa kuti munhu anokwanisa kuzvitsaura muRamadan zvakaita sekurwara, kupisa, makore, nekunge munhu akazvitakura. Zvimwechete zvinofanana nezvaiitwa mukuitwa kwehajj—rwendo rekutenda kuenda kuMecca.

## MHEDZISO

Chitsauko ichi chinoratidza zvina zvinotaurwa neQuran: mukuzvipa nekuzvitutumadza pachinzvimbo chemunyori, zvinhu zvinova zvainge zvisina kuringana zvine kudzokorodzwa, kuvhiringika nekushaya hanya maringe nenhoroondo yenguva, uye kuratidzwa kwevanhu utera hwavo, magariro avo pasi pesimba revanhu venguva yake. Mamiriro emamiriro ezvinhu maringe nekufuridzirwa kweQuran. Zvirokwazvo, munyori varo ndiye mumwechete uyo mupfungwadzake nemaitiro ake ainge ari muchimiro chaisabvunzwa kutaurwa kuti chakakanganiswa—kana kuva hunodzorwa—nokuda kwezvinhu zvainge zvakamutenderedza. Maitiro ake pabasa rake nguva nenguva kupindura uye nekudzivirira—nekuenzanisa. Kunyanya munguva yemakore ekuMecca, iye akaratidza kuita kwemunhu kuwanhu venguva yake mukubudikidza nekubatikana nekupindura kwaiiita kwavari nekuvamanikidza kutenda kwaari. Mukuenzanisa naJesu uyo aipindura mibvunzo nekuita kwemu-nhu. Akapa ruzivo ruzhinji kuhupenyu pamusoro pehupenyu hunosiyan siyana nemamiriro ezvinhu—sezvanyorwa kwenguvaldzoze nekuwanhu vose kunze kukuzviitira iye nekutambudzwa Kwaaisangana nako. Zvirokwazvo vanyori veBhaibheri vanoratidza kuita kwake zvinhu zvinganzwisisike ari zindoga, nekuparadzanisa zvinhu mumamamiriro azvo. Vanobatanidzwa nechokadi chavanta-aura, uye nokuita zvinhu zvinganzwisisike sokunge akachengetedza nekutungamirwa neMasimba Makuru—nekudzora simba iro rinovaldzivisa kubva mukupa mukutsamwa kunoitika (tarisa Chinamatidzwa 2). Panyaya iyi, Bhaibheri neQuran zvinopesana.

Kana Muhammad ainge asina kufuridzirwa asi kuti munhu zvake aingoda kuzviitira zvin-

hu zvake, achishandisa mufungo vake nekutura kwevanhu venguva yake, aitaura zvakarerekera kwavari, zvino munhu anofanirwa kuongorora chinhu chipi? Mhinduro: chaiyo ndeyekuti chii munhu anovana mushure mekunge aita vavariro yekuverenga Quran.

## MHEDZISO

MaKritsu anoti chiKritsu ndicho chega chitendero chinovanikwa chichitaura chokwadi. Zvis-inei nekutaurwa kwazvinoitwa kunoonekwa sekupunduka kwenyika dzekumadokero uye zvizhinji zvakaiswa muchitendero chemaKritsu zvichibuda nekuEurope neAmerica, chinova chitendero cheTestamente Itsva **musanganiswa vezvitendero**. Maringe nemamiriro enyaya iyi, ChiKrit-su ndicho choga chitendero chinogamuchirika kunaMwari, zvimwe zvese ndezvenhema—van-huwo zvavo vamemaonero nemafungoro avo. Ngasapave nechikangaisiko: Quran inotaura-vo zvimwechetezvo panyaya iyi, ichisimbisa kuti maMuslimu chete—avo vanotenda muIslamu ndiwo chete vachaponeswa—vamwe vose vacharaswa. Verenga zvakanaka mashoko ayo: “Ani nani anotsvaka chitendero kunze kweKuzvipira [Al-Islam—DM] (kuna Allah) haagamuchirwe kwaari, iye achava mukundikani paupenyu” (*Surah* 3:85). Tarira kushandura kwaAli pandima imwecheteyo: “kana munhu achida chimwe chitendero kunze kweIslamu (chekuzvipira kunaAl-lah), hakuna chakanaka chaangagamuchirwa kwaari muhupenyu chakanaka, uye muhupenyu hunotevera tichange tiri muzvinzimbo dzevachandoraswa (zvose zvakanaka zvomweya).” Quran rinotaura kuti ndiyo bedzi ichakunda kukunda zvimwe zvitendero zvose:” Ndiye akatumira mu-tumwa Vake neruchengeto nechitendero chechokwadi, chaakaita chinokunda zvose nevahedheni vose” (*Surah* 61:9). musiyano vacho vakakurisa uye hausvikirik, zvizhinji zvinotaurika nekurarama pakati peIslamu neChiKritsu, pakusvika pokuti havakwanise kuita chibvumirano pakati pavo. Sezvataurwa muchidzidzo chino, chitendero hachisvike pakutongwa maererano nemaitiro eva-tendi vacho. Avo vaniita zvechitendero chechiKritsu vakapatsanurana kuita zvipoka zvikasiyana uye zviiine dzidziso dzinemuongero vakasiyana. Uye kunyangwe Quran ichishoora kupatsanurana kwezvitendero (*Surah* 6:160; 30:32), Islamu pachayo yakapatsanurana kuva zvipoka zvakare (tarisa Chitsauko 2). Saka chatingati chakakosha chinodikanwa kuzikanwa ichokwadi, pakupedzisira, kufuridzirwa kwemavambo echitendero nemasimba acho, i.e., chinyorwa kana zvinyorwa zvino-taura kuva zvakafuridzirwa.

Chidzidzo ichi chakagadzirirwa kusimbisa muverengi pamusoro pezvinhu zveQuran. Mukui-ta izvi munhu anotarisirwa kudzokera kutsanangudzo “kuti akwanise kuva nemuono” mukutari-sisa pamusoro peIslamu neQuran, zvichida mumwe angatadza “kuona sango nokuda kwemiti.” Quran neBhaibheri zvakamira mukupokana. Vanhu vazhinji vanoramba kugamuchira kutenda kwevamwe, nekuramba akasimbira kune izvo murayiro netsikadzavo dzinotaura kwavari. Asi kuti tikwanise kuva nemuono chaivo pamusoro pemafungiro anorarama pakati peBhaibheri neQuran, munhu anofanirwa kuverenga zvose zvakanaka. MaMuslimu anofanirwa kuverenga Bhaibheri, uye maKritsu anofanirwa kuverenga Quran. Mukuita kudai zvakasakisa kuti munyori ashamiske pamusoro pemusiyano pamabhuku maviri ava. Mukuenzanisa mabhuku maviri aya zvinopa sim-ba rekuziva kuti kupikisana nekuplesana nezvishamiso. Ukuru hweBhaibheri unoratidza pachena umboo kuti vanhu vazhinji vachamhanyira kuhunyengeri hwechiIslamu mumakore anotevera okupedzisira 1,400 okupedzisira. Asi funga zvakare. Mabhirioni evanhu muzviuru zvemakore enhoroondo yevanhu, vakasarudza zvitendero zvakasiyana siyana, vazivi, uye nemufungo yavo—kutangira kubva mukushamisa nezvakapusa, kwezvinhu zvakavanzika nekuita zvakashata.

Bhaibheri rinoratidza nzira dzirinyore dzinotendera kupa zvidzidzo zvirinyore kunzwisisika kuri-pachena—kunyangwe kune vasina kudzidza—munhu anokwanisa kupa chirevo charo. Zvakare rinopa kudzidzisa, kunehudzamu nekupa tsanangudzo muzvinhu zvakaoma zvingadiva ruzivo nemunhu pamusoro pehuvepo hwake nehwaMwari. Asi Quran harina udzamu vekuratidza hu-vepo hwaMwari.

## MANZWI OKUPEDZISIRA

Mupfungwa imwechete, Islamu ndeimwe nyika yechitendero, chimwechete pakati pezvihinji, chinotarisa nekubvumidza, uye nekurasisa vateedzeri vacho. Asi mukummwekutaura, inova pfungwa yechokwadhi Islamu yakangofanane nezvimwezvitendero zvirimunyika. Hwaro yemasimba ayo, Quran inotaura mumamzwi echokwadhi: Allah anotarisa Islamu kutonga nyika—nechisimba kana zvichibvira. Vafundisi vechiMuslimu vanokwanisa kuramba muono uyu kubudikidza nekuita mirizhonga. Nokudaro, vaMuslimu vazhinji vanonyengerwa kuti vakuziva Quran nemazvo kana vachinge vakukwanisa kushingaira mukuita mabasa echigandanga uye kukanganisa mararamiro munharaunda. Vakakunda kubata mafungiro enyika, ndokusimbisa chinhu ichi kwemakore. Kuti “magariro” aya akwanise kuvana rutsigiro, mvumo, kurudziro, nerimwe rubatsiro kubva kunemamwe mapoka echiMuslimu munyika ayo anoonekwa nevazhinji. Mukupedzisira munyaya yake, Serge Trifkovic anopa chenjedzo yekuchimbidza kunyika dzekumadokero, pamusoro petsika uye kusimba pamweya zvakavasiya vasingakwanise uye kudhererwa kuti vabvume chibvumirano:

“Vatungamiri vezvematongerwo enyika, kunyika dzekumadokero vanotenderwa kupa ruremekedzo kuzadzikisa kutenda kweMuslimu munamwari uye nekuita kwavo mabasa akanaka, asi vanofanirwa kuungwarira kuzonyeperwa nekuita kwavo chinamato asi vainne mufambiro vavo vekurwisa kana kuda kupamba. HuwandumwemaIslamu nevanhu zvinotaridza chinhu chakasiyana pamusoro pechitendero chavo, zvinyorwa zvavo netsika, **asi kurwisana nevasingatendi zvinhu zvakaomarara zvinogona kuzoitika.....**Islamu inofanirwa kunzwisiswa uye nekuisia pasi peongororo nematanho anofanirwa kupihwa kune zvime zvitendero zvinokonzeresa kuplesana, uye kukonzera kuplesana pamusoro pekusavirirana mune zvematongerwe enyika **chinangwa chiru chekuparadza mamiriro ehupenyu**” (2002, p. 295, emp. anovedzera).

Zvime zvinipikisa chinojenedza kuti maMuslimu vanouya kuzozama kuzvipinza muupfumi hweAmerica kuhuchinja kuti vakwanise, kufambisa chinangwa cheIslamu, asi havanachishivo chekugovana mutsika nemagariro, nekukoshesa chitendero chavo netsika nemagariro ayo America inoti ndezvechivana i.e., Chitendero chechiKritsu. Mumwe munyori anoti kushoora kwavo kwakanyanya muhutongi hwegutsa ruzhinji munyika yavanenge vagamuchira (vasingamiri vari sevanhu vasinozimudzira mune zvikoshwa zvakaita sezvivzkwa pamberi pavo), maMuslimu anorarama munenyika dzisirii dzechi Muslimu vanopinda muzvivakwa umo mavanotaura kuita zvinhu zvinokudza chitendero netsika dzavo. Vanoda kupihwa hutongi hweikutungamira nekupa mufungo yavo, uye nekusimbisa mukukurudzirana pachavo nekuita tsika kana vachinge vavana mukana, saka vanomanikidza kuitwa kweketenda kwavo netsika dzavo, **nekubvisa zvime zvese** (Trifkovic, 2002, p. 296, emp. anovedzera).

Mukutsvaka kwaiitwa kumba kwemunhu vebato reAl Qaeda muEngland, mapurisa (eManchester Metropolitan) akaona chinyorwa chemagandanga kana kuti materoristi raitsanangurwa se “mauto akateedzana” chikamu “che кудзика квеJihad.” Chinyorwa muzano rakashandiswa

mutsvakurudzo yeAl Qaeda. Manzwimashoma anotorwa: "Hurumende yeIslamu hai uye haifi yakavakwa zviri murunyararo kana mukubatana nevamwe. Vakangoubwa sezvavari—nechin-yoreso nepfuti, neshoko nebara, nerurimi nemazino." Kanhorondo kekutekeshera kweIslamu mushure megore ra1924 nekudzingwa "kwevapambi" vanotsanangura kuti vainge vaine huori, "pakutenda" vatongi vechiMuslimu, mukubatana mevapambi, "vaizama kупedza huvepo hweMuslimu. "Naizvozvo, avo vanova nekukudza Allah vachiziva chinhu ichi—Islamu haisi kungoita tsika bedzi asi kuti kuita kwakakwana: chitendero nehurstende, kunamata nehondo, kuita tsika nekubata vanhu vose, uye Quran nebakatwa....[Z]vinhu zvehuromende yeIslamu hazvife zvakamisa kunze kwemabhomba kana pfuti. Islamu haiite chibvumirano kana kudyidzana neasingatendi, asi kumurwisa. Kurwisa kunoitwa nemaIslamu kunoita kunoita kuto vaIslamu vadane uye hutongi. Asi inoziva mafambisirwo epfuti, mufungo vekuuraya, kubhomba, nekuparadza uye kuziva kuita kwezvibvumirano nekurwisana nepfuti. Muchinyorwa chechidimbu cheQuran chinoti: "Pamusoro pavo gadzirirai simba renyu pamusoro pesimbarenyu, zvinosanganisira makomo ehondo, isai kutya (muhana) kuavengi, vaAllah nevavengi venyu, nevamwe, avo vamusingazine, asi Allah anovaziva" (*Surah 8:60*).

Chinhu chimwechete chinova chombo chekukunda maIslamu, kunyangwe muzvinhu zvavo zvakavanzika, rino VaJangeri raJesu Kritsu. Kunze kwekuti vanhu vazhinji vekuAmerica vadzokeru kumashure kusimbisa chiKristu pamusoro pekuita zvideo zvezvitendero zvizhinji zvakaita sez-vegutsa ruzhinji, zvitendero zvemarudzi, "kuita zvematongerwo enyika" uye nemabasa akasvipa ezvemeya mukuita kuto nyika inoramba iri "mukugara iri munhapwa" mutsika dzekunze. Kurambwa kwaMwari anotaurwa muBhaibheri kunotwa nokuda kwetsika dzinoisa dzekunze (e.g., Testamente Yekare muIsrael muna 2 Madzimambo 17:6-18 nemuJudha muna 2 Madzimambo 17:19-20; Habakkuku 1:1-11).

America yakabva zvakanyana mukutenda kwayk kweikutanga, chitendero, uye nehunhu zvinemukaha mukuru kubva pakutanga. Tsika nemagariro anotsanangurwa nemunyori venhorroondo vechiFrench uye multi vezvimatongerwo enyika anonzi Alexis de Tocqueville muchinyorwa chake muna 1835 chakanzi *Democracy in America*, chakabudisa mushure mekushanyira kwake kuAmerica muna 1831-1832:

"[H]akuna nyika mupasirose uko chitendero chechiKritu chinochengetedzwazvakakura kunanya pahuenu hwemunhu kunze kwekuAmarica; uye hakuna umwe humboo ungadarike kukosha uku kana kuratidzwa kana kufananidzwa nehuvepo hwevanhu kunze kwekuti simba racho rakasimba rakavanikwa munyika zhinji dzakasununguka pasi rose... **ChiKritsu**, nokudaro, chinotonga pasina zvipingaidzo, kubudikidza nekudakwechido chemakritsu kupa pasi rose; nokuda kwezvinhu zvinoitika sezvandakaongorora kumashure, kuzvose kutanga kwenyika inemitemo nehunhu hunokosheswa .....[A]si kushanduka kweAmerica kuripasi kwekuchengetedza kukudzwa **kwechiKritsu** chinosimbisa kutendwa pasina kukanganisirana asi kuti kuremekedzana, zvinhu zvakana nekurwisa chakaipa.....[A]po mutemo unotendera zvizvarwa zvemuAmerica kuita zvose zvavangada kuita, chitendero chinorambidza kuzvara nekurambidza kuita zvakaka....Handizivi hangu kuto zvose zvizvarwa zvekuAmerica zvinekutenda uku here- uku vanotsvaka moyo vemunhu kururama kwavo?—asi ndinekutenda kuto zvinova zvakakosha kugadzirisa mumapoka evanhu. Kufunga uku kwezvivara zvemunomu bedzi vagari kana kunzimbo, asi ichitarisirwa kuva iri pasirese kana kuto munharaunda... vanhu vekuAmerica vanobatanidza nyika dzechitendero **chechiKritsu** uye kudziisa mumufungo vekusununguka mupfungwa dzavo kuto vakwanase

kuzviitira pasina kumirira vamwe....**Zvingaita here kuti vanhu vangatize kuparadzwa kana tsika dzavo dzisingagumi mukusimbiswa muchikamu chekutonga kusin-gagumi kusununguke? Uye chii chinoitika kuvanhu vanozviita anaishe vavo kana vasingazvininipise kunaMwari?”** (1945, 1:303-307, emp. anovedzera).

Zvirikwazvo, “zvingaita sei...?” uye “zvingaitwa sei,?” Maringe nekautaura kwekuti madzibaba ekutanga kuvabwa kweAmerica vaitsigira “uzhinji” uye kugamuchirwa kwakafanana kwezvitendero zvose, mudzidziso nemumafungiro avo, chokwadi ndecekuti vaizotya kuti ramangwana renyika nehwaro yeChiKritsu yaizogadzirisa. Muchuchisi mukuru Justice James Iredell, uyo akasarudzwa nemutungamiri veU.S. George Washington, kuva mukuru vedareguru rekutongwa kwenyaya mugore ra1788, anotaura pamusoro pechinhu ichi, kunyangwe aive nehushingi hwekutenda kuti Islamu haife yakatenderwa kupinda muAmerica:

“Asi kunze kwekuti vanhu vemuAmerica vasarudza vamiriri vagara vasina chitendero chavamotoenda zvachose, uye kuti vahedheni **nemaMahometian** vangabvumwa mumahofisi.... **Asi hazvifanire kuvapo kuti vanhu veAmerica vatendete konzero dzavo kumunhu** asina chitendero zvachose kana **kuva nechitendero chakasiyana nechavo”** (1836, 4:194, emp. anovedzera).

Saizvozvovo, nyaya yeDare Guru rekuU.S. yamuMichuchisi Joseph, uyo akaiswa pachinzimbo chehuChuchisi nemitungamiri ainzi James Madison muna 1811, uye nekucherechedza muvambi vechikoro chemitemo veHarvard chinonzi ‘Harvard Law School’ uye neumwe vevarume vaviri vanonzi ndivo madzibaba ehutongi hweAmerica,mukomendari yake yakanzi ‘*Commentaries on the Constitution of the United States,*’ zvichireva mutemo yeNyika yeAmerica. Anotsanangura kvedzerwa kwekutanga kwairerekera kunyaya dzinechekuita nezvekubvumirwa kwezvitendero uye chiIslamu:

“Chinova chinhu chechokwadi [DM—Yekutanga] [Y]akavedzerwa yaive isiri **yekutaridza, zhizhinji kusafambisa chitendero cheMahomete**, kana chijudha, kana kusavimbika **kubudikidza nekugwadamira ChiKritsu**; asi kubvisa tsere dzese pakati pemapoka emaKritsu uye kudzivirira kuplesana munyika nokuda kwezvimisikidza zvinosimudzwa nokuda kwekutenda kwe-marudzi mukusiyana kwavo pamwe nokudanekuda hukuru [vechitendero chimwechete—DM] nekupihwa tsigiro nehurumende” (1833, 3:728. 1871, emp. anovedzera).

Mumwe murume anoshandisa zita rekuti “Baba veAmerica Munezvemitemo” muAmerica aive mumuchuchisi muDare Guru Mambo Justice James Kento veNyika yeNew York, uyo, paainyora pfungwa yedare mu*The People v. Ruggles* muna 1811, akataurazve maitiro enyika yakanangana nemaIslamu izvo zvairarama kubva mukutaka kwenyika. Munyaya inosanganisira kupihwa mutongo kwemunhu anenge atuka pachaunga nekutsamwira kana kutuka chitendero cheChiKritsu, Kent akabvuma konzero yekutaurwa “kwakasununguka pamusoro pezvitendero” asi vakasimbirira:

“Kana kuti takasungwa here, nemashoko ari mubumbiro, semamwe asinganzwisisike mukufunga, kana kusada kupa murango zvachose, kana kuranga wavaiona sevanenge vachiita mhirizhonga pamusoro **pechitendero chaMahomet** kana pamusoro paGrand Lama; uye nokuda kwechikonzero ichi, ndipo panenyaya inopfekwa kuti **tiri vanhu veChiKritsu**, uye kuti tsika dzenyika dzakabatira paChiKritsu zvakanyanya, **kwete pamusoro pedzidziso kana kunamata vanyengeri”** (8 Johns 290).

Chino chikuru chakakosha mukurwisana nekutenda kana dzidziso dzakavanzika, nokuda kwenyaya iyi, chinangwa chiri chekubuda nemhinduro mudambudziko riri muAmerica, zvirin-

yore-asi hazvigamuchirike nyore kuruzhinji rwekuAmerica:

“Yakaropafadzwa nyika ina Mwari kuva Ishe vavo, vanhu vaakasarudza kuva nhaka Yake. Ishe anotarisa kubva kudenga; anoona vose vanakomana vavanhu. Kubva kunzvimbo yake yaanogara anotarira vose vagari vepanyika...Hakuna mambo unoponeswa neruzhinji remauto; varume vakasimba havaratidzwe nesimbaravo. Bhiza maturo etarisiro yechengetedzo; kana kuti ringatsotsa munhu nesimba rayo. Tarirai, **meso ake Ishe akatarira kunaiye anomutya Iye**, neavo vanovimba munyasha dzake” (Mapisarema 33:12-18, emp. anovedzera).

Hutsvene, hunosimudzira nyika, asi chivi kuzvidzwa kune munhu vese (Zvirevo 14:34).

Kana vanhu vangu, vakatumidzwa nezita rangu, vakazvininipisa, vakanyengetera nokutsvaka chiso changu, nokurega nzira dzavo dzakaipa; ipapo ndichanzwa kudenga ndichavakanganwira zvivi zvavo, nokupodza nyika yavo (2 Makoronike 7:14). “Dzokerai kwandiri, nenii ndichadzokera kwamuri,” Ndizvo zvinotaura Jehovha wehondo (Malachi 3:7).

## **CHINAMATIDZWA 1**

### **KO BHAIBHERI RINEHUORI HERE, KUBHUTIKIDZA MUKUFAMBISWA?**

Sainzi yekuongororwa kwezvinyorwa yakasadzwa nemubunzo inehukoshwa hwekuwanikwa kwemavambo ekutsanangurwa kweTestamente Itsva murunyoro rwayo rwekutanga. Kuongororwa kwezvinyorwa kunosanganisira “basa rekubudisa pachena chinyorwa chekutanga mukunyorwa, sekubudisa mavambo acho, sekunyorwa kwachainge chakaitwa nemunyori vacho” (Kenyon, 1951, p. 1). Nokuda kwekuti munyori vekutanga haachararame (Comfort, 1990, p. 4 uye zvinyorwa zvekutanga zvinova zvinyorwa zvechinyorwa chekutanga chichiripo, zvinosakisa kuti pave nemanyepo anozopedzisa achiiti kuverengwa kwechinyorwa cheTestamente Itsva hachina kunge chakasimba mukuratidzwa kwacho. Somuenzaniso, maMormon anozama kubudisa kukoza kweBhoku remaMormon, kuva pamusoro peBhaibheri vachipachikonzero chekuti Bhaibheri rakakanganiswa riine huori mukushandurwa kwarakaitwa mumakore emazana akadarika (Mukukakavadzana kunopihwa nemaIslamu mukuzama kutsanangura Bhaibheri kazhinji zvinopokana neQuran). Nokudaro, mukupinda mukufadza kwenyika yekuongorora zvinyorwa, zvinobvisa kusazvinhu zvisina kubhikika nezvinyorwa zvisina hurongwa mukupera kwazvo.

Basa rekuongororwa kwezvinyorwa-kune avo vanodzidza pamisoro pekurarama kwezvivanika zvezvinyorwa zvineumboo unopupura kuTestamente Itsva—kunofanirwa kuitwa tsvakurudzo yekuongororwa kwemanzwi, (i.e., kuplesana kwekuverenga zvinyorwa zvinosanganisira inzwi, nedima imwechete kana zhinji) mukuzama kubudisa chinyorwa chekutanga chaicho. Zvino chikamu chekubvunzurudzwa ichi chinopedzesera nenyaya yekuvibika nekuvenechokwadi kweBhaibheri?

### **KO TESTAMENT YEKARE ICHIRI KUSHANDA HERE?**

Kana kuine zvikanganiswa muzvinyorwa zvamazuvano zveTestamente Yekare, vazhinji vanoshushikana kuti, zvakafamba sei kuti zvinyorwa zvemuBhaibheri zvakapihwa sei zvakatendeka kudai, mukati memakore emazana nemazana akadarika. Handizvoba kuti rakakanganiswa zvekuti mamiriro aro nhasi akasiyana nemamiriro araiva pakutanga?

Kururama kwezvinyorwa zveTestamente Yekare kwakaratidzwa zvinokomekedzwa nekuvanikwa kwezvinyorwa zvakavanikwa kuDead Sea. Kumashure muna1947, chinyorwa chikurusa chechiHeberu chinyorwa chakakosha chaiva nehirebu hunotarisirwa zvekuma 900 A.D. Saizvozvo, apo pakavanikwa zvinyorwa zveinge zvakanyorwa mumatehwe (mainge makanyorwa mabhu-ku eTesamente Yekare kunze kwaebhuku raEsiteri), kuvanikidzwa kwezvinyorwa izvi kwakabatsira mukufambisa basa rekunyorwa kwezvinyorwa zveTestamente Yekare zvemakore anosvika chiuru akadarika. Zvinyorwa izvi zvakabudisa zvinofungidzirwa kuti pakati pa200 B.C. uye A.D. 100. Chimwe chechinyorwa chakavanikwa mumapako emuQumran chainge chakakosha. Chaive chinyorwa chebhuku raIsiya, rainge riine manzwi mashomanana ainge akarasika. Chaishamisa pachinyorwa ichi ndecekuti paraienzaniswa nechinyorwa chaIsaya chainge chakabudisa mabhu-ku ra900 mushure macho, maviri aya akaenderana zvakafanana inzwi nenzwi zvichifambidzana, paingove nemusiyano mushomanane zvichida pamanyorerwo nasi chirevo chiri chimwechete. Mukuenzanisa kwezviverengwa zvezvinyorwa zviviri izvi A.W. Adams anocherechedza:

“Kubvumirara kwaivepo panechinyorwa chaIsaya chechipiri chakavanikwa kuDead Sea nechinyorwa chamakore pfumbamwe emazana negumi remakore emazama zvinoratidza kuchenget-

edzeka kwezvinyorwa mutsika dzavo... Naizvozvo Tinova nekutendeseka nekugutsikana kuti zvin-yorwa zveTestamente Itsva zvakanyorwa muhumwechete sehwekutanga pasina kushanduka kana kushandurwa kwakanyanya kubva pakutanga kwerwendo rwechiKritsu kunyangwe kumashure” (sezvakatorerwa muna Kenyon, 1939, pp. 69, 88).

Zvinoshamisa, kuenzwaniswa kwezvinyorwa zvechiHeberu neizvo zvekuDead Sea zvakaratidza kuti zviviti izvi zvainge zvakafanana. Musiyano vezvinyorwa izvi vaigona kungova (zvemapesendi amokwanisa kuita 5%) kwaingoitika bedzi pamwe nokuda kwezviperengo. Kana kutadza kuteedzer-wa zvakanaka kwemdimma. Ndizvo sezvakataurwa naRene Paché anoti: “Sezvo zvichitaridza kuti zvinyorwa zveTestamente Yekare zvakafambiswa mukutendeseka kwemakore anokwanisa kudarika 2,000 akadarika, munhu anofunga anokwanisa kuona kuti kunyangwe kubva pakutanga zvakange zvichifambiswa zvakanaka” (1971, p. 191).

Kunyangwe mune dzimwe ndima dzeZvinyorwa, zviratidzo zvizhinji zvezvinyorwa zveInzwi raMwari zvinovanikwa. [Ingava mhedziso isingapepedzi kufungira kuti chinyorwa chimwechete cheZvinyorwa ndicho chairarama munguva yeTestamente Yekare.] Mufananidzo “veBhuku remutemo” vakachengetedza mutembere munguva yaMambo Josiya (c. 621 B.C.), zvinotaridza kuti zvinyorwa zvaMosesi’ zvakachengetedza kwenguva inokwanisa kusvika makore 1,000 (2 Madzimabo 22). Dzimwe ndima dzemuTetsamente Yekare dzinotaura pamusoro pekuchenget-edzwa kweZvinyorwa Zvitsvene kwemakore (Jeremia 36; Ezira 7:14; Nehemia 8:1-18).

Munguva yekuparidza kwajESU, anoverenga muchidimbu chaIsaya musinagogi kuNazareti, ndokuchidana kuti “Chinyorwa” (Ruka 4:16-21)—rinova inzwi rinotaurwa muBhaiBheri rimoreva kunyora kweMweya Mutsvene. Jesu anosimbisa chokwadi chekuti Testamente Yekare yakachen-getedza zvakarurama muzvinyorwa. Kunyangwe hazvo Jesu akaverenga chidimbu chechinyorwa chaIsaya, Akaramba achitaura seInzwi raMwari. Mukuenderera mberi, kunyangwe Jesu akashoora vanyori venguva yake nokuda kwezvivi zvavo zvizhinji, kwete kamwechete muZvinyorwa pazvinonyorwa kunzi vaise vasina kutendeka pabasa ravo revanyori. Ichokwadi, Jesu akapa bvumo kuZvinyorwa (uye kushandurwa kwazvo—e.g., Septuagint) yeTestamente Yekare mukuverenga nekutorera kubva mairi.

Umwe vevadzidzi vemutauro veTestamente Yekare vakuru aivenemukurumbira Dr. Robert Dick Wilson (1856-1930). Muzive vemarudzi aidarika makumi matatu nemashanu emutauro, Wilson anocherechedza zvakanaka Testamente Yakare nemashoko enguva yakare (sehwaro mbiri idzi dzinotaura pamusoro pezvinhu zvakajairika). Sezvakabuda mutsvakurudzo yake, anotaura kuti “tiri zvinyorwa zvimwechete zvakafanana neizvo zvaiveko munguva yaKritsu nevaApostora uye nezvose zvinoziikanwa, zvakangofanana neizvo zvakanyorwa nevanyori vekutanga veTestamende Yekare” (1929, p. 8).

## KO TESTAMENTE ITSVA ICHIRIKUSHANDA HERE?

Ko totii, pamusoro pekuvimbika kweTestamente Yekare? Munhu anokwanisa kutaura asingatyi nekuva nechivimbo chekuti kuchengetedza kweTestamente Itsva kwakaitwa zvakanakisa. Mukuongorora zvinyorwa zveTestamente Itsva, kuvedzerwa kwekutsoropodzwa kwebasa rezvinyorwa zvine humboo, huwandu hwacho hurikumberi kudarika zvimwe zvese zvinyorwa zvingavanikwa pasi rino (Ewert, 1983, p. 139; Kenyon, 1951, p. 5; Westcott naHort, 1964, p. 565). [Uwandu vezvinyorwa zvechiGiriki-zvakazara nekutsigira kudivi rimwe-izvo zvinotsigira Testamente Itsva zvisati zvamboitika 5,735 (Welte, 2003). Uwandu uhu hausanganisire dzimwe hwa-

ro dzine humboo dzakafanana nezvakanakisa zvizhinji pamusoro pezvinyorwa zvemadzbaba ekare nezviratidzo zvekare]. Zvinyorwa zvakanakisa zveTestamente Itsva zvinoiswa zvinotarisirwa kunge zvakanyorwa mugore raA.D. 350, zvichida chainge chakanyanya kukosheswa chacho iCodex yeVaticanus, “anova mukuru vekuchengetedza hupfumi veVatican Library muRome,” uye Codex Sinaiticus, inova yakabhadharwa nemaBiritishi kubva kuHurumennde yeSoviet muna 1933 (Bruce, 1960, p. 20). Uyezve, naChester Beatty papyri, akazviisa muruzhinji muna 1931, zvaive nezvinyorwa guminerimwechete zvekutanga (raive muzvinyorwa zvizhinji), zvitatu zva-cho zvaive zvemuTetsamente Itsva (zvinosanganisira nhoroondo dzevhangeri). Maviri ezbinyorwa izvi aive enguva yemakore emazana anosvika matatu, zvakare rechitatu rainge rakanyorwa mukupedzisira kwemakore anemazana matatu (Bruce, p. 21). John Rylands mumabhuku ake ano-pa umboo kunyangwe vekumashure. Chinyorwa chaive chakanyorwa pagwati remuti chinyorwa chenhokwe chaive nechikamu chaJohane 18 chakavanikwa munguva yaHadrian, iyo vakatonga kubva munaA.D.117 kusvika 138 (Bruce, p. 21).

Chimwe chipupuriro cheTestamente Itsva chinovanikwa muzvinyorwa zvanodanwa kuti “apostolic fathers”—varume vakanyora kubva munaA.D. 90 kusvika 160, uye vaivanzo torera zvinyorwa kubva muTestamente Itsva (Bruce, p. 22). Vanoti: Irenaeus, Clement of Alexandria, Tertullian, Tatian, Clement of Rome, and Ignatius (zvakanyorwa mukore remazana maviri risati rapfuura) vose vaipa zvakamboitika kubva kune chiitiko kana zviitiko zvenhoroondo yevhangeri (Guthrie, 1990, p. 24). Vamwe ndivo vaipa zvapupu muchokwadi cheTestamente Itsva ichishandurwa kuiswa mumutauro yakasiyana siyana. Mitauro Vekare verudzi rwechiLatin neVekare vechiSyriac ndiyo mutauro yakanyorwa kare kubva pakati makore emazana maviri (Bruce, p. 23).

**Chokwadi ndechechuti, Testamente Itsva inonakidza mukundzwa nhoroondo yayo kudarika dzimwe nhoroondo dzakanyorwa dzaungaziva.** Enzanisa nezvimwe zvinyorwa 5,700+ zveGiriki zvinobudisa chokwadi cheTestamente Itsva, pangori ne643 zvinyorwa zvaHommer Iliad zvingarambi kuti ndiro bhuku rakakurumbira zvikuru kare munyika yekare yeGreece. Hapana anopokana nechinyorwa chaJulius Caesar’s *Gallic Wars*, asi tine zvinyorwa zvaro 10 bedzi, chekare chacho chakaitwa mumakore 1,000 mushure mekunge chanyorwa, zvakare tine zvinyorwa zviviri zvaTacitus’ *Histories* nezva*Annals*, umwe kubva kumakore emazana mapfumbamwe uye mamwe kubva kumakore ane guminerimwechete remazana. *The History of Thucydides*, ndechimwe chechinyorwa chinoziikanwa mumabasa ekare, anotsamira zvakavanikwa zvisere, chikuru pane chakanyorwa zvekuma A.D. 900 (pamwechete nezvinyorwa zvePapyrus zvakavanikwa munguva ye-chiKritsu). *The History of Herodotus* inovanikwa zvakare iri muchiitiko chimwechete ichi. “Saizvozvo, hapana vadzidzi veunyanzvi vangateerera munharo dzekuva kwechokwadi kwana Herodotus nana Thucydides zviri mumibvunzo nekuti zvinyorwa zvakanyora mukukurumidza kweMSS [zvinyorwa—DM] zvebasra ravo iro rakavapo kwemakore anodarika 1,300 akadarika kubva pane rekutanga” (Bruce, pp. 20-21). Bruce anotaura kuti: “Zvinofungidzirwa kuti vanyori venhoroondo vanopa tsigiro nekuvimbba nezvinyorwa zveTestamente Itsva pane kuva nezvinyorwa zvizhini zvevanhu” (p. 19). Muna 1968, Bruce Metzger, muzvinafundo venguva yakati rebei ari muzvinafundo vezvemutauro veTestamente Itsva nezvekunyorwa kwemabhuku paPrinceton, anoti: “Huwandu ve-humboo vezvinyorwa zveTestamente Itsva.... hwakawanda kupfuura huripo pavanyori veunyanzwi vekare kuti kuda kwekuda kugadzirisa zvakakanganisika zvinoshaiva mukana” (1968, p. 86). Zvokwadi, kuva nezvinyorwa zvakawanda zveTestamente Itsva kubva mumakore 70 zvanyorwa, chinhu chinoshamisa nokuti zvakanyorwa muunyanzwi zvisina kukanganiswa (cf. Geisler and Brooks, 1990,

pp. 159-160).

Munekumwe kutauta, basa rekuongororwa kwezvinyorwa harina kunyanyokosha sezvo, zvizhinji zvekutsvakurudza uku zvinosanganisira tunhu tusina basa zvinosanganisira tunhu tuisina maturo zvisingakanganise dzidziso sezvo zvichiratidza kuruponeso rwevanhu. Kunyangwe kusiyana uku kunogona kuonekwa mukukosha kwedzidziso maringe nenyaya dzakataurwa muB-haibheri umo mubvunzo yekutensesekemavambo kunobudiswa pachena. Hakuna hupenu hwedzidziso dzechiKritsu hunotorwa. Sezvinotaurwa: “[M]usiyano vezvinyorwa zvinoverengwa muzvivanikwa hazvikanganise dzidziso dzaTestamende Itsva” (1983, p. 145). Mudzidzi veTestamente Yekare Gleason Archer anonyora muchibvumirano:

“Nokumwe kutaura, zvakaonekwa kare nenyanzwi dzinoona neongororo yezvinyorwa kuti kana pakaitwa kuongororwa kwekusiyana kwezvinyorwa kunoperera ndima tosvika pakubvisa kuverengwa kwezvinyorwa zviri mukuvanikwa kwazvo, **hapavanikwe kana chimwechete chakakosha mushandurudzo yedzidziso kana mashoko**” (1982, p. 30, emp. anovedzera).

Kunyangwe, kuongororwa kwezvinyora kwakabudirira mukuratidza kuti **Testamente Itsva iyi yatiinayo nhasi haina kusiyana nezvinyorwa zhevanyori vekutanga**. Apo zvinyorwa zvose zvinotariswa, muuwandu hwazvo maererano nezvakagadziriswa (e.g., Metzger, 1968, p. 185). Chimwe chinounzwa mukutura kutsenda kuti tine Testamente Itsva yakaita **seijo Mwari anoda**.

Mukutsvakurudza kwezvinyorwa pasi rese kunotsigira kutaura uku. VaFrederic Kenyon, nguva yakapfura apo vaiva mutungamiri nemukuru vezvemabhuku muMumiziyamu yekuBritish, anoti kudzidza kwake neunyanzwi hwake mukuongororwa kutsanangurwa kwezvinyorwa muudzamu anoti: “Zvinhu zvose zvinosanganisira chokwadi nekuvimbika kwebhuku reTestamente Itsva dzinotariswa sekunyorwa kekupedzisira kwakasimbiswa” (1940, p. 288). Mushakabvu F.F. Bruce, munguva refu yakadarika Rylands Muzvinafundo vekutsanangudza kweZvinyorwa muUniversity yeManchester, muEngirandi, anotaridza zvakare: “Musiyano vezvinyorwa mukuperengwa mubvunzo unovanikwa pakati pekuongororwa kwezvinyorwa muTestamente Itsva zvisingakanganisi kubvunzirudza pfungwa dzenhorondo kana kutenda kwemaKritsu nekuita kwavo” (1960, pp. 19-20). J.W. McGarvey, anopikisa papepa nhau reLondon Times kuti “ndiye ainge ari mudzidzi mukuru veBhaibheri panyika” (Phillips, 1975, p. 184; Brigance, 1870, p. 4), anobatanidza: “Simba rese nehukoshwa hwose hunova mubhuku iri kubva mukutanga kunyorwa kwarwo” (1956, p. 17). Uye Westcott naHort vanova vanhu vairemekedza nguva iyoyo vanotsanangura nyaya iyi mumafungiro avo, apo vanoti:

“Sezvo kuongorora kwezvinyorwa kuine zvinyorwa zvakasiyana muzvidzidzo zvayo, nekubviswa kwechokwadi chehuori pachinangwa charo, mukukurukura pamusoro pekutsoropodzwa kwemashoko zvinosvika pakusadzivirika mukusazvisisika kwepfungwa iri pachena, zvinogona kungosiyana mukuitika kwezvinhu asi zvekafanana mukutsanangurwa kwemashoko. MuTestamente Itsva zvakaoma zvikuru kutiza kumanikidza kwetsanangudzo dzinounza kusuruvara nokuda kwechikamu apo manzwi anosvika kwezvinyorwa zvose, uye zvakare muzviitiko zvizhinji mukukosha kwazvo. Hazvishamisire kutaura zvakajeka kuti **manzwi mazhinji nehuwandumwe Testamente Itsva** anobuda kuenda pamusoro pekupikiswa kwose, **nokuti vakasununguka pakupesaniswa**, uye rinongoda kunyorwa bedzi” (1964, p. 564, emp. anovedzera).

Zvakanyorwa mumakore mazana akadarika mumakore ekuma 1900, uye hakuna kubva kumashure uko kumakore anemazana maviri vakabudirira muongororo nehurukuro dzenyaya idzi rakabudirira muvadzidzi, vanopedzisa achiti: “[M]anzwi ekuti mukufunga kwedu anotaridza

kuva nemubvunzo **unokwanisa kusvika kuzvuru zvendima pamwechete ne** Testamente Itsva” (p. 565, emp. anovedzera). Izvi zvinoreva kuti 999/1000th yezvinyorwa zveTestamente Itsva zvimechete kunyangwe nhasi sematangiro azvakaita kubva muruoko rwevanyori vekutanga. Chikamu chinogona kuonekwa chisina kumirazvakanaka chinogona kuva (1/1000th) zvinosanganisira kushungurudza kwemanzwi anenge asina **asina zvinoonekwa pamusoro pekutenda kana dzidziso.**

J.I. Packer, Muboka remaGavhuna nevana Muzvinafundo vezvekudzidza kwezvehuMwari pachikorocheRegent muVancouver, kuBritish Columbia, inoita pfupiso pfungwa iyi: “[K]utenda kunozasiswa nezvinyorwa kunosimbisa, pose panoita kuti zviitwe, nokuda kwekusaziikanwa nekuuya kwezvingaziikanwe nevadzidzi vezvinyorwa kuti kuuya zvinyorwa zvemubhai-bheri kwakachengetedzwa, uye **hakuna pfungwa yedzidziso** inomira neimwe yenhaba diki yenyaya apo kuverengwa kweverengwa kwacho kuchiri nemubvunzo” (1958, p. 90, emp. anovedzera). Zvekare, mumanzwi emudzidzi F.F. Bruce: “Nokuda kwerudo rumwechete noku-tungamirira kwaMwari zvinyorwa zvemuBhaibheri zvakadzika kwatiri riri shoko benyu rinorarama rakachena rnofarika zvimwe zvose zvinyorwa zvechiHeberu kana chiGiriki..... zvingape shoko rezvokwadi sereBhaibheri, kana kubvisa simba raro rekuponesa” (sekutorwa kwazvakaitwa muPacker, pp. 90-91).

Naizvozvo, mhosva inopihwa nemaMuslimu, yekuti Bhaibheri rinehuori hwakauya kubudik-idza nokufambisa kwaro kumba kuvanyori vekutanga, zvinova manyepo. Ani nani anokwanisa kutora umboo vezvinyorwa zvekutanga mukutsvakurudza umboo hwekurarama kwezvinyorwa zveBhaibheri sezvazvaiva pakutanga **anoziva** kuti tine Bhaibheri rinoenderana nezvinyorwa zvaro zvekutanga kubva mukutanga kunyora—kuonekwa kusingana kuonekwa muhuvepo hweQuran (tarira chitsauko 6). Matsanangurirwo akaitwa Quran mukunyorwa kwayo kwekutanga kunosiyana nechimiro chariri kana tichienzanisa nezvinopihwa MuBhaibheri, uye Testamente Itsva pachezvayo, sezvakaongororwa naJohn Gilchrist:

“[H]atina shanduro yeQuran yatingaenzanisa nayo neshanduro yeBhaibheri zvakaita seRevised Standard Version kana New American Standard Version. Izvi zvakaitwa nechikamu chevadzidzi uye zvakabudha zvakanaka chose nekuva zvakatendeka kana tivhienzanisa nezvekutanga kunyora. Yese shanduro yemuQuran ibasa remunhu mumwechete uye, nekumwekaura kana mumwe muono, kukosha kwechinyorwa chekutanga huvepo hwekutonga kwemunyori nekuturikira kwake” (1986).

Saizvozvo, kushaikwa kweumboo vezvaitaurwa zvakaitwa mukufambisa kweQuran: “[V]ose maMuslimu vanotenderana kuti Quran kutaura kwezviratidzo zvaMwari kwenzwi neinzwi semataurirwo azvakaitwa naMwari kubva pakutanga. Vanotenderana zvakare muzvinyorwa zvayo nemashoko; kuti **harina zvinyorwa zvakasiyana zvinovanikwa pakati pezvikoro zava-**vo” (Nasr, 2003, p. 8, emp. anovedzera). Nokuda kwekuti vaMuslimu vanotaura chisungo chekusatendera zvinhu zvekunze maringe nekucheneswa kwezvinyorwa zveQuran, hazvina **chisimbiso** chekuti Quran ringatadza kuongororwa mukuda kuona kudyidzana kwezvinyorwa kubva kumunyori vekutanga, uko kunofanoitwa kuzvinyorwa **zvose** zvinodzidzwa mazviri.

“Pamusoro pezvakanyorwa, Quran pachezvaro rinopa zvakakwana uye uya zvakajeka mutsigira kururama **kwezvinyorwa** zveBhaibheri-muchimiro charo munguva rarakasimuka mutangwa kwemakore mazana makumi manomwe:

Uye tenda muneicho chandakataridza, **ndichikuzivisa kuti icho chaunacho kare (cheZ-**

**vinyorwa**), uye usave iwe vekutanga kusatenda kwandiri, uye usatamba nezviratidzo Zvangu, nokuti unozvitsvakira kutongwa, uye chengetedza basa rako Kwandiri. Usasanganisa chokwadhi nemanyepo, kana kuviga chokwadi .... Ratidza kururama kwako pamusoro pevanhu apo iwe pachako ukanganwe (kuiita)? Uye **uri muverenge veZvinyorwa!** ... Imi vana veIsraeri! Rangarirai tsigiro yango apo ndakakutsigirai, uye kuti ndakaudai imi pakati pezvisikwa (zvose)" (*Surah 2:41-42,44,47*, emp. anovedzera).

“Kana kuti vanoti, “Azvikanganwa”? Taura: “Kuti ndazvikanganwa, zvino chirega kutora chero chinhu (chemaropafadzo) angu kubva kuna Allah. Anoziva chakanaka chezvaunotaura (zvakatsvenenzverwa)! Chakakwana chapupu pakati pangu newe! Uye Anoregerera, Anetsitsi neNyasha zvakawanzwa.” Anoti: “**Handina kuuya kusovedzera dzidziso dzitsva pakati peVatumwa**, kana kuti ndingaziva zvingaitika kwandiri kan kunewe. Ndinotevera asi icho chinenge charatidzwa kwandiri; Ndini asi ndingori Muchen jedzi ari pachena nechokwadi.” Anoti: “Unoona Here? Kana (dzidziso idzi) dzakabva kuna Allah, asi iwe vakazviramba, nechapupu pakati peVana veIsraeri vanopupura **kuzvinhu zvimechetezvo (nezvinyorwa zvekutanga)**, uye vakatenda apo iwe vaizvitutumadza, (Kusakarurama kwakadii kuripauri!) Chokwadi, Allah haachengete minhu asina kururama.” Vasingatendi vanoti kune avo vanotenda “Kana (mutumwa) ari chinhu chakanaka, (murume iyeye) haasati aenda kwachiri, zvisati zvaitika kватiri!” Uye nekuona izvozvo havazvichengete, vanoti, “**Aya ndivo manyepo (ekare) zvakasara!**” **Uye shure kwaizvozvo, kwaive nebuku raMosesi semuchengeti uye munzwiri vetsitsi: uye bhuku iri rinosimbisa (iro) mururimi rwechiArabu**; kutayira vakasarurama, nekupa chegumi kuneavo vanoita zvakarurama...” Imi vanhu wedu! Takanzwa Bhuku rakaratidzwa kuna Mosesi, rinosimbisa zvakavepo risati ravepo” (*Surah 46:8-12,30*, emp. anovedzera—Ali). “Anoti: “Imi vanhu veBhuku! 259munoramba isu nokuda kwechikonzero kunze kwekuti **isu tinotenda kuna** Allah, nezviratidzo zvinouya **kvatiri uye neizvo zvakauya kare** (kunesu), uye (zvichida) vazhinji venyu vanopandukira uye havatereri?.... Kana vachinge vamira vakasimba **nemurayiro, Vhangeri, uye zviratidzo zvose zvakatumirwa kwavari naIshe vavo**, vanosvika pakufarira mufaro kumarutivi ose. Pane kubva pakati pavo nzira necheckuridi kwegwara ravo: asi vazhinji vavo vakatevera hwara rainge riine chitema. Iwe Mutumwa! Paridza (shoko) iro rakatumirwa kwauri kubva kuna Ishe vako. Kana usina, hauna kuzadzisa, unenge usina kuzadzisa nekuparidza chinangwa Chake. Uye Allah anokudzivirira kubva kuvarume (vanoita zvakashata). Allah anochengeta avo vasingarase kutenda. Anoti: “Imi vanhu veBhaibheri! Hamukwanise kumira moga kunze kwekumira **nemutemo, rnova Vhangeri, nezviratidzo zvose zvakauya kwamuri kubva kuna Ishe venyu.**” Chinova chiratidzo chinouya kwamuri kubva kuna Ishe venyu, kuti chivedzere mukati mevazhinji vavo vanoramba nekusakoshesa. Asi iwe usarwadzive pamusoro (peizvi) vanhu vasina Kutenda. Avo vanotenda (muQur'an), **Avo vanotevera zvinyorwa vaJudha (zvinyorwa)**, uye vaSebiya nevaKritsu,—aninani anotenda muna Allah nezuva rekupe”dzisira, uye nekushanda zvakarurama,—kwavari hakuna kutya, kana kuchema” (*Surah 5:59, 66-69*—Ali, emp. anovedzera; cf. 2:62).

“Uye kana iwe (Muhammad) uine kusagutsikana kuzviratidzo izvo, zvino bvunza hako avo vanoverenga **Zvinyorwa (zvinoti) kushure kwazvo**. Zvirokwazvo Chokwadi kubva kuna Ishe vako zvauya kwauri. Saka usava unozunonguswa” (*Surah 10:95*, emp. anovedzera).

Ndima iyi kubva muQuran inopa chisimbiso chekururama kwemitemo neVhangeri (cf. *Surah 87:18-19; 6:155-158*). Vanogona kuuya kuvaJudha, vaifambidzana naMuhammad, anosimbisa

kuti Quran rinesimbiso yezvinyorwa zvakaitika. Nokudaro Quran inotaura kuva pamwechete mukutenderana, nekuremekedza, Zvinyorwa zvekutanga (zveBhaibheri).

Pfungwa yakafanirwa kubatisisa mundima dzose dzeQuran kuti iwe, inogamuchirwa, inonamatwa, nekuteererwa muzvinhu zvose sekuremekedza kwaiitwa Zvinyorwa zvekumashure (i.e., rinoBaibheri). Ndima idzi dzakanyorwa mumunyoreru unotaridza kuva nemvumo pamwe nekugamuchirika neBhaibheri. Kutsoropodza kweQuran kwaibva pamusoro pemajJudha (nemaKritsu) hakusi kuti vakakananisa Zvinyorwa zvavo (cf. *Surah* 7:169-170). Asi vanopihwa mhosva nokuda kwekusapedzesu kuti Muhammad neQuran zvinoenderana nezviratidzo zvechi-Judha nechiKritsu. Nokudaro, apo vaJudha vaisimbisa kuna Muhammad kuti vainge vakapihwa ruzivo rwakavakwanira nokuda kweTorah—rubvumo rwakaitwa neQuran pachezvaro [“Zvakare, Takapa Zvinyorwa, kuna Mosesi, kuti azasise kuna iye anoita zvakanaka, **kutsanangura kwezvinhu**, ruchengeto netsitsi, kuti zvimwe vamwe vangatende mukusangana naIshe vavo” (*Surah* 7:155, emp. anovedzera)]—Muhammad unopindura nerimwe surah idzva: “[K]ana miti yose yepanyika ikava zvinyoreso, uye makungwa, nemamwe makungwa manomwe achiabatsira, (mukubatana), manzwi aAllah haangapererwi” (*Surah* 31:27; cf. Lings, 1983, p. 78). Kana Quran rikasimbisa kuvimbika kweBhaibheri, uye tine zvinyorwa zvinorarama zveBhaibheri, zvinova zvinotaridza kumashure kweQuran, uye huchokwadi nemasimba eBhaibheri rinomira risina mhosva kwete-nehuwandu vezvinyorwa zvaro asi kuti—**asi kunyangwe neQuran pachezvaro**.

## ZVAKANYORWA

Archer, Gleason L. (1982), *An Encyclopedia of Bible Difficulties* (Grand Rapids: Zondervan).

Brigance, L.L. (1870), “J.W. McGarvey,” in *A Treatise on the Eldership by J.W. McGarvey* (Murfreesboro, TN: DeHoff Publications, 1962 reprint).

Bruce, F.F. (1960), *The New Testament Documents: Are They Reliable?* (Grand Rapids, MI: Eerdmans), revised edition.

Comfort, Philip (1990), *Early Manuscripts and Modern Translations of the New Testament* (Wheaton, IL: Tyndale House).

Ewert, David (1983), *From Ancient Tablets to Modern Translations* (Grand Rapids, MI: Zondervan).

Geisler, Norman L. and Ronald M. Brooks (1990), *When Skeptics Ask* (Wheaton, IL: Victor Books).

Gilchrist, John (1986), *Muhammad and the Religion of Islam*, [Online], URL: <http://answering-islam.org.uk/Gilchrist/Vol1/index.html>.

Guthrie, Donald (1990), *New Testament Introduction* (Downers Grove, IL: InterVarsity Press).

Kenyon, Sir Frederic (1939), *Our Bible and the Ancient Manuscripts* (London: Eyre and Spottiswoode).

Kenyon, Sir Frederic (1940), *The Bible and Archaeology* (New York: Harper).

Kenyon, Sir Frederic (1951 reprint), *Handbook to the Textual Criticism of the New Testament* (Grand Rapids, MI: Eerdmans), second edition.

Lings, Martin (1983), *Muhammad* (Rochester, VT: Inner Traditions International).

McGarvey, J.W. (1956 reprint), *Evidences of Christianity* (Nashville, TN: Gospel Advocate).

Metzger, Bruce M. (1968), *The Text of the New Testament* (New York, NY: Oxford University Press).

Nasr, Seyyed Hossein (2003), *Islam* (New York: Harper Collins).

Paché, Rene (1971), *The Inspiration and Authority of Scripture* (Grand Rapids, MI: Eerdmans).

Packer, J.I. (1958), “Fundamentalism” and the Word of God (Grand Rapids, MI: Eerdmans), 1976 reprint.

Phillips, Dabney (1975), *Restoration Principles and Personalities* (University, AL: Youth In Action).

Welte, Michael (2003), personal e-mail, Institute for New Testament Textual Research (Münster, Germany), [On-line], URL: <http://www.uni-muenster.de/NTTextforschung/>.

Westcott, B.A. and F.J.A. Hort (1964 reprint), *The New Testament in the Original Greek* (New York: MacMillan).

Wilson, Robert Dick (1929), *A Scientific Investigation of the Old Testament* (New York: Harper Brothers).

## **CHINAMATIDZWA 2** **KUFURIDZIRWA KWEBHAIBHERI**

Kana Bhaibheri **risiri** inzwi raMwari, zvoreva kuti zvimwe zvitendero nevazivi vakafanana. Kana Bhaibheri riri inzwi raMwari, zvoreva kuti ChiKritsu ndicho chega chitendero chezvokwadi chinorarama. Nokumwe kutaura hutsvene vekutanga kweBhaibheri unosimbiswa kudarika kusavirirana. [CHIZIVISO: Kunyorwa kwezvinyorwa zvakaranganwa mukugadzirwa kwechinamatidzwa zvakapihwa pamberi pemhedziso].

### **KUTAURA KUFURIDZIRWA KWARO**

Bhaibheri rinotaura kufuridzirwa kwaro. Dzidziso dzekufuridzirwa kweBhaibheri zvinobudisa pachena muzvikamu zvizhinji, zvinosanganisira: 2 Timotio 3:16, 2 Petro 1:19-21; 3:15-16; Mabasa 1:16ff., 1 Petro 1:10-12, Johane 10:34-35, Mateo 4:4,7,10, Ruka 24:25-27,44-46, Acts 4:25; 17:11, VaGaratia 1:12; 3:16, Mateo 5:17-20; 22:32,43, 1 VaKorinte 2:4-13; 14:37, Ruka 21:12-15, Johane 16:12-13, Mabasa 1:5,8; 2:1ff., VaEfeso 3:1-5, 1 VaTesaronika 4:2,15; 2 VaTesaronika 2:15; 3:6,14. Mukudzidza ndima iyi (nedzimwe) zvinoratidza kuti kufuridzirwa kunotaurwa neBhaibheri kunova kubva pakutanga, kusvika pakupedzisira, ndiko:

- (1) “nhaurwa,” i.e., kufuridzirwa kunotorerwa kwekutarirwa naMwari zvikuti kunyangwe mazwi pachavo anouya pasi pekutsigirwa. [CHERECHEDZA: Kusiri kutaura kuti vanyori vanongotora “kunyora.” Asi, Bhaibheri rinosimbisa kuti Mwari akatora kufuridzira kuvanhu vaakaeresera, manzwi, nemanyorero emunyori mumwe neumwe].
- (2) “ose,” i.e., akufuridzirwa akaenda kunzvimbo dzose. Bhaibheri rakazara nekufuridzirwa.
- (3) “mhosva,” i.e., harigone kunyengera kana kutsausa. Bhaibheri rikakwana rakavimbika ri-novimbika.
- (4) “harina mhosvo,” i.e., harina chipomerwa. Mwari akashandisa vanhu kunyora Bhaibheri, mukuita kudaro, akavatendera kuisa zviratidzo pariri, asi havana kusiya vavhiringidza mukuvhiringika kunoitwa nevanhu. Mwari anoziva kuti zvinyonyorwa zvevanhu zvinekukanganiswa, kana vasina kufuridzirwa. Zvakaita semabhuku esainzi, jogirafi kana enhoroondo.

### **CHOKWADI CHINOTARIDZA KUFURIDZIRWA KWE BHAIBHERI**

Mukubva kujekesa zvinoreva Bhaibheri, mukutura kwaro kuti rakafuridzirwa uye mugumo pamusoro pezvinhu zvose panyika, zvinotaridza kuti **kungotaura** pamusoro pekfuridzirwa hakuna kukwana. Bhaibheri rinofanirwa kubudisa **hukoshwa** hwunoratidza kufuridzirwa kwaro. Unofanira kuratidza umboo unoratidza kufuridzirwa kwaro. Chii chinotaurwa muumboo **chinoratidza** kufuridzirwa kweBhaibheri? Munhu angaziva here kuti Bhaibheri inzwi raMwari? Zvokwadi. Umboo uzhinji uripo hunosanganisira zvinotevera.

### **Kushaikwa kweKupokana**

Cheikutanga Bhaibheri harizvipikisa. Hakuna mhosvo kana musiyano hunoonekwa mariri, kunyangwe kupikiswa kwaro kuripo kwemakore nemakore emazana. Pfungwa yekuti Bhaibheri, mukutanga kunyorwa kwaro, rakanga risina kukanganiska kuratidza hutsvene hwaro nenzvimbayo yarinova ndeye mhando yepamusoro, sezvo kunyorwa mukubudisa kwaro ari munhu zvake

rinofanirwa kuva nekukanganisika. [Nokuda kwekusanzwisia kwevazhinji nokuda kwevanoramba zvinotaurwa neBhaibheri, tarisa munaLyons, 2003; Haley, 1874].

## **Nhoroondo, Nenzvimbo, neKunyatsomira kweNzvimbio yacho**

Chechipiri, Bhaibheri rinezvinokatyamadza, kuitwa kwemazvishamiso, munhoroondo nemukutsanangurwa kwenzvimbo. Mabhuku enhoroondo anoda kugadziriswa nguva nenguva. Asi kwete Bhaibheri. Somuenzaniso, kupikisana kukangoerekana kwapinda muBhaibheri kakawanda (zvekusvika ndima 50- Genesisi 23:10; 26:34; Joshua 1:4; et al.) tsigiro kubva kuvaHittite, sezvo vaisaziva nhoroondo yehwaro yakaitwa maringe nevanhu ava. Asi nokuchimbidza, vadzidzi vanoongorora nezvevanhu nehupenyu hwakararamwa kare mukuunganidzwa kwazvoarchaeologist's spade (Hugo Winckler—1906) zvisina kufukidzwa muBoghaz-kale kare nemuTurkey mumazuva anhasi ranova guta remuzinda veHittite. Nzvimbio iyi yaibata maeka anodarika 400! Bhaibheri raiva pachokwadi, apo kupikisana kwainge kwaipa.

Ruka anotaridza nhoroondo dzenyaya mukunyorwa kwaRuka 2:1-3 izvo zvine vakambopikisa vachiti harina kuringana. Ruka anoti Caesar Augustus akapa hurogwa hwekuverengwa kwevanhu muRoma (Ruka 2:1). Chinyorwa chepapyrus chinotaura kuti varoma vakaita kuverengwa kwavanhu muna9 na6 B.C. Ruka anotaura kuti Quirinius aive Gavhuna veSryria panguva iyoyo. (Ruka 2:2). Zvinyorwa zvake zvinotaridzwa kuti Quirinius aiva gavhuna **mushure** menguva iyi. Asi chinyorwa chakavanikwa muRoma muna 1828, uye VaWilliam Ramsay vanonzi vakavanikidza chigadzirwa muAsia Minor muchinguva chishomanana kusati kwaitwa Chimurenga Chepasirese chekutanga, vose vanoti Quirinius aiva nevvizvimbo zviviri zveugovhuna, chimwe chacho akachiita munguva iyo Ruka ataura kuti aive gavhuna. Ruka anotaura zvakare kuti vaeni vagari vaitarisirwa kudzokera muguta avo kundoverengwa (Ruka 2:3). Vavanikidzi veAkiyoroji vanotsigira nhoroondo iyi zvakare.

Mukunyorwa kwebhuku reTestamente Itsva bhuku raMabasa, Ruka anotaura nezve nyika makumimatatu nemaviri , maguta makumimashanu nemana, nezvitsuva zvekuMediterranean. Anotaridza kuvanhu makumi mapfumbamwe nemashanu, vasina kutaurwa muTestamete Itsva vanosvika 62. Mukuita sokudaro Ruka anosvitsaura pachake, “zvikuru zviri pachena” mukukanganisa. Apo tsigiro chero imwe, tarisai chitsauko 4. Saizvozvo chero chitsigiro chimwechete, kana chikatarisa, chinovonekwa kuva chakarurama. Somuenzaniso, Apo Ruka anotaura kuti Sergius Paulus aive “mejasitiri” muCyprus (Mabasa 13:7), vamwe vadzidzi vanoti Bhaibheri ranova rakakanganisa, sezvo Cyprus aive mambo vedunhu uye zita raanofanirwa kudanwa naro muutongi hwake raifanirwa kunzi “Mejasitiri.” Zvisinei, zvakaonekwa kuti muna 22 B.C., Augustus akachinja hurongwa hwemaSeneta eRoma sokuti, munguva yemazuva aPauro, Cyprus aive muSeneta vedunhu, uye Ruka kudainza kwake kunova kuriko chaiko. Chokwadi chaRuka chinosvika kunyangwe pakucherechedzwa mukuchengetedzwa mukupenengerwa muchiLatin chaPaulus muzviperengo zvechiGiriki.

Muna Mabasa 14:6, Ruka anoratidza kuti Iconium yainge isiri munzvimbio yeLycaonia, zvimechete nemuDerbe uye muLystra. Zviratidzwa izvi pane pazvaisvika pakubvunzwa, asi VaWilliam Ramsay vanoita tsvakurudzo muna 1910 yezvivakwa zvairatidza zviratidzwa zvaRuka. Ruka anoshandisa munaMabasa 16:12 zvikonzero zvairatidza kudunhu rekuMacedonia zvakasvika pakubvunzurudzwa nevadzidzi vechiGiriki F.J.A. Hort, uyo panguva iyo vakasimbirira pakutura kuti inzwi iri harina kubvira rareva dunhu. Asi, kutsvakurudza kwemuEgipita kunotsigira Ruka mukushandisa kweinzwi rinoenderana neMacedonia. Ruka anoshandisa kuti praetor kureva

meya kutsanangura mejasitiriti vekuPhilippi (Mabasa 16:20) vaionekwa seusina mazvo sezvo guta iri pakutanga raionekwa sevaviri vaishandisa nzvimbo imwechete. Nokudaro, vatsvakurudzi vezvezvicherwa vanoratidza kuti inzwi raRuka raitsanangura chaizvo zita remukuru vemamejasitiriti venyika yeRoma uye zvakadaro, rainge rakakwana. Zvakafanana, nekushandisa kwake kwe “zematongero enyika” kuvatongi vekuTesaronika (Mabasa 17:6,8) anobvunzurudzwa. Asi zvinhu 17 zvakanyorwa zvakavanikwa muguta iro zviine inzwi rakaita seiri.

Chimwe chiratidzwa chenhorondo dzeBhaibheri chinoonekwa muna Isaya 20:1, apo Sargon aitaura achibvunza pamusoro peAssyria. Kupikisana kwekopomera Bhaibheri serisina kururama, mukusimbira kuti Isaya anofanirwa aitaura kune umwe mambo veAssyrian. Asi muna mu1843, Paul Emil Bottaq, nhunwa yechiFrench muMosul, mukutsvakurudzwa kwezvaicherwa kumabvazuva erwizi rweTigris River, rune mamaera 14 nechekuchamhembe ekumabvazuva kweNineveh yekare, kwakaonekwa Khorsabad—nzvimbo yekutsanangurira yakavakwa naSargon II muna 706 B.C. Nzvimbo inobata maeka anosvika 25—nzvimbo yakakura kudarika maguta mazhinji ari muPalestine nhasi. Somuenzaniso nhoroondo yemuBhaibheri nekururama kwaro kunokwaniswa kuonekwa kakawanda.

Bheibheri rine nzvimbo nenhoroondo dzakarongeka mukutsanangurwa kwadzo, i.e., kuratidzwa kwemativi kwakapihwa nemazvo. Somuenzaniso, Egipita inotaurwa kuva “kuzasi” kubva kuJeriko (Joshua 7:2). Munzira yekubva kuJerusarema kuenda kuGaza inotaurwa kuva “kuchamhembe” kweSamaria (Mabasa 8:26). Bethel inotaurwa kuva “kumadokero” ekuAi (Genesisi 12:8). Mune zvose zvezvinyorwa izvi hapana kana panoonekwa vanyori vemuBhaibheri vakakanganisa. Sei vakakwanisa kuita izvo vakadzidza nevakachenjera varume venyika ino vakatadza kuita—kunze kwekunge vakachengetedzwa neMweya vehuchenjeri?

## **Chiporofita Chekufungira**

Chimwe chiratidzo chekufuridzirwa kweBhaibheri kuratidzwa kwekukosha kwekuzasiswa kwakaitwa zviporofita. N’anga, vaiti vemasimba, vashoperi uye nevaporofita venhema venguva yedu vaisanzwisisika uye ivo bedzi vainzi vaive nezivo yechokwadi. Kwainge kusina vainge vakapihwa maropafadzo asi kuti avo vaiita zvekufungira nekushandisa kudzidza kwavo zvakare vachitadza kutaura kwavo pose pavaitaura zvinhu zvavaiti ichokwadi. Asi vaporofita vainge vakafuridzirwa vanotaurwa muBhaibheri vaive 100% mukutura kwavo. Zviporofita zvavo zvaive zvakazadzwa netsanangudzo dzezvokwadhi, uye zviratidzwa zvainge zvichitaurwa zvakanangana nezvinhu zvaizoitika kwemazana emakore.

Pamusoro pezviporofita zvose zvizere muBhaibheri zvirimaringe nezvinoenderana nezviporofita zvinemazana zviri muBhaibheri zvinotaura pamisoro pevanhu, nenyika yose, Bhaibheri rine 332 zviporofitwa zvaMesiya—i.e., aifanotaura zvine nechokuita naJesu Kritsu. Zvakatendeka zvezvokadi zvisina mashiripiti, Vanyori veBhaibheri vanotsanangura hupenyu vaJesu’ hwaaiZova panyika, Somuenzaniso, zvinofanotsanangurwa, kazhinji kanodarika zviuru zvemakore zvisati zvaitika, kuti Jesu ainge ari verudzi rwaAbrahamu (Genesisi 22:18; Ruka 3:34), kubudikidza nerudzi rwavaJudha (Genesisi 49:10; VaHeberu 7:14), kubudikidza nerudzi rwaDavidi (2 Sameri 7:12; Ruka 1:32), uye kubva kumhandara (Isaya 7:14; Mateo 1:22). Kwemakore 700 mushure mekunge zvaitika, Mika akafanotsanangura zvisati zvaitika kuti Jesu aizozvarwa kuBethrehemu reEphrathah (Mika 5:2). Palestine yainge ine maBethlehemu maviri—rimwe riri kurutivi rwekumaodzanyemba, eBethlehemu rweZebulun, uye rimwechete rweBethlehem yeJudah. Mika, vanyatsoona Bethlehem chaiyo, um-

boo hwake hwekuva neruzivo rwavo rwemweya. Kritsu aifanira kuonekwa panguva yeHumambo hweRoma (Danieri 2:44; 7:13-14; Ruka 2:1), apo Judha yaive namambo vayo (Genesisi 49:10; Mateo 2:22). Aifanirwa kutengeswa neshamwari (Mapisarema 41:9) kwezvikamu makumimatatu esiriveri (Zekariya 11:12). Ndizvo chaizvo zvakaitika (Johane 13:18; Mateo 26:15). Aizopfirwa pamusoro pake nekuzorohwa (Isaya 50:6), uye Maoko aka nemakumbo aka aizoroverwa mukusvika pakufa (Mapisarema 22:16)—zvinova izvo chaizvo zvakaitika (Mateo 27:30; Ruka 24:39). Kunyangwe Aizourayiwa, uye zvakafanotsanangurwa kuti Muviri vake venyama vaisazoora sezvo Aizomutswa kubva kuvakafa (Mapisarema 16:10; Mabasa 2:22ff.). Zvinhu izvi hazvaiitika pasina rubatsiro rwaibva kunaMwari.

## Ruzivo Rwezvesainzi

Umwe humboo hwekutsigira kufuridzirwa kweBhaibheri ruzivo rwesainzi runova rwechokwadhi rwuri muBhaibheri. Vanyori veBhaibheri havana pakakaganisa maringe kwekunyora kawavo zvinhu zvesainzi kana tichienzanisa nevamwe vanyori venguva iyi. Sei Mosesi (Genesisi 15:5) naJeremiya (33:22) vakaziva kuti nyeredzi dzakawandisa zvekusaverengeka sejecha riri mumhenderedzo dzegungwa? Pamusoro penhoroondo dzepasiresse, vanamazvikokota vanoona nezvenyeredzi vakauya nenhamba dzaisvika zvinokwanisika kusvika zviuru (Hipparchus—150 B.C.—1,026 nyeredzi; Ptolemy—A.D. 150—1,056 nyetedzi; Kepler—A.D. 1600—1,005 nyeredzi). Vose varume vakararama kumashure kwekuvabwa kweteresikopi, uye vakapindura pamberi pevanhu. Vadzidzi vanoona nezvenyeredzi vakaona kuti pane mabhironi enyeredzi (uye kuverengwa kunoenderera mberi). Sei vanyori veBhaibheri vakaziva kuti nhamba yenyeredzi hadziverengeki?

Vanyori vemuBhaibheri vanotsanangura “zvitubu zvegungwa” uye “ruzororo rineuzamu” muna Jobho 38:16. Zvakaitika mukusvika kuma 1800, apo zvigadzirwa zvakaitwa, zvekuti vaiti vesainzi vaise vatyizovana zororo pamisoro pegungwa. Muna 1873, boka revaiti vesaenzi ve muBritishi, vachizivisa pamusoro pekudzika kwegungwa, vakaona mugero pasi pegungwa rePacific rinoval rakareba mamaera anodarika mashanu kudzika kwaro. Muna 1960, unova udzamu vegungwa “Trieste” rakazvika kumagumo kwegoronga reMariana rakareba mafiti anokwanisa kusvika 35,800 —kudarika mamaera matanhau! Ko sei munyori vebhuku raJobho akaziva kuti gungwa rine nzvimbo inotozororeka pasi payo?

Mukudzidza kwezvesainzi, vanyori veBhaibheri vanotsanangura kune zvese Mutemo veKutanga neveChipiri weKushandurwa kwezvinhu kuitwa basa resimba. Mutemo. Mutemo vokutanga unotsanangura kuti zvinhu zvinokwanisa kugadzirwa kana kuparadzwa. Pfungwa iyi yakakohomedzwa muna Genesisi 2:1, munotaurwa kuti Mwari “akapedza” mabasa ekusika (i.e., akazvipedza kamwechete uye zvachose). Mutemo vechipiri wekushandurrwa kwezvinhu (kana mutemo vekucherechedza kwemanzwi) unotaura kuti Pasirose yose ichaputsikira pasi nekuita kwesimba kuchachinjwa kuva neuremu ushoma mukuita kwavo. Asi ndima dzakaita saIsaya 51:6, Mapisarema 102:26, naVaHeberu 1:11kare kare zvakataridzwa kuti Nyika ichaguma. Ndima yakaita inotaira maitikiro achaita kumagumo. Apo vadzidzi vesainzi vakatozoonavo zvinhu izvi zvino, asi vanyori veBhaibheri vakanyora izvi kare kare.

Muboka rezvemushonga, Bhaibheri rakatsanangura kare “hupenyu hwenyama kuti huri muropa” (VaRevitiko 17:11-14). Apo kwemakore mazana, vanoita nezvemushonga pasirose vanoita “zvekupa ropa” mupfungwa inoratidza kuti urwere hunounzwa kubudikidza “nepfungwa” muropa. Apo mutungamiri vekutanga weUnited States, ainzi George Washington, paainge atarisana

nerufu, madhokotera vaimurapa vakabatsiridza mukuvedzera kurwara kwake kubudikidza nekubvisa chimwe chikamu cheropa mumuviri make (Wallenborn, 1997; Morens, 1999). Zvechokwadi, madhokotera anoona nezvesainzi vakuziva zvino kuti ropa ndiyo kiyi yeupenyu. Muhurwere hunenge vakakomba, varapi vanotanga vaisa I-V nekutora matanho anoramba akasimudza hvandu hweropa. Ko Mosesi akaziva sei kuti Ropa ikiyi yehupenyu?

Imwe pfungwa inonakidza yebhazi rezveutano inoenderana neBhaibheri ndeyekukurudzira kwavo kuti pavanikwe paine kuchecheudzwa, chinova chinhu chakataurwa naMwari kuti chaizoitwa nezuva rechisere (e.g., Genesisi 17:12; Revitiko 12:3). Sei zuva rechisere? Muna 1935, Muzvinafundo H. Dam anopa zita reku “Vitamin K” kuzvikafu zvinobatsira kudzikisira mukana vekurasikirwa neropa muvana vacheche. Vanoona nezveutano zvino vave kuziva kuti Vitamin K inobatsira mukusimbisa chiropo kubudikidza nokugadzirwa kweprothrombin. Kana Vitamin K yakashaikwa kunoitika dambudziko rekushaikwa kweprothrombin uye kurasika keropa kunovanzo itika inoitika. Vitamin K inotanga kugadzirwa mumwana achangozvarwa, anova mwanakomana bedzi, muvuva rechishanu nezuva rechinomwe mushure mekuberekwa kwake. Asi izuva rechinomwe apo pesendi yeprothrombin inosimuka kudarika 100%. Zuva rechisere ndiro raive zuva rakanaka kuwanhu vekare kuita kuchecheudza. Ko Mosesi aigoziva sei zvose izvi kana Mwari ainge asina kumuudza?

## Kubatana Kwemukati

Umwe humboo unoratidza kufuridzirwa kweBhaibheri kubatana kwaro. Bhaibheri mubatanidzwa vemabhuku 66 rakanyorwa nevanhu vakasiyana siyana vanosvika 40 vakanyora mumakore ane hurebu hunosvika 1,600 (kubva 1500 B.C. kusvika A.D. 100). [CHERECHEDZA: kugadzirwa rakaitwa kwemakore 22 kana 23 uye rakanyorwa nemunyori mumwechete]. Vanyori veBhaibheri vanobva kutsika dzakasiyana siyana uye ruzivo rwakasiyana siyana, uye rakanyorwa mumutauro vakasiyana siyana hunosanganisira (chiHeberu, chiAramaic, nechiGiriki). Vakabhusa bhuku rakakura uye riine kubatana kunoshamisa nekuteedzerana kwaro kuno nakidza mukutsanangura huvepo hwemunhu.

Mukutsanangura kwaro kwose zviitiko zvirimo, vanyori vanofambidzana kuratidza hurongwa hweruponeso, uyo hwaiuya nekufa kwaKritsu. Hurongwa hweruponeso hunonyatsotaridzwa, uchinyatsorondedzerwa muzvinyorwa kubva pakutanga kwavo kusvika mukupedzisira. Mumwe hweumboo hwezvinhu izvi, inzira iyo Mweya Mutsvene unoita kuti Bhaibheri ribudise nhoroondo yekuuya kwaKritsu nemaitiro emaKritsu. Mhando nemumvuri, nezvakavanzwa (VaKorose 2:17; VaHeberu 8:5; 10:1). Nezvimwe zvinhu zvirimo zveChitenderano cheKare zvakabudiswa pachena uye zvakagadzwa kuratidza nekubudisa zvaizouya muchiTenderano Chitsva—zvaive “zvifananidzo zvechokwadi” (VaHeberu 9:24). Kunamata nehupenyu vevaIsraeri kwavaita munaIsraeri 1500 B.C. zvainge zvakarongwa kare naMwari uye ndokufudzwa muMweya kutarisa mararamire emaKritsu pashure pegore raA.D. 30. Somuenzaniso, tsika dzaiitwa nemuPirisita Mukuru pasi peMutemo vaMosesi kwechiporofita munguva yemakore 1,500 ranova basa raKritsu reruponeso (VaHeberu 2:14-18; 5:3-5; 7: 24-28; 9:6-7, 11-14, 24-28; 10:19-22). Hakuna rimwebhuku pasi rose rinotaura kufuridzirwa kungaenzaniswa nokuku.

Kunakisa kwekukunda mukubatana uku kuno kunoitwa nevanhu vanosvika 40, vainge vakapararira kwemakore anodarika chiuru chemakore munguva yekunyorwa kwemabhuku, kuumbwa kwezvinyorwa 66 zvinyorwa zvakazobatanidzwa kugadzira bhuku rinonatsa nyika! Ku-

furidzirwa kweBhaibheri kunoonekwa papfungwaiyi bedzi.

## Manyorero neMamiriro

Chimwe chinhu chakakosha chinova umboo unoratidza neBhaibheri ipfungwa yekuti kunyangwe vanyori vakanyora vakatenderwa kunyora nerunyoro rwavo, asi Mweya Mutsvene ariye anotungamirira kunyorwa kweBhaibheri nokuva zvakare munyori. [CHITSAMBA: Quran inoratidza hunhu vaMuhammad (cf. Gibb, 1953, p. 22). Kunyangwe vanyori veBhaibheri vanotaridza runyoro rwavo, uye kudzidza kwavo vanokuisa muzvinyorwa zvavo]. Chiratidzo cherunyoro rwemweya mutsvene muBhaibheri zvinovaneumboo muhuwandumuzvinyorwa asi zviine kitaira kumwechete.

Chekutanga, cherechedza kuti vanyori **vairairwa nokuchengetedzwa**. Vaitsanangura hunhu hwavo nemabasa avo pasina kutsanangura kurairwa kana kusataurirwa kwenhoroondo dzevanhu. Chechipiri, vanyori veBhaibheri vanoratidza kusava **vanosarura**. Vaitaura kutadza kwavo pajekerere, nekishamwardzavo sezvinhu zvakanaka apo vaiita zvitema kuvavengi vavo. Petro apo anorambo Kritsu zvinotaridza kuva chinhu chakanaka muruvengo rwemaJudha. Chechitatu, Bhaibheri vanotsanangura zviitiko murunyararo **rinoshamisa**. Vanonyora zviitiko zvinoshamisa zvinoshamisa pasi rese, zviitiko zvinofadza kunzwa zvakare zviine zvinhu zvinoonekwa sezvisina kukosha. Kutambudzika nokurava kwajesu kunotaurwa zvine maonero anosiyananekutaurwa kunotsanangurwa Jesu achipinda muchikepe chekaurisa hove mukuenda kwake kundoparidzira ruzhinji. Zvinoratidzika kuti vanyori vaiva nesimba raiitika rega raivapa simba rekupa zvinyorwa muunyanzwi zvinoitika mukunzwa kurwadziva nechido chekuita zvinhu zvaiava mavari zvavainzwa nokuona. Zvaiita sokunge vainge vabviswa pachiero chavo chehumunhu kuiswa munechimwe chiyero. [CHIZIVISO: Quran harina kubatana **kunoratidza huchok-wadi pariri**. Munyori veQuran ane “anorstidza kusava nehanya nevanhu asi anokurudzira kurwisanisa” asi munyori vebhaibheri anonyora achikurudzira kunzwirana tsitsi nekuratidza kuva mevanhu pamoyo.

Ko zvakamirasei pakusaitika kwemashiripiti muBhainheri? Mumabhuku ose eTestamente Itsva neYekare, mabhuku emuBhaibheri anotsanangura zvakanaka—zvinova zvakasiyana nemabhu-ku mazhinji anonyorwa navanhu. Somuenzaniso, Mateo, Marko, Ruka na Johane anotsanangura zvakanaka hupenyu hweMwanakomana vaMwari. Johane anobvima kuti “Zvimwe zvizhinji zvir’ko, zvakaitwa vo naJesu; kana zvainyorwa chimwe nechimwe, ndinoti kunyange nenyika yose haingaringani bhuku dzinganyorwa” (Johane 21:25). Ruka anonyora Mabasa uye mukuita kudaro, anochengetedzwa kwenguva dzose kwemakore anokwana 30 munhoroondo yeKereke nekufararira kwechiKritsu. Nehuipi hwenyika ino zvinotoshamisa kuti vanyori ava vakakwani-sa kunyora tsanangudzo idzi mumapegi mashoma? Mhindiro ndeyekungoti masimba eMweya Mutsvene ainge azere mavo.

Kutsanangura kwavo kwavakaita **mupfupiso** kunobudisa zviripachena nyaya yose kuyanya muzviitiko zvaikaitika. KuBhabhatidza KwaJesu kunotsanangudzwa mumitsara 12 na Mateo, uye mumitsara 6 naMarko, uye 4 naRuka. Mune zviratidzo guminembiri zvekumuka kwaKritsu, zviviri zvakanyorwa na Mateo, zvitatu chimwe nechimwe naMarko naRuka, uye zvina na Johane. Muna Mabasa, kufa kwemuapostora Jakobho (uko kunova kwakaunza kuchema kuku-ru mukereke mukutanga kwayo, sekupihwa kwakaitwa kuurayiva kwajohn F. Kennedy nevanhu vekuAmerica), zvinonyorwa mumanzwi gumi nerimwechete. Zvinyorwa zvizhinji uye zvakakura

zvakanyorwa zvichiratidza kufa kwajFK!

Kutsvakurudzwa uku kwakasvitsa kune mamwe maitiro anoshamisa eBhaibheri: kidarikwa kunova kwakaitwa nevanyori. Munyori akaita sei, mukutsanangura Jesu Mwanakomana vaMwari, achidarika makore ake makumi matatu ehupenyu hwake—sezvakaita Marko naJohane? Mateo naRuka vanotsanangura kuzvarwa kwake bedzi, Ruka ndokutsanangura chiitiko chimwechete chakaitika mumakore 12 ekuberekwa kwake asati ayambukira mugore rechi 13. Mabasa akatonyarara mumabasa akaitwa nevapostora gumi. Zvinhu zvakaitwa naPauro zvinotsanangurwa, asi zvizhinji zvebasarake hazvitautwe muna Mabasa, asi zvinongotaurwa naPauro muchidimbu muna 2 VaKorinte 12. Zvingaita here kuti munhu zvake atsanangure nhoroondo yaPauro yaPauro kufamba kwake murwendo rwekuRome, osvika pakusataura mhosva nekupomerwa kwaakaitwa naNero, naCaesar mumuzinda veRoma vose? Zvinoonekwa kuti kudarikwa kwezviitiko hakuna kuitika nokuti vanyori vanonyatsotsanangura sekupihwa kwavaiitwa nesimba repamusoro.

Kunakakwazvo kuti manyorerwe akaitwa Bhaibheri haana **kukanganiswa maari** zvinoratidza kutenda kwaive nevanyori. Vanotsanangura dingindira rinosvika pakupa pfungwa huru dzenhoroondo yekuvepo kwevanhu, zvakafanana nehuvepo hwaMwari nechinangwa chekuvepo kwevanhu panyika, nehwaro nezvinorehwpa pachirevo chekutambura kwevanhu, hupenyu mushure mekunge munhu afa, hupenyu hwenyika ichazove, uye nemagumo emunhu. Zvakare vanyori havana kunyora mukutya kana mukufungira asi kuti, vakataura nehumhare, mupfungwa dzinehushingi nehuchenjeri mukuziva kuti painge pasina kanganiso mukutumwa kwavo. Vanova vanyori vakashandisa kunyora zvisati zvamboitika panyika, (zvakare naJesu pachezvake)—kana—kuti vanova izvo vanotaura kuva zvavanofuridzirwa naMwari kuva: kuti vakwanise kunyora zvavakanyora.

## MHEDZISO

Chinamatidzwa ichi chinongova chinokwenya pamusoro peumboo unorarama kutsigira nekutaridza huchokwadi hweBhaibheri nekuva kwaro inzwi raMwari rakafuridzirwa. [CHITSAMBA: Kuti unzwe zvizere, tarira munaThompson, 2001]. Huvepo hweBhaibheri hwakakurisa, munhu memunhu aovaniswa kuzadziswa muchokwadi hwaro nekukwanisa kusanganiswa naJesu Kritsu, Mambo vemadzimambo vepasirose.

Bhaibheri rakasiyana nemamwe mabhuku anovanikwa panyika ino. Zvechokwadi, ndiro rimwechete rechokwadi rinotaura pamusoro paMwari vekudenga. Rinodarika mamwe mabhuku ose, ronomira semuchengeti akavimbika vehupenyu. Ndiro rega hwaro yeruzivo munyika. Ndinokukumbira iwe kuti upe kunzwisisa kwako kuti ukwanise kuva MuKritsu, anorarama hupenyu huri maringe nedzidziso dzeTestamente Itsva.

## ZVAKANYORWA

Albright, W.F. (1949), *The Archaeology of Palestine* (Harmondsworth, Middlesex, England: Penguin).

Archer Jr., Gleason (1974), *A Survey of Old Testament Introduction* (Chicago, IL: Moody).

Bromling, Brad (1989)), “Alleged Discrepancies—The Skeptics’ Impotent Axe,” *Reason & Revelation* 9:9-12, March.

- Free, Joseph P. and Howard Vos (1992), *Archaeology and Bible History* (Grand Rapids, MI: Zondervan).
- Gibb, H.A.R. (1953), *Mohammedanism* (New York: Oxford University Press), second edition.
- Haley, John W. (1874), *An Examination of the Alleged Discrepancies of the Bible* (Grand Rapids, MI: Baker, 1977 reprint).
- Harris, R.Laird (1968), *Inspiration and Canonicity of the Bible* (Grand Rapids, MI: Zondervan).
- Jackson, Wayne (1983), “Bible Contradictions—Are They Real?” *Reason & Revelation* 3:25-28, June.
- Jackson, Wayne (1983), “Evidences For Bible Inspiration,” *Reason & Revelation* 3:7-9, February.
- Lewis, Jack P. (1971), *Historical Backgrounds of Bible History* (Grand Rapids, MI: Baker).
- Lewis, Jack P. (1975), *Archaeology and the Bible* (Abilene, TX: Biblical Research Press).
- Lyons, Eric (2003), *The Anvil Rings* (Montgomery, AL: Apologetics Press).
- McGarvey , J.W. (1974 reprint), *Evidences of Christianity* (Nashville, TN: Gospel Advocate).
- McMillen, S. I. (1963), *None of These Diseases* (Old Tappan, NJ: Revell).
- Miller, Dave (1996), *Piloting the Strait* (Pulaski, TN: SainPublications).
- Morens, D.M. (1999), “Death of a President,” *The New England Journal of Medicine*, 341[24]:1845-1850, December 9.
- Packer, J.I. (1958), “Fundamentalism” and the Word of God (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1976 reprint).
- Pinnock, Clark (1977), *A Defense of Biblical Infallibility* (Nutley, NJ: Presbyterian & Reformed).
- Ramsay, William (1897), *St. Paul the Traveller and the Roman Citizen* (Grand Rapids, MI: Baker, 1962 reprint).
- Thompson, Bert (2001), In Defense of the Bible’s Inspiration (Montgomery, AL: Apologetics Press), [On-line], URL: [http://www.apologeticspress.org/pdfs/e-books\\_pdf/idobi.pdf](http://www.apologeticspress.org/pdfs/e-books_pdf/idobi.pdf).
- Wallenborn, White McKenzie (1997), “George Washington’s Terminal Illness,” [On-line], URL: <http://gw-papers.virginia.edu/articles/wallenborn/>.
- Warfield, Benjamin (1948 reprint), *The Inspiration and Authority of the Bible* (Philadelphia, PA: The Presbyterian and Reformed).

## **ZVAKANYORWA**

- Abbott, N. (1939), *The Rise of the North Arabic Script and Its Kuranic Development* (Chicago, IL: University of Chicago Press).
- Abbott, Walter, ed. (1966), *The Documents of Vatican II* (New York: America Press).
- Abdallah, Osama (no date), “When is Polygamy Allowed in Islam?” [On-line], URL: <http://www.answering-christianity.com/polygamy.htm>.

Al-nasir, Jamal (2000-2003), *Holy Quran Viewer* (London: DivineIslam.com), [On-line]: URL: <http://www.divineislam.com>.

Ali, Abdullah Yusuf (1934), *The Qur'an* (Elmhurst, NY: Tahrike Tarsile Quran), ninth edition.

Amjad, Moiz (1998), "What Was Man Created From?" [On-line], URL: <http://www.understanding-islam.org/related/print.asp?type=article&aid=102>.

Arberry, A.J. (1967), *The Koran Illuminated: A Handlist of the Korans in the Chester Beatty Library* (Dublin: Hodges Figgis).

Bell, Richard (1925), *The Origin of Islam in its Christian Environment* (Edinburgh: Gunning Foundation).

Beverley, James A. (1997), *Christ & Islam* (Joplin, MO: College Press).

Braswell, George W. Jr. (1996), *Islam: Its Prophet, Peoples, Politics and Power* (Nashville, TN: Broadman and Holman).

Braswell, George W. Jr. (2000), *What You Need to Know About Islam and Muslims* (Nashville, TN: Broadman and Holman).

Brooks, Geraldine (1995), *Nine Parts of Desire* (New York, NY: Anchor Books).

Bruce, F.F. (1977), *The Defense of the Gospel in the New Testament* (Grand Rapids, MI: Eerdmans), revised edition.

Butt, Kyle (2004), "Martin Luther Speaks on 'Faith Only' and Baptism," [On-line], URL: <http://www.apologeticspress.org/modules.php?name=Read&cat=3&itemid=1858>.

Butt, Kyle and Dave Miller (2003), "Who Hardened Pharaoh's Heart?" [On-line], URL: <http://www.apologeticspress.org/modules.php?name=Read&itemid=2259&cat=7>.

Campbell, William (2002), *The Quran and the Bible in the Light of History and Science*, [On-line], URL: <http://answering-islam.org.uk/Campbell/contents.html>.

"The Challenge the Book of Mormon Makes to the World" (1990), (Euless, TX: Texas Fort Worth Mission).

Cohen, A., trans. (1936), *The Babylonian Talmud: Sotah*, ed. Isidore Epstein (London: Soncino Press).

Cragg, Kenneth (2000), *The Call of the Minaret* (Oxford: One World), third edition.

Cullmann, Oscar (1991), "Infancy Gospels," *New Testament Apocrypha*, ed. Wilhelm Schneemelcher (Louisville, KY: Westminster/John Knox Press).

Dawood, N.J., trans. (1976 reprint), *The Koran* (Harmondsworth, Middlesex: Penguin).

Deroche, F. (1992), *The Abbasid Tradition: Qurans of the 8th to the 10th Centuries AD* (Oxford: Oxford University Press).

*Doctrine and Covenants* (1981 reprint), (Salt Lake City, UT: Church of Jesus Christ of Latter-day Saints).

Ewing, W. (1956), "Samaritans," *The International Standard Bible Encyclopaedia* (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1974 reprint).

Farrington, Brendan (2001), "FBI Investigates Possible Fla. Links," [On-line]: URL: <http://newsmine.org/archive/9-11/questions/striplbar.htm>.

Freedman, H. (1938a), *The Babylonian Talmud: Pesachim*, ed. Isidore Epstein (London: Soncino Press).

Freedman, H. (1938b), *The Babylonian Talmud: Shabbath*, ed. Isidore Epstein (London: Soncino Press).

Gasque, W.W. (1975), "Apocalyptic Literature," *The Zondervan Pictorial Encyclopedia of the Bible*, ed. Merrill Tenney (Grand Rapids, MI: Zondervan).

Geiger, Abraham (1896), *Judaism and Islam*, trans. F.M. Young, [On-line], URL: <http://answering-islam.org/Books/Geiger/Judaism/index.htm>.

Geisler, Norman and Abdul Saleeb (2002), *Answering Islam* (Grand Rapids, MI: Baker), second edition.

"Gemara (Talmud)," [On-line], URL: <http://www.ucalgary.ca/~elsegal/TalmudMap/Gemara.html>.

Gesenius, William (1847), *Hebrew-Chaldee Lexicon to the Old Testament* (Grand Rapids, MI: Baker, 1979 reprint).

Gibb, H.A.R. (1953), *Mohammedanism* (New York: Oxford University Press), second edition.

Gilchrist, John (1986), *Muhammad and the Religion of Islam*, [Online], URL: <http://answering-islam.org.uk/Gilchrist/Vol1/5c.html>.

Ginzberg, Louis (1909-1939), *The Legends of the Jews*, trans. Henrietta Szold (Philadelphia, PA: The Jewish Publication Society of America), [On-line], URL: [http://answering-islam.org/Books/Legends/v1\\_3.htm](http://answering-islam.org/Books/Legends/v1_3.htm).

Goldsack, William (1906), *The Quran in Islam* (London: The Christian Literature Society).

Goldsack, William (1907), *The Origins of the Quran* (London: The Christian Literature Society), [On-line], URL: <http://answering-islam.org/Books/Goldsack/Sources/index.htm>.

Graetz, Heinrich (1891), *History of the Jews* (Philadelphia, PA: The Jewish Publication Society of America).

Green, Samuel (2001), "The Different Arabic Versions of the Quran," [On-line], URL: <http://www.answering-islam.org/Green/seven.htm>.

Grohmann, Adolf (1958), "The Problem of Dating the Early Qurans," *Der Islam*, [33]:213-231.

Harris, R. Laird, Gleason Archer, Jr. and Bruce Waltke, eds. (1980), *Theological Wordbook of the Old Testament* (Chicago, IL: Moody).

Harris, Rendel (1926), "The New Text of the Kuran," *John Rylands Library Bulletin* [10]:219-222.

Hasan, Suhaib (1994), "Sunnah and Hadith," [On-line], URL: <http://www.usc.edu/dept/MSA/fundamentals/hadithsunnah/>.

Hertz, J.H. (1934), “Foreword,” *Soncino Babylonian Talmud*, ed. Isidore Epstein, [On-line], URL: [http://www.come-and-hear.com/talmud/nezikin\\_h.html](http://www.come-and-hear.com/talmud/nezikin_h.html).

Hutchison, J. (1939), “Apocryphal Gospels,” *International Standard Bible Encyclopedia*, ed. James Orr (Grand Rapids, MI: Eerdmans).

Ibn Ishaq (1980), *Sirat Rasul Allah* (The Life of Muhammad), trans.

Alfred Guillaume (New York: Oxford University Press). “Is the Quran’s Story of Solomon and Sheba from the Jewish Targum?” (no date), [On-line]: URL: <http://answering-islam.org.uk/Responses/Saifullah/sheba.htm>.

Iredell, James (1836), *The Debates in the Several State Conventions on the Adoption of the Federal Constitution*, ed. Jonathan Elliot (Washington, D.C.: Jonathan Elliot).

Jackson, Wayne (2002), “Did Jude Quote from the Apocrypha?” Christian Courier, [On-line]: URL: <http://www.christiancourier.com/questions/enochQuestion.htm>.

Jackson, Wayne (2003a), “Does the Bible Contain Contradictions?” Christian Courier, [On-line], URL: [http://www.christiancourier.com/feature/2003\\_09.htm](http://www.christiancourier.com/feature/2003_09.htm).

Jackson, Wayne (2003b), “Is It Always Wrong To ‘Hate?’” Christian Courier, [On-line], URL: <http://www.christiancourier.com/questions/hateQuestion.htm>.

Jameel, Khuda Hafiz (no date), “King Solomon and the Queen of Sheba,” [On-line], URL: <http://answering-islam.org.uk/Quran/Sources/sheba.html>.

Jeffery, Arthur (1952), *The Quran as Scripture* (New York, NY: R.F. Moore), [On-line], URL: <http://www.answering-islam.org/Books/Jeffery/thq.htm>.

Jenkinson, E.L. (1931), “Did Mohammed Know Slavonic Enoch?” The Moslem World, 21:24-28. (Available on-line at: [http://answering-islam.org.uk/Books/MW/slavonic\\_enoch.htm](http://answering-islam.org.uk/Books/MW/slavonic_enoch.htm)).

“Jewish Literature in New Testament Times” (no date), [On-line], URL: [http://www.bible-history.com/JewishLiterature/JEWISH\\_LITERATURERabbinic\\_Chart.htm](http://www.bible-history.com/JewishLiterature/JEWISH_LITERATURERabbinic_Chart.htm).

Kateregga, Badru (1981), *Islam and Christianity: A Muslim and a Christian in Dialogue* (Grand Rapids, MI: Eerdmans).

Katz, Jochen (nodate), “Who is Going to Pay the Bill for the ‘Promisein Overdraft?’” [On-line], URL: <http://www.answering-islam.org/Quran/Contra/i001.html>. Keil, C.F. and F.

Delitzsch (1976 reprint), *Commentary on the Old Testament: The Pentateuch* (Grand Rapids, MI: Eerdmans).

Kelso, J.L. (1976), “Samaritans,” *The Zondervan Pictorial Encyclopedia of the Bible*, ed. Merrill Tenney (Grand Rapids, MI: Zondervan).

“The Largest Muslim Communities” (2000), [On-line]: URL: [http://www.adherents.com/largecom/com\\_islam.html](http://www.adherents.com/largecom/com_islam.html).

“The Largest Shiite Communities”(1999), [Online]:URL:[http://www.adherents.com/largecom/com\\_shiite.html](http://www.adherents.com/largecom/com_shiite.html).

Lenski, R.C.H. (1966), *The Interpretation of I and II Epistles of Peter; the Three Epistles of John, and the Epistle of Jude* (Minneapolis, MN: Augsburg).

Lewis, Jack (1991), *Questions You've Asked About Bible Translations* (Searcy, AR: Resource Publications).

Lings, Martin (1983), *Muhammad* (Rochester, VT: Inner Traditions International).

*The Lost Books of the Bible* (1979 reprint), (New York: Random House).

Lucado, Max (1996), *In the Grip of Grace* (Dallas, TX: Word).

Lull, Martel (no date), “Of Myths and Women,” [On-line], URL:<http://www.answering-islam.org/Responses/Azeem/myths.htm>.

Lyons, Eric (2003a), “No One has Ascended to Heaven,” [Online], URL: <http://www.apologeticspress.org/modules.php?name=Read&cat=2&itemid=523>.

Lyons, Eric (2003b), “Who Incited David To Number Israel?”[On-line], URL: <http://www.apologeticspress.org/modules.php?name=Read&cat=2&itemid=604>.

MacRuaidh, Antoin (no date), “The Compilation of the Text of the Quran and the Sunni-Shia Dispute,”[On-line],URL:<http://debate.org.uk/topics/theo/dispute.htm>.

“Major Religions of the World Ranked by Number of Adherents” (2002), [On-line]: URL: [http://www.adherents.com/Religions\\_By\\_Adherents.html](http://www.adherents.com/Religions_By_Adherents.html).

Margoliouth, D.S. (1925), “Textual Variations of the Koran,” The Muslim World, [15]:334-44, [On-line], URL: <http://www.answering-islam.org/Books/Margoliouth/variants.htm>.

Margoliouth, D.S. (1939), “Some Additions to Professor Jeffery’s Foreign Vocabulary of the Quran,” *Journal of the Royal Asiatic Society* (London):53-61.

Mark, Brother (1999), A “Perfect” Quran?, [On-line], URL: <http://www.answering-islam.org/PQ/index.htm>.

Masters, Abu Yusuf Daniel, Abu Maryam Isma’ ilKaka, and Abu Iman Robert Squires (2003), “Introduction to Islam,” [Online], URL: <http://thetruereligion.org/modules/wfsection/article.php?articleid=14>.

McClintock, John and James Strong (1867), *Cyclopedia of Biblical, Theological, and Ecclesiastical Literature* (Grand Rapids, MI:Baker, 1968 reprint).

Miller, Dave (2003a), “Is the Book of Mormon from God?,” [Online], URL: <http://www.apologeticspress.org/modules.php?name=Read&cat=7&itemid=2243>.

Miller, Dave (2003b), “Is Denominationalism Scriptural?” [Online], URL: <http://www.apologeticspress.org/modules.php?name=Read&cat=7&itemid=2253>.

Miller, Dave (2003c), “Modern-day Miracles, Tongue-speaking, and Holy Spirit Baptism: A Refutation,” Reason and Revelation, 23:17-23, March, [On-line], URL: <http://www.apologeticspress.org/modules.php?name=Read&cat=1&itemid=2572>.

Miller, Dave (2003d), “Things God Cannot Do,” [On-line], URL: <http://www.apologeticspress.org/modules.php?name=Read&cat=7&itemid=2292>.

Miller, Dave (2003e), “The Unique Church,” [On-line], URL: <http://www.apologeticspress.org/modules.php?name=Read&cat=7&itemid=2246>.

Mingana, Alphonse (1927), “Syriac Influences on the Style of the Koran,” *Bulletin of the John Rylands Library*, [11]:77-98. (Available on-line at: <http://answering-islam.org/Books/Mingana/Influence/index.htm>).

Mishcon, A., trans. (1935), *The Babylonian Talmud: Abodah Zarah*, ed. Isidore Epstein (London: Soncino Press). “The Murder of Abel” (no date), [On-line], URL: <http://answering-islam.org/Quran/Sources/cain.html>.

Nasr, Seyyed Hossein (2002), *The Heart of Islam* (New York: HarperCollins).

Nasr, Seyyed Hossein (2003), *Islam* (New York: HarperCollins).

Noldeke, Theodor (1892), “The Quran,” *Sketches from Eastern History*, trans. J.S. Black (London: Adam and Charles Black), [On-line], URL: <http://answering-islam.org/Books/Noel deke/quran.htm>.

“On the Integrity of the Quran,” (no date), [On-line], URL: <http://www.answering-islam.org/Quran/Text/integrity1.html>.

Orelli, C. von (1939), “Prophecy,” *The International Standard Bible Encyclopedia*, ed. James Orr (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1974 reprint).

Packer, J.I. (1958), “Fundamentalism” and the Word of God (Grand Rapids, MI: Eerdmans), 1976 reprint.

Paley, William (1831), *The Works of William Paley* (Philadelphia, PA: J.J. Woodward).

*The People v. Ruggles* (1811), 8 Johns 290 (Sup. Ct. NY), N.Y. Lexis 124.

“Pharaoh’s Magicians” (no date), [On-line], URL: <http://geocities.com/freethoughtmecca/chartumim.html>.

Pickthall, Mohammed M. (no date), *The Meaning of the Glorious Koran* (New York: Mentor).

“Polygamy” (no date), [On-line], URL: [http://www.answeringchristianity.com/islam\\_polygamy.htm](http://www.answeringchristianity.com/islam_polygamy.htm).

Puin, Gerd-R. (1996), “Observations on Early Quran Manuscripts in San'a,” *The Quran as Text*, ed. Stefan Wild (Leiden: E.J.Brill).

“The Quranic Manuscripts” (no date), [On-line], URL: <http://www.islamic-awareness.org/Quran/Text/Mss/>.

“Rabbinic Chart” (no date), [On-line], URL: [http://www.biblehistory.com/JewishLiterature/JEWISH\\_LITERATURER\\_abbinic\\_Chart.htm](http://www.biblehistory.com/JewishLiterature/JEWISH_LITERATURER_abbinic_Chart.htm).

Rahman, Fazlur (1979), *Islam* (Chicago, IL: University of Chicago Press), second edition.

Rahman, Fazlur (1982), *Islam & Modernity* (Chicago, IL: University of Chicago Press).

Rasool, Butrus, Waleed Quwan, and Faddaan Sinnawr (no date), “Survey of the Quran and Logic,” [On-line], URL: <http://geo cities.com/free thoughtmecca/quranlogic.html>.

Roberts, Alexander and James Donaldson, eds. (1951), *The Ante Nicene Fathers* (Grand Rapids, MI: Eerdmans).

Rodkinson, Michael (1918), *The History of the Talmud* (Boston, MA: The Talmud Society), [On-line], URL: <http://www.sacred-texts.com/jud/t10/ht100.htm>.

Rodwell, J.M., trans. (1950 reprint), *The Koran* (London: J.M. Dent and Sons).

Roper, Geoffrey, ed. (1992-1993), *World Survey of Islamic Manuscripts* (London: Al-Furqan Islamic Heritage Foundation).

Sale, George, trans. (no date), *The Koran* (New York: Hurst). Sayfush-Shaytaan, Musaylimaat (2002), “Midrash and the Sword of God,” [On-line], URL: <http://geocities.com/freethought mecca/sayfallaah.html>.

Sayfush-Shaytaan, Musaylimaat (no date), “Thoughts on ‘Religious Borrowing’ Theories for the Quran,” [On-line], URL: <http://geocities.com/free thought mecca/borrow.html>.

*Septuagint Version of the Old Testament* (1970 reprint), (Grand Rapids, MI: Zondervan).

Shacter, Jacob, trans. (1935), *The Babylonian Talmud: Sanhedrin*, ed. Isidore Epstein (London: Soncino Press).

Shorrosh, Anis A. (1988), *Islam Revealed: A Christian Arab’s View of Islam* (Nashville, TN: Thomas Nelson).

Simon, Maurice (1938), *The Babylonian Talmud: Rosh Hashanah*, ed. Isidore Epstein (London: Soncino Press).

Smith, Zach (2003), “The Canon and Extra-canonical Writings” [On-line], URL: <http://www.apologetics-press.org/modules.php?name=Read&cat=4&itemid=1972>.

Squires, Abd ar-Rahman Robert (2004), “Some Thoughts on the Authenticity of The Qur'an,” [On-line], URL: <http://the truereligion.org/modules/wfsection/article.php?page=1 &articleid=154>.

Story, Joseph (1833), *Commentaries on the Constitution of the United States* (Boston, MA: Hilliard, Gray, & Co.).

Swete, Henry (1911), *Commentary on Revelation* (Grand Rapids, MI: Kregel, 1977 reprint).

“Talmud/Mishna/Gemara” (2004), *Jewish Virtual Library*, [Online], URL: [http://www.us-israel.org/jsource/Judaism/talmud\\_mishna.html](http://www.us-israel.org/jsource/Judaism/talmud_mishna.html).

“Talmud” (2003), [On-line], URL: <http://www.worldhistory.com/wiki/T/Talmud.htm>.

“Textual Variants of the Quran” (no date), [On-line], URL: <http://www.answering-islam.org/Quran/Text/index.html>.

Thayer, Joseph H. (1901), *A Greek-English Lexicon of the New Testament* (Grand Rapids, MI: Baker, 1977 reprint).

Thompson, Bert (1999), *The Bible and the Age of the Earth* (Montgomery, AL: Apologetics Press).

Thomson, J.E.H. (1939), "Apocalyptic Literature," *The International Standard Bible Encyclopedia*, ed. James Orr (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1974 reprint).

Tisdall, W. St. Clair (1905), *The Original Sources of the Quran* (London: Society for Promoting Christian Knowledge), [On-line], URL: [http://muhammadanism.org/Tisdall/sources\\_quran/.doc](http://muhammadanism.org/Tisdall/sources_quran/).

Tocqueville, Alexis de (1945 reprint), *Democracy in America* (New York, NY: Alfred A. Knopf).

Torrey, Charles (1933), *The Jewish Foundations of Islam* (New York: Jewish Institute of Religion Press), [On-line], URL: <http://answering-islam.org/Books/Torrey/torrey2.htm>.

Trifkovic, Serge (2002), *The Sword of the Prophet* (Boston, MA: Regina Orthodox Press).

Watt, W. Montgomery (1961), *Muhammad* (New York: Oxford University Press).

Weingreen, J. (1959), *A Practical Grammar for Classical Hebrew* (Oxford: Clarendon Press).

Williams, John A., ed. (1961), *Islam* (New York: George Braziller).